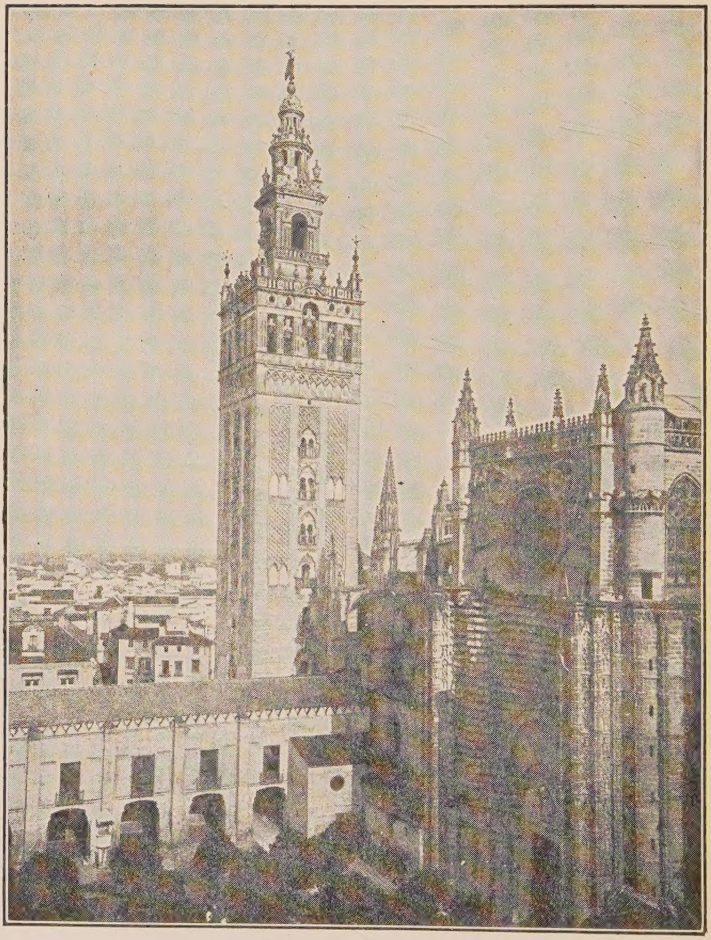
ELEMENTARY SPANISH GRAMMAR

ESPINOSA AND ALLEN

Mildred Judah

Digitized by the Internet Archive
in 2025

https://archive.org/details/bwb_S0-AUB-459



La Giralda, Sevilla.

ELEMENTARY
SPANISH GRAMMAR

WITH PRACTICAL EXERCISES FOR READING,
CONVERSATION, AND COMPOSITION

BY

AURELIO M. ESPINOSA, PH.D.

AND

CLIFFORD G. ALLEN

DOCTEUR DE L'UNIVERSITÉ DE PARIS

Of the Department of Romanic Languages
Leland Stanford Junior University

AMERICAN BOOK COMPANY

NEW YORK CINCINNATI CHICAGO

Copyright, 1915, by
A. M. ESPINOSA and C. G. ALLEN

ALL RIGHTS RESERVED

ESPINOSA AND ALLEN. EL. SPAN. GRAM.
E. P. 14

PREFACE

This book is, as the title indicates, an elementary grammar. The attempt has been made to present in a clear and logical manner the important principles only. The book furnishes enough material in Spanish grammar, texts, conversation, and composition for one year of college and two years of high school work, granting that about one half of the time be given to the reading and translation of literary texts. In high school work the authors recommend that the work of the first year end with Lesson XXX.

The exercises, which are of a practical character, have been prepared with the greatest care and in accordance with modern pedagogical principles. They are in the form of connected, practical, and interesting dialogues, descriptions and narratives concerning school, city and country life, and ordinary business transactions. In the last four lessons they are exclusively of a commercial character, thus furnishing a good beginning in Spanish commercial practice and correspondence.

The exercises are abundant and the teacher can use them in various ways. He may make frequent reviews; change the subject pronouns in the texts; add conversational exercises both for oral and written work, based on the texts; or reproduce from day to day the subject matter of the previous lesson. With young students it may be well to leave the composition exercises for review work. The oral exercises may at first be taken as composition for written work.

The lessons can be conveniently divided after the conversational exercise. This exercise can be repeated with additional questions by the teacher and pupils in the following lesson.

In the oral exercises there is a complete review of the grammatical principles involved in the lesson, and in the composition exercises the attempt has been made to review constantly the grammar of the previous lessons as well as the vocabularies.

A. M. E. and C. G. A.

LELAND STANFORD JUNIOR UNIVERSITY,
CALIFORNIA.

CONTENTS

ORTHOGRAPHY AND PRONUNCIATION

PAGE

The alphabet, **1** 11
Vowels, **2** 11
Classification of vowels, etc., **3** 12
Consonants, **4** 14
The consonant g, **5** 16
The consonant d, **6** 16
The consonants b and v, **7** 17
Differences in pronunciation, **9** 18
Syllabication, **10** 19
Accentuation, **11** 20
Punctuation, **12** 22
Capitalization, **13** 22
Exercises in pronunciation, **14** 23

LESSONS

I. The verb, **15.** The present indicative, **16.** Negation, **17** 25
II. Nouns, **24.** Plural of nouns, **25.** Possession, **27** . . 29
III. The articles, **34.** Use of the articles, **35** 32
IV. The subject pronouns, **42.** Use of **usted** and **tú**, **43.** Direct object with **a**, **44.** The irregular verb **tener**, **45** 37
V. The verb. Past descriptive and past absolute indicative, **53.** Use of the past descriptive and past absolute, **54** 42
VI. Adjectives, **61.** Position of adjectives, **62, 63, 64** . . 47
VII. Apocopation of adjectives, **70.** Adjectives used as substantives, **71.** Nouns of material, **72.** Verbs with **a** before an infinitive, **73** 51
VIII. The irregular verbs **decir, ir, poder, querer, venir**, **79.** Idiomatic expressions, **80** 55

LESSONS PAGE

IX. Irregular past absolute, **86, 87.** Idioms with **tener, 88.** 59

X. **Ser** and **estar, 95.** Meaning of **ser** and **estar, 96** . . 63

XI. The future indicative and conditional, **102.** Use of future and conditional, **103, 104** 68

XII. Formation of the participles, **110.** The verb **haber,** *to have,* **111.** The present perfect tense, **112.** The past perfect indicative, **113.** Impersonal use of **haber, 114.** Irregular past participles, **115** . . . 73

XIII. **Tener que, 121. Deber, 122. Haber de, 123. Haber que, 124.** The infinitive after prepositions, **125** 78

XIV. The verbs **dar, hacer, poner, saber, 131.** Use of **hacer** and **haber, 132, 133** 82

XV. Personal pronouns, **139.** Position of object pronouns, **140** 86

XVI. Two object pronouns, **146.** Se used for le, les, **147.** The prepositional forms of the personal pronouns, **148** 92

XVII. Use of the prepositional forms as object pronouns, **154, 155, 156.** The redundant construction with nouns, **157** 97

XVIII. Reflexive verbs, **163.** Reflexive pronouns, **164.** Kinds of reflexive verbs, **166.** Impersonal reflexive used actively, **167** 102

XIX. Impersonal reflexives with indirect object, **174.** Reciprocal verbs, **175.** Apocopated verb forms, **176. Pero, sino, mas, 177** 108

XX. **Gustar, 184.** Sí and **no** with ellipsis of the verb, **185. Mismo, 186.** Emphatic **que, 187** 113

XXI. Radical-changing verbs, **194, 195** 118

XXII. Radical-changing verbs (*Continued*), **201** 122

XXIII. Inceptive verbs, **207.** Conocer and **saber, 208.** Formation of adverbs, **209.** Position of adverbs, **210** 125

LESSONS PAGE

XXIV. Possessive adjectives, **216.** Use of possessive adjectives, **217.** Use of the definite article for the possessive adjective, **218.** Possessive pronouns, **219, 220** 129

XXV. Demonstrative adjectives, **226.** Demonstrative pronouns, **227.** Articles used for pronouns, **228** . . . 135

XXVI. Relative pronouns, **236.** Use of the relatives **cual, cuyo, cuanto, 237–239** 140

XXVII. Interrogative adjectives and pronouns, **245, 246.** In exclamations, **247. Acabar de, 248. Ya no ver la(s) hora(s), 249. Ir, 250** 145

XXVIII. Cardinal numbers, **256.** Use of **uno, ciento** and compound numbers, **257–260.** Ordinal numbers, **261.** Inflection, **262. Medio, mitad, 263.** Fractional numbers, **264.** Arithmetical signs, **265** . 150

XXIX. Verbs with orthographic changes, **270.** Spanish money, **272** 155

XXX. The seasons, months, days of the week, etc., **278.** Time of day, **279** 159

XXXI. The subjunctive mood, **285.** Subjunctive in independent clauses, **286.** The imperative, **287.** Subjunctive as substitute for the imperative, **288.** Use of **usted, 290** 164

XXXII. The subjunctive in dependent clauses, **296.** Subjunctive in noun clauses, **297.** Verbs with subjunctive or infinitive, **299.** The subjunctive after impersonal verbs, **300** 170

XXXIII. Subjunctive after verbs of *believing, knowing, thinking, affirming*, **307–308.** Indirect discourse, **309. Saber** used negatively, **310.** Sequence of tenses, **311** 175

XXXIV. Sequence of tenses (*Continued*), **318. Quisiera** used for the conditional, **319** 180

XXXV. The subjunctive in adjective clauses, **326.** The indicative used, **327** 185

LESSONS PAGE

XXXVI. The subjunctive in adverb clauses, **334.** The indicative used, **335** 190

XXXVII. Conditional sentences, **341.** The participle and infinitive used for conditional clauses, **342** 196

XXXVIII. The passive voice, **349, 350.** The passive construction with **estar, 351** 201

XXXIX. **Alguno, 357. Alguien, 358. Algo, 359. Ninguno, 360. Nadie** and **nada, 361. Nunca** and **jamás, 362. Ni, 363** 206

XL. Comparison, **370–374.** Comparison of equality, **375.** The superlative degree, **377.** The absolute superlative, **378** 211

XLI. Prepositions and prepositional phrases, **384–386.** The preposition **a, 387.** The preposition **en, 388** . 218

XLII. The prepositions **para** and **por, 394.** The preposition **para, 395.** The preposition **por, 396. Estar** used with **para** and **por, 397.** The preposition **de, 399** 225

XLIII. Verbs which require a preposition as the sign of the infinitive, **405.** Verbs which require the preposition **a, 406.** Verbs which require the preposition **de, 407.** Verbs which require the preposition **en, 408** 231

XLIV. Verbs which introduce an infinitive with one or more different prepositions, **413, 414.** Augmentatives and diminutives, **415–417** 237

XLV. Interjections and exclamations, **422** 243

XLVI. Greetings, leavetakings and other social formalities, **427** 249

XLVII. Letter writing, **431** 254

XLVIII. The progressive tenses, **435.** Infinitives and participles, **436.** Commercial forms, **437** 261

XLIX. Exercises in commercial correspondence, weights and measures, etc., **441–443** 269

APPENDIX: THE VERB

PAGE

Conjugations, inflections, principal parts, **444–446** 281
Formation of tenses, **447–451** 281
The three conjugations (Simple tenses), **452** 284
Compound tenses of the active voice, **453** 285
Verbs with orthographic changes, **455–457** 286
Verb stems which end in **ll** or **ñ**, **458** 287
Unaccented **i** between two vowels, **459** 288
Verbs in **-iar** and **-uar**, **460** 288
Radical-changing verbs:
First Class, **461–464** 289
Second Class, **465** 290
Third Class, **466** 291
Verbs in **-eír**, **467** 291
Verbs with inceptive endings, **468** 292
-uir verbs, **469** 292
Irregular verbs. General remarks, **470** 293
Irregular past absolutes, **471** 294
Alphabetical list of irregular verbs: **andar, caber, caer, -ducir, dar, decir, estar, haber, hacer, ir, oír, poder, poner, querer, saber, salir, ser, tener, traer, valer, venir, ver, 472–493** 296
Irregular past particles, **494** 300
Rare and defective verbs, **495** 301
Verb list of all irregular, radical-changing, **-iar, -uar, -eír, -uir** verbs, **496** 302

Spanish-English Vocabulary 307
English-Spanish Vocabulary 337
Index 365

LIST OF ILLUSTRATIONS

	Page
La Giralda, Sevilla	*Frontispiece*
Catedral de Buenos Aires, Argentina	*facing* 16
Plaza de Armas, Lima, Perú	" 81
Catedral de Burgos	" 96
Las Meninas, Cuadro de Diego Velázquez. *En el Museo del Prado, Madrid*	" 129
Retrato del Infante Don Baltasar Carlos, por Diego Velázquez. *En el Museo del Prado, Madrid*	" 144
Spanish Money	" 156
Lope de Vega	" 161
Puerta del Sol, Madrid	" 176
Las Vendimias. Un Tapiz de Goya. *En el Escorial.*	" 193
Benito Perez Galdós	" 208
El Niño Dios, Pastor, por Bartolomé Estéban Murillo. *En el Museo del Prado, Madrid*	" 225
El Picador, Cuadro de Goya. *En el Museo del Prado, Madrid*	" 240
Santiago y las Cordilleras, Chile	" 257
Catedral, Ciudad de Méjico	" 272

MAPS

España . . . 277
Méjico . . . 278
América del Sur . . . 279

ELEMENTARY SPANISH GRAMMAR

ORTHOGRAPHY AND PRONUNCIATION

1. The Alphabet

The Spanish alphabet has the following thirty signs or characters: **a, b, c, ch, d, e, f, g, h, i, j, k, l, ll, m, n, ñ, o, p, q, r, rr, s, t, u, v, w, x, y, z.**

Their names are: a, be, ce, che, de, e, efe, ge, hache, i, jota, ka, ele, elle, eme, ene, eñe, o, pe, cu, ere, erre, ese, te, u, ve, doble u *or* ve doble, equis, ye *or* i griega, zeta.

2. Vowels

The vowels are **a, e, i, o, u.** The letter **y** is also a vowel (pronounced as **i**) when final in a word, as in **ley,** and in the conjunction **y** = ' and.'

The sounds of the Spanish vowels are approximately as follows:

a. *a.* Stressed **a** is pronounced as English *a* in *father:* **más, portal, antes.**

b. Unstressed **a** is pronounced as the first *a* in *aha:* **matar, mesa, papel.**

i and u. The vowels **i** and **u** are either closed or open.

a. In most open syllables [1] **i** has the quality of English *i* in *machine,* and **u** has the closed quality of English *oo* in *moon:* **niño, mío, termina, escribo; uno, estudian, unido, regular.**

b. In closed syllables [1] **i** has an open quality, approach-

[1] A closed syllable is one ending in a consonant or consonants. An open syllable is one ending in a vowel or diphthong. For syllabication, see **10.**

ing the English *i* in *hiss*, and **u** has an open quality approaching the English *u* in *put:* **mil, sentir, inglés, firma; junta, usted, costumbre, dulce.**

e and **o**. The vowels **e** and **o** are either closed or open.

a. In open syllables **e** has the closed quality of English *e* in *they*, and **o** has the quality of English *o* in *obey*, but the Spanish vowels never have the diphthongal glides: **le, debe, desea, compré, ese; lo, como, habló, obligo, ahora.**

b. In closed syllables **e** has the open quality of English *e* in *let*, and **o** has the open quality of English *o* in *border:* **él, ver, servir, lección; contar, por, los, español.** Exceptions:

a. Before **d, m, n, s, x** when before a consonant, and **z**, the vowel **e** is closed in all cases: **usted, tiempo, entienden, les, extraño, vez.**

b. Before or after trilled **r** most vowels tend to become open: **rico, regla, corre, perro, arriba, rubio.**

c. In the diphthongs **ei, ey, oi, oy**, the vowels **e** and **o** are open: **seis, ley; oigo, soy.**

3. Classification of Vowels, Diphthongs, etc.

The vowels **a, e, o** are called strong vowels, and the vowels **i, u** (and **y** when a vowel) are called weak vowels.

a. Two strong vowels coming together retain their original syllabic value and do not form one syllable.

leo	(le-o),	two syllables.
veamos	(ve-a-mos),	three syllables.
leen	(le-en),	two syllables.
caen	(ca-en),	two syllables.
caer	(ca-er),	two syllables.

b. If a strong vowel is followed by a weak vowel, the result is a diphthong, two vowels in one syllable, the stress falling on the strong vowel. The following diphthongs are found in Spanish.

ai, ay	(= *i* in *high*)	**aire, hay**
ei, ey	(= *ey* in *they*)	**peine, ley**
oi, oy	(= *oi* in *oil*)	**oigo, hoy**
au	(= *ow* in *how*)	**jaula**
eu		**deuda**
ou	(= *o* in *bone*)	**bou**
uy [1]	(accent on **y**)	**muy, Ruy**

c. When the vowels of the above combinations retain their syllabic value and do not form a diphthong, the weak vowel is stressed and has the accent mark: **caído, reír, oído, baúl.**

d. If a weak vowel is followed by a strong vowel or diphthong, the weak vowel loses its syllabic value and becomes consonantal. **i** is pronounced like English *y* in *you,* and **u** like English *w* in *we:* **bien, tiene, serio, odian, puedo, buen, cuando, continuo, agua, premiéis, averiguáis.**

e. If a weak vowel is followed by a weak vowel, the first becomes consonantal as in (*d*).

ruido	**viuda**	**fuí**
juicio	**ciudad**	**ruin**

f. When both vowels of the combinations in (*d*) and (*e*) retain their syllabic values, the first has the stress and bears the accent mark.

día	(dí-a)	**continúa**	(con-ti-nú-a)
fíen	(fí-en)	**flúido**	(flú-i-do)
vacío	(va-cí-o)	**guía**	(guí-a)

[1] This diphthong is composed of two weak vowels.

4. Consonants

a. The following consonants are pronounced approximately as in English:

c (before **a, o, u**) = *k*	**casa, cosa**
ch (*ch* in English *church*)	**choza**
f	**feliz**
k	**kilómetro**
l (pronounced farther forward, the tongue touching the upper teeth)	**lana, fanal**
m	**mes**
p	**capa**

b. The following consonants are pronounced differently from the English:

c (before **e** or **i**) = English *th* in *thin:* **ciencia, ceniza,**
z = **zapato.**

h is always silent. **hondo, hay, ahora.**

j
g (before **e** or **i**) represent a strongly aspirated English *h*, the veil of the palate vibrating against the back of the tongue: **caja, jamás, ejerce, genio, ágil, agente.**

n is usually as English *n* in *on*, but produced farther forward. (See **l, t.**) Before the guttural and velar sounds, **c, g, j** (or **g** before **e, i**), **n** is pronounced as the English *ng* in *sing:* **son, sonido, nata, tienen; tengo, banco, ángel, esponja.**

Before **v** or **b** (and often also before **p**) **n** is pronounced **m: un buque** (= um buque), **invierno** (= imbierno), **envidia, sin ver, con vida, sin par, en parte.**

ll. This character represents a single palatal **l**, produced by flattening forcibly the upper front of the tongue against the hard palate. The English *ll* + *y* in *will you?* when

very rapidly pronounced is an approximation: **ella, callar, ellos, silla, hallado.**

ñ. This character represents a palatal **n,** produced by flattening forcibly the upper middle of the tongue against the hard palate. The English *n* + *y* in *can you?* when very rapidly pronounced is an approximation: **caña, año, señal.**

gu. The **g** (*g* as in *go*) sound of **g** is also written **gu** before **e** or **i**: **guerra, guisar, pagué** (see **5** *b*).

qu. Before **e** or **i,** the **k** sound is written **qu**: **que, quitar, quedar, aquí.**

r, rr. Single **r** (when not initial) has approximately the sound of English *r* in *rout,* but slightly trilled, and the point of the tongue is not arched, but vibrates slightly against the upper alveoles: **caro, pero, poner, era.**

Double **r** (**rr**), or single **r** when initial, or when after **n, l, s,** are strongly trilled, by causing the front of the tongue to vibrate forcibly against the upper alveoles: **carro, perro, errar, rey, roto, alrota, enredo, honra, Israel.**

s is usually voiceless (like the English *s* in *see*), and not voiced (as in *rose*): **casa, rosa, pasar, seis.** Before a voiced consonant (**d, b, v, g, m**), however, it is often voiced: **mismo, desde, es vino, las gorras.**

t is pronounced approximately as the English *t* in *top,* but produced farther forward, the tongue touching the upper alveoles like the Spanish **l.** **t** is never pronounced **d** or **sh** as is frequent in English: **ten, contar, frito, bonito, este.**

w is pronounced as in English in words of English origin, and as spirant **v** (or **b**) in words of German origin.

x is usually pronounced as English *x* in *mix.* Before consonants, and sometimes between vowels, the current pronunciation of **x** is that of Spanish **s,** but this pronunciation is condemned by the grammar of the Spanish Academy: **examen, éxito, axioma, extranjero, exponerse, existir.**

y, when before a vowel, is pronounced as English *y* in *you:* **yerba, ya, sayón, haya.** See also **2.**

c. **Doubled consonants. ch, ll, rr,** as already stated, do not represent doubled but single consonantal sounds. Only **cc** (pronounced *k* + *th* in *thin*) and **nn** (pronounced *n* + *n*) occur as doubled consonants: **acción, lección, ennoblecer.**

5. The Consonant **g.** The consonant **g** has three different sounds.

a. Before **e** or **i,** it has the sound of Spanish **j** (**4** *b*): **genio, gente, ágil.**

b. In all other positions it is usually pronounced as English *g* in *gone,* a back guttural stop: **ganar, gloria, amigo, siga.** When this sound occurs before **e** or **i** it is a front palatal, as *g* in *geese,* and it is written **gu: guerra, seguir, siguiente.**

1. When the **u** of the groups **gue, gui,** is pronounced, it bears the diæresis sign and is pronounced *w* (**3** *d*): **averigüé, lingüística.**

c. Between vowels, however, and when not before **e** or **i,** most Spaniards pronounce **g** as a velar spirant, a sound very similar to the French *r uvulaire:* **hago, alega, amigo, paga, ruego, mi gorra, su gato.**

6. The Consonant **d.** The consonant **d** has three different sounds.

a. When initial in a breath-group[1] or after **n** or **l,** whether within a word or between words, it is a front dental stop as the English *d* of *dim,* but produced farther forward: **dame, aldea, anda, donde, en donde, en días, el día, el deber, con deber, celda, fonda.**

[1] A breath-group is a phrase or group of words emitted in one breath and representing a single idea. In the written language, a comma or any other orthographic sign indicating a pause is the conventional sign which marks the end of a breath-group.

Catedral de Buenos Aires, Argentina.

b. In most other positions (conspicuously between vowels) Spanish **d** is a weak dental spirant, similar to the English *th* of *they,* but the tongue contact with the teeth is barely perceptible: **estado, ido, padre, madre, arde, modo, vida, cada día, mi día, su deber, me da.**

c. Final **d** is entirely silent (especially in southern Spain and Spanish America), pronounced as in (*b*), or pronounced as *th* in *thin* (especially in Madrid): **Madrid, usted** (also written **usté**), **mirad, ved.**

7. The Consonants **b** and **v**. The consonants **b** and **v** are pronounced alike. In the orthography, however, they are not interchangeable.

a. When initial in a breath-group, or after **m** or **n**,[1] whether within a word or between words, both **b** and **v** have the sound of English *b* in *boy,* i.e., it is a bilabial stop.

basta		**invierno**	(= imbierno)
ven		**envidia**	(= embidia)
ver		**sin ver**	(= sim ber)
hombre		**un vaso**	(= um baso)
cumbre		**un buque**	(= um buque)]
enviar	(= embiar)	**con bien**	(= com bien)

b. In all other positions (conspicuously between vowels) **b** and **v** represent a bilabial spirant, a sound not found in English. The air passes between the lips which are almost completely closed and in the position ordinarily obtained in blowing, though not so rounded. A labio-dental **v**, as in English *vote,* is unknown in Spanish.

ya ven	**mi voz**	**por bien**	**había**
para ver	**el vaso**	**amaba**	**cabo**
la bala	**el buque**	**yo vivo**	**sobre**
la vivienda	**es bobo**	**hablaba**	**amable**

8. The above rules governing the principles of Spanish pronunciation are far from being a complete treatment of the matter. They

[1] Pronounced as **m** before **b** and **v**. See **4** *b*.

are the important and principal rules, which, with the aid of the teacher, should guide the student in acquiring a correct Spanish pronunciation, but they are general in their nature, and necessarily all unimportant details are omitted. The vowel rules include only the two fundamental qualities of each one of the five vowels, and leave unmentioned other less clearly defined qualities, especially for **e** and **o**. Furthermore, the rules given for open and closed **e** and **o** apply only in a general way. In the treatment of the consonants, the most important omissions concern the question of silent consonants, especially in such groups as **obs, trans, sept, oct, exc, ecc** (pronounced by many Spaniards os, tras, set, ot, ec, ec), and the question of the voicing of **s** (i.e., its change to *s* of English *rose*) before voiced consonants, especially **b, d, g.** These matters are far from being settled among Spanish phoneticians, and they need not concern the beginner.

9. Differences in Pronunciation

The pronunciation given above is the normal pronunciation of an educated Castilian. This is also, with the two exceptions noted below, the normal pronunciation of the educated Spaniard of other parts of Spain, of Cuba, Mexico and the Spanish countries of Central and South America. This does not mean, however, that all Spaniards from all Spanish countries, or even that all Castilians, follow that pronunciation invariably. Differences of pronunciation exist in all languages, in the same locality and even in the same individual.

The most important differences from the normal Castilian pronunciation concern the pronunciation of **z** (or **c** before **e** or **i** = **z**) and **ll.** In practically all of Spanish America, in most of the provinces of southern Spain, and sporadically even in Castile and other parts of northern Spain, **z** (and **c** before **e** or **i**) is pronounced as Spanish **s,** and **ll** as Spanish (consonant) **y.** The Castilian pronunciation of these two consonants is generally considered as the more

elegant by Europeans and North Americans, but by the Spanish Americans this pronunciation is considered decidedly pedantic.

10. Syllabication

In dividing words into syllables, a single consonant (including therefore, **ch, ll, rr,** which represent single consonantal sounds) goes with the following syllable.

de-ber	ca-sa	ca-rrua-je
si-tiar	la-na	pa-be-llón
ú-ni-co	le-che	de-ta-lle

a. When two or more consonants occur between vowels the following rules govern the division into syllables:

1. The groups, consonant + **l** or **r** (except **rl, sl, tl, sr**), go with the following syllable.

a-brir	a-fren-ta	sa-gra-do
a-pli-car	si-glo	me-tro
a-ma-ble	pa-dre	a-fli-gir
pe-se-bre	de-cla-ra	a-pri-sa

2. When any two consonants not of the above groups come between vowels, and in the case of the groups **rl, sl, tl, sr,** one consonant goes with the preceding and the other with the following syllable.

ac-ción	can-tar	cas-ti-llo
pas-tel	bor-la	hon-ra
is-la	at-le-ta	cor-cho

3. When more than two consonants occur between vowels, only the last consonant or the two consonants of the inseparable groups of (1) go with the following syllable.

trans-po-ner	ex-pli-car	es-truc-tu-ra
trans-plan-tar	ex-pre-sión	des-ple-gar
cons-truc-ción	mez-cla	sor-pre-sa

4. Prefixes are usually inseparable, even if in violation of the usual rules.

sub-le-var	des-a-tar
ab-ro-gar	en-an-char

5. For the rules governing the syllabication of vowels, see **3.**

11. Accentuation

a. All words ending in a vowel, or the consonants **n** and **s** (which are frequently signs of conjugation and inflection), receive the stress on the syllable before the last.[1]

claro	claros	dice	dijeron
padre	padres	serio	serias
quiero	quieren	agua	antiguos

b. All words ending in a consonant (including **y**), except **n** or **s**, receive the stress on the last syllable.

clamor	portal	usted
decir	capaz	bocoy

In both (*a*) and (*b*) no written accent mark is required.

c. Words which do not conform to the above rules bear the written accent mark (′) over the vowel which receives the stress.

último	inglés	compró	cómpreselo
lápiz	sofá	hablé	dándomelas
lección	pedí	rápido	experimentó

d. Nouns or adjectives ending in an accented vowel + **n** or **s** drop the accent mark in the plural or when **-a** is added

[1] The vowel of the stressed syllable receives the principal stress, and is lengthened, and accompanied by a slight elevation of the voice.

to form the feminine, although the stress remains on the same syllable, to conform with rule (*a*).

acción	acciones
inglés	ingleses, inglesa
alemán	alemanes, alemana
holgazán	holgazanes, holgazana
cajón	cajones
cortés	corteses

e. When a verb form has a written accent and a pronoun is affixed, the accent mark remains, although not necessary according to (*a*).

dió	dióme
compré	compréles
dediqué	dediquéle

f. When by affixing a pronoun or pronouns the stressed syllable is moved back so that it does not conform with (*a*) or (*b*), the stressed syllable must bear the accent mark, according to (*c*).

amando	amándoles
dame	dámeles
compren	cómprenselo
digan	díganselo

g. The demonstrative and interrogative pronouns always bear the accent mark on the stressed syllable, to distinguish them from the demonstrative adjectives and relative pronouns, **227–245.**

h. For the accent mark used to prevent diphthongization, see **3** *f*.

i. The written accent is also used to distinguish between many words spelled alike but different in meaning. The following list includes most of these:

como, as	**¿cómo? ¡cómo!** how? how!
cuando, when	**¿cuándo?** when?
cuanto, as much	**¿cuánto?** how much?

de, of	**dé** (*subj. of* **dar**, to give)
donde, where	**¿dónde?** where?
el, the	**él**, he
mas, but	**más**, more
mi, my	**mí**, me, to me
se, himself, herself, *etc.*	**sé**, I know (**saber**) *or* be (*imperative of* **ser**)
si, if	**sí**, yes *or* self
solo (*adjective*), alone	**sólo** (*adverb*), only
te, thee, to the	**té**, tea
tu, your, thy	**tú**, you, thou
ve, sees (**ver**)	**vé**, go (**ir**)

j. In the past absolutes **fuí, fué, dí, ví, vió, dió, crió, crié,** the accent mark is purely conventional and analogical.

k. In some words usage varies in the use of the accent mark, as in **como** or **cómo**, 'I eat;' **he** or **hé**, 'behold;' **ha** or **há**, 'ago.'

l. The word **aun** (one syllable), 'yet, still, as yet, even,' assumes the form **aún** (two syllables) when emphatic.[1]

12. Punctuation

Spanish punctuation is for the most part the same as the English. The only notable exception is the use of the inverted interrogative and exclamation points at the beginning, as well as the usual forms at the end of the interrogation or exclamation.

¿Qué es eso? What is that?
¡Qué bonito niño! What a pretty child!

13. Capitalization

The general rules governing the use of capitals are the same in Spanish as in English. The following differences, however, should be observed:

a. Unless they are at the beginning of a sentence or quota-

[1] Emphasis alone decides the question, regardless of position.

tion (and often also a line of poetry), the pronoun **yo**, 'I,' and all proper adjectives are not capitalized.

la lengua inglesa, the English language.
la guerra africana, the African war.
los héroes griegos, the Greek heroes.

b. In the same position proper adjectives used as nouns may or may not be capitalized.

los americanos (*or* **los Americanos**), the Americans.
los franceses (*or* **los Franceses**), the French.

c. The names of the days of the week and the months of the year are usually not capitalized, except at the beginning of a sentence (a rare position for these words).

el 20 de enero, the 20th of January.
4 de mayo de 1899, May 4, 1899.
el lunes, Monday.
el domingo, Sunday.

14. Exercises in Pronunciation

a. Words with open **e, o**:

son, con, los, dos, contar, doncella, error, sentir, ella, él, esconder, perder, pincel, estar, estos, echar, compren, bien, pueden, buen, bueno, ser, compres, bordes, colcha, olviden, voy.

b. Words with medium close **e, o**:

debe, doce, mono, ese, bola, mesa, era, pese, pesebre, adoro, método, dedico, ocho, eso, monótono, hereje, velo, come, padre, cobré, tomó, dediqué, dedicó.

c. Words with open and closed **e, o**:

pon, pone, poner, debe, deben, desde, ello, sello, oye, oyen, coste, donde, compre, obren, dejen, sonar, bondad, estuvo, fué, fuese, éramos, España, Estados Unidos, inglés, inglesa, español, española.

d. Words where **d, b, v, g** are stops:

donde, aldea, en dos, el dinero, burro, un (= um) burro, un vaso, invierno, conversación, hombre, con voz, en vez, un buque, envidia, ven, vamos, sin vida, sangre, vengo, en gastos, con ganas, gordo, tengo.

e. Words where **d, b, v, g** are spirants:

no debo, la de Habana, para dos, mi dinero, amado, edad, Eduardo, mi dedo, madre, padre, Estados Unidos, hábil, el burro, su vaso, la voz, cada vez, ya vamos, la vida, recibido, hablado, muy bien, preparado, todo, hago, ruego, vago, vagar, de gastos, mi ganado, amaba, escribo, abadesa, adobado, rogado, agua.

f. Exercise in pronunciation and accent.

Castilla, declarar, declaración, observación, declaraciones, observaciones, dondequiera, quinta, que, rigor, sigo, sigues, sigue, seguímos, seguís, siguen, agüero, antiguo, habilidad, muchísimo, crítico, critico, criticó, ame, amé, comprando, comprándolo, dan, dánselo, pongan, pónganselo, rueguen, ruéguenle, incertidumbre, quieren, cualesquiera, corazonada, lápiz, lápices, ciudad, constituir, constitución, rápido, rápidamente, girasol, almacén, sin embargo, almuerzo, almorzaremos.

LESSON I

The Verb

15. There are three regular conjugations in Spanish, the first, which in the infinitive ends in **-ar**, the second, in **-er**, and the third, in **-ir**.

The stem of any regular verb is found by dropping the infinitive ending. To the stem are added the endings, which indicate mood, tense, person and number.

The second and third conjugations have the same endings in all forms except four (see **444**).

16. *The Present Indicative.* The endings of the present tense of the indicative mood for the three regular conjugations are:

Singular	I	II	III
First person	**-o**	**-o**	**-o**
Second person	**-as**	**-es**	**-es**
Third person	**-a**	**-e**	**-e**
Plural			
First person	**-amos**	**-emos**	**-imos**
Second person	**-áis**	**-éis**	**-ís**
Third person	**-an**	**-en**	**-en**

Adding these to the stems of the three regular verbs **hablar** (**habl-**), **comer** (**com-**), **vivir** (**viv-**), we obtain the present indicative of the three conjugations:

I. **hablar,** to speak

Singular

1.	**habl-o**	I speak, I am speaking, I do speak.
2.	**habl-as**	thou speakest, thou art speaking; you speak, you are speaking, *etc.*
3.	**habl-a**	he *or* she speaks, is speaking, does speak.

Plural

1.	**habl-amos**	we speak, we are speaking, we do speak.
2.	**habl-áis**	you speak, are speaking, do speak.
3.	**habl-an**	they speak, are speaking, do speak.

II. **comer,** to eat

Singular

1.	**com-o**	I eat, I am eating, I do eat.
2.	**com-es**	thou eatest, art eating, *etc.;* you eat, are eating, *etc.*
3.	**com-e**	he *or* she eats, is eating, does eat.

Plural

1.	**com-emos**	we eat, we are eating, *etc.*
2.	**com-éis**	you eat, are eating, *etc.*
3.	**com-en**	they eat, are eating, *etc.*

III. **vivir,** to live

Singular

1.	**viv-o**	I live, I am living, I do live.
2.	**viv-es**	thou livest, art living, *etc.;* you live, you are living, *etc.*
3.	**viv-e**	he *or* she lives, is living, *etc.*

Plural

1.	**viv-imos**	we live, we are living, *etc.*
2.	**viv-ís**	you live, are living, *etc.*
3.	**viv-en**	they live, are living, *etc.*

The student will observe that the Spanish present indicative translates the English absolute, progressive and emphatic present tenses.

Since the endings indicate person and number, the subject pronouns are ordinarily omitted. See, however, **42.**

17. *Negation.* A verb is made negative by placing the negative **no** before it:

No hablo. I do not speak, I speak not.
¿No habla? Does he not speak? (*literally*, speaks he not?)

18. Vocabulary

ahora, *adv.*, now.
aprender, to learn.
bien, *adv.*, well.
Carlos, Charles.
comer, to eat, dine.
cuando, *adv.*, when.
¿cuándo? *inter. adv.*, when.
en, *prep.*, in, at, on.
España, Spain.
español, *adj. or subst.*, Spanish.
hablar, to speak.
inglés, *adj. or subst.*, English.
los Estados Unidos, the United States.
María, Mary.
mucho, *adj. or adv.*, much; *pl. adj.*, many.
no, *adv.*, no, not.
por, *prep.*, through, by, for.
señor, señora, sir, madam.
señorita, miss, madam.
sí, *adv.*, yes.
viajar, to travel.
vivir, to live.
y, *conj.*, and.

19. Conjugate in the present indicative the verbs in **18.**

20. Text

Carlos y María viven en España. Hablan español. Hablan español bien. No hablan inglés. En España hablan español y en los Estados Unidos hablan inglés. Carlos y María viajan ahora por los Estados Unidos. Cuando viajan por los Estados Unidos aprenden inglés. Carlos aprende mucho. María no aprende mucho.

21. Conversation

¿Viven[1] Carlos y María en España? Sí, señor, Carlos y María viven en España.

[1] Notice that in questions the subject and verb are inverted.

¿Habla María español? Sí, señor, María habla español.

¿Habla Carlos inglés? No, señor, Carlos no habla inglés.

¿Hablan español en España? Sí, señor, en España hablan español.

¿Hablan español en los Estados Unidos? No, señor, en los Estados Unidos no hablan español; hablan inglés.

¿Cuándo aprende Carlos inglés? Carlos aprende inglés cuando viaja por los Estados Unidos.

¿Aprende Carlos mucho? Sí, señor, Carlos aprende mucho.

¿Aprende María mucho? No, señor, María no aprende mucho.

In the above exercise in conversation both answers and questions are given. Henceforth, only the questions will be given and the student must furnish the answers. Full answers must be given as in the above exercise, using all the words of the question, if possible. At first the students should read the questions and furnish the answers orally, and finally the teacher should ask the questions and the students answer as before.

22. Oral Exercise

(*To be translated into Spanish*)

1. We eat. 2. You travel (*sing.*). 3. You travel (*pl.*). 4. They are eating now. 5. Does he travel through Spain? 6. Mary is learning Spanish. 7. Charles is learning English. 8. In Spain they speak Spanish. 9. In the United States they speak English. 10. I do not live in Spain. 11. I am traveling. 12. We are learning Spanish. 13. We do not speak Spanish. 14. We speak English.

23. Composition

1. Charles and Mary live in Spain. 2. They do not live in the United States. 3. They speak Spanish well. 4. They do not speak English. 5. They are now traveling through the United States. 6. They are learning English.

7. He does not speak English well. 8. Mary does not learn much. 9. When Charles travels he eats much. 10. When he lives in Spain he does not eat much. 11. We do not live in Spain. 12. We live in the United States.

LESSON II

Nouns

24. Spanish nouns have two genders, masculine and feminine.

a. Names of male beings are masculine and names of female beings are feminine.

b. Nouns ending in **-o** are for the most part masculine.

c. Nouns ending in **-a** are for the most part feminine.

d. **mano,** 'hand,' however, is feminine and **día,** 'day,' is masculine.

e. Nouns ending in **-ión, -tad, -dad,** are always feminine:

lección, lesson	**edad,** age
libertad, liberty	

f. Nouns of Greek origin, ending in **-ma, -ta,** are masculine:

planeta, planet	**poema,** poem
cometa, comet	**sistema,** system

25. *Plural of Nouns.* *a.* Nouns ending in an unstressed vowel or diphthong form their plural by adding **-s** to the singular:

casa (house)	**casas**
libro (book)	**libros**
agua (water)	**aguas**

b. Nouns ending in a stressed vowel or diphthong, or in a consonant, add **-es**:

rubí (ruby)	**rubíes**	**flor** (flower)	**flores**
ley (law)	**leyes**	**árbol** (tree)	**árboles**

The above rules have some exceptions:

1. The days of the week which end in **-es** (**lunes**, '**Monday**,' etc.) remain unchanged in the plural.

2. Family names also remain unchanged:

Martínez, los Martínez, 'the Martínez.'

3. Some nouns ending in accented vowels add **-s** instead of **-es**:

mamá	**mamás**	**pie**	(foot)	**pies**
papá	**papás**	**canapé**	(couch)	**canapés**

c. Nouns ending in **c** and **z** change these endings to **qu** and **c**, respectively, before adding **-es**:

frac (frock)	**fraques**
luz (light)	**luces**

26. Some nouns are used in the masculine plural for both genders, and some of these with special meanings:

niños, children *or* little boys.
hijos, son(s) and daughter(s) *or* sons.
padres, parents *or* fathers.
reyes, king(s) and queen(s) *or* kings.
hermanos, brother(s) and sister(s) *or* brothers.
muchachos, boys and girls *or* boys.

27. *Possession.* Possession is expressed in Spanish by the use of the preposition **de**:

El padre de María vive en España. Mary's father lives in Spain.
La casa es de Juan. The house is John's (*lit.*, of John).

28. Vocabulary

a, *prep.*, to, at.
beber, to drink.
café, *m.*, coffee; café, restaurant.
carne, *f.*, meat.
comprar, to buy.
de, *prep.*, of, from, about.
desear, to desire, wish, want.
escribir, to write.
habitante, *m.*, inhabitant.
hermano, brother.
leer, to read.
legumbres, *f. pl.*, vegetables.

libro, book.
los, *m. pl.,* the.
madre, mother.
mantequilla, butter.
padre, father.
pan, *m.,* bread.
papel, *m.,* paper.
para, *prep.,* to, in order to, for.
¿qué? *inter. pron. and adj.,* what?
son, (they) are.
su, *poss. pron.,* his, her, your, their.
también, *adv.,* also.
un, *art.,* a, an.

29. Conjugate in the present indicative the verbs given above. Give the plurals of the nouns, indicating gender.

30. Text

Carlos y María son hermanos. Viven en España. Ahora viajan por los Estados Unidos. Cuando viajan por los Estados Unidos aprenden inglés y hablan a los habitantes. Los habitantes de los Estados Unidos hablan inglés. Los habitantes de España hablan español.

Cuando Carlos y María viajan por los Estados Unidos compran libros para leer. Leen en los libros y aprenden mucho. Carlos compra también papel para escribir a su padre. María escribe a su madre. Lee en los libros de su hermano.

Carlos y María comen en un café español. Comen carne, legumbres, pan y mantequilla. Carlos bebe café. María no bebe café.

31. Conversation

¿Son hermanos Carlos y María?[1] ¿Viven en los Estados Unidos? ¿Viajan ahora por España? ¿Qué aprenden cuando viajan por los Estados Unidos? ¿Qué hablan los habitantes de España? ¿Qué hablan los habitantes de los Estados Unidos? ¿Qué compran Carlos y María cuando viajan por los Estados Unidos? ¿Para qué compran libros? ¿Aprenden mucho? ¿Para qué compra Carlos papel? ¿Escribe María a su madre? ¿Qué comen Carlos y María? ¿Comen pan y mantequilla? ¿Qué bebe Carlos? ¿Bebe María café?

[1] See **21.** Notice that in questions the subject and verb are inverted.

32. Oral Exercise

1. You write to her brother. 2. She writes to her father. 3. Her father wishes books. 4. I wish to eat bread and butter. 5. Charles wishes to drink coffee. 6. Do they eat meat? 7. The inhabitants of Spain eat much. 8. They are brother and sister. 9. I read much in order to learn. 10. Mary buys vegetables. 11. What do you wish? 12. What does Charles wish? 13. Mary's parents live in Spain. 14. What are they eating? 15. I wish to speak to Charles.

33. Composition

1. Charles and Mary are brother and sister and they live in Spain. 2. They are now traveling through the United States in order to learn English. 3. They learn English and speak to the inhabitants. 4. When they speak to the inhabitants of Spain they speak Spanish. 5. When Charles and Mary travel they eat at a restaurant. 6. Charles eats meat and vegetables. 7. Mary eats meat and vegetables also. 8. They also eat bread and butter. 9. When they are eating they speak about Spain and about the United States. 10. They do not wish to travel much. 11. Mary wishes to live in Spain and not in the United States. 12. Her brother wishes to live in Spain also.

LESSON III

The Articles

34. The articles vary in form for gender and number. The following forms are found:

Definite Article

('the')

Singular	*Plural*
Masc. el (padre)	los (padres)
Fem. la (madre)	las (madres)

INDEFINITE ARTICLE

('a,' 'an'; *plural* 'some,' 'a few').

Singular	*Plural*
Masc. un(o) (padre)	unos (libros)
Fem. una (madre)	unas (casas)

a. Before a feminine noun beginning with accented **a** or **ha**, the masculine form **el** is used and not **la**:

el agua, the water. **el hacha**, the ax.

The change does not take place when an adjective intervenes:

la buena agua, the good water.

b. With the prepositions **a** ('to,' or sign of the personal object, see **44**), and **de** ('of,' 'from'), the following contractions take place:

a + **el** = **al**. **Habla al padre.** He speaks to the father.
de + **el** = **del**. **la casa del padre**, the father's house.

c. The definite article has also a neuter singular form **lo**, used with the masculine singular of adjectives to form abstract noun phrases.

lo bueno y lo malo, the good and the bad.

d. **Unos, unas**, may mean also 'a pair (of).'

unos zapatos, a pair of shoes.
unas medias, a pair of stockings.

35. *Use of the Articles.*

a. The definite article is used in Spanish (but *not* in English):

1. With general or abstract nouns.

El hombre es mortal. Man is mortal.
Las madres aman a sus hijos. Mothers love their children.
La vanidad es mala. Vanity is bad.

2. With titles of address in the third person.

El señor Martínez habla. Mr. Martínez is speaking.
El señor profesor viaja ahora. The professor is traveling now.
But in direct address: **Señor Martínez, pase V.** Mr. Martínez, come in.

3. With the names of countries and provinces when modified by adjectives or adjective phrases.

la América del sur, South America.
la Francia moderna, modern France.
la bella California, California (the) beautiful.

With the names of some countries and cities the article is always used:

el Brasil **el Perú** **el Ecuador** **la Habana**

4. With the names of the days of the week, of the seasons and other expressions of time (never with the months of the year).

Carlos come aquí los lunes. Charles eats here Mondays.
El verano es largo. Summer is long.
la semana pasada, last week.
el mes próximo, next month.

b. The indefinite article is omitted in Spanish (but *not* in English) with unmodified nouns used predicatively:

Es maestro. He is a teacher. **Es médico.** He is a doctor.
But: **Es un médico muy bueno.** He is a very good doctor.

c. The articles are repeated in Spanish before the different nouns they modify:

el padre y la madre, the father and mother.
los libros y las plumas, the books and pens.

36. Conjugate in the present indicative the verbs of **37.** Give the singular and plural of the nouns in **28** and **37** with the definite article; with the indefinite article.

37. Vocabulary

caja, box.
con, *prep.*, with.
discípulo, -a, pupil.
¿dónde? *adv.*, where?
escuchar, to listen.
escuela, school.
está, 3*d pers. sing.*, (he, she, it) is.
están, 3*d pers. pl.*, (they) are.
estudiar, to study.
lápiz, *m.*, pencil.
lección, lesson.
maestro, -a, teacher.
mal, *adv.*, badly.
mesa, table.
muy, *adv.*, very.
pero, *conj.*, but.
pizarrón, *m.*, blackboard.
pluma, pen; feather, plume.
porque, *conj.*, because.
¿porqué? *adv.*, why?
sala de clase, classroom.
sobre, *prep.*, upon, on.
tinta, ink.
tintero, inkstand.
tiza, chalk.

38. Text

Carlos y María están ahora en España. Están en la escuela. Están en la sala de clase. Estudian inglés y español. Hablan español muy bien pero hablan inglés mal. Estudian mucho porque desean aprender. Cuando el maestro habla escuchan para aprender. Desean aprender bien las lecciones. El maestro lee la lección. Los discípulos leen también. El maestro escribe la lección en el pizarrón. Escribe en el pizarrón con tiza. La tiza está en una caja y la caja está sobre la mesa. Los discípulos escriben en papel con pluma y tinta. Carlos escribe con una pluma y María escribe con un lápiz.

Los libros del maestro están sobre la mesa. La pluma y el papel están también sobre la mesa. Los libros, las plumas, los lápices, los papeles y los tinteros de los discípulos no están sobre la mesa del maestro.

39. Conversation

¿Dónde están ahora Carlos y María? ¿Están ahora en la escuela? ¿Están en la sala de clase? ¿Qué estudian? ¿Hablan español bien? ¿Hablan inglés bien? ¿Para qué

estudian? Cuando el maestro habla ¿escuchan? ¿Qué desean aprender? ¿Qué lee el maestro? ¿Leen los discípulos? ¿Dónde escribe el maestro la lección? ¿Con qué escribe el maestro en el pizarrón? ¿Dónde está la tiza? ¿Y dónde está la caja? ¿En qué escriben los discípulos? ¿Con qué escriben? ¿Escribe María con una pluma? ¿Dónde están los libros del maestro?

40. Oral Exercise

1. The teacher reads the lessons. 2. The pupils are listening. 3. We do not listen. 4. Where is the teacher? 5. Where are the pupils? 6. The books are on the table. 7. The chalk is in the box. 8. The boxes are on the tables. 9. The pupils are in the classroom. 10. Why do we not study? 11. We do not study because we do not wish to. 12. You write with a pencil. 13. I write with pen and ink. 14. The teachers want blackboards. 15. Why are the pupils now in the classrooms? 16. The pencils and the pens are now on the tables.

41. Composition

1. Charles and Mary do not travel now. 2. They are at school in Spain. 3. They study much because they wish to learn English and Spanish. 4. They listen well when the teacher talks. 5. They learn the lessons very well. 6. The pupils read the lessons and the teacher reads also. 7. The pupils wish to write the lessons and they write on paper with pen and ink. 8. Mary does not write with a pen. 9. She writes with a pencil. 10. The teacher's pens and pencils are on the table. 11. They are on the teacher's table. 12. The pupils' books, pens and pencils are not on the teacher's table.

LESSON IV

Subject Pronouns

42. The important and more common forms of the subject pronouns are the following:

Singular		*Plural*	
yo, I	}	**nosotros,** *m.* / **nosotras,** *f.*	} we
tú, thou, you	}	**vosotros,** *m.* / **vosotras,** *f.*	} you, ye
él, he		**ellos,** *m.*	} they
ella, she		**ellas,** *f.*	}
usted,[1] you		**ustedes,**[1] you	

The subject pronouns are ordinarily omitted in Spanish (see **16**), but may be used for emphasis. In the third person they may be used also for clearness, since the third person may have three meanings:

habla = { **él habla,** he speaks. / **ella habla,** she speaks. / **usted habla,** you speak.

Usted, however, is used for politeness, even when emphasis and clearness are not demanded.

43. *Use of* **usted** *and* **tú.** The ordinary, formal, second person pronoun of address is **usted,** plural **ustedes,** which takes the third person of the verb (since it is derived from **vuestra merced** = 'your grace'). This is the form which must be used in addressing strangers, persons not well known and old people. The pronoun **tú,** plural **vosotros, -as,** which corresponds, grammatically, to the English,

[1] **Usted** and **ustedes** are ordinarily abbreviated, **V., VV., or Vd., Vds.**

'thou,' 'ye,' is used only among intimate friends and relatives, or on speaking to children and servants, or inferiors.[1]

44. *Direct Object with* **a.** The preposition **a** is used also, in Spanish, as a sign of the direct object, when the direct object of the verb is a noun indicating a definite person or persons, or a thing personified:

Él ama a los niños. He loves the children.
Ella ve a su padre. She sees her father.
Busco a mi criado. I am looking for my servant.
El no teme a la muerte. He does not fear death (personified).
But: **Busco un criado.** I am looking for a servant (indefinite).

a. **Querer** means 'to wish' or 'desire,' while **querer a** may also mean 'to love.'

Yo quiero comer. I wish to eat.
Ella quiere a Carlos. She wants *or* loves Charles.

b. **Tener** (see below) means 'to have,' 'to possess,' while **tener a** may also mean 'to hold temporarily.'

Tienen al caballo. They are holding the horse.

45. *The Irregular Verb* **tener,** 'to have,' 'to possess.'

PRESENT INDICATIVE

Singular

1.	**yo tengo**	I have, *etc.*
2.	**tú tienes**	thou hast, you have, *etc.*
3.	**él tiene**	he has, *etc.*
	ella tiene	she has, *etc.*
	usted tiene	you have, *etc.*

[1] In Cuba, Mexico and other parts of Spanish America, **ustedes** is used for the plural of both **usted** and **tú**. **Vosotros, -as,** and the corresponding **os, vuestro,** are unknown.

Plural

1. **nosotros (-as) tenemos** we have, *etc.*
2. **vosotros (-as) tenéis** you have, *etc.*
3. **ellos, ellas tienen** they have, *etc.*
   ustedes tienen you have, *etc.*

46. *Nouns denoting Living Beings.* Many nouns denoting living beings have masculine forms ending in **-o** or **-e** and corresponding feminine forms ending in **-a**:

el hijo, the son.	**la hija**, the daughter.
el hermano, the brother.	**la hermana**, the sister.
el niño, the little boy.	**la niña**, the little girl.
el muchacho, the boy.	**la muchacha**, the girl.
el amigo, the friend.	**la amiga.**
el criado, the servant.	**la criada.**
el maestro, the teacher.	**la maestra.**
el monje, the monk.	**la monja**, the nun.
el pariente, the relative.	**la parienta.**

47. Conjugate in the present indicative the verbs **viajar, aprender, escribir,** using all the subject pronouns.

48. Vocabulary

a menudo, *adv.*, often.
azúcar, *m.*, sugar.
buscar, to seek, look for.
casa, house; **en casa**, at home.
cosa, thing.
don, Mr., sir (*used only with the baptismal name*).
doña, Mrs., madam (*used as above*).
leche, *f.*, milk.
lo que, *rel. pron.*, what, that which.
manteca,[1] lard.
más, *adv.*, more, any more.
mercado, market.
necesitar, to need.
periódico, newspaper.
que, *rel. pron.*, that, which.
queso, cheese.
quiere, quieren, 3*d sing. and pl. of* **querer**, to wish, love (*see* **44** *a*).
sal, *f.*, salt.
sus (*pl. of* **su**), their, his, her, your.
tiempo, time, weather.
trabajar, to work.
va, he, she goes.

[1] In Spain **manteca (de vaca)** means 'butter.' 'Lard' is **manteca de cerdo.**

49. Text

Carlos y María están ahora en su casa. Viven con sus padres, el señor Manuel Martínez y la señora Mercedes Pidal de Martínez. Don Manuel y doña Mercedes quieren mucho a sus hijos. Ellos quieren mucho a sus padres también. Cuando los hijos viajan escriben a menudo a sus padres. Los padres escriben también a sus hijos.

En la casa Carlos y María tienen libros para estudiar. Tienen también papel, tinta, plumas y lápices. Don Manuel no va a la escuela pero estudia en su casa y lee los periódicos. Doña Mercedes también lee los periódicos. Ella no estudia porque no tiene tiempo. Trabaja mucho y no tiene tiempo para estudiar.

Cuando la madre va al mercado a comprar las cosas que necesitan para comer, María va con ella.[1] Compran pan, carne, legumbres y mantequilla. No compran más porque en la casa tienen azúcar, café, leche, queso, sal y manteca.

50. Conversation

¿Dónde están ahora Carlos y María? ¿Viven ellos con sus padres? ¿Son don Manuel y doña Mercedes los padres de Carlos y María? ¿Quieren ellos a sus hijos? ¿Quieren los hijos a los padres también? ¿Cuándo escribe Carlos a su padre? ¿Escribe don Manuel a su hijo? ¿Qué tienen los muchachos en la casa? ¿Para qué tienen libros? ¿Tienen ellos papel y tinta en la casa? ¿Va don Manuel a la escuela? ¿Estudia él? ¿Va doña Mercedes a la escuela? ¿Estudia ella? ¿Porqué no estudia doña Mercedes? ¿Tiene ella tiempo para estudiar? ¿Para qué va doña Mercedes al mercado? ¿Va María con ella? ¿Qué cosas compran?

[1] The forms **él, ella, usted(es), nosotros, (-as), ellos, ellas** are also used after prepositions (= English 'him,' 'her,' 'you,' 'us,' 'them').

51. Oral Exercise

a. 1. He loves Charles and she loves Mary. 2. I love Charles. 3. We live in the United States, but you live in Spain. 4. She writes with a pen and you write with a pencil. 5. We have ink and paper, but you have pencils and books. 6. I read in Mary's book, but you read the newspaper. 7. The boy is looking for his book. 8. The girl is looking for her sister. 9. They are looking for their friends and we are looking for the boys. 10. He drinks coffee and she drinks milk.

b. In the following sentences use **usted** *for* 'you':

1. You have a house. 2. You love Charles. 3. You speak to Mary, but I speak to Don Manuel. 4. What do you wish? 5. Do you need a book? 6. Are the boys speaking to you? 7. Do you wish to work? 8. What do you wish to drink?

52. Composition

1. The parents of Charles and Mary are Mr. Manuel Martínez and Mrs. Mercedes Pidal de Martínez. 2. Charles and Mary live with them. 3. Their son and daughter have books, pencils, pens and ink in the house. 4. They write to their friends and to their relatives. 5. They have relatives in the United States. 6. Their relatives speak English and Spanish. 7. Don Manuel has books in the house and studies much. 8. Doña Mercedes works in the house. 9. She does not have time to travel. 10. With her daughter she goes to market to buy what they need. 11. They have cheese, sugar and meat at the house. 12. They buy vegetables and bread. 13. When Mary goes to the house she looks for her brother. 14. He and his father are reading the newspaper. 15. The mother and daughter do not wish to read the newspaper.

LESSON V

The Verb (Past Tenses)

53. *Past Descriptive and Past Absolute Indicative.* The past descriptive and past absolute indicative tenses of the three regular conjugations are formed by adding the following endings to the stem (see **15**):

	Past Descriptive		*Past Absolute*	
	I	II III	I	II III
		Singular		
1.	**-aba**	**-ía**	**-é**	**-í**
2.	**-abas**	**-ías**	**-aste**	**-iste**
3.	**-aba**	**-ía**	**-ó**	**-ió**
		Plural		
1.	**-ábamos**	**-íamos**	**-amos**	**-imos**
2.	**-abais**	**-íais**	**-asteis**	**-isteis**
3.	**-aban**	**-ían**	**-aron**	**-ieron**

The student will notice that the second and third conjugations have the same endings. With the exception of the four forms mentioned in **444,** there are really only two conjugations.

Adding the above endings to the stems of the three regular verbs of **16,** we have the past descriptive and past absolute indicative of the three conjugations:

Past Descriptive

	I	
1.	**hablaba**	I was speaking, I used to speak, I spoke.
2.	**hablabas**	you were speaking, you used to speak, you spoke.
3.	**hablaba**	he *or* she was speaking; you were speaking, *etc.*

1. **hablábamos**	we were speaking, *etc.*
2. **hablabais**	you were speaking, *etc.*
3. **hablaban**	they were speaking, *etc.* you were speaking, *etc.*

II

1. **comía**	I was eating, *etc.*
2. **comías**	you were eating, *etc.*
3. **comía**	he *or* she was eating; you were eating, *etc.*
1. **comíamos**	we were eating, *etc.*
2. **comíais**	you were eating, *etc.*
3. **comían**	they were eating, *etc.* you were eating, *etc.*

III

1. **vivía**	I was living, *etc.*
2. **vivías**	you were living, *etc.*
3. **vivía**	he *or* she was living; you were living, *etc.*
1. **vivíamos**	we were living, *etc.*
2. **vivíais**	you were living, *etc.*
3. **vivían**	they were living, *etc.* you were living, *etc.*

Past Absolute

I

1. **hablé**	I spoke, I did speak.
2. **hablaste**	you spoke, you did speak.
3. **habló**	he *or* she spoke, did speak.
1. **hablamos**	we spoke, we did speak.
2. **hablasteis**	you spoke, you did speak.
3. **hablaron**	they spoke, did speak; you spoke, did speak.

	II	
1.	**comí**	I ate, did eat.
2.	**comiste**	you ate, did eat.
3.	**comió**	he *or* she ate, *etc.*
1.	**comimos**	we ate, did eat.
2.	**comisteis**	you ate, did eat.
3.	**comieron**	they ate, did eat; you ate, did eat.
	III	
1.	**viví**	I lived, did live.
2.	**viviste**	you lived, did live.
3.	**vivió**	he *or* she lived, *etc.*
1.	**vivimos**	we lived, did live.
2.	**vivisteis**	you lived, did live.
3.	**vivieron**	they lived, did live; you lived, did live.

54. *Use of the Past Descriptive and Past Absolute.*

a. The past descriptive indicative is used (1) to express continuous or customary action in past time, as in Latin and French, and (2) to express an action in past time which was occurring when another intervened.

1. **Cuando yo vivía en Madrid hablaba español todo el tiempo.** When I lived (*or* was living) in Madrid I spoke (*or* used to speak) Spanish all the time.

Siempre comíamos en el café. We always used to eat at the restaurant.

2. **La madre trabajaba cuando yo la ví.** The mother was working when I saw her.

Hablaban a mi padre cuando llegamos. They were speaking to my father when we arrived.

b. The past absolute indicative is used to express definite past action, taken as a whole, with no idea of the duration of the time involved.

Compré unos zapatos para mi hijo. I bought a pair of shoes for my son.

¿Dónde comió usted ayer? Where did you eat yesterday?

Comí en casa de Carlos y hablé con su padre. I ate at Charles's house and spoke with his father.

55. Conjugate in the past descriptive and past absolute indicative, using all the subject pronouns, the verbs **viajar, aprender, escribir.**

56. Vocabulary

a casa, at home, home, to the house of.
allí, *adv.*, there; **por allí,** by there.
ayer, *adv.*, yesterday.
carnicería, meat market.
carnicero, butcher.
cebolla, onion.
col, *f.*, cabbage.
dar, to give; **dar un paseo,** to take a walk.
dependiente, *m.*, clerk.
día, *m.*, day; **todos los días,** every day.
dijo, 3*d sing. past abs.*, he *or* she said; you said.
dos, two.
entonces, *adv.*, then.
entrar (**en**), to enter.
estar, to be.
fué, fueron, 3*d sing. and pl. past abs.* (**ir,** 'to go'), he, she went; they went.
hacer, to do, make.
hambre, *f.*, hunger; **tener hambre,** to be hungry; **tengo hambre,** I am hungry, *etc.*
harina, flour.
hoy, *adv.*, to-day.
libra, pound.
llegar, to arrive.
manzana, apple.
naranja, orange.
pasar, to pass.
pesar, to weigh.
pollo, chicken.
rato, short time, while.
tienda, store.
tres, three.
uno, -a, one.

57. Text

María y su madre fueron hoy al mercado para comprar las cosas que necesitaban en la casa. Entraron en una tienda y compraron manzanas y naranjas. Querían también comprar harina, pero el dependiente dijo que no tenían harina en la tienda ahora. Doña Mercedes dijo, entonces, que quería pan y mantequilla. María dijo a su madre que no tenían legumbres en la casa y compraron coles y cebollas.

De allí fueron a una carnicería para comprar carne. Don Manuel y Carlos necesitan comer carne todos los días. Doña Mercedes quería comprar un pollo. Compró un pollo que pesaba tres libras. María y su madre estaban en la carnicería cuando Carlos y su padre pasaron por allí. Hablaron un rato y de allí doña Mercedes y María fueron a casa con ellos. Cuando llegaron a casa don Manuel dijo que quería leer el periódico. Carlos tenía hambre y quería comer. Comió pan con mantequilla.

58. Conversation

a. ¿A dónde fueron hoy doña Mercedes y María? ¿Para qué fueron al mercado? ¿En dónde entraron? ¿Qué compraron allí? ¿Quería doña Mercedes harina? ¿Porqué no compró harina? ¿Qué dijo doña Mercedes, entonces? ¿Qué dijo María a su madre? ¿Qué legumbres compraron? ¿Para qué fueron a la carnicería? ¿Come don Manuel mucha carne? ¿Qué compró doña Mercedes en la carnicería? ¿Pesaba mucho el pollo? ¿Por dónde pasaron don Manuel y su hijo? ¿Hablaron ellos con doña Mercedes? ¿Qué dijo don Manuel cuando llegó a casa?

b. ¿Tiene V. hambre? ¿Estudió mucho hoy? ¿Aprendieron VV. bien la lección? ¿Compró V. manzanas ayer? ¿Qué compró V. hoy? ¿Qué tienen en las carnicerías? ¿Comió V. carne hoy?

59. Oral Exercise

1. What did he wish to buy? 2. We wished to buy a chicken. 3. He did not wish to buy the chicken. 4. You used to take walks. 5. I was taking a walk when he passed. 6. He passed by there and he spoke to Charles. 7. They were at the store when we arrived. 8. They were buying meat at the meat market. 9. The butcher was weighing the meat. 10. He said he was hungry and wanted

to eat. 11. We are hungry, but we do not wish to eat now. 12. Did she say that she was hungry? 13. I bought apples and oranges. 14. She wanted to buy onions.

60. Composition

1. The mother and daughter went to market to-day. 2. They needed meat, vegetables, apples and oranges. 3. They also wanted to buy flour, but the clerk said that they did not have flour. 4. He said that they had bread, butter and vegetables. 5. Don Manuel wishes to eat meat and onions every day. 6. Doña Mercedes went to the meat market and bought a chicken. 7. From the meat market she went home with Charles. 8. Charles was taking a walk and passed by the meat market. 9. When he arrived home he was hungry. 10. Mary and her mother were not hungry and did not wish to eat. 11. They wished to take a walk with Don Manuel.

LESSON VI

Adjectives

61. Adjectives agree in gender and number with the nouns to which they relate.

una nueva pluma, a new pen.
nuevos libros, new books.

The plural of the adjective is formed exactly as is the plural of the noun. (See **25.**)

When the masculine singular of the adjective ends in **-o,** the feminine singular is formed by changing **o** to **a.**

alto, alta, high. **bueno, buena,** good.

If the masculine singular does not end in **-o** most adjectives have the same form for both genders.

pobre, *m. and f.* **pobres,** *m. and f.,* poor.
azul, *m. and f.* **azules,** *m. and f.,* blue.

However, adjectives of nationality ending in a consonant, and adjectives ending in **-án** and in **-or** (not from a Latin comparative), add **-a** to form the feminine.

español, española	**españoles, españolas,** Spanish.
holgazán, holgazana	**holgazanes, holgazanas,** lazy.
traidor, traidora	**traidores, traidoras,** treacherous.

62. *Position of Adjectives.* The adjectives in Spanish may precede or follow the noun. As a general rule, they follow the noun, especially in the case of long adjectives, proper adjectives, adjectives used emphatically, or of any adjective which is used to call attention to some individual object, separating it from other more or less similar objects.

un paisaje pintoresco, a picturesque landscape.
una casa blanca, a white house.
los libros españoles, the Spanish books.
el hombre bueno, the good man (*i.e.*, the man who is good).

a. Certain short, weak, much-used adjectives, and certain adjectives used merely for poetic effect precede the noun.

un buen niño, a good child.
un mal hombre, a bad man.
la blanca nieve, the white snow.

For emphasis, however:

un niño bueno.
un hombre malo.

b. Numeral adjectives and adjectives of quantity usually precede the noun.

tres libros, three books.
el segundo tomo, the second volume.
mucho dinero, much money.
poca carne, little meat.

63. Certain adjectives have two meanings, a literal meaning when they follow the noun, and a figurative or poetic meaning when they precede it.

un hombre pobre, a poverty-stricken man.
un pobre hombre, an unfortunate man.
un hombre grande, a big (tall) man.
un gran hombre, a great man.
mi tinta negra, my black ink.
mi negra suerte, my hard fate.

64. When a noun is limited by two or more adjectives the position of each is decided upon independently and according to the preceding rules. The last two of a series of adjectives are usually connected by the conjunction **y**.

Ha empleado un buen secretario español. He has employed a good Spanish secretary.
blancos e inmovibles fantasmas, white and motionless phantoms.
un poblachón destartalado, antiguo, ruinoso e insufrible, an intolerable old town, neglected and in ruins.

65. Vocabulary

alcoba, bedroom.
alto, -a, *adj.*, high, tall.
amigo, -a, friend.
biblioteca, library.
bueno, -a, *adj.*, good, well.
cama, bed.
cinco, five.
cocina, kitchen.
comedor, *m.*, dining room.
cómoda, bureau.
cómodo, -a, *adj.*, comfortable.
cuarto, room; **cuarto de dormir,** bedroom.
cuatro, four.
es, (he, she, it) is.
familia, family.
francés, -esa, *adj.*, French.
grande, *adj.*, large, big, great.
hay, there is, there are.
holgazán, -ana, *adj.*, lazy.
magnífico, -a, *adj.*, beautiful, magnificent.
malo, -a, *adj.*, bad; ill.
muebles, *m. pl.*, furniture.
pequeño, -a, *adj.*, small, little.
piano, piano.
pieza, room.
piso, floor, story; **piso bajo,** first floor; **primer piso** *or* **piso principal,** second floor.
primero, -a, *adj.*, first.
recibir, to receive.
sala de recibo, parlor.
seis, six.
silla, chair.
visita, visit, call, visitor.

66. Text

Don Manuel y su familia viven en una casa grande y magnífica. La casa tiene dos pisos. En el piso bajo hay cuatro piezas: la cocina, el comedor, la biblioteca y la sala de recibo. El comedor es muy grande. Allí es donde come la familia. En la sala de recibo es donde Carlos y María reciben a sus amigos y a sus amigas. En la biblioteca hay muchos libros. Los libros son franceses y españoles. Hay también libros ingleses para María y Carlos. La biblioteca es una pieza grande. Allí es donde la familia pasa el tiempo cuando no hay visitas. Allí leen, estudian y hablan.

En el piso principal de la casa están los cuartos de dormir. En su cuarto de dormir Carlos tiene buenos muebles. Tiene una buena cama, una mesa pequeña y dos sillas. Tiene también una cómoda. Los muebles de la sala de recibo son también magníficos. El piano está en la sala de recibo.

67. Conversation

¿Es pequeña la casa de don Manuel? ¿Tiene la casa tres pisos? ¿Qué piezas hay en el piso bajo? ¿Qué piezas hay en el piso principal? ¿Es pequeño el comedor? ¿Dónde come la familia? ¿Dónde reciben Carlos y María a sus amigos y amigas? ¿Para qué es la sala de recibo? ¿Para qué es la biblioteca? ¿Es grande la biblioteca? ¿Qué hay en la biblioteca? ¿Hay libros ingleses? ¿Para qué leen Carlos y María libros ingleses? ¿Dónde pasan Carlos y María el tiempo cuando no tienen visitas? ¿Dónde están los cuartos de dormir? ¿Qué tiene Carlos en su cuarto de dormir? ¿Tiene él una buena cama? ¿Qué muebles hay en la sala de recibo?

68. Oral Exercise

1. My (**Mis**) good friends live in Spain. 2. A big house is not a good house. 3. The family has five small houses. 4. We wished to read Spanish books. 5. Did you buy good

furniture? 6. Did they receive your friends? 7. Did the lazy students learn their lessons? 8. Is the house high? 9. I desire a good Spanish book. 10. The bedrooms are small. 11. Is there furniture in the house?

69. Composition

1. The house where (**donde**) Mary and her brother live is beautiful. 2. The house has two floors, the first floor and the second floor. 3. There are four large rooms on the first floor: the parlor, the library, the dining room and the kitchen. 4. When there are no visitors Charles and Mary read in the library. 5. The library is a beautiful room. 6. The bedrooms are on the second floor. 7. Charles's bedroom has a small table, four chairs, a large bureau and a comfortable bed. 8. In the parlor there are chairs, small tables and a piano. 9. The family eats in the dining room. 10. Mary receives her friends in the parlor. 11. Don Manuel is reading in the library. 12. Charles and his sister wish to take a walk.

LESSON VII

Apocopation of Adjectives

70. The following adjectives lose the final **-o** of the masculine singular when they immediately precede their noun:

bueno, good.
malo, bad.
uno, one, an.
alguno, some, any.
ninguno, no, none.
primero, first, at first.
tercero, third.
postrero, last.

un buen muchacho, a good boy.
el primer libro, the first book.
el tercer día, the third day.

a. **Grande** may become **gran** when before a noun of either gender, meaning 'great' or 'grand.'

un gran artista, a great artist.
una gran obra, a great work.

b. **Santo** becomes **san** before the masculine singular name of a saint, except before names beginning with **Do, To.**

San Juan, Saint John.
San Andrés, Saint Andrew.

But:

Santo Domingo, Saint Dominic.
Santo Tobías, Saint Tobias.

c. **Ciento,** 'hundred,' becomes **cien** before the noun it modifies.

cien libros, a hundred books.
cien sillas grandes, a hundred large chairs.
cien buenos caballos, a hundred good horses.
cien mil hombres, a hundred thousand men.

With numerals above one hundred **ciento** is used.

ciento cincuenta, a hundred and fifty.
ciento diez, a hundred and ten.

71. *Adjectives used as Substantives.* Adjectives are very frequently used in Spanish as substantives, taking the gender and number of the noun understood.

el viejo, the old man.
los viejos, the old people, *or* the old man and the old woman.
los buenos, the good (*i.e.*, those who are good), the good people.
la niña alta y la pequeña, the tall girl and the little one.
La suerte de la fea la bonita la desea. The pretty girl desires the lot of the ugly one.

72. *Nouns of Material.* The material of which a thing is made is expressed by the preposition **de** followed by the noun of material.

un sombrero de paja, a straw hat.
una corbata de seda, a silk tie.

73. *Verbs with* **a** *before an Infinitive.* The following verbs take the preposition **a** before an infinitive form of another verb (see also **406**):

aprender, to learn.	**ir,** to go.	**comenzar,** to begin.
enseñar, to teach.	**venir,** to come.	**volver,** to return.

Aprendo a hablar español. I am learning to speak Spanish.
Viene a trabajar. He comes to work.

74. Vocabulary

aire, *m.*, air.
almuerzo, lunch.
ancho, -a, *adj.*, wide.
cocinar, to cook.
cocinero, -a, cook.
comida, meal, dinner, food.
conducir, to lead, conduct.
desayuno, breakfast.
escalera, stairway, stairs.
luz, *f.*, light.
mi, *pl.* **mis,** *poss. adj.*, my.
o,[1] *conj.*, or.
poco, -a, *adj.*, little, few; *adv.*, little, some, somewhat.
preparar, to prepare.
presto, *adv.*, soon, quickly.
puerta, door; **puerta de entrada,** front door; **puerta trasera,** back door.
saber, to know; **saber cocinar,** to know how to cook.
siempre, *adv.*, always.
subir, to climb, ascend.
superior, *adj.*, upper, superior.
tercero, -a, *adj.*, third.
todo, -a, *adj.*, all, every; **todo el día,** all day.
tomar, to take.
ventana, window.
vestíbulo, vestibule, hall.

75. Text

Todas las casas tienen puertas y ventanas. Por la puerta entramos en la casa. Por las ventanas entra la luz. Para subir a los pisos superiores de una casa de dos o más pisos hay escaleras.

La casa de don Manuel tiene muchas ventanas. Las ventanas son altas y anchas. Hay dos puertas, la puerta

[1] Between numbers **o** is written **ó** to distinguish it from zero: **20 ó 30,** twenty or thirty.

de entrada y la puerta trasera. La puerta de entrada conduce al vestíbulo y de allí a la sala de recibo, al comedor y a la biblioteca. La puerta trasera es para entrar en la cocina.

La cocinera prepara la comida. Ella está siempre en la cocina y prepara las tres comidas del día, el desayuno, el almuerzo y la comida. La cocinera de doña Mercedes prepara muy buenas comidas. Es francesa y prepara comidas francesas y españolas. Cuando llegó a Madrid no sabía cocinar comidas españolas, pero en poco tiempo aprendió. Aprendió a cocinar comidas españolas muy bien. Hoy fué al mercado con María y compraron harina, azúcar y café. En la carnicería compraron tres libras de carne. Cuando la cocinera llegó a casa preparó la comida.

76. Conversation

a. ¿Tienen todas las casas puertas y ventanas? ¿Por dónde entramos en una casa? ¿Qué entra por las ventanas? ¿Qué hay para subir a los cuartos superiores de una casa? ¿Para qué es la puerta de entrada? ¿Para qué es la puerta trasera? ¿Trabaja mucho la cocinera de doña Mercedes? ¿Dónde está ella siempre? ¿Cuáles son (*what are*) las tres comidas del día? ¿Prepara María las comidas? ¿Quién prepara las comidas? ¿Es la cocinera española? ¿Sabe ella cocinar comidas españolas? ¿Sabía ella cocinar comidas españolas cuando llegó a Madrid? ¿Qué compraron hoy María y la cocinera? ¿Quién preparó la comida?

b. ¿Vive V. en una casa grande? ¿Tiene su casa dos o tres pisos? ¿Dónde está su cuarto de dormir, en el piso bajo o en el piso principal? ¿Por dónde entra V. en su cuarto? ¿Dónde estudia V. las lecciones, en el comedor o en la biblioteca? ¿Es V. español? ¿Es V. americano? ¿Aprende V. a hablar español ahora? ¿Estudió V. la lección de español hoy?

77. Oral Exercise

1. He went upstairs quickly. 2. She wanted to learn to cook. 3. The Spanish cook arrived to-day. 4. On the second floor there are five rooms. 5. I live on the second floor. 6. My father had a large and beautiful house. 7. The windows of the house are large and beautiful. 8. To-day we went (**fuimos**) to a café. 9. He worked all day. 10. He took lunch there. 11. He used to travel, but he does not travel now. 12. The light of this (**este**) room is very bad.

78. Composition

1. We have a large house of three stories. 2. It has a front door and a back door. 3. We eat in the dining room. 4. It has three windows. 5. For breakfast (**Para el desayuno**) we eat bread and butter and drink good coffee. 6. For lunch we eat meat and vegetables. 7. My father buys the meat at the meat market. 8. The cook prepares the meals in the kitchen. 9. My mother knows how to cook also. 10. Now I wish to read a book and write in the library. 11. I wish to write to my brother.

LESSON VIII

Irregular Verbs

79. *The Irregular Verbs* **decir, ir, poder, querer, venir.**

Present Indicative

a. **decir,** to say	*b.* **ir,** to go
digo, I say, *etc.*	**voy,** I go, *etc.*
dices	**vas**
dice	**va**
decimos	**vamos**
decís	**vais**
dicen	**van**

c. **poder,** to be able, can

puedo, I am able, *etc.*	
puedes	
puede	
podemos	
podéis	
pueden	

d. **querer,** to wish

quiero, I wish, *etc.*	
quieres	
quiere	
queremos	
queréis	
quieren	

e. **venir,** to come

vengo, I come, *etc.*	**venimos**
vienes	**venís**
viene	**vienen**

In the past descriptive indicative, **decir, poder, querer, venir,** are regular: **decía, podía, quería, venía,** *etc.* The only verbs in the language which are irregular in this tense are **ser, ver,** and **ir** (see **95, 493**). The past descriptive of **ir** is:

iba, I was going, *etc.*	**íbamos**
ibas	**ibais**
iba	**iban**

80. Idiomatic Expressions

¿Qué quiere decir? What does it mean?
¿Qué quiere decir mesa? What does **mesa** mean?
¿Cómo se dice eso en español? How do you say that in Spanish?
¿Cómo está V.? How are you?
muy bien, gracias, very well, thank you.
buenos días, good morning.
buenas noches, good night.
buenas tardes, good afternoon.
adiós, good-by.
está bueno *or* **está bien,** very well, all right.
vamos, come, let us go, well.
vamos a ver *or* **a ver,** let us see.
es necesario, it is necessary.

81. Vocabulary

agradable, *adj.*, agreeable, pleasant.
animal, *m.*, animal.
antes, *adv.*, before, formerly.
aquí, *adv.*, here.
caballo, horse.
campo, field, country; **casa de campo,** country house.
como, *conj.*, how, as, like.
doméstico, -a, *adj.*, domestic.
fino, -a, *adj.*, fine.
fresco, -a, *adj.*, fresh.
gordo, -a, *adj.*, fat.
gracias, thanks.
matar, to kill.
necesario, -a, *adj.*, necessary.
partir, to leave, go, start.
quinta, estate, villa, country house.
si, *conj.*, if, whether.
sin, *prep.*, without.
tío, tía, uncle, aunt.
vaca, cow; **vacas,** cows, cattle.

82. Text

Hoy fueron Carlos y su amigo Luis a dar un paseo por los campos. Llegaron a la casa del tío de Carlos, don Antonio Martínez.

Don Antonio vive con su familia en una casa de campo. Don Manuel vivía antes en el campo también, pero ahora vive en Madrid porque Carlos y María van a la escuela.

En la quinta de don Antonio hay muchos animales domésticos. Tienen caballos finos y vacas gordas. Cuando desean comer carne fresca matan una vaca gorda. No es necesario ir a la carnicería.

Cuando Carlos y su amigo llegaron a la quinta, el tío quería saber cómo estaban su hermano, doña Mercedes y María. Carlos dijo que todos estaban buenos y que iban a venir presto a la quinta. Dijo también que ahora no podían venir porque María tomaba lecciones de francés y no querían venir sin ella.

Carlos y su amigo pasaron un día muy agradable en la quinta y aprendieron mucho. Tomaron el almuerzo con don Antonio y su familia.

Cuando iban a partir, dijo don Antonio: — Yo voy con ustedes. Quiero ir a ver a mi hermano. — Buenas tardes, tía — dijo Carlos a su tía. — Buenas tardes — dijo el amigo

de Carlos. — Adiós, muchachos — dijo ella. — Vamos — dijo Carlos, — vamos a ver si llegamos a casa antes de la comida.

83. Conversation

¿A dónde fueron Carlos y su amigo? ¿A dónde llegaron? ¿Dónde vive don Antonio? ¿Tiene él una casa magnífica? ¿Vivía antes don Manuel en el campo? ¿Porqué no vive en el campo ahora? ¿Qué cosas hay en la quinta de don Antonio? ¿Hay caballos en la quinta? ¿Hay vacas gordas? ¿Tienen ellos carne fresca en la quinta? ¿Van a la carnicería para comprar carne? Cuando Carlos llegó a la quinta ¿qué quería saber su tío? ¿Estaban buenos don Manuel y doña Mercedes? ¿Qué dijo Carlos? ¿Para qué querían los padres de Carlos venir a la quinta? ¿Porqué no podían venir? ¿Dónde tomó Carlos el almuerzo? Cuando Carlos y su amigo iban a partir ¿qué dijo don Antonio? ¿Para qué quería ir con Carlos? ¿Quería Carlos llegar a casa antes de la comida?

84. Oral Exercise

1. What is the meaning of **gordo?** 2. How do you say 'I wish' in Spanish? 3. How were you? 4. I was very well, thank you. 5. Good morning, Don Manuel. Are you well? 6. Let us see if we can go there. 7. We come to speak to you. 8. Can you kill a cow? 9. Come! I don't say that (**que**) I can. 10. I am coming to cook in Don Manuel's house. 11. Did they learn to speak Spanish? 12. I am going to say that (**que**) you are here. 13. He used to go there every day.

85. Composition

1. My father lives in a country house. 2. We go to school. 3. There are many pupils there. 4. We all wish to learn. 5. We listen to the teacher. 6. Then we study

the lessons. 7. We are learning to speak Spanish. 8. One pupil wrote the lesson on the blackboard. 9. He wrote with chalk. 10. There is a box on my table. 11. We have pens and pencils in the box. 12. There are books on the table too. 13. It is agreeable to live in the country. 14. We can always take a walk through the fields. 15. There are many animals on my father's estate. 16. There are good horses and fat cows. 17. My friend Charles comes often to the country house. 18. When he lived in Madrid he used to come every day.

LESSON IX

Irregular Past Absolute

86. In the irregular past absolute the accent falls on the stem in the first and third persons of the singular. Elsewhere it falls on the ending. In the regular past absolute the stress falls on the ending throughout. See **471.**

87. *Past Absolute of* **decir, ir, poder, querer, venir, tener.**

a.	*b.*	*c.*
dije, I said	**fuí,** I went	**pude,** I was able,
dijiste	**fuiste**	**pudiste** [I could
dijo	**fué**	**pudo**
dijimos	**fuimos**	**pudimos**
dijisteis	**fuisteis**	**pudisteis**
dijeron	**fueron** [1]	**pudieron**

d.	*e.*	*f.*
quise, I wished	**vine,** I came	**tuve,** I had
quisiste	**viniste**	**tuviste**
quiso	**vino**	**tuvo**
quisimos	**vinimos**	**tuvimos**
quisisteis	**vinisteis**	**tuvisteis**
quisieron	**vinieron**	**tuvieron**

[1] The past absolute of **ser** is the same as that of **ir.** See **95.**

88. Idioms with tener.

a. **tener frío,** to be cold.
tener calor, to be warm.
tener hambre, to be hungry.
tener sed, to be thirsty.
tener miedo, to be afraid.
tener razón, to be right.
tener sueño, to be sleepy.
tener ganas, to be desirous, to wish, feel like.

yo tengo frío, I am cold, *etc.*

usted tiene razón, you are right, *etc.*

Tener miedo, tener razón, tener ganas are followed by the preposition **de** before the infinitive, which may complete their meaning:

Tengo miedo de hablar. I am afraid to talk.

Usted no tiene razón de (*also* **para**) **quejarse.** You have no reason to complain, *or* you are not right in complaining.

No tengo ganas de ir. I do not care to go.

b. **¿Cuántos años tiene la niña?** How old is the little girl?
Tiene doce años. She is twelve years old.
María tiene veinte años. Mary is twenty years old.

c. **¿Qué tiene V.?** What is the matter with you?
Tengo dolor de cabeza. I have a headache.
No tengo nada. Nothing is the matter with me.

d. **El niño tiene la cabeza larga.** The child has a long head, *or* the child's head is long.
La niña tiene ojos negros. The girl's eyes are black.
Yo tengo la barba negra. My beard is black.

89. Vocabulary

agua, water.
año, year.
ayer, *adv.*, yesterday.
blanco, -a, *adj.*, white.
bonito, -a, *adj.*, pretty, nice.
¿cuánto, -a? *inter. pron.*, how much? how many?
luego que, *conj.*, as soon as.
mientras que, *conj.*, while, as.
negro, -a, *adj.*, black.
niño, niña, (little) boy, girl.
ojo, eye.
responder, to answer, reply.
salir, to leave, go out.
trabajo, work.
tu, *pl.* **tus,** *poss. adj.*, your, thy.
ver, to see.
ya, already, now; **ya no,** no longer, any more, no more.

90. Conjugate throughout the present indicative, using all the subject pronouns, **tener frío, tener ganas de ir, no tener razón**; also throughout the past descriptive and past absolute indicative.

91. Text

Cuando don Antonio y Carlos llegaban a la casa, don Antonio vió a su hermano por una ventana. Don Manuel leía el periódico. Luego que entraron en la casa, dijo don Manuel: — ¿Cómo estás, Antonio? ¿Qué tienes, que no vienes a ver a tu hermano? María también, tiene ganas de ver a su tío. ¿Porqué no dijiste que venías? Mercedes no está aquí ahora. Fué al mercado con la cocinera.

Don Antonio dijo: — Nosotros, también teníamos ganas de venir a tu casa. Íbamos a venir ayer pero no pudimos. Hoy, Carlos y un amigo de él fueron a mi casa y vine con ellos. No vine antes porque no pude. Ahora tenemos mucho trabajo en la quinta y no puedo salir. — Tienes razón, Antonio, — dijo don Manuel. — Y Margarita, la niña, ¿cómo está? — Está bien — dijo don Antonio. — Es muy buena y muy bonita. Tiene ojos negros como su tío. Tiene ahora seis años.

Mientras que los dos hermanos hablaban llegó doña Mercedes. — ¿Cómo estás, Mercedes? — dijo don Antonio. — Muy bien, gracías, ¿y tú? — respondió doña Mercedes.

92. Conversation

a. ¿Por dónde vió don Antonio a su hermano? ¿Dónde estaba don Manuel? ¿Leía don Manuel un libro? ¿Qué dijo don Manuel luego que su hermano entró en la casa? ¿Iba don Antonio a ver a su hermano a menudo? Cuando llegó don Antonio ¿estaba doña Mercedes en la casa? ¿Dónde estaba ella? ¿Fué la cocinera con ella al mercado? ¿Para qué fueron al mercado? ¿Tenía don Manuel ganas

de ver a su hermano? ¿Tenía María ganas de ver a su tío? ¿Porqué no vino don Antonio ayer a ver a su hermano? ¿Cuántos años tiene la niña? ¿Es ella bonita? ¿Cuándo llegó doña Mercedes? ¿Tenía ella ganas de ver a don Antonio? Cuando ella entró ¿qué dijo don Antonio?

b. ¿Es don Antonio el padre o el tío de Carlos? ¿Vive don Manuel en una casa de campo ahora? ¿Vivía él en una casa de campo antes? ¿Va don Antonio a ver a su hermano cuando puede? ¿Compra don Antonio la carne en la carnicería? ¿Porqué no viven Carlos y María en el campo ahora? ¿Tiene V. ganas de dar un paseo por el campo? Para aprender a hablar español ¿es necesario estudiar mucho?

93. Oral Exercise

1. I don't feel like going there. 2. He said that he had a headache. 3. What was the matter with you yesterday? 4. Are you afraid to speak to Don Manuel? 5. He was not right. 6. He came because he was hungry. 7. We were very cold and we wanted to enter quickly. 8. They went to the store but they could not buy all the things that they needed. 9. We went to see Charles but he was not at home. 10. How old was Mary when she came to the United States? 11. We told (**Dijimos**) your brother to come in (**que entrara**), but he did not wish to. 12. When he was thirsty he drank water. 13. I am not thirsty any more.

94. Composition

1. Yesterday my mother said: "Charles, I need some cheese and sugar." 2. I did not feel like going out of the house, but I went to the market and bought the things that my mother needed. 3. While I was going to the market I saw Manuel and Antonio. 4. I said to Antonio: "How do you do?" 5. "Very well, thanks," he responded. 6. Manuel wished to go to the market too but could not be-

cause he had a headache. 7. I was very thirsty. 8. I entered the house and drank some water. 9. Now I do not wish to work because I am hungry. 10. I look for the newspaper. 11. It is on the table. 12. I read, and as soon as all the family arrives at the house we dine.

LESSON X

Ser AND Estar

95. The verbs **ser** and **estar** are irregular.

Present Indicative

ser, to be	**estar,** to be
soy, I am, *etc.*	**estoy,** I am
eres	**estás**
es	**está**
somos	**estamos**
sois	**estáis**
son	**están**

Past Descriptive Indicative

era, I was, *etc.*	**estaba,** I was, *etc.* (*regular*)
eras	
era	
éramos	
erais	
eran	

Past Absolute Indicative

fuí, I was, *etc.* (*like the past absolute of* **ir, 87**)	**estuve,** I was
	estuviste
	estuvo
	estuvimos
	estuvisteis
	estuvieron

96. *Meaning of* **ser** *and* **estar.** **Ser** and **estar,** usually translated by 'to be,' are never synonymous. Primarily, **ser** is a copula, equivalent to a sign of equality, while **estar** (Latin *stare,* 'to stand') expresses position in space or time. It follows, therefore, that:

1. **Ser** expresses what is permanent or inherent, while **estar** expresses what is temporary or accidental.

2. **Ser** expresses qualities, while **estar** expresses conditions.

La leche es de color blanco y la tinta es de color negro. Milk is of white color and ink is of black color.

Ella es pálida. She is pale (of pale color).

Ella está pálida. She looks pale (now).

Es borracho. He is a drunkard.

Está borracho. He is drunk.

La noche estaba muy bonita. The night was very beautiful.

El hombre es pequeño. The man is small (of small stature).

La niña está todavía pequeña. The little girl is still small (temporarily).

El hielo es frío. Ice is cold (a cold commodity).

El café está frío ahora. The coffee is cold now.

La cocina es grande. The kitchen is large.

La cocina está limpia. The kitchen is clean.

El libro es francés. The book is French.

El libro está sobre la mesa. The book is on the table.

Las rosas son hermosas. Roses are beautiful.

Las rosas están secas. The roses are dry (have become dry).

a. Ownership and origin are always expressed by **ser.**

La casa es de mi padre. The house is my father's.
¿De quién son los libros? To whom do the books belong?
Mi amigo es de España. My friend is from Spain.
La carta era de Madrid. The letter was from Madrid.
El reloj es de oro. The watch is of gold.

b. When the predicate is a noun, **ser** is likewise used.

Mi tío es médico. My uncle is a physician.

La vaca es un animal doméstico. The cow is a domestic animal.

c. The location of a person or thing, whether permanent or temporary, is expressed by **estar.**

La universidad está cerca de Palo Alto. The university is near Palo Alto.

La casa está en el campo. The house is in the country.

El río de Misuri está en los Estados Unidos. The Missouri river is in the United States.

d. Some adjectives have one meaning when used with **ser** and another meaning when used with **estar, ser** indicating character and **estar** indicating health.

ser bueno, to be good.	**estar bueno,** to be well (in good health).
ser malo, to be bad.	**estar malo,** to be ill.

e. **Estar** is also frequently used with the present participle to form the progressive tenses (**435**). In most cases the Spanish progressive and absolute tenses are interchangeable.

Estoy hablando (o hablo). I am talking.

¿Qué está diciendo? What is he saying?

Estábamos estudiando. We were studying.

97. Vocabulary

caliente, *adj.*, warm, hot.
carta, letter.
cortar, to cut.
criado, -a, servant.
cuchara, spoon.
cuchillo, knife.
feo, -a, *adj.*, ugly.
frío, -a, *adj.*, cold; *m.*, cold.
gracia, grace; *pl.*, thanks.
había, there was, were.
hombre, *m.*, man.
listo, -a, *adj.*, ready.
mantel, *m.*, tablecloth.
médico, physician; doctor.
¿no es verdad? / **¿verdad?** is it not true? do you not? is it not? *etc.*
París, Paris.
patata, potato.
persona, person.
plato, plate, dish.
¡qué! *interj.*, what! how!
servilleta, napkin.
tenedor, *m.*, fork.
todavía, *adv.*, yet, still; **todavía no,** not yet.

98. Text

Todos hablaban en la biblioteca cuando entró la criada y dijo que la comida estaba lista. — Vamos a comer — dijo don Manuel, y todos entraron en el comedor. Había cinco personas, don Manuel, don Antonio, doña Mercedes, Carlos y María. El amigo de Carlos no estaba allí. Él fué a comer a su casa.

Luego que todos estaban en el comedor, los criados entraron con la comida. Había pollo, patatas, café, leche, azúcar, sal, cebollas, pan y mantequilla, manzanas y naranjas. Todos comieron y hablaron por mucho tiempo. Don Antonio dijo: — Carlos y yo tenemos mucha hambre. Doña Mercedes dijo a don Antonio: — ¿Qué bebes, Antonio, café o leche? — Yo siempre bebo café con leche — dijo don Antonio. — Muy bien, aquí está — dijo doña Mercedes. — Muchas gracias. — Yo quiero comer un poco más pollo — dijo Carlos. — Aquí hay mucho más — dijo María. — ¿Quieres más pan, Carlos? — dijo doña Mercedes. — Aquí están el pan y la mantequilla. — Gracias, madre — respondió Carlos. — ¡Qué buenas naranjas! — dijo don Manuel. — ¡Y qué grandes! — dijo Carlos.

Para comer necesitamos muchas cosas. Es necesario tener una buena mesa, un mantel blanco, servilletas, platos, cuchillos, cucharas y tenedores. Los cuchillos son para cortar la carne. Los tenedores y las cucharas son para comer.

99. Conversation

a. ¿Qué hacían todos cuando entró la criada? ¿Qué dijo ella? ¿Qué dijo don Manuel? ¿En dónde entraron todos? ¿Cuántas personas había? ¿Comió con ellos el amigo de Carlos? ¿Dónde estaba él? ¿Había mucho que comer? ¿Qué había? ¿Había pollo? ¿Comieron todos? ¿Tenía don Antonio mucha hambre? ¿Qué bebía don

Antonio? ¿Comió Carlos mucho pollo? Cuando Carlos dijo que quería comer más pollo ¿qué dijo doña Mercedes? ¿Eran buenas las naranjas?

b. ¿Qué cosas se necesitan para comer? ¿Dónde compramos la carne? ¿Para qué son los cuchillos? ¿y los tenedores? ¿Bebe V. café o leche? ¿Bebió V. café ayer? ¿Comió V. pollo ayer? ¿Comen los discípulos pollo todos los días? ¿Qué come V. para el almuerzo? ¿Qué come V. para el desayuno?

c. ¿Tiene V. ganas de comer ahora? ¿Come V. mucho cuando no trabaja? ¿En qué pieza de la casa comemos? ¿En qué pieza leemos los periódicos? ¿Dónde recibimos las visitas? ¿En qué piso están los cuartos de dormir? ¿Por qué puerta entramos en la sala de recibo? ¿Por qué puerta entramos en la cocina? ¿Quiere V. dar un paseo hoy? ¿Dónde está la casa de don Manuel? ¿Dónde esta la casa de don Antonio?

100. Oral Exercise

1. She is good and pretty but he is bad and ugly. 2. We were in Madrid when she arrived. 3. He said that his mother was ill. 4. Is your uncle a doctor? 5. When was he ill? 6. Are you a teacher or a pupil? 7. Madrid is in Spain. 8. Don Antonio's house is in the country. 9. Charles's friends are from the United States. 10. Mary's books were at school. 11. The letter that you received was from Madrid, was it not? 12. He was in Paris and he could not come to see Charles. 13. They were very ill then. 14. Is he here now? 15. Not yet.

101. Composition

1. We went to the meat market yesterday. 2. We bought some meat. 3. We had potatoes and onions at home. 4. The cook prepared the meal. 5. Two friends

dined with us. 6. We went into the dining room. 7. There was a white tablecloth on the table, also napkins and knives, forks and spoons. 8. The meat was hot and we were all hungry. 9. We cut the meat with knives. 10. We ate bread and butter with the meat. 11. I drank water and it was cold. 12. Antonio drank coffee with milk. 13. He said that it was cold too and that it was not good. 14. Then we ate apples and oranges. 15. There was also cheese on the table. 16. We talked while we were eating. 17. Charles said that he was not well, but he did not say what was the matter with him. 18. Then we went out to take a walk.

LESSON XI

Future Indicative and Conditional

102. The future indicative and the conditional[1] of all regular and most irregular verbs are formed by adding the following endings to the infinitive:

	Future	*Conditional*
	-é	**-ía**
	-ás	**-ías**
	-á	**-ía**
	-emos	**-íamos**
	-éis	**-íais**
	-án	**-ían**
I Conj.	**hablaré**	**hablaría**
	hablarás	**hablarías**
	hablará	**hablaría**
	hablaremos	**hablaríamos**
	hablaréis	**hablaríais**
	hablarán	**hablarían**

[1] Also called "past future."

II Conj.	**comeré**	**comería**
	etc.	*etc.*
III Conj.	**viviré**	**viviría**
	etc.	*etc.*

The future was originally the infinitive plus the present indicative of **haber** (see **111**). **Hablar + he,** *etc.*, = **hablaré,** *etc.*

The conditional was, in like manner, the infinitive plus a shortened form of the past descriptive indicative of **haber. Hablar + hía,** *etc.*, = **hablaría,** *etc.*

For the formation of irregular futures and conditionals, see **470** *d.*

Learn the irregular futures and conditionals of **decir, poder, querer, tener, venir.**

103. The future tense corresponds, generally, to the English future. Idiomatically it is used to express probability or conjecture in present time or to give to the object of the verb or to the predicate nominative a general or indefinite meaning:

Mi amigo estará ya en Nueva York. My friend is probably already in New York.

¿Cuántos años tendrá? About how old is he?

Tendrá veinte años. He is probably twenty years old.

¿Para qué será esto? I wonder what this is for?

¿A qué irá? I wonder what he is going for?

¿Dónde está él? Estará en su casa. Where is he? At home, I suppose.

104. The conditional usually translates the English conditional *should* or *would:*

Compraría la casa. I would buy the house (if I were able to do so).

Dijo que iría. He said he would go.

Idiomatically, the conditional expresses probability or conjecture in past time (see also **103**):

Serían las diez cuando llegó. It was probably ten o'clock when he arrived.

¿Qué sería ese ruido? I wonder what that noise was?

¿Qué tendría él ayer? I wonder what was the matter with him yesterday?

105. Vocabulary

antes de, *prep.*, before.
aprisa, *adv.*, quickly, in haste.
cansado, *p.p.*, tired.
dejar, to leave, allow.
del todo, entirely, completely.
después, *adv.*, afterwards; **después de,** *prep.*, after.
en seguida, at once, forthwith, immediately.
esposo, -a, husband, wife.
fresco, *adj.*, cold, cool, fresh.
hijo, -a, son, daughter.
mejor, *adj.*, better.
paseo, *m.*, walk, trip, journey; **dar un —,** to take a walk.
¿quién? *inter. pron.*, who?
sobrino, -a, *m. and f.*, nephew, niece.
tarde, *f.*, afternoon.
tarde, *adv.*, late.
temprano, *adj.*, early.
vaso, glass.
zapato, shoe.

106. Text

Don Manuel y su familia fueron hoy a paseo a la casa de campo de don Antonio. Salieron de la casa muy temprano y llegaron antes del almuerzo. Doña Elena, la esposa de don Antonio, y Margarita, la niña, salieron a recibirlos (*to receive them*). — ¿Cómo estáis? — dijo doña Elena. — ¿Porqué no venís más a menudo? Todos tenemos muchas ganas de veros (*to see you*).

— Yo vengo muy cansado — dijo don Manuel, — y voy a la cocina a beber agua. — La niña irá — dijo doña Elena. — Ella irá y vendrá con un vaso de agua fresca. Cuando la niña vino con el agua, don Manuel bebió, y dijo: — Gracias, sobrina, el agua es muy buena, pero ¡qué fría está!

— ¿Dónde estará Antonio? — dijo doña Elena. — Yo iré a ver donde está — dijo la niña. Salió y en seguida entraron ella y su padre. Don Antonio venía del campo donde trabajaba. Cuando vió a su hermano y a su familia,

dijo: — Luego que ví que veníais, dejé el trabajo y salí en seguida para llegar antes de vosotros, pero no pude. Vosotros veníais muy aprisa. ¿Cómo estáis? ¿Estáis todos buenos? — Ahora estamos todos buenos — dijo don Manuel. María estuvo un poco mala ayer pero ya está mejor y en dos o tres días estará buena del todo.

— Vamos ahora a tomar el almuerzo — dijo doña Elena. — Ya está listo y vosotros tendréis hambre. Cuando Antonio y yo salimos a paseo siempre tenemos hambre.

María dijo que ella no tenía ganas de comer y Margarita respondió: — Pero comerás un poco, ¿verdad?

Después del almuerzo todos salieron a dar un paseo por la quinta.

107. Conversation

¿A dónde fueron hoy don Manuel y su familia? ¿Dónde está la casa de campo de don Antonio? ¿Salieron de la casa tarde o temprano? ¿Llegaron antes o después de la comida? ¿Llegaron antes o después del almuerzo? ¿Salió don Antonio a recibir a su hermano? ¿Dónde estaba él? ¿Venían don Manuel y su familia a la quinta a menudo? ¿Tenía la familia de don Antonio ganas de ver a la familia de don Manuel? ¿Venía Carlos cansado? ¿Quién venía cansado? ¿Para qué quería don Manuel ir a la cocina? ¿Quién fué por un vaso de agua? ¿Estaba el agua fría o caliente? ¿Qué dijo don Manuel a su sobrina? ¿Quién fué por don Antonio? ¿Vino ella en seguida? ¿Porqué no llegó don Antonio a la casa antes de su hermano? ¿Dejó él el trabajo cuando vió a la familia de su hermano? ¿Vino él aprisa? ¿Estaba buena toda la familia de don Manuel? ¿Quién estuvo malo ayer? Cuando todos llegaron ¿estaba listo el almuerzo? ¿Qué dijo doña Elena? ¿Porqué dijo ella que don Manuel y su familia tendrían hambre? ¿Tenía María ganas de comer?

108. Oral Exercise

1. When will he feel like going? 2. I wonder what he is saying. 3. I wonder what he said. 4. Why do you suppose he came? 5. I wonder why he bought the shoes. 6. Will he come to-day? 7. They will drink a glass of water and then they will take a walk. 8. We shall not come to-day. 9. We were not able to go out yesterday. 10. I wonder what was the matter with them. 11. He wished to enter but she did not wish to. 12. She did not want to come. 13. Are you (**usted**) able to read? 14. Can you speak English? 15. Was she able to speak French when she came from Paris? 16. They came very early but you came late. 17. We shall go to your house in the afternoon. 18. They went to the store and afterwards they came here. 19. Does your husband wish to drink a glass of cold water?

109. Composition

1. Charles and Mary are very hungry. 2. They go into the dining room to take lunch. 3. Afterwards they will go into the library to learn their lessons. 4. They are studying Spanish because they are going to travel through Spain and they will want to speak Spanish. 5. Mary studies well but Charles is lazy. 6. Now it is late and they are probably tired. 7. They will drink a glass of water and then they will take a walk. 8. Yesterday they went to see their uncle Antonio. 9. He has a large house in the country. 10. The house has two stories, the first story and the second story. 11. There are four rooms on the first floor. 12. The piano is in the parlor. 13. There are beds in the bedrooms. 14. The children were able to see all the animals. 15. When we are in the country we always feel like eating. 16. There are good vegetables there, and cool water, and milk and cheese. 17. When my uncle needs meat he kills a fat cow. 18. He has two

beautiful horses. 19. He goes to the store to buy the things that he needs.

LESSON XII

Formation of the Participles

110. The participles are formed on the present stem.

a. The past participle is formed by adding **-ado** in the first conjugation and **-ido** in the second and third.

b. The present participle is formed by adding **-ando** in the first conjugation and **-iendo** in the second and third.

Infinitive	*Past Participle*	*Present Participle*
I habl-ar	**hablado,** spoken	**hablando,** speaking
II com-er	**comido,** eaten	**comiendo,** eating
III viv-ir	**vivido,** lived	**viviendo,** living

c. The present participle corresponds, in general, to the English present participle, and may be used to express progressive action:

Yo no estoy hablando. I am not talking.
¿Qué estaba diciendo? What was he saying?

111. *The Verb* **haber.** **Haber,** 'to have,' is principally used as an auxiliary verb to form the compound tenses. It is never used for **tener** to express possession.

The present indicative of **haber** is:

he	**hemos**
has	**habéis**
ha, hay	**han**

The past descriptive indicative of **haber** is regular:

había, habías, *etc.*

Learn the past absolute of **haber, 471.**

112. *The Present Perfect Tense.* The present perfect tense is formed from the present indicative of **haber** and the past participle.

he venido	I have come, I came
has venido	you have come, you came
ha venido	he *or* she has come, you have come, ***etc.***
hemos venido	we have come, *etc.*
habéis venido	you have come, *etc.*
han venido	they *or* you have come, *etc.*

The use of the Spanish present perfect tense corresponds in general to that of the English present perfect, but it may also be used for the Spanish past absolute, especially in referring to recent past action.

Ayer lo ví (*or* **lo he visto**). I saw him yesterday.
He comprado dos caballos. I (have) bought two horses.

113. *The Past Perfect Indicative.* The past perfect indicative is formed from the past descriptive indicative of **haber** and the past participle: **había hablado,** I had spoken; **habías hablado,** you had spoken, *etc.* It corresponds in general to that of the English past perfect.

Todavía no había llegado cuando ví la casa. I had not yet arrived when I saw the house.

a. The second past perfect indicative, formed from the past absolute of **haber** and the past participle, **hube hablado,** *etc.*, is rarely used except after conjunctions of time.

Cuando hubo hablado se sentaron. When he had spoken, they sat down.

114. *Impersonal Use of* **haber.** In the infinitive, participle, and third person singular, **haber** is used impersonally with the meaning ' to be.' For **ha, hay** is used.

Aquí no hay sillas. There are no chairs here.
¿Qué había en la caja? What was there in the box?
Habrá un concierto. There will be a concert.

115. The past participles of **decir, escribir** and **ver** are irregular: **dicho, escrito, visto.** For other irregular past participles, see **494.**

116. Vocabulary

allá, *adv.*, there, yonder.
avena, oats.
creer, to believe.
dar, to give; **dar de comer,** to give to eat, feed.
dar un paseo a caballo, to take a ride on horseback.
descansar, to rest.
desde, *prep.*, since, from.
ensillar, to saddle.
flor, *f.*, flower.
gallina, hen.
heno, hay, grass.
idioma, *m.*, language.
junto, -a, *adj.*, united, together.
ligero, -a, *adj.*, swift, speedy, light.
mientras, *conj.*, while.
montar, to mount; **montar a caballo,** to ride *or* mount on horseback.
nuevo, -a, *adj.*, new; **nuevas** *or* **noticias,** news.
otro, -a, *adj.*, other, another.
pasado, -a, *adj.*, past, last.
pavo, turkey.
pollito, chick.
preguntar, to ask (information).
primero, *adj.*, first; *adv.*, first.
profesor, *m.*, professor.
recoger, to gather, harvest, pick.
semana, week.
sentado, *adj.*, seated.
suficiente, *adj.*, sufficient.
trabajador, laborer.

117. Text

Después del almuerzo todos salieron a dar un paseo por la quinta. Doña Elena dijo que ella no había salido de la casa desde la semana pasada y que ella también iría. María y Margarita iban juntas. — Creo que sería muy bueno ir a ver los animales — dijo don Manuel. — Sí, sí — dijo la niña. — Yo tengo ganas de ver los caballos y las vacas y las gallinas y los pavos. — Muy bien, hija, allá iremos — dijo don Antonio. Primero fueron a donde estaban los caballos. Cuando llegaron, uno de los trabajadores daba de comer a los animales. A los caballos daba heno y avena y a las vacas daba heno. — Las vacas no han comido suficiente — dijo don Antonio, y el trabajador fué por más heno.

— ¿Sabes montar a caballo? — dijo don Antonio a Carlos.

— Sí, tío — respondió Carlos. — Muy bien, si quieres dar un paseo a caballo, puedes montar el caballo blanco. Está ahora muy gordo y es muy ligero. Carlos ensilló el caballo y lo montó (*mounted on him*).

Mientras Carlos daba su paseo los otros fueron a ver las gallinas y los pavos. — Los pavos están ya muy gordos y creo que sería bueno matar uno para la comida — dijo doña Elena. — ¿Han bebido agua los pollitos? — preguntó don Antonio al trabajador. — Sí, señor — respondió él.

Cuando Carlos vino de su paseo ya todos habían llegado a casa. Ya era tarde y la cocinera estaba en la cocina preparando la comida. — Vamos a descansar un rato en la biblioteca antes de la comida — dijo don Antonio. — También aquí recibimos los periódicos. Aquí está el periódico de la tarde. — Gracias — dijo don Manuel. — Voy a ver qué noticias hay. — Mercedes y yo iremos a recoger flores para la mesa — dijo doña Elena.

118. Conversation

a. ¿A dónde fueron todos después del almuerzo? ¿Salía doña Elena a paseo a menudo? ¿Qué tenía ganas de ver don Manuel? ¿Qué quería ver la niña? ¿A dónde fueron primero? ¿Quién daba de comer a los animales? ¿Qué daba a las vacas? ¿Y a los caballos? ¿Porqué fué el trabajador por más heno? ¿Sabía Carlos montar a caballo? ¿Montó él uno de los caballos de su tío? ¿Qué caballo montó? ¿Era el caballo blanco muy ligero? ¿Qué fueron a ver los otros? ¿Estaban muy gordos los pavos? ¿Para qué quería doña Elena matar un pavo? ¿Porqué dijo que los pavos estarían muy buenos? ¿Habían bebido agua los pollitos? ¿Dónde estaban todos cuando vino Carlos de su paseo? ¿Dónde descansaron don Antonio y su hermano? ¿Para qué salieron doña Mercedes y doña Elena?

b. ¿Dónde estamos? ¿Estamos sentados? ¿Qué estamos haciendo ahora? ¿Están los discípulos hablando español? ¿Qué idioma está hablando (o habla) el profesor? ¿Qué está diciendo el profesor a los discípulos? ¿Hablamos cuando estamos estudiando las lecciones?

119. Oral Exercise

1. He has gone there. 2. Had they written to your father? 3. We had not come because we were working. 4. What was there in the box? 5. Is there a library in the house? 6. Have you (**usted**) mounted the white horse? 7. Is there good news from Madrid? 8. Have they said that they will not come? 9. Did he say that he would come? 10. I wonder why he has not come yet. 11. They were in my uncle's house a while. 12. Have you saddled the white horse or the black one? 13. Did you give the horses to my friend? 14. Have you fed the horses? 15. He came very tired but he has rested already. 16. Has he seen my father?

120. Composition

1. Charles's parents do not live in the country, but his uncle and aunt live in a fine country house. 2. Charles has gone there to pass two or three weeks. 3. He has a large bedroom on the second floor. 4. Charles has learned to saddle a horse, and every day he takes a ride on horseback. 5. To-day he has ridden the black horse. 6. Charles has seen the hens and chickens and the turkeys. 7. He is always ready to see the laborer when he feeds the horses and cows. 8. There are some beautiful flowers on the table in the dining room. 9. Charles has probably gathered the flowers in the fields. 10. When he is tired he goes into the library and writes letters and reads the newspaper. 11. He has written a letter to his parents

and has said that he is going to pass another week in the country. 12. He is resting now. 13. When we are studying we do not wish to talk. 14. He is always working.

LESSON XIII

Idioms with **Tener, Deber,** and **Haber**

121. Tener que. **Tener que** followed by the infinitive expresses obligation or necessity.

Tengo que estudiar mi lección. I have to study my lesson.
Teníamos mucho que hacer. We had much to do.
¿Tiene V. que ir ahora? Do you have to go now?

a. Moral obligation is more commonly expressed by **deber** (**122**).

b. **Tener que** may also denote mere provision.

No tenemos que comer. We have nothing to eat.

122. Deber. **Deber** means primarily 'to owe.' From this are derived the ideas of necessity, obligation, duty.

Debo ir a ver a mi padre. I must go and see my father.
Debí estudiar ayer. I ought to have studied (it was my duty to study) yesterday.

a. **Deber** (**de**) followed by the infinitive is also used to express probability. See also **103.**

Debe (de) estar malo. He is probably ill.

123. Haber de. **Haber de** followed by an infinitive expresses (*a*) what is probably true in present time, (*b*) mere futurity, (*c*) volitional futurity.

a. **Ha de ser muy rico.** He must be very rich.
Ha de ser Carlos. It is probably Charles.
See **103** and **114.**
b. **Ha de venir mañana.** He is coming to-morrow.
Han de dar un paseo. They are to take a walk.
c. **He de castigarte si lo haces.** I will punish you if you do it.
He de verla. I must see her (it is my intention to see her).

124. Haber que. **Haber que** as an impersonal verb (see **114**), followed by an infinitive, expresses also necessity, obligation, or mere futurity.

Hay mucho que estudiar. There is much to be studied.
Hay que hablar con cuidado. One must speak with care.
Para llegar a tiempo hay que ir aprisa. To arrive on time we must hurry.

125. *The Infinitive after Prepositions.*

a. The infinitive is generally used in Spanish after a preposition where the present participle is used in English.

Vine sin verlo. I came without seeing him.
Tengo ganas de ir. I am desirous of going.
Después de comer, se fué. After eating, he went away.

b. 'On,' 'when,' 'as' + a present participle is translated by **al** + the infinitive.

al llegar a la casa, on arriving (when we arrived, *etc.*) at the house.

126. Vocabulary

aquellos, *dem. adj.*, those.
bastante, *adj.*, quite, enough.
butaca, armchair.
caoba, mahogany.
ciudad, *f.*, city.
comodidad, *f.*, convenience, comfort, leisure.
compra, purchase.
costar, to cost.
deber, to owe; ought, should, must.
dinero, money.
elegante, *adj.*, elegant, fine.
fuera, *adv.*, outside, out, away; **fuera de,** *prep.*, outside of, with the exception of.
gusto, taste, pleasure, joy.
hacer, to do, make.
hacienda, farm.
hermoso, -a, *adj.*, beautiful, pretty.
huevo, egg.
lunes, *m.*, Monday.
llamar, to call, knock.
martes, *m.*, Tuesday.
moda, style, fashion.
música, music; **lecciones de música,** music lessons.
orden, *f.*, order, command.
practicar, to practice.
primo, -a, cousin.
producto, product.
rico, -a, *adj.*, rich.
ropa, *or pl.* **ropas,** clothes.
tocar, to touch, play (a musical instrument).
trigo, wheat.
último, -a, *adj.*, latest, late.
vender, to sell.
visitar, to visit.

127. Text

La casa de campo de don Antonio es muy grande y hermosa. Es de dos pisos como la casa de don Manuel, y tiene todas las comodidades de las casas ricas de Madrid. En la sala de recibo hay muebles de la última moda y de muy buen gusto. El piano es de caoba y costó mucho dinero. Las sillas, butacas y otros muebles de la sala de recibo y del comedor vinieron de París. Doña Elena tuvo que ir allá para comprar muchas cosas que no había en Madrid.

Margarita, la niña, toma ahora lecciones de música y ya sabe tocar bastante bien. Su padre dice que debe practicar a menudo, porque para aprender a tocar bien hay que trabajar. Cuando María va a visitar a su prima tocan juntas. Ella ya ha aprendido a tocar muy bien.

Don Antonio trabaja mucho y siempre está fuera de la casa. Tiene que dar órdenes a sus trabajadores porque siempre hay mucho que hacer. Hay que dar de comer a los animales todos los días. Las vacas comen heno y los caballos comen heno y avena. Las gallinas y los pavos comen trigo. Todos los animales beben agua.

Don Antonio va todos los lunes a la ciudad. En la ciudad vende los productos de su hacienda y hace compras. Vende heno, avena y trigo, carne fresca y huevos y mantequilla. Compra ropa para su familia y muchas otras cosas.

128. Conversation

a. ¿Es pequeña o grande la casa de don Antonio? ¿Es de dos, tres o cuatro pisos? ¿Tiene todas las comodidades? ¿Son los muebles muy elegantes? ¿Costó el piano mucho dinero? ¿Dónde compraron las butacas y las sillas de la sala de recibo? ¿Porqué tuvo que ir doña Elena a París? ¿Qué estudia la niña? ¿Sabe ella tocar el piano? ¿Porqué

Plaza de Armas, Lima, Perú.

debe practicar todos los días? ¿Cuándo tocan juntas María y su prima? ¿Dónde está don Antonio todo el tiempo? ¿Qué tiene que hacer él? ¿Qué comen las vacas? ¿Qué comen los caballos? ¿Qué comen los pavos? ¿Son buenos los pavos para comer? ¿Están gordos los pavos? ¿Cuándo va don Antonio a la ciudad? ¿Para qué va a la ciudad? ¿Qué cosas compra él en la ciudad?

b. ¿Vive V. ahora en el campo o en la ciudad? ¿Ha vivido V. en el campo? ¿Tiene V. amigos que viven en el campo? ¿Sabe V. tocar el piano? ¿Vive V. en una casa de tres pisos? ¿Tiene V. que estudiar mucho para aprender la lección de español? ¿Sabe V. montar a caballo? ¿Ha dado V. un paseo ayer? ¿Qué hay que hacer para saber bien la lección? ¿Tiene V. ganas de dar un paseo por el campo? ¿Viene el maestro siempre tarde o siempre temprano?

129. Oral Exercise

1. They had to make many purchases. 2. Who knocked at the door? 3. I shall go with pleasure. 4. She said that she would come with pleasure. 5. There were two chairs, three tables, four armchairs and one piano. 6. You must not buy those shoes. 7. If he speaks, I will not go. 8. I will do it[1] (*volition*). 9. I wonder why they didn't go to the city. 10. What is there to do now? 11. He has gone to the city. 12. Without studying one cannot learn. 13. I ought to have said that I didn't care to go. 14. He went out yesterday.

130. Composition

1. Don Antonio went to the city Tuesday. 2. He had to sell some wheat and some oats. 3. His children go to school, and Don Antonio wished to buy some books,

[1] **hacerlo.**

pens and pencils, and some new shoes. 4. He still had enough oats for his horses. 5. He does not have to give wheat to his hens because he has no hens. 6. Don Antonio's daughter, Margaret, is learning to play the piano. 7. To learn to play well one must practice every day. 8. Last year Don Antonio wished to buy some furniture. 9. He had to go to the city because there is no furniture in the store that is in the country. 10. He bought an armchair, and a piano of mahogany. 11. Mahogany is very pretty. 12. To make the purchases Don Antonio had to sell four horses, two white horses and two black. 13. The black horses were the better and cost more than (**que**) the white ones. 14. When Don Antonio is not in the city he is on his farm, working and giving orders to his laborers.

LESSON XIV

IRREGULAR VERBS. **Hacer** AND **Haber** USED IMPERSONALLY

131. The verbs **dar,** ' to give,' **hacer,** ' to do, make,' **poner,** ' to put,' **saber,** ' to know,' ' to know how.'

Present Indicative

Singular			*Plural*		
1*st Pers.*	2*d Pers.*	3*d Pers.*	1*st Pers.*	2*d Pers.*	3*d Pers.*
doy	**das**	**da**	**damos**	**dais**	**dan**
hago	**haces**	**hace**	**hacemos**	**hacéis**	**hacen**
pongo	**pones**	**pone**	**ponemos**	**ponéis**	**ponen**
sé	**sabes**	**sabe**	**sabemos**	**sabéis**	**saben**

Of all the above forms only those in the first person singular, **doy, hago, pongo, sé,** are irregular.

The past descriptive indicative of all these verbs is regular. See **79.**

Learn the past absolute of the above four verbs, **471, 476.**

The first has the endings of the second and third conjugations, while the last three are irregular past absolutes.

In the future indicative and conditional **dar** is regular. Learn the irregular futures and conditionals of **hacer, poner, saber, 470** *d*.

The past participles of **hacer, poner,** are **hecho, puesto, 494.**

132. Hacer and **haber** are used impersonally to express the state of the weather. **Haber** may be used only in speaking of visible phenomena.

Hace frío, hizo frío. It is cold, it was cold.

Hace buen tiempo. It is good weather.

Hace calor, hará calor, *etc.* It is warm, it will be warm, *etc.*

Hace fresco. It is cool.

Hace mal tiempo, hacía mal tiempo, *etc.* It is bad weather, it was bad weather.

Hay sol, habrá sol, *etc.* It is sunny, it will be sunny, *etc.*

Hay luna, hubo luna, *etc.* The moon is shining, the moon was shining, *etc.* (*lit.*, there is moon, there was moon, *etc.*).

133. Hacer and **haber** are also used impersonally in the sense of 'ago.' **Haber** is commonly used only in the present form **ha,** following the expression of time. **Hacer** is used throughout the conjugation and usually precedes the expression of time.

Hace un año que vivo aquí. I have been living here for a year.

Also: **Vivo aquí desde hace un año.**

Le ví una semana ha, le ví hace una semana, *or* **le ví desde hace una semana.** I saw him a week ago.

Hacía un año que estaba allí. I had been there for a year.

¿Cuánto hace que vive usted aquí? How long have you lived here?

Mañana hará dos años que la ví. It will be two years to-morrow since I saw her.

Hace un mes que salieron, *or* **salieron desde hace un mes.** They left a month ago.

134. Vocabulary

alguno, *adj. and pron.*, some, some one.
asar, to roast.
calor, *m.*, heat.
cena, supper, dinner.
cocer, to cook, boil.
cocido, *p.p.*, cooked; *as subst.*, stew.
consistir en, to consist of.
chocolate, *m.*, chocolate.
ensalada, salad.
frito, *p.p.*, fried.
fruta, fruit.
helado, *p.p.*, frozen; *as subst.*, ice cream, ice.
mañana, morning, to-morrow.
noche, *f.*, night.
pastel, *m.*, pie, cake; **pasteles,** pastry.
pescado, fish.
pimiento, pepper (fruit).
poner, to put, set.
postres, *m.pl.*, dessert.
principal, *adj.*, principal.
principio, entrée, principal course.
segundo, *adj.*, second; *as subst.*, second.
se llama, se llaman, is called, are called.
sirven (*from* **servir,** to serve), they serve.
sol, *m.*, sun.
sopa, soup.
taza, cup.
tocino, bacon.
vez, *f.*, time, turn; **otra vez,** again, another time.

135. Text

Los Españoles, como los habitantes de los Estados Unidos, comen tres comidas al día. La primera se llama desayuno, la segunda almuerzo, y la tercera y última comida. En algunas familias la comida de la mañana se llama almuerzo, la segunda comida, y la de la noche cena, que quiere decir *supper* en inglés. Para el desayuno los Españoles toman una taza de café con leche o de chocolate, pan y mantequilla y un poco de carne frita o huevos. Para el almuerzo los Españoles comen mucho. Siempre debe haber carne asada, frita o cocida, pan, legumbres y fruta.

En las familias ricas de España la comida es la comida principal. Primero sirven la sopa y el cocido que consiste en carne cocida, con tocino y legumbres. Siempre hay también cebolla y pimientos. Después del cocido viene el principio, que consiste en carne asada o frita, ensalada, y algunas veces pescado. Los postres consisten en frutas y pasteles. Cuando hace calor debe haber también helado.

En la casa de don Antonio comen en el comedor cuando hace mal tiempo, pero cuando hace buen tiempo toman el almuerzo y algunas veces la comida fuera de la casa donde han puesto una mesa y sillas. Allí siempre hace fresco. Don Antonio siempre dice almuerzo, comida y cena y no desayuno, almuerzo y comida.

136. Conversation

¿Toman los Españoles dos o tres comidas al día? ¿Cómo se llama la comida de la mañana? ¿Cómo se llama la segunda comida? ¿Cómo se llama la comida de la noche? ¿Qué quiere decir cena? ¿En qué consiste el desayuno de los Españoles? ¿En qué consiste el almuerzo? ¿Se llama la comida de la noche cena algunas veces? ¿Es la comida de la noche la principal? ¿En que consiste? ¿En qué consisten los postres? ¿Son frutas las naranjas y las manzanas? ¿Qué hay para comer cuando hace calor? ¿Es bueno el helado cuando hace frío? ¿Dónde comen en la casa de don Antonio cuando hace mal tiempo? ¿Y cuando hace buen tiempo? ¿Quién prepara las comidas? ¿Sabe V. cocinar? ¿Sabe V. hablar español? ¿Hace frío en la sala de clase? ¿Hace buen tiempo ahora? ¿Hizo buen tiempo el lunes? ¿Hará mal tiempo mañana? ¿Hay sol hoy? ¿Hubo sol ayer? ¿Está haciendo mucho frío ahora?

137. Oral Exercise

1. How long have you been here? 2. I have not been there for two years. 3. How long had he been there? 4. He had been there for three weeks. 5. The weather was very bad. 6. It was very hot and I did not know what to do. 7. I wished to eat fried eggs. 8. Who is going to make the ice cream? 9. I shall not put the dinner on the table yet. 10. What would you do here? 11. If the

weather is good, we will eat outside. 12. It is very cold here now. 13. Will it be cold to-morrow? 14. He did not wish to eat salad.

138. Composition

1. We have been here three weeks. 2. We often come here because it is always cool. 3. There is also good fish here. 4. This morning I drank a cup of coffee and ate a little bread. 5. Since then I have taken a walk, and now I am hungry and thirsty. 6. I will eat soup, roast meat with vegetables, a salad and ice cream. 7. I would eat fruit but there is no good fruit here. 8. Yesterday I took a horseback ride. 9. I went to see some friends. 10. They were not at home, and I told the servant that I would come again; but it is bad weather, and I do not know when I shall be able to go out. 11. My uncle's cook has made this soup. 12. She is a good cook. 13. Now she has put the roast meat on the table. 14. How good it is! 15. I am always hungry when it is cold. 16. Now I will have to work, but first I will read the newspaper and rest. 17. Then I will be able to work better. 18. It is not very cold now.

LESSON XV

Personal Pronouns

139. The subject, direct object, and indirect object forms of the personal pronouns are:

Singular

Subject	*Direct Object*	*Indirect Object*
1 **yo,** I	**me,** me	**me,** me, to me
2 **tú,** thou, you	**te,** thee, you	**te,** thee, you, to thee, to you

	Subject	*Direct Object*	*Indirect Object*
3	**él**, he, it	**le, lo**, him, it	**le**, him, to him, it, to it
	ella, she, it	**la**, her, it	**le**, her, to her, it, to it
	usted, you	**le, lo** (*masc.*), **la** (*fem.*), you	**le**, you, to you
		Plural	
1	**nosotros, -as**, we	**nos**, us	**nos**, us, to us
2	**vosotros, -as**, you, ye	**os**, you, ye	**os**, you, to you
3	**ellos**, they (*masc.*)	**los**, them	**les**, them, to them
	ellas, they (*fem.*)	**las**, them	**les**, them, to them
	ustedes, you	**los** (*masc.*), **las** (*fem.*), you	**les**, you, to you

a. For the use of the subject pronouns see Lesson IV.

b. The direct object pronoun of the third person of the masculine singular has two forms, **le** and **lo**. According to some grammarians **le** is used for persons and **lo** for things, but this rule is not generally observed. Either **le** or **lo** may be correctly used, whether referring to persons or to things.

c. In addition to the above forms there are found also the form **les** for **los** and the forms **la, las** for **le, les** (*fem.*), but these are all rare and condemned by the grammar of the Spanish Academy (edition of 1913).

d. Since **usted, ustedes** may be masculine or feminine, their object pronoun forms are (*dir. obj.*) **le, lo, los,** (*indir. obj.*) **le, les,** like the object forms of **él, ellos**; or (*dir. obj.*) **la, las,** (*indir. obj.*) **le, les,** like the object forms of **ella, ellas**:

Usted (Carlos) está allí; le *or* lo veo y le hablo. You are there; I see you and I speak to you.

Usted (María) está allí; la veo y le hablo. You are there; I see you and I speak to you.

Ustedes (Manuel y Carlos) están allí; los vemos y les hablamos. You are there; we see you and we speak to you.

Ustedes (María y Mercedes) están allí; las vemos y les hablamos. You are there; we see you and we speak to you.

e. A neuter form **ello,** objective case **lo,** is used to refer to a general idea or phrase.

Ello es que llegó. The fact is that he arrived.
No lo creo. I do not believe it.
Convengo en ello. I agree to it.
¿Es bueno? Lo es. Is it good? It is.

140. *Position of Object Pronouns.*

a. The personal object pronouns regularly precede the verb forms.

Él me da el libro. He gives me the book.
Nos vieron. They saw us.
¿Los compró él? Did he buy them?

b. With the infinitive, the present participle, and the positive imperative, however, the pronouns follow the verb forms and are attached to them. Examples:

Vino sin verlos. He came without seeing them.
comprándolos, buying them.
Dame el libro. Give me the book. (*Pos. impv.*)
Déme el libro. Give me the book. (*Subj. used for pos. impv.*)

c. When the infinitive or present participle is used with an auxiliary verb, the position of the pronoun is optional, both rules applying.

Quiero verla. / **La quiero ver.** } I wish to see her.
Está hablándome. / **Me está hablando.** } He is speaking to me.

d. In literary style the object pronouns may follow the verb, even in case (*a*), above.

Hablóme. He spoke to me.

e. When the sentence is negative, **no** always precedes the object pronoun.

No quiero verla. I do not want to see her.
No me ve. He does not see me.

141. Vocabulary

anunciar, to announce; advertise.
azul, *adj.*, blue.
barato, *adj.*, cheap.
caer bien, to fit well, be becoming; **caer mal,** to fit badly, *etc.*
caro, *adj.*, expensive; dear.
clase, *f.*, class, kind.
color, *m.*, color.
¿cuánto? *inter. pron. and adj.*, how much? **¿cuántos, -as?** how many?
deber, to owe; must.
enseñar, to show; teach.
Europa, Europe.
franco, franc.
género, géneros, *m.*, piece of goods, dress goods; cloth; **géneros para vestidos,** dress goods.
mercancía, merchandise.
mes, *m.*, month.
metro, meter.
modista, dressmaker, milliner.
par, *m.*, pair.
quedar, to be becoming, fit; remain.
seda, silk.
sesenta, sixty.
sombrero, hat.
varios, -as, *adj.*, various.
vestido, dress, garment, suit of clothes.
visitar, to visit.
zapatería, shoe store.

142. Text

Doña Mercedes y su hija viajan ahora por Europa. Salieron de Madrid desde hace tres meses y ya han visitado muchas grandes y hermosas ciudades. Ahora están en París. Han aprendido a hablar francés, y hablan francés con los habitantes. Hoy han ido a las tiendas para hacer algunas compras. Primero fueron a una tienda grande donde había toda clase de mercancías. Luego que entraron vino un dependiente en seguida a recibirlas y doña Mercedes

le dijo que quería comprar género para vestidos. El dependiente le preguntó qué clase de géneros quería y ella le dijo: — Quiero ver los géneros de seda blanca que han anunciado ustedes en los periódicos de ayer.

Cuando el dependiente les enseñó el género, María lo vió y dijo que no era bueno y que estaba muy caro. — No lo queremos — dijo doña Mercedes. — Aquí hay otros géneros que hemos recibido ayer — dijo el dependiente. — Son también de seda y de varios colores. — A verlos — le dijo doña Mercedes. El dependiente les enseñó muchos géneros de varios colores. Unos eran blancos, otros negros y otros azules. — Aquí está un género muy bueno y no muy caro — dijo María a su madre. — ¿Quieres comprarlo, hija? — Sí, madre — dijo María. — ¿Cuántos metros necesitan? — les preguntó el dependiente. — Creo que con seis metros hay suficiente. — Muy bien; aquí está su género, señora. — ¿Cuánto le debo? — Sesenta francos, señora. — Aquí tiene usted el dinero. — Muchas gracias.

De allí fueron a una zapatería donde María compró un par de zapatos, y de la zapatería fueron a la tienda de una modista, porque María quería comprar un vestido y doña Mercedes un sombrero. María no sabía qué clase de vestido comprar. — ¿Qué color me queda (*or* cae) mejor? — dijo a su madre. — Todos los colores te quedan (*or* caen bien) — le respondió ella. La modista les enseñó vestidos muy hermosos y María compró uno de seda blanca y bastante barato. Le quedaba muy bien. En la tienda de la modista compró doña Mercedes un sombrero negro con plumas blancas.

143. Conversation

a. ¿Qué hacen ahora doña Mercedes y su hija? ¿Han visto ellas mucho? ¿En qué ciudad están ahora? ¿Qué hicieron hoy? ¿A dónde fueron primero? ¿Qué compraron allí? ¿Cuántos metros de género compraron? ¿De qué

color era el género? ¿Cuánto costó? ¿A dónde fueron de allí? ¿Quién compró zapatos? ¿A dónde fueron a comprar un vestido para María? ¿Les enseñó la modista muchos vestidos bonitos? ¿Qué colores le quedaban (*or* caían bien) a María? ¿Le quedaba bien el vestido que compró? ¿Qué compró doña Mercedes? ¿Compró ella un vestido también?

b. ¿En qué clase de tiendas hay zapatos? ¿Cómo se llama una tienda donde venden vestidos y sombreros para señoras y señoritas? ¿Les quedan todos los colores a todas las personas? ¿Cómo se dice en inglés, 'el vestido no me queda (*or* cae) bien'? ¿Tienen todas las muchachas de la clase vestidos de seda? ¿Son los vestidos de seda baratos o caros? ¿Cómo se llama una tienda donde venden carne, pescado y pollo? ¿Cuántas veces al día come V.? ¿Ha ido V. a una tienda ayer?

144. Oral Exercise

1. What did they announce in the newspapers? 2. What kind of dress goods did she buy? 3. They have not been here for a month. 4. The dress is very becoming to you. 5. The goods are very cheap at Don Enrique's store. 6. Do you see me now? 7. She wanted to see him, but she could not. 8. What was he telling you? 9. Will he be able to speak to me? 10. I wonder why he gave me the book. 11. I have to show the hat. 12. I will write you a letter to-morrow. 13. We saw them a year ago. 14. We can see you (*fem. sing. and pl.*). 15. We shall see you (*masc. sing. and pl.*). 16. We will not do it now. 17. He wanted to tell you something (**algo**). 18. He is speaking to them now.

145. Composition

1. Henry and Charles were traveling in Europe last year. 2. First they went to Madrid. 3. Madrid is in

Spain; it is a beautiful city. 4. They visited many large stores. 5. One day Henry needed some shoes and they went into a shoe store. 6. A clerk showed them some shoes that were good and not very dear, and Henry bought them. 7. Henry and Charles knew how to talk Spanish quite well before leaving Spain. 8. Afterwards they went to Paris. 9. Paris is in France and is also a beautiful city. 10. There they made many purchases. 11. Henry bought a hat with black feathers and gave it to his sister when he came to the United States. 12. Charles bought some silk dress goods and gave them to his mother. 13. Charles's mother made a dress. 14. It fits her very well. 15. Manuel is going to Spain soon. 16. He is going to study. 17. He will not make many purchases but he will learn many things. 18. I am Manuel's cousin and I know that he will not pass the time in a café. 19. Many Spaniards do it, but he will study. 20. It is so (**tanto**) warm to-day that it is not well to go out.

LESSON XVI

Two Object Pronouns

146. When both a direct and an indirect object pronoun are used, the indirect precedes the direct.

Me lo dió. He gave it to me.
Dámelas. Give them to me.
Quiero dártelo. I wish to give it to you.
¿Nos lo darán? Will they give it to us?

a. When the direct object is of the first or second person, the prepositional form is more commonly used for the indirect object (see **156** *b*).

147. *The form* **se** *used for* **le, les.** When the two object pronouns are of the third person, the form **se** (old Spanish **ge**) is used for the indirect object forms **le, les.**

Él se (*not* **le** *or* **les**) **los dió.** He gave them to him, to her, to you, to them.

Yo se (*not* **le** *or* **les**) **la vendí.** I sold it to her, to him, to you, to them.

Dénselo (*not* **den le lo** *or* **les lo**). Give it to him, to her, *etc.*

No se (*not* **le** *or* **les**) **las dí.** I did not give them to him, *etc.*

Quiero pedírselo (*not* **pedir le lo** *or* **les lo**). I wish to ask it of him, *etc.*

148. The prepositional forms of the personal pronouns are the following:

Singular

de mí, of me	**sin mí,** without me
de ti, of thee, of you	**sin ti,** without you
de él, of him	**sin él,** without him
de ella, of her	**sin ella,** without her, *etc.*
de ello, of it	
de usted, of you	

de sí (*reflexive*), of himself, of herself, yourself, itself

Plural

de nosotros, -as, of us
de vosotros, -as, of you
de ellos, -as, of them
de ustedes, of you
de sí (*reflexive*), of themselves, yourselves

Habla de mí. He speaks of me.
Lo hago para ti. I do it for you.
Vengo con él. I come with him.
Ella vive sin ellas. She lives without them.
El libro es para usted. The book is for you.

a. With the preposition **con,** the forms **conmigo, contigo, consigo** are used, and not **con mí, con ti, con sí.**

Van conmigo y contigo. They go with me and with you.
Llevan las cosas consigo. They take the things with them.

149. Vocabulary

animación, *f.*, animation, bustle.
arena, sand.
bañista, *m. and f.*, bather.
billete, *m.*, ticket.
calor, *m.*, heat.
casa de huéspedes, boarding house.
como, *conj.*, as, like.
chapotear, to paddle, wade.
difícil, *adj.*, difficult.
esperar, to wait, expect, hope.
ésta, *dem. adj.*, this.
evitar, to avoid, escape from.
gente, *f.*, people.
guante, *m.*, glove.
hotel, *m.*, hotel.
maleta, valise; traveling bag.
mar, *m. and f.*, sea, ocean.
marea, tide; **marea entrante**, incoming tide.
mío, *poss. adj.*, my.
mozo, -a, servant, waiter.
nadar, to swim.
norte, *m.*, north.
ola, wave.
orilla, shore, bank.
playa, beach.
reloj, *m.*, watch.
saltar, to jump, leap.
tanto, *adj.*, as much; **tanto . . . como**, as much . . . as, both . . . and.
traer, to bring.
tren, *m.*, train.
verano, summer.

150. Text

En el verano, cuando hace mucho calor, los habitantes de las ciudades viajan a la orilla del mar, donde siempre hace fresco, para descansar. Muchos de los habitantes de Madrid van a pasar el verano en Santander, una pequeña pero hermosa ciudad en el norte de España. Allí, tanto en la ciudad como en la playa, hay muchos hoteles, casas de huéspedes y cafés. En la playa siempre hay mucha animación porque allá va toda la gente que visita la ciudad. Los bañistas van a la playa todos los días, chapotean en el agua, saltan para evitar las olas de la marea entrante, y descansan sobre la arena.

Mientras doña Mercedes y María viajaban por Europa don Manuel y su hijo Carlos fueron a pasar dos meses a la orilla del mar. Carlos había trabajado mucho en la escuela y necesitaba descansar.

Cuando ya iban a partir para Madrid, don Manuel pre-

paró las maletas y esperó a su hijo que presto llegó de la playa. — ¿Qué haces, hijo? — le dijo don Manuel. — Ya es bastante tarde. Todavía el mozo no nos ha traído el almuerzo. — Allí viene y nos lo trae — dijo Carlos. El mozo fué entonces al cuarto de don Manuel, halló unos guantes y fué a dárselos. — Gracias — le dijo don Manuel. — Aquí están mis guantes; el mozo me los ha dado — dijo a su hijo. — Ahora vamos a comprar los billetes, porque ya el tren nos espera. Aquí en una de las maletas llevo conmigo manzanas y naranjas para comer en el tren. — No fué necesario comprarlas — dijo Carlos — porque en el tren las venden también. — No las he comprado, hijo mío — le respondió don Manuel. El mozo se las había dado.

151. Conversation

a. ¿A dónde fueron don Manuel y su hijo? ¿Y qué hacían entonces doña Mercedes y María? ¿Cuánto tiempo estuvieron ellos en la orilla del mar? ¿Para qué fueron a la orilla del mar? Cuando uno trabaja mucho ¿qué es necesario hacer? ¿Qué preparó don Manuel antes de partir para Madrid? ¿Dónde estaba Carlos cuando él preparaba las maletas? ¿Quién les ha traído el almuerzo? ¿Quién dió a don Manuel sus guantes? ¿Qué llevaba don Manuel en una de las maletas? ¿Quién se las había dado? ¿Sabía Carlos que el mozo les había dado las manzanas y las naranjas? ¿Tenía Carlos ganas de ver a su madre?

b. ¿Qué hacen los habitantes de las ciudades cuando hace calor en el verano? ¿Es siempre hermosa la orilla del mar? ¿A qué ciudad fué usted el verano pasado? ¿Fué V. a la orilla del mar? ¿Hacía siempre fresco? ¿Sabe V. nadar? ¿Saben nadar todos los bañistas? Cuando la marea llega ¿es necesario evitarla? ¿Nadan algunas personas sobre las olas? ¿Dónde descansan los bañistas,

sobre las olas o sobre la arena?

c. ¿Quién le ha traído el desayuno esta mañana? ¿Quién lo preparó? ¿Tiene V. un reloj? ¿Se lo dió su padre o su hermano? ¿Tiene V. libros? ¿Dónde los compró? ¿Sabe V. qué lección tuvimos ayer? ¿Quién se lo dijo? ¿Desde cuándo está V. en California? ¿Ha hecho frío o calor esta semana? ¿Tiene V. que estudiar esta tarde? ¿Quiere V. hablar con el Sr. B.? ¿Le habló el Sr. B. esta mañana? ¿Es difícil aprender a hablar español?

152. Oral Exercise

1. I wish to buy them a ticket. 2. Did you buy a valise for her? 3. Here are the forks and knives. 4. Do you wish to buy them? 5. I will buy them because I wish to give them to him. 6. Mary gave me a book. 7. She gave it to me yesterday. 8. She did not wish to give it to him. 9. This is my pen and I give it to her. 10. The servant did not wish to bring the valises. 11. He said he did not wish to see them. 12. Can you go without me? 13. I did it for her and not for him. 14. He was speaking of you and of me. 15. He avoided them and did not speak to them.

153. Composition

1. Two years ago I went to Santander. 2. I learned to swim there. 3. A friend went with me. 4. We lived in a boarding house. 5. We had a room on the third floor. 6. We used to go to the beach early every day. 7. There were a great many people there. 8. The children used to wade in the water. 9. Then their parents would call them and the children would go with them. 10. In Madrid it is very warm in the summer, and the children cannot remain in the city. 11. Their parents take (**llevan**) them with them to the seacoast. 12. There is much animation on the Spanish beaches. 13. Some bathers swim on the waves;

Catedral de Burgos.

others leap in order to avoid them. 14. When we left for Madrid my friend prepared the valises. 15. He put some apples in them. 16. He did not buy them; a servant gave them to him. 17. The apples were good and when we were hungry we ate them with pleasure. 18. We were very sleepy before arriving at Madrid, but we went home at once and now we have rested.

LESSON XVII

Prepositional Forms as Object Pronouns

154. The prepositional forms of the personal pronouns are also used in Spanish with the preposition **a**, together with the ordinary object and indirect object pronouns, (*a*) optionally with **usted**, (*b*) for emphasis, or (*c*) for clearness:

a. **Le ve,**
or **Le ve a usted.** } He sees you.
(Here **le ve** may also come under (*c*) if not sufficiently clear.)

b. **Me ve.** He sees me. (*Sufficiently clear.*)
Me ve a mí. He sees me. (*Emphatic.*)
Nos hablaron. They spoke to us. (*Sufficiently clear.*)
Nos hablaron a nosotros. They spoke to us. (*Emphatic.*)

c. With the third person pronouns the prepositional forms may be used also for reasons (*a*) and (*b*), but more frequently they are used for clearness, since the third person pronouns have various meanings:

1. With direct object:

	Indefinite	*Clear*
Le *or* **lo ví.**	I saw him.	**Le** *or* **lo ví a él.**
	I saw you.	**Le** *or* **lo ví a usted.**
	I saw it.	**Lo ví (a él).**
Los ví.	I saw them.	**Los ví a ellos.**
	I saw you.	**Los ví a ustedes.**
Las ví.	I saw them.	**Las ví a ellas.**
	I saw you.	**Las ví a ustedes.**

2. With indirect object:

	Indefinite	*Clear*
Le hablé.	I spoke to him.	**Le hablé a él.**
	I spoke to her.	**Le hablé a ella.**
	I spoke to you.	**Le hablé a usted.**
Les habló.	He spoke to them (*masc.*).	**Les habló a ellos.**
	He spoke to them (*fem.*).	**Les habló a ellas.**
	He spoke to you (*masc.*).	**Les habló a ustedes.**
	He spoke to you (*fem.*).	**Les habló a ustedes.**

When the indirect object pronoun form **se** (= **le, les**) is used, the danger of confusion is greater and the redundant construction may become necessary:

	Very indefinite	*Clear*
Se lo dí.	I gave it to him.	**Se lo dí a él.**
	I gave it to her.	**Se lo dí a ella.**
	I gave it to them (*masc.*).	**Se lo dí a ellos.**
	I gave it to them (*fem.*).	**Se lo dí a ellas.**
	I gave it to you (*masc.*).	**Se lo dí a ustedes.**
	I gave it to you (*fem.*).	**Se lo dí a ustedes.**

155. As the student will observe from the above examples, the prepositional forms have, in the construction in question, a complementary function. They do not take the place of the ordinary forms, **me, te, le,** *etc.*, which must never be omitted. **Veo a él, hablo a ella** are, therefore, inadmissible. One must say either **lo veo, le hablo** or **lo veo a él, le hablo a ella.**

156. The prepositional forms are used independently in the following cases:

a. When the verb is omitted.

No nos habla a nosotros sino a él. He does not speak to us but to him.

¿A quién vió usted? A ella. Whom did you see? Her.

b. When the direct object is of the first or second person (see **146** *a*).

Me presentaron a ella. They introduced me to her.
Te entregaron a él. They surrendered you to him.
¿Te presentó a él? Did he introduce you to him?
Nos presentó a ellos. He introduced us to them.

157. *The Redundant Construction with Nouns.* On account of the common use of the double pronoun construction treated in **154** and **155**, the object pronouns of the third person, **lo, la, los, las, le, les, se,** may be used even when the object of the verb is a noun. The indirect object pronouns are more commonly used than the direct object forms. For greater emphasis or for contrast, the noun object may precede the pronoun.

a. **Yo le hablo a mí padre.** I speak to my father.
Se lo dí a María. I gave it to Mary.

b. **A Juan lo ví ayer y a María la ví hoy.** I saw John yesterday and I saw Mary to-day.
A mi padre dile lo que quieras pero a mi hermana no le digas nada. Tell my father what you wish, but don't say anything to my sister.

158. Vocabulary

alhaja, jewel.
amable, *adj.*, kind, lovable.
completamente, *adv.*, completely.
corbata, necktie, cravat.
creer, to believe.
demás, *adj. and pron.*, rest; **los demás,** the rest, the other(s).
demasiado, *adj. and adv.*, too, too much.
determinar, to determine, decide.
fácil, *adj.*, easy.
fácilmente, *adv.*, easily.
fuerte, *adj.*, strong.
ganar, to surpass, excel, win, earn.
guardar, to keep, guard, watch.
llevar, to carry, take.
manera, way, manner; **de todas maneras,** in any case, anyway.
nada, *pron.*, nothing.
oír, to hear.
plata, silver.
pluma-tintero, *f.*, fountain pen.
¿qué cosa? what, what thing?
razón, reason.
regalo, present.
salud, *f.*, health.
temporada, time, season.

159. Text

Carlos está ahora en su casa. Su amigo, Adolfo López ha venido a visitarlo.

— ¿Cómo estás de salud, Carlos? Ya hace más de tres meses que no te veo y he oído decir que no has estado bueno.

— Es verdad, Adolfo. El año pasado estudié demasiado y cuando salí de la escuela no estaba muy fuerte. Por esa razón mi padre determinó llevarme a la orilla del mar, donde he pasado una temporada muy agradable. He descansado bien y ahora estoy completamente bueno.

— Yo siempre decía que estudiabas mucho. No es bueno estudiar demasiado. De todas maneras, tú eres el mejor de la clase, y fácilmente nos ganas a los demás.

— Vamos a mi cuarto — le dijo Carlos a Adolfo. — Deseo enseñarte algunos regalos que he comprado. Luego que entraron en el cuarto, Carlos le enseñó a su amigo muchas cosas. — Este reloj lo he comprado para mi madre. Esta caja de plata es para guardar alhajas y la compré para mi hermana. Para ti compré esta corbata de seda y a tu hermano le he traído unos guantes.

— Gracias, Carlos; eres muy amable. ¿Qué les has traído a los hijos de don Roberto? — A ellos no les he traído nada — dijo Carlos. — Cuando fueron a París hace cinco meses, ellos no me han traído nada a mí. Compré también una magnífica pluma-tintero y no sé a quién dársela. Creo que se la voy a dar a mi maestro. — No debes dársela a él. El tiene una. Tu hermana no tiene pluma-tintero. Se la debes dar a ella. — Muy bien; se la daré.

160. Conversation

a. ¿Dónde está Carlos? ¿Quién llegó a su casa? ¿Para qué vino Adolfo? ¿Había ido Carlos a París? ¿A dónde había ido? ¿Para qué había ido a la orilla del mar? ¿Con

quién fué? ¿Es Carlos un muchacho fuerte? ¿Qué había oído Adolfo de la salud de Carlos? ¿Descansó bien Carlos en la orilla del mar? En la escuela ¿estudiaba Carlos mucho? ¿A dónde llevó Carlos a su amigo? ¿Para qué lo llevó al cuarto? ¿Qué compró Carlos para su madre? ¿Qué compró para su hermana? ¿y para Adolfo? ¿Qué compró para los hijos de don Roberto? ¿Porqué no les trajo nada? ¿A quién le dió Carlos la pluma-tintero? ¿Quién le dijo que debía dársela a ella?

b. ¿Tiene V. un reloj? ¿Quién lo compró? ¿Se lo dió su padre o su madre? ¿Le ha hablado V. al maestro hoy? ¿Le ha hablado el maestro a V.? ¿Me dió V. este reloj? ¿Tiene la Srta. B. una pluma-tintero? ¿Se la dió V. a ella? ¿Qué le dió V. al Sr. B. hoy? ¿Qué le dió él a usted? ¿Es fácil el español? ¿Qué cosa es más fácil — aprender a hablar español o aprender a leer español? ¿Es muy fácil hablar español? ¿Qué cosa es más fácil para V. — hablar español o leer español?

161. Oral Exercise

a. 1. You see me but you do not see her. 2. I speak to you and not to them. 3. Whom did you see? Him, her, them. 4. Did he give it to you or to her? 5. I saw you (*indefinite*). 6. I see you (*clear or emphatic*). 7. I speak to you (*indef.*). 8. I speak to you (*clear or emphatic*). 9. I give it to them (*indef.*). 10. I give it to them, to her, to him, to you (*clear*). 11. They did not give the book to me, they gave it to her.

b. In the following sentences use **usted, ustedes** *in each sentence and distinguish gender in the objective case:* 1. They see you. 2. We saw you. 3. We spoke to you. 4. He gives you a book. 5. We took you to the seashore. 6. He bought you a present. 7. Why didn't he give it to you? 8. I love you. 9. I am going to give you a watch.

162. Composition

1. My parents went to the city yesterday and bought presents for their children. 2. They have brought my brother a beautiful silver watch. 3. They have brought my sister a fountain pen, and they have brought me four neckties. 4. I have seen nothing prettier. 5. They gave the cook a pair of gloves. 6. When she received them she said: "Many thanks." 7. My sister has written two letters with her new fountain pen. 8. She keeps it in a box with her other pens and her pencils. 9. She will take it to school with her. 10. I am going to learn to saddle a horse and ride horseback. 11. Then my father will give me a good horse. 12. I will give it hay and oats to eat, and will take a horseback ride every day. 13. My sister wishes to learn to cook. 14. She knows how to cook vegetables now, but it is more difficult to cook meat. 15. My brother says that he wants to live in the country because it gives him pleasure to feed the hens and chickens and turkeys. 16. They all eat wheat. 17. He gives it to them three times a day (**al día**).

LESSON XVIII

Reflexive Verbs

163. A reflexive verb is a verb having as direct or indirect object a reflexive pronoun. The subject and object of a reflexive verb represent the same person or thing.

yo me engaño, I deceive myself, I am mistaken
tú te engañas, you are mistaken, *etc.*
él, ella, usted se engaña
nosotros, -as, nos engañamos
vosotros, -as, os engañáis
ellos, ellas, ustedes se engañan

164. *Reflexive Pronouns.* The reflexive pronouns of the first and second persons are the same in form as the personal object pronouns, **me, te, nos, os.** For the third person the reflexive pronoun is **se,** singular and plural, masculine and feminine, with the prepositional form, **sí.** The prepositional forms of the reflexive pronouns of the first and second persons are also the same as those of the personal object pronouns, **mí, ti,** etc.

a. The position of the reflexive pronouns is governed by the same rules which govern the position of the object pronouns (**140**). The reflexive **se,** however, precedes all other forms.

165. When the prepositional forms of the reflexive pronouns are used, they are usually followed by the intensive **mismo** (**186**):

Yo me amo a mí mismo. I love myself.
Ellos se aman a sí mismos. They love themselves.
Ella se ama a sí misma. She loves herself.

166. *Kinds of Reflexive Verbs.* The reflexive verb has various uses in Spanish. Any transitive verb may be made reflexive if the meaning permits it.

a. The reflexive verb may be used as a substitute for the passive.

No se ven ahora. They are not seen now.
Todavía no se ha comprado la casa. The house has not been bought yet.
Esto se hizo el año pasado. This was done last year.
¿A qué hora se abrirán las puertas? At what hour will the doors be opened?

1. When employed impersonally for the English indefinite second or third person, the reflexive verb is always in the third person singular.

Se dice que habrá guerra. They say (it is said) that there will be war.
Aquí se habla francés. French is spoken here.
No se debe comer tan aprisa. One must not eat so fast.
¿Qué se estudia aquí? What do you study here?

b. Many verbs, which may be used intransitively in English, require an object in Spanish, such as **levantarse**, ' to rise,' **sentarse**, ' to sit,' **caerse**, ' to fall.'

Se levanta. He rises (*lit.* he raises himself).
Se sienta. She sits.
Me caigo. I fall.

c. Some verbs are always reflexive in Spanish. Some of the most common are:

acordarse, to remember.
arrepentirse, to repent.
atreverse, to dare.
dignarse, to deign.
quejarse, to complain.

d. In some cases the intransitive verb has a different, or slightly different, meaning when used reflexively.

acostar, to put to bed.	**acostarse**, to lie down, go to bed.
alegrar, to gladden, cause to rejoice.	**alegrarse**, to rejoice, be glad.
escapar, to escape.	**escaparse**, to run away, escape.
ir, to go.	**irse**, to go away.
llegar, to arrive.	**llegarse**, to approach.

e. Some verbs are used reflexively or not reflexively, with no change of meaning. Among the most common are:

fiar *or* **fiarse**, to trust.
quedar *or* **quedarse**, to remain.
reír *or* **reírse**, to laugh.
tardar *or* **tardarse**, to delay.

167. *Impersonal Reflexive Construction.* The verb of the impersonal reflexive construction (**166** *a*, 1) may often be used actively and it then governs a direct or an indirect object.

Se le habló al maestro. They spoke to the teacher.
No se le dijo nada. Nothing was said to him, they told him nothing.
Se nos pagaba. They paid us, we were paid.
Se la admitió. She was admitted.

a. The above construction cannot be used when the object represents a thing. In that case the noun object becomes subject and the ordinary reflexive is used to form the passive, the verb agreeing with the subject:

Los libros se leyeron (= **fueron leídos**, *never* **se les leyó**). The books were read.

Ya se compraron los lápices. The pencils have already been bought.

168. When the reflexive verb takes two objects, the reflexive pronoun may have the force of an indirect object pronoun.

Me quito el sombrero. I take off my hat.
Se ponen los guantes. They are putting on their gloves.
Debes ponerte el sobretodo. You must put on your overcoat.

a. The student will also observe that in this construction the article is used for the possessive adjective.

169. Vocabulary

acostarse, to go to bed, retire.
acordarse (**de**), to remember.
atreverse (**a**), to dare.
cuidarse, to take care of.
divertirse, to amuse one's self.
dormirse, to fall asleep.
levantarse, to rise, get up.
ponerse, to become; put on; **ponerse a,** to begin, set to work.
quedarse, to remain.
quejarse, to complain.
quitarse, to take off; get away.
resfriarse, to catch a cold.
sentarse, to sit down.
adelante, *adv.*, ahead, forward; **de ahora en adelante,** henceforth.
aunque, *conj.*, although.
camino, road.
encontrar, to find, meet.
hora, hour.
luna, moon.
llover, to rain.
montaña, mountain.
nuestro, *poss. adj.*, our.
otro día, the next day, another day.
pronto, *adv.*, at once, soon.
secar, to dry, wipe.
sobretodo, overcoat.
volver, to turn, return; come back.
vuestro, *poss. adj.*, your.

170. Text

Hoy fueron Carlos y su amigo Adolfo a las montañas. Se han divertido mucho. Cuando llegaron a casa se

quitaron los sombreros, los guantes y los sobretodos y se sentaron a la mesa. Después de comer se fueron a la biblioteca y descansaron. Allí se quedaron una hora y hablaron de su paseo. (*Read the above in Spanish, making* **Carlos y yo** *the subject; making* **yo** *the subject; making* **tú** *the subject.*)

Después de divertirse en la biblioteca salieron a dar un paseo. Hacía fresco y había luna. Carlos le dijo a su amigo: — Creo que es bueno volver. Cuando volvieron salió don Manuel, los encontró en la puerta y le dijo a Carlos: — Hijo, no sé cómo te atreves a salir sin tu sobretodo. Hace frío y puedes resfriarte. Si te has resfriado no te debes quejar. Carlos dijo que no se había acordado de ponerse el sobretodo, pero que creía que no se había resfriado. — Muy bien — le dijo su padre. — Pero de ahora en adelante debes cuidarte porque no estás muy fuerte.

Adolfo se fué para su casa y Carlos y don Manuel se acostaron, porque tenían que levantarse temprano. — Mañana iremos a ver a mi hermano — dijo don Manuel. — Aunque ha llovido, ya se han secado los caminos y se dice que ya se puede viajar.

Luego que Carlos se acostó, se durmió[1] y otro día se levantó muy temprano. La criada les llevó el desayuno a él y a su padre. Se lo subió a su cuarto. Se les dió el desayuno temprano porque iban a viajar.

171. Conversation

¿A dónde fueron Carlos y su amigo? ¿Se divirtieron?[1] ¿Qué hicieron luego que llegaron a casa? ¿Qué hicieron después de la comida? ¿Para qué se fueron a la biblioteca? ¿A dónde fueron después? ¿Se pusieron los sobretodos? ¿Porqué no llevó Carlos el sobretodo? ¿Qué le dijo don Manuel a su hijo, cuando volvió? ¿Se resfrió Carlos? ¿Porqué debía Carlos cuidarse? Cuando Adolfo se fué

[1] See **465** *b*.

para su casa ¿qué hizo Carlos? ¿Se durmió pronto? ¿Porqué se acostaron Carlos y su padre tan temprano? ¿Qué quería hacer don Manuel? ¿Se podía viajar ahora? ¿Porqué no se podía viajar antes? ¿Se levantaron temprano? ¿A dónde les llevó la criada el desayuno? ¿Porqué se les dió el desayuno temprano?

172. Oral Exercise

Conjugate throughout: 1. Yo me cuido bien, tú te cuidas bien, *etc.* 2. Yo no me atrevo a salir, tú no te atreves a salir, *etc.* 3. Yo me quedé en casa, *etc.* 4. Yo estaba poniéndome los zapatos, *etc.* 5. ¿Para qué me voy a quitar el sombrero? *etc.* 6. Yo me lo pondré, *etc.* 7. Yo me fuí a casa, *etc.* 8. Yo me levantaré temprano, *etc.* 9. Yo me puse el sobretodo, *etc.* 10. Me he resfriado, *etc.* 11. Yo me he divertido mucho, *etc.* 12. Deseo sentarme, *etc.*

173. Composition

1. Charles and Henry have remained in the classroom three hours. 2. They have listened to the teacher and they have studied their lessons. 3. Now they are to leave the school. 4. They put on their hats and gloves and go out. 5. They go home immediately. 6. They do not dare to remain on the road because it is going to rain and they haven't overcoats. 7. When they reach home (**Cuando lleguen**) they will be tired and ready to go into the house and take off their hats and rest. 8. Their sister will sit down and play the piano a while. 9. She is studying music and plays very well, but she has to practice every day. 10. Four days ago it was very cold and Henry went out without an overcoat and caught cold. 11. He could not complain because he ought to have taken his overcoat with him. 12. He was very ill and had to stay at home two days, but now he is entirely well again. 13. 'One should

not go out without putting on one's overcoat when it is cold,' his father said to him.

LESSON XIX

Reflexive Verbs (*Continued*)

174. Some reflexive verbs admit the impersonal reflexive construction, and take, therefore, an indirect object.

me figuro **se me figura**	I imagine, it seems to me
se me olvidó **me olvidé (de)** **(olvidé)**	I forgot

Se les figura que son ricos. They imagine they are rich.
Se nos olvidó decirte. We forgot to tell you.
Se le olvidó la carta. He forgot the letter.

a. **Alegrar,** 'to gladden,' admits of the ordinary reflexive, **alegrarse** (de), 'to be glad, rejoice,' and admits also the double reflexive construction, but with a noun subject only:

Se me alegra el corazón. My heart rejoices.
Se le alegraron los ojos. His eyes became glad.

b. **Antojarse,** 'to take a notion, wish,' is used only in the impersonal reflexive construction:

Se le antojó venir. He took a notion to come.
Venga cuando se le antoje. Come when you feel like it.

175. *Reciprocal Verbs.* In the plural most reflexive verbs may also be reciprocal.

se engañan	they deceive themselves, are mistaken they deceive one another

The reciprocal meaning is made clear by the use of the forms **uno . . . otro** (= English 'each other' or 'one another'), with or without the definite article:

Se engañan el uno al otro. They deceive each other.
Se amaban las unas a las otras. They loved one another.
Se burlaron el uno del otro. They made fun of each other.

176. *Apocopated Verb Forms before the Reflexive Pronouns.*

a. The final **-d** of the imperative plural is dropped before the reflexive **os**:

figuraos (*not* **figurados**), imagine.
Lavaos las manos, niños. Wash your hands, children.
1. But always: **idos**, go away.

b. The final **-s** of the present subjunctive used as positive imperative is dropped before the reflexive **nos**:

alegrémonos (*not* **alegrémosnos**), let us rejoice.

177. Pero, sino, mas. All three of these words may be translated by ' but.'

a. **Pero** is by far the most common. **Mas** is generally interchangeable with **pero**, but is common only in literary speech.

1. When a negative statement is followed by an affirmative in direct contrast, and when there is no change of verb, **pero** is used if the verb is repeated:

No bebo agua, pero bebo vino. I do not drink water, but I drink wine.
No vine ayer, pero vine hoy. I did not come yesterday but I came to-day.

b. **Sino** has a special use. If in the above construction the verb is not repeated in the affirmative statement, **sino** is commonly used:

No bebo agua sino vino. I do not drink water, but wine.
No vine ayer sino hoy. I did not come yesterday, but to-day.

1. **Sino que** is sometimes used in either of the above constructions:

No traté de ir, sino que fuí. I did not try to go, but I went.
No habla, sino que grita. He doesn't talk, but he screams.

178. Review the indicative tenses of the irregular verb **poner**, ' to put,' **484.** Review the regular conjugations in the indicative tenses, **444–453.**

179. Vocabulary

alegrarse, to be glad, rejoice.
antojarse, to take a notion.
aprovecharse (de), to take advantage of, profit by.
ayudar, to help.
bajar, to come down, lower.
cabello, hair.
cara, face.
corazón, *m.*, heart.
corregir, to correct.
de día, by day; **es de día**, it is day.
de esa manera, in that way.
de noche, at night; **es de noche**, it is night.
ejercicio, exercise.
ello, *pers. pron.*, it, that.
eso, *dem. pron.*, that.
especialmente, *adv.*, especially.
estudiante, *m.*, student.
figurarse, to imagine, seem.
invierno, winter.
lavar, to wash.
mano, *f.*, hand.
olvidar, to forget.
pasado por agua (huevo), soft-boiled.
pasearse, to take walks, drives, go out, *etc.*
peinar, to comb.
prometer, to promise.
sin embargo, however, nevertheless.
solamente, *adv.*, only.
tan, *adv.*, so.
tostada(s), toast.
universidad, university.
verdad, *f.*, truth; **es verdad**, it is true.
vestir, to dress (*3d pers. past abs. sing.*, **vistió**).

180. Text

Cuando se va a la escuela hay siempre mucho que hacer. Los discípulos tienen que estudiar de día y de noche para aprender bien las lecciones. Sin embargo, no se debe estudiar demasiado. Debe haber tiempo para descansar y para pasearse.

Los estudiantes de la universidad no deben acostarse muy tarde, especialmente cuando tienen que levantarse temprano.

Esta mañana Carlos se levantó temprano, se vistió, se lavó la cara y las manos, se peinó, y se preparó para bajar

a tomar el desayuno. Después de tomar el desayuno, que consistió en huevos pasados por agua, tostada y café con leche, se fué a la escuela. Luego que llegó, le dijo el maestro: — Me alegro de verte. Se me figura que hoy has venido muy temprano y debes haberte levantado temprano. Yo también me levanté temprano, porque ayer se me olvidó escribir la lección en el pizarrón, aunque se lo prometí a los discípulos. — Es siempre mejor verla escrita — dijo Carlos, — porque de esa manera me es mucho más fácil aprenderla.

(*Read the above paragraph in Spanish making* **Carlos y yo** *the subject.*)

— Eso es verdad — dijo el maestro, — pero a los discípulos no se les debe olvidar que han de aprovecharse de ello y que deben corregir bien sus ejercicios. De esa manera nos ayudamos los unos a los otros.

Cuando todos los discípulos llegaron, a algunos se les dieron ejercicios para escribir en el pizarrón, y los demás se sentaron y se pusieron a estudiar. Siempre hay algunos estudiantes que no estudian cuando deben sino cuando se les antoja.

181. Conversation

a. ¿Se trabaja mucho cuando se va a la escuela? ¿Hay que estudiar solamente de día? ¿Cuándo se va a la escuela, en el verano o en el invierno? ¿Deben los estudiantes estudiar demasiado? ¿Para qué debe haber también tiempo? ¿Se levantó Carlos tarde? ¿Qué hizo él luego que se levantó? ¿Para qué bajó al comedor? ¿Qué comió? ¿Qué bebió? ¿Se fué pronto a la escuela? ¿Se alegró el maestro de verlo? ¿Quién había llegado antes a la escuela? ¿Se había levantado temprano el maestro también? ¿Porqué había venido tan temprano a la escuela? ¿Qué les había prometido a los discípulos? ¿Porqué quería Carlos

ver escrita la lección? ¿Le era difícil aprender la lección bien cuando no se escribía en el pizarrón?

b. ¿Se aprende el español fácilmente? ¿Cuándo es mejor estudiar, cuándo se debe o cuándo se le antoja a uno? ¿Se ayudan los descípulos los unos a los otros? ¿Ha sido fácil la lección de hoy? ¿A qué hora se puso V. a estudiar hoy? ¿Se alegra el maestro cuando los estudiantes saben bien las lecciones? ¿Se les alegra el corazón a los estudiantes cuando el maestro les dice que han aprendido a hablar español?

182. Oral Exercise

a. Conjugate: 1. Se me figura, se te figura, *etc.* 2. ¿Qué se me figuró? *etc.* 3. Se me olvidó la carta, *etc.* 4. Yo me lavo las manos *etc.* 5. Me alegré de verlos, *etc.* 6. Yo voy a lavarme la cara, *etc.* 7. Se me antojó leer, *etc.* 8. ¿Porqué no me puse el sombrero? *etc.*

b. Translate: 1. He imagined that Spanish could be easily learned. 2. We forgot to go there. 3. He said that he had forgotten to go to the city. 4. He will not wash his hands to-day, but to-morrow. 5. To-morrow I shall rise early. 6. They did not love each other. 7. Why did you forget to tell it to her? 8. I promised it to them (*fem.*) and not to you. 9. They didn't study when I told them, but when they pleased.

183. Composition

1. Mary is my sister. 2. We love each other much. 3. We go to school together. 4. Some pupils write the lesson on the blackboard. 5. Now the teacher is going to correct the lesson. 6. The pupils will profit by it and will correct their exercises. 7. I have to study day and night in order to learn my lessons, but Mary learns much more easily than I. 8. She can go to bed early and get up

late, and yet (**sin embargo**) she always knows her lessons. 9. I have been studying for two hours, and she is in bed still. 10. Yesterday I told the teacher that the lessons were too difficult, but he said that it was not true, because Mary learned them easily. 11. Do I perhaps study too much? 12. One must rest sometimes. 13. In that way one does not become ill. 14. Yesterday when I came back home I had a headache. 15. Mary had to write the exercise. 16. We did not help each other. 17. Often we study together. 18. I ate some toast and a soft-boiled egg and soon went to bed. 19. To-day I took a walk and then I studied my lessons with Mary. 20. Now I know them very well.

LESSON XX

Gustar. Sí AND No. Mismo.

184. Gustar. The verb **gustar,** 'to please,' is almost exclusively used in Spanish with the meaning of the English 'to like,' and it is used with an indirect object, the subject and object being the reverse of the English construction.

Me gusta la comida. I like the dinner.
Me gustaba viajar. I liked to travel.
Nos gusta la mesa. We like the table.
Le gustan las manzanas. He likes apples.
¿Les gustan a ustedes las plumas? Do you like the pens?
¿Te gustó la comedia? Did you like the play?

185. Sí *and* **no** *with Ellipsis of the Verb Form.* **Sí** and **no** may be used in Spanish with a pronoun to avoid the repetition of the verb in the second part of a comparison or contrast, when in English the auxiliary verb is often repeated.

Él estudia mucho, pero yo no. He studies much, but I do not.
Yo no voy a comer, pero él sí. I am not going to eat, but he is

Ella fué, pero él no. She went, but he didn't.

A mí me gustan las naranjas, pero a él no. I like oranges, but he does not.

A usted no le gusta fumar, pero a mí sí. You do not like to smoke, but I do.

A ella le habló, pero a mí no. He spoke to her, but not to me.

a. After verbs of 'saying, thinking,' and the like, **que** is introduced before **no** or **sí**, as if the verb were not omitted.

Le pregunté si iría y dijo que sí. I asked him if he would go and he said he would.

Dicen que no. They say no (they will not).

Creo que sí. I think so.

Pienso que no. I think not.

186. Mismo. The intensive **mismo**, 'self,' which is used with the prepositional reflexive pronouns (**165**), is also used to intensify any subject pronoun, prepositional personal pronoun, or noun.

Yo mismo fuí. I myself (*or* even I) went.

Usted mismo debe ir. You must go yourself.

Ella misma me lo dijo. She told it to me herself.

Me lo dió a mí mismo. He gave it to me (myself).

Nos la dió a nosotras mismas. He gave it to us (personally).

El padre mismo trabaja. The father himself works.

Los muchachos mismos me llamaron. The boys themselves called me.

a. When **mismo** precedes the noun, it may mean 'same,' 'very.'

el mismo libro, the same book.
la misma casa, the same house.

187. For emphasis, a question is frequently introduced by **que**:

¿Que ya no vas a la escuela? Are you not going to school any more?

¿Que no lo viste ayer? Didn't you see him yesterday?

¿Que a su amigo no le gustan las uvas? Doesn't your friend like grapes?

188. Learn the indicative tenses of the irregular verb **traer**, 'to bring,' **490.**

189. Vocabulary

además, *adv.*, besides, furthermore.
aldea, village.
americano, *adj.*, American; *also m. subst.*
antiguo, *adj.*, old, ancient, former.
catedral, *f.*, cathedral.
comercio, commerce.
engañarse, to be mistaken, deceive.
francés, -esa, *adj. and subst.*, French, Frenchman.
Francia, France.
industria, industry.
interesante, *adj.*, interesting.
irse, to go away.
Italia, Italy.
literatura, literature.
mundo, *m.*, world.
ni, *conj.*, nor, not.
obra, work.
ocasión, occasion, time.
pagar, to pay.
país, *m.*, country.
parte, *f.*, part.
pintor, *m.*, painter.
pintura, painting.
por aquí, here, this way.
Prado (*lit.*, meadow), public walk of Madrid; **Museo del Prado,** a museum in Madrid.
pues, *conj.*, well, then.
saludar, to salute, greet.
siguiente, *adj.*, following, next.
sólo, *adv.*, only.
superar, to excel, surpass.
tanto, *adj.*, so much, as many.
viajero, traveler.
ya lo creo, certainly, of course.

190. Text

Se encontraron en una ocasión en una pequeña aldea española, dos viajeros. Uno era americano y el otro era francés. Luego que se vieron, se saludaron y hablaron de la manera siguiente:

Americano. — ¿Desde cuándo viaja V. por España?

Francés. — Viajo por España desde hace seis meses. Y V. ¿qué hace por aquí?

Am. — Yo viajo por Europa desde hace dos años, y no he querido volver a los Estados Unidos sin ver el interesante país de que tanto he leído.

Fr. — Ya lo creo que es un país interesante. A mí me gusta mucho.

Am. — ¿Verdad? Pues a mí no. Cuando viajo por algunas partes de España se me figura que viajo por la

España antigua de que se lee en los libros. ¿Que no se le figura a V. lo mismo?

Fr. — Eso será verdad; pero eso mismo me gusta. Además, en la literatura y en la pintura España es uno de los grandes países del mundo.

Am. — En la literatura y en la pintura lo será, pero no en la industria ni en el comercio.

Fr. — Ni la Francia misma es muy superior a España en su literatura. Y en la pintura sólo Italia la supera. Y las catedrales son hermosas. ¿Que no le gustan a V. las catedrales de España?

Am. — Sí. Me gustan; especialmente las catedrales de Sevilla y Toledo.

Fr. — ¿Pasará V. por Madrid?

Am. — Creo que sí.

Fr. — Pues no debe olvidársele visitar al Museo del Prado, donde se guardan las mejores obras de Velázquez, Murillo y otros pintores españoles.

Am. — A mí no me gusta mucho la pintura española.

Fr. — Pues a mí sí.

191. Conversation

¿Dónde se encontraron los viajeros? ¿Eran los dos americanos? ¿Se saludaron luego que se vieron? ¿De qué país hablaron? ¿Le gustaba España al americano? ¿Y al francés? ¿Porqué no le gustaba España al americano? ¿Había leído él en los libros algunas cosas de España? ¿Había estudiado mucho? ¿Sabía bien el español? ¿Qué dijo el francés de la literatura de España? ¿De la pintura? ¿Quiénes son los dos mejores pintores de España? ¿Sabe V. cómo se llama la mejor obra de Murillo? ¿Sabe V. dónde está? ¿Es España superior a los Estados Unidos en la literatura? ¿Dónde se guardan las mejores obras de los pintores españoles? ¿En qué ciudad se halla

el Museo del Prado? ¿Qué significa "prado" en inglés?

192. Oral Exercise

1. What does this boy like? 2. Why didn't your father like the dinner? 3. He likes Spanish painting, but I do not. 4. He did not wish to eat, but I did. 5. I asked him if he would go away at once, and he said he would. 6. Are you mistaken? I think not. 7. She herself worked, but she could not pay what they wanted. 8. The same boy gave it to me. 9. He had already given them to her. 10. Why did you (**usted**) forget to give her the letters? 11. Why did you forget to give them to her? 12. Didn't you dare to speak to him? 13. He did not remember what we told him. 14. This morning the weather was good and I took a notion to take a walk to the mountains.

193. Composition

1. A few days ago I took a walk through the city of Madrid. 2. I had seen many interesting things and was very tired. 3. I returned to the boarding house and sat down at the table to take lunch. 4. I was eating an apple when a Frenchman came into the dining room. 5. He sat down likewise and began to talk to me. 6. I myself did not feel like talking, but I had to listen to him and afterwards I liked to hear him. 7. Although he is French he has been in Spain many years. 8. He said that he liked Spain. 9. There is a beautiful cathedral in Toledo and another in Seville. 10. He has seen them several times. 11. He is a clerk in a store. 12. He sells dress goods. 13. I asked him if he worked every day of the week and he said no, he did not work on Mondays; the other days he did. 14. Mondays he visited the museums. 15. In the museum

of the Prado there are various paintings of Velázquez and Murillo. 16. He said that he would show them to me the next day. 17. All the travelers go to see them. 18. I like Spanish painting very much. 19. Spanish painters are superior to the painters of the United States. 20. Paris is not in Spain, but there are many beautiful Spanish paintings there.

LESSON XXI

Radical-Changing Verbs

194. In certain verbs the vowels **e** and **o** of the syllable preceding the infinitive ending undergo certain regular changes. These verbs fall into three classes, which are sometimes called the first, second and third classes of irregular or radical-changing verbs. For the rules governing all the changes in question, see **461–466.**

Learn the first class of the radical-changing verbs, **461.** Verbs of this class are all of the first and second conjugations.

195. The following radical-changing verbs belong to the first class:

acordarse, to remember.
acostarse, to go to bed, lie.
almorzar, to breakfast.
contar, to count.
costar, to cost.
mostrar, to show.
probar, to prove, try.
soltar, to loosen, let go.
volar, to fly.

cocer, to cook.
volver,[1] to turn, return.

calentar, to warm.
cerrar, to close.
comenzar, to begin.
despertar, to awake, awaken.
negar, to deny.
pensar (**en**), to think.
sembrar, to sow, plant.
sentarse, to sit down.

entender, to understand.
perder, to lose.

[1] For the irregular past participle see **494.**

196. Vocabulary

agricultor, *m.*, farmer.
almorzar (*Rd-ch. I*), to lunch, breakfast.
árbol, *m.*, tree; **árbol frutal**, fruit tree.
calabaza, pumpkin.
calentar (*Rd-ch. I*), to warm; heat.
cereza, cherry.
cerezo, cherry tree.
cerrar (*Rd-ch. I*), to close, shut.
ciruela, plum.
ciruelo, plum tree.
comenzar (*Rd-ch. I*), to begin.
¿cómo? *adv.*, how?
desayunar(se), to breakfast.
despertar (*Rd-ch. I*), to awaken.
duraznero, peach tree.
durazno, peach.
empezar (*Rd-ch. I*), to begin.
entender (*Rd-ch. I*), to understand.
guisante, *m.*, pea.
huerta, *f.*, vegetable garden.
huerto, *m.*, orchard, fruit garden.
judía, *f.*, bean.
madurarse, to ripen.
maduro, *adj.*, ripe.
maíz, *m.*, maize, corn.
manzano, apple tree.
más allá de, beyond, on the other side of.
melón, *m.*, melon, muskmelon.
nabo, turnip.
negar (*Rd-ch. I*), to deny.
pensar (*Rd-ch. I*), to think, intend.
pera, pear.
peral, *m.*, pear tree.
perder (*Rd-ch. I*), to lose, waste.
sandía, *f.*, watermelon.
sembrar (*Rd-ch. I*), to sow, plant.
terreno, field, piece of land.
trabajador, *adj.*, diligent; *as subst.*, worker.
zanahoria, *f.*, carrot.

197. Text

— ¿Cómo está usted, don Anselmo? He venido a visitarlo. ¿Se acuerda que le dije que hoy vendría a verlo?

— Me acuerdo y me alegro mucho de verlo aquí, don Benito. Tengo muchas cosas que enseñarle. Aquí tiene usted mi huerta.

— ¿Qué siembra usted aquí?

— Judías, guisantes, nabos y zanahorias. Y en el otro terreno más allá de la casa siembro cebollas, patatas, maíz, calabazas, melones y sandías.

— ¿Tiene usted árboles frutales?

— Muchos, don Benito; manzanos, perales, ciruelos, cerezos y durazneros. Las cerezas están ya maduras y voy a comenzar a recogerlas mañana. Los duraznos y las ciruelas ya comienzan también a madurarse.

— Tiene usted una huerta muy buena, don Anselmo. Es usted muy trabajador. ¿Se levanta temprano?

— Me acuesto tarde y me levanto temprano. Me desayuno luego que despierto, y antes de salir a mi trabajo, almuerzo.

De la huerta, don Anselmo llevó a don Benito a la casa.

Cuando don Benito se fué, don Anselmo le dió manzanas, duraznos, cerezas y ciruelas. — Las manzanas no están maduras — le dijo don Anselmo, — pero si su esposa las cuece se pueden hacer pasteles de ellas.

198. Conversation

a. ¿A quién visitó don Benito? ¿Vive don Anselmo en la ciudad? ¿Se acordó don Anselmo de que don Benito vendría a visitarlo? ¿Tenía don Anselmo huertas y huertos? ¿Qué había sembrado en la huerta? ¿Y en el huerto? ¿Porqué quería don Anselmo comenzar a recoger las cerezas? ¿Trabaja él mucho? ¿Pierde tiempo? ¿Qué clase de legumbres tiene en su huerta? ¿Qué le dió a su amigo, legumbres o frutas? ¿Estaban maduras las manzanas?

b. ¿Qué es la manzana, animal o fruta? (La manzana es una fruta.) ¿Qué es un libro, una cosa o una fruta? ¿Qué es la manzana, fruta o legumbre? ¿Dónde hay legumbres, en las huertas o en los huertos? ¿Cuáles se maduran primero, las cerezas o las manzanas? ¿Qué fruta da el cerezo? ¿el ciruelo? ¿el duraznero? ¿el peral? ¿Le gustan a V. las judías? ¿Dónde hay guisantes, en los huertos o en las huertas? ¿Quién siembra maíz, el agricultor o el dependiente? ¿De qué se hace la harina? ¿Y qué se hace de la harina? ¿Y para qué es el pan?

199. Oral Exercise

a. Give the present indicative of the radical-changing verbs of **196.**

b. Translate: 1. I am sowing corn. 2. I sowed corn. 3. I am thinking of (**en**) you. 4. We thought of you. 5. He is beginning to work. 6. He began yesterday. 7. How much does it cost? 8. How much did it cost? 9. She is warming the milk. 10. I was warming myself. 11. He does not close the door because he doesn't want to. 12. He denies that he went. 13. I do not understand the letter. 14. He is cooking the apples. 15. Why don't you sit down?

200. Composition

1. Manuel is going to work to-day and his parents woke him early. 2. He leaps from his bed and, after washing himself with cold water and dressing himself, he goes down to the dining room. 3. His parents must be there already. 4. They probably say to him: "Good morning! Have you rested well?" 5. He probably answers: "Very well, thanks." 6. Then the whole family eats breakfast. 7. Afterwards he goes out to the vegetable garden. 8. He begins to prepare the ground. 9. Then he plants peas and beans, carrots and turnips, and pumpkins and watermelons. 10. Sometimes he is thirsty and drinks a glass of water. 11. He is a diligent boy and likes to work. 12. He has said it to me himself. 13. The cherries ripen early and Manuel's father is going to gather them soon. 14. The apples will ripen later. 15. Then his mother will cook them. 16. She wishes to make some pies now, but the apples that she has are not good. 17. After gathering the cherries Manuel's family intend to go to the seashore to pass two or three weeks. 18. The children like to wade in the water. 19. The mother wakes up late and goes to the beach and sits on the sand. 20. The father swims with the other bathers. 21. In this way they will pass the summer days.

LESSON XXII

Radical-Changing Verbs (*Continued*)

201. Learn the radical-changing verbs of the second class, **465.** The following radical-changing verbs belong to this class:

divertirse, to be amused.
dormir, to sleep.
mentir, to lie (tell a falsehood).
morir,[1] to die.
preferir, to prefer.
referir, to relate.
sentir, to feel, be sorry.

Learn the radical-changing verbs of the third class, **466.** The following belong to this class:

corregir, to correct.
elegir, to elect, choose.
medir, to measure.
pedir, to ask, beg.
reñir, to scold, quarrel.
repetir, to repeat.
seguir, to follow, continue.
servir, to serve, make use of.
vestir, to dress.

202. Vocabulary

afeitarse, to shave.
americana, sack coat.
bañarse, to bathe.
cepillar, to brush.
cepillo, brush (of any kind); **cepillo de (los) dientes,** toothbrush; **cepillo de (la) cabeza,** hair brush; **cepillo para ropa,** clothes brush.
contento, *adj.*, glad, content.
cuello, neck, collar.
cuerpo, body.
chaleco, vest.
chaqueta, coat, jacket.
diente, *m.*, tooth.
diferente, *adj.*, different.
elegir (*Rd-ch. III*), to elect, choose.
enjugar, to wipe, dry.
error, *m.*, error, mistake.
forro, lining.
hallar, to find; **—se,** to be.
jabón, *m.*, soap.
limpiar, to clean; **limpiarse los dientes,** to brush the teeth.
limpio, *adj.*, clean.
manga, sleeve.
mentir (*Rd-ch. II*), to lie, tell a falsehood.
navaja, knife; **navaja de afeitar,** razor.
nunca, *adv.*, never.
oficio, trade, business.
pantalón, *m.*, trousers (*also in pl.*, **pantalones**).
pardo, *adj.*, gray.
pedir (*Rd-ch. III*), to ask, ask for.
peine, *m.*, comb.
reñir (*Rd-ch. III*), to scold, quarrel.
sastre, *m.*, tailor.
sastrería, *f.*, tailor shop.
sentir (*Rd-ch. II*), to feel, be sorry.
servir (*Rd-ch. III*), to serve; **servirse de,** to make use of.
toalla, towel.
viejo, *adj.*, old.

[1] The past participle of **morir** is irregular, **494.**

203. Text

Don Camilo es sastre. Se levanta muy temprano, se baña, se lava la cara y las manos, se afeita, se peina, se viste y baja al comedor para desayunarse. Esta mañana no podía hallar su navaja de afeitar. Se la pidió al mozo y él se la llevó. Cuando no halla su navaja de afeitar, ni toallas, se las pide al mozo. Para bañarse necesita agua caliente, jabón y toallas. Para peinarse necesita peine y cepillo de (la) cabeza. Para limpiarse los dientes necesita cepillo de (los) dientes, y para cepillar su ropa, cepillo de ropa. Todos los días se pone corbata y cuello limpio.

Después del desayuno se va a su sastrería. Allí hace ropa para hombres. Hace chaquetas, americanas, sobretodos, chalecos y pantalones. Algunos hombres prefieren vestidos negros y otros prefieren pardos. Las diferentes partes de una chaqueta son el cuerpo, las mangas, el cuello y el forro. Las personas que viven en las ciudades siempre se visten bien y siempre llevan ropa limpia y nueva. Cuando llevan ropa vieja no se sienten bien.

Don Camilo trabaja mucho en su sastrería pero siempre se divierte con sus amigos, y nunca riñe. Comienza su trabajo temprano, no pierde tiempo, piensa solamente en su trabajo y vuelve a su casa muy contento.

204. Conversation

a. ¿Qué oficio tiene don Camilo? ¿Qué hace antes de bajar al comedor? ¿Con qué se afeita? ¿Dónde se baña? ¿Qué cosas necesita para bañarse? ¿Con qué se enjuga (*or* seca) la cara después de lavarse? ¿Con qué se peina? ¿Con qué se limpia los dientes? ¿Es don Camilo muy limpio? ¿Se pone cuellos limpios a menudo? ¿Dónde trabaja? ¿Qué hace? ¿Sabe usted las diferentes partes de una chaqueta? ¿Se visten bien los discípulos de la

escuela? ¿En qué piensa siempre don Camilo? ¿Está él siempre contento?

b. ¿De qué color es su vestido, negro, blanco o pardo? ¿De qué color es su sombrero? ¿Sus zapatos? ¿Dónde se hace la ropa? ¿Dónde se venden zapatos? ¿Carne? ¿Quién corrige la lección? ¿De qué se sirve uno para afeitarse? ¿Almuerza V. temprano? ¿Se acuesta V. tarde? ¿Se levantó V. temprano hoy? ¿Riñe el maestro con los discípulos? ¿Mienten los discípulos? ¿Se siente V. bien ahora? ¿Duerme V. mucho? ¿Entiende V. cuando el maestro habla español? ¿Vuelve V. a la biblioteca de la Universidad, después del almuerzo?

205. Oral Exercise

1. Do you shave often? 2. He awakes early. 3. He awoke late. 4. He corrects the students' errors. 5. They have dressed early. 6. Why do you sleep so much? 7. They cook apples and make pies. 8. Do they amuse themselves? 9. He is sorry to speak about it. 10. The tailor showed me the coat and I didn't like it. 11. It was too small. 12. The servant is brushing my clothes. 13. To comb my hair I make use of a comb and a hair brush. 14. Are you going to lunch now? 15. I do not lunch so early.

206. Composition

1. I like to get up early. 2. I wash my face and hands, wipe them with a towel, and dress. 3. Then I eat breakfast. 4. I like to eat at home and not in a restaurant. 5. I read the paper while I am eating. 6. In this way I do not eat too fast. 7. In the dining room there are three windows. 8. The light of this room is very good. 9. In the hall there is only one window, and there is not so much light. 10. Yesterday my father asked me if I had fed the horse.

11. I said yes, I had given him oats and some hay. 12. The horse is very swift and I like to saddle him and take a ride. 13. He is a jewel. 14. Yesterday a friend, Adolfo López, came to visit me. 15. I regretted not to have been at home. 16. He regretted it, too. 17. He entered the house and sat down, but went out after a little while. 18. He said that he had come to the city because the tailor was making him a coat and vest and a pair of trousers. 19. They are gray. 20. They will fit him well. 21. He is also making him a brown overcoat. 22. Adolfo always dresses well. 23. He brought us some peaches and pears from his father's farm.

LESSON XXIII

Inceptive Verbs. Adverbs

207. Inceptive verbs, often called the fourth class of the irregular verbs, are a few verbs ending in **-cer** and **-cir** preceded by a vowel. These verbs, although otherwise regular, have a *k*-sound (written **c**) inserted before endings beginning with **o** or **a**. Here belong: **conocer,** 'to know,' and **crecer,** 'to grow.' Learn their conjugation in **468.**

208. Conocer *and* **saber.** **Conocer** and **saber** may both be translated by the English, 'to know.' **Conocer** means 'to perceive,' 'to be acquainted with,' 'to become acquainted with,' while **saber** means 'to know' a thing or branch of learning by acquired knowledge or understanding.

Conozco a ese hombre bien y sé que es honrado. I know that man well and I know he is honest.

El niño sabe ya leer en inglés. The child knows how to read English already.

¿No conoce usted ese país? Do you not know that country?

No sabe lo que dice. He does not know what he says.

No conozco bien el camino, pero sé que pasa por allá. I do not know the road well, but I know it passes through there.

209. *Formation of Adverbs.* Adverbs may be formed in Spanish by adding **-mente** to the feminine form of practically any adjective.

rápido	**rápidamente,** rapidly
holgazán	**holgazanamente,** lazily
traidor	**traidoramente,** treacherously
bonito	**bonitamente,** prettily
feliz	**felizmente,** happily
fácil	**fácilmente,** easily

If the adjective has a written accent the adverb retains it.

a. Adverbial phrases are very common in Spanish, and often become necessary if **-mente** with the adjective makes a compound disagreeable to the Spanish ear.

prudentemente = **de una manera prudente, con prudencia,** prudently.

b. Adjectives are frequently used in Spanish with adverbial force.

Vivieron felices. They lived happily.

210. *Position of Adverbs.* Before the adjective and after the verb is the ordinary position of adverbs.

Habla bien. She speaks well.
Es horriblemente feo. He is horribly ugly.

a. When the verb has an object, the ordinary position of the adverb is also immediately after the verb, but for greater emphasis it may come after the object.

Habla bien el español.
Habla el español bien. } He speaks Spanish well.

211. Learn the indicative tenses of the radical-changing verbs **jugar,** ' to play,' **reír,** ' to laugh,' **sonreír,** ' to smile,' **462, 467.**

212. Vocabulary

andar, to walk, go.
boca, mouth.
brazo, arm.
cabeza, head.
ciego, *adj.*, blind.
conocer, to know, be acquainted with.
contar (*Rd-ch. I*), to count.
darse golpes, to take falls, give blows.
dedo, finger, toe.
  dedo pulgar, thumb.
  dedo índice, index finger.
  dedo del corazón, middle finger.
  dedo anular, ring finger.
  dedo meñique, little finger.
distinto, *adj.*, clear, intelligible.
ejercitar, to exercise, practice.
extremidad, *f.*, extremity.
humano, *adj.*, human.
inferior, *adj.*, lower, inferior.
inteligente, *adj.*, intelligent.
interior, *adj.*, interior.
jugar (*Rd-ch. I*), to play.
labio, lip.
lengua, tongue; language.
mano, *f.*, hand.
mejilla, cheek.
miembro, limb.
moverse (*Rd-ch. I*), to move.
mudo, *adj.*, dumb.
nariz, *f.*, nose.
oído, hearing, sense of hearing, inner ear.
olfato, sense of smell.
oreja, ear, outer part of ear.
órgano, organ.
paladar, *m.*, palate.
pie, *m.*, foot.
pierna, leg.
reír (*Rd-ch. III*), to laugh.
sentido, sense.
sonreír (*Rd-ch. III*), to smile.
sordo, *adj.*, deaf.
tacto, touch, sense of feeling.
tronco, trunk.
vista, sight, view.

213. Text

Las partes principales del cuerpo humano son la cabeza, el tronco y las extremidades superiores e[1] inferiores. En la cabeza están los ojos, la nariz, los labios, las mejillas, las orejas y el cabello.

Las extremidades superiores consisten en los brazos, las manos y los dedos (de la mano *or* de las manos). Los dedos se llaman, el dedo pulgar, el dedo índice, el dedo del corazón (lit., *the heart finger*), el dedo anular y el dedo meñique.

En la boca están los dientes, la lengua y el paladar. Para

[1] Before **i** or **hi**, **e** is used for **y**, 'and.'

hablar necesitamos la lengua, el paladar, los dientes y otros órganos.

Los cinco sentidos son la vista, el oído, el gusto, el olfato y el tacto. Los ojos son los órganos de la vista. Los oídos son los órganos del oído. El paladar y la lengua son los órganos del gusto. El órgano del olfato es la nariz. Los órganos principales del tacto son las manos y los dedos. La parte interior de la oreja se llama también oído.

Una persona que no puede ver es ciega. Una persona que no puede hablar es muda. Una persona que pierde el sentido de la vista es ciega (*or* es un ciego).

Cuando los niños juegan y ríen ejercitan todos los miembros de su cuerpo. Todo el tiempo se divierten. Se dan golpes pero no los sienten. Cuando se dan golpes se sonríen y comienzan a jugar con más gusto. Los niños inteligentes se conocen por los ojos.

214. Conversation

a. ¿Cuáles (*which* or *what*) son las partes principales del cuerpo humano? ¿Dónde están los ojos? ¿las orejas? ¿los dientes? ¿Dónde está la boca? ¿el cabello? ¿la nariz? ¿la lengua? ¿Para qué sirven los ojos? ¿los dientes? ¿los pies? ¿las piernas? ¿las manos? ¿los oídos? ¿Cuáles son los cinco sentidos? ¿Cuáles son los órganos de la vista? ¿del oído? ¿del gusto? ¿del tacto? ¿Qué órganos se necesitan para hablar? ¿Qué miembros se necesitan para andar? ¿Puede hablar de una manera distinta una persona sin dientes?

b. ¿Cómo se llama una persona que no puede ver? ¿una persona que no puede hablar? ¿Qué es un sordo? ¿Qué es un sordo-mudo? ¿Puede andar bien una persona con solamente una pierna? ¿Ve V. bien? ¿Habla V. bien el español? ¿Conocen los discípulos al maestro? ¿Los conoce él a ellos? ¿Supieron los discípulos la lección bien?

LAS MENINAS.

Cuadro de Diego Velázquez. (En el Museo del Prado, Madrid.)

c. ¿Cómo se conocen los niños inteligentes? ¿Juegan mucho los niños? ¿Se dan muchos golpes? ¿Se ríen cuando se dan golpes? ¿Qué hacen después de darse golpes? ¿Se mueven mucho los niños? ¿Duermen mucho? ¿Se acuestan tarde o temprano? ¿Mienten algunos muchachos? ¿Entienden VV. fácilmente cuando el maestro habla español?

215. Oral Exercise

1. I do not know him. 2. I became acquainted with him a year ago. 3. Do you know the city well? 4. He moves lazily. 5. Do you know how to speak Spanish? 6. She speaks intelligently. 7. He closes his eyes. 8. He is warming his hands and feet. 9. The child has had a fall but is smiling. 10. What are you counting? 11. I shall do it with pleasure. 12. Do you know Mr. Suárez?

LESSON XXIV

Possessive Adjectives

216. The possessive adjectives are:

Singular

1. **mi, mis; mío, míos, mía, mías,** my
2. **tu, tus; tuyo, tuyos, tuya, tuyas,** thy, your
3. **su, sus; suyo, suyos, suya, suyas,** his, her, your, its

Plural

1. **nuestro, -a, nuestros, -as,** our
2. **vuestro, -a, vuestros, -as,** your
3. **su, sus; suyo, suyos, suya, suyas,** their, your

217. *Use of Possessive Adjectives.* Possessive adjectives agree in gender and number with the noun modified (and not with the possessor as in English). **Mi, tu, su,** plural

mis, tus, sus, are both masculine and feminine. The other forms end in **-o** in the masculine and **-a** in the feminine.

mi libro, mis libros, my book, my books.
su pluma, sus plumas, your pen, your pens.
la pluma mía, el libro mío, my pen, my book.
las casas mías, los guantes míos, my houses, my gloves.

The ordinary forms in the singular, and also in the third person plural, are **mi, mis, tu, tus, su, sus,** and they always precede the noun modified, while **mío, mía, tuyo, tuya, suyo,** etc., are the emphatic forms and always follow the noun:

mis buenos amigos **los buenos amigos míos**	my good friends.
su hermosa casa **la hermosa casa suya**	his, her, your, their beautiful house.
mi querido amigo **mi querida amiga** **querido amigo mío** **querida amiga mía**	my dear friend, dear friend.

218. *Use of the Definite Article for the Possessive Adjective.* The definite article is frequently used for the possessive adjective when referring to parts of the body or to articles of clothing, or when the possessor is the subject of the verb, especially with reflexive verbs.

Le cortó el cabello. He cut his hair (*i.e.*, the boy's hair).
Se cortó el cabello. He cut his (own) hair.
Tengo un libro en la mano. I have a book in my hand.
Abrió los ojos. He opened his eyes.
Se quitó el sombrero. He took off his hat.

219. *Possessive Pronouns.* The possessive pronouns are formed by adding the corresponding forms of the definite article to the emphatic forms of the possessive adjectives.

el mío, la mía, los míos, las mías, mine.
el tuyo, la tuya, los tuyos, las tuyas, thine, yours.
el suyo, la suya, los suyos, las suyas, his, hers, yours, theirs.
el nuestro, *etc.*, ours.
el vuestro, *etc.*, yours, thine.

Yo tengo mi libro y V. tiene el suyo. I have my book and you have yours.

Él tiene mi pluma y la suya. He has my pen and his (*or* hers, yours, theirs).

¿Qué libros tienen VV.? Tenemos los nuestros. What books have you? We have ours.

a. To indicate possession with **ser,** the article of the above forms is omitted:

Ese libro es mío. That book is mine (*i.e.*, it belongs to me).
La casa es mía. The house is mine.

When the object in question is to be distinguished from others the article is used:

Esa casa es la mía. That house is mine (is the one that belongs to me).

220. *Possessive Adjectives and Pronouns.* The third person possessive adjectives and pronouns may have various meanings.

a. Adjectives. In the case of **su, sus,** it may often become necessary to use the preposition **de** and the proper form of the personal pronoun after the thing or person possessed, with the optional use of the definite article for **su, sus.**

su padre	his father	= **su** *or* **el padre**	**de él**
	her father		**de ella**
	your father		**de usted, ustedes**
	their (*m.*) father		**de ellos**
	their (*f.*) father		**de ellas**

b. Pronouns. In the case of **suyo, suyos, suya, suyas,** it may often become necessary to use the corresponding

form of the definite article with **de** and the proper personal pronoun.

el suyo (the book) **la suya** (the chair)	his hers yours (*sing.*) yours (*pl.*) theirs (*m.*) theirs (*f.*)	= **el** *or* **la**	**de él** **de ella** **de usted** **de ustedes** **de ellos** **de ellas**

221. Vocabulary

anoche, *adv.*, last night.
anteojos, *m. pl.*, eyeglasses, spectacles.
autor, *m.*, author.
cada, *adj.*, every, each; **cada uno,** *pron.*, each, each one.
célebre, *adj.*, famous, celebrated.
comedia, *f.*, comedy, play.
cuelgacapas, *m.*, coatrack; hatrack.
dejar, to leave, allow, permit.
importar, to be of import, concern, matter. **¿qué importa?** what does it matter?
mamá, mamma, mother.
pagar, to pay.
peseta, a Spanish coin of the value of about 18 cents in American gold.
poco a poco, little by little.
popular, *adj.*, popular.
querido, *adj.*, dear, loving.
teatro, theater; drama.
usar, to use, employ, wear.
vaso, glass.
vino, wine.

222. Text

— Vamos a comer, señor Montijo. Yo tengo mucha hambre. He estado esperándolo y ya me he puesto el sobretodo. El suyo está en una silla en su cuarto de dormir.

— No es el mío, don José, sino el de nuestro amigo, don Fernando. Él lo dejó allí la semana pasada cuando vino a vernos. Es bueno ir a llevárselo mañana. El mío está en el cuelgacapas.

— Muy bien, señor Montijo. Pues vamos. Pero ¿que no se lo va a poner? Hace frío y si no se lo pone puede resfriarse.

— Muy bien, don José. Me lo pondré. ¿A dónde vamos a comer?

— No importa. Iremos a donde fuimos ayer. La comida que nos dieron allí me gustó mucho.

— Pues vamos aprisa. He comprado dos billetes para ir al teatro después de la comida. Sólo he pagado dos pesetas por cada uno. No puede ser más barato. Y veremos una comedia muy buena, *Mamá*, escrita por Martínez Sierra.

— ¿Es Martínez Sierra autor célebre, señor Montijo?

— Ya lo creo. Sus comedias son muy populares y les gustan mucho a los españoles.

— Aquí viene el mozo con nuestra comida. ¿Desea V. beber vino?

— Ahora no tengo ganas de beber vino, don José. Pero si V. desea, beberemos un poco.

— Aquí están los vasos. El mío es pequeño y el suyo es grande.

— No, don José, el grande es el de usted.

— Es verdad, se me olvidaba que a V. no le gusta mucho el vino.

—¿ Dónde estarán mis anteojos? Aquí están. Creí que se me habían olvidado.

223. Conversation

a. ¿A dónde quería ir don José? ¿A quién esperaba? ¿Dónde dijo don José que estaba el sobretodo del Sr. Montijo? ¿Tenía razón? ¿Quién visitó a los señores la semana pasada? ¿Se puso don José su sobretodo antes de salir? ¿Y el señor Montijo? ¿Qué iban a hacer después de la comida? ¿Quién había ya comprado los billetes? ¿Cuánto pagaron por los billetes? ¿Cómo se llamaba la comedia? ¿Quién era su autor? ¿Es Martínez Sierra autor célebre? ¿Son populares sus comedias? ¿Ha leído usted alguna comedia española? ¿Quién les ha traído la comida a los

señores? ¿Qué bebieron? ¿Le gustaba mucho el vino al señor Montijo?

b. ¿En qué se bebe el vino? ¿Para qué son los cuchillos? ¿Y las cucharas? ¿Y los tenedores? ¿En qué se sirve la comida? ¿Cómo se llaman las tres comidas principales? ¿Necesita V. anteojos para ver bien? ¿Se le olvidaron a usted los anteojos esta mañana? ¿Dónde está su sombrero? ¿Dónde está su sobretodo? ¿Se pone V. el sobretodo todos los días? ¿Cuánto pagó V. por sus guantes? ¿Y por su sombrero? ¿Usan guantes todos los discípulos?

224. Oral Exercise

1. I forgot my spectacles. 2. What difference does it make to me? 3. Little by little one learns much. 4. Are his plays popular now? 5. No, his plays are not very popular, but mine are. 6. Haven't you put your shoes on, child? 7. You have my gloves. Yours are in my room. 8. They are in her room, his room, your room, their room. 9. When I saw him, he had his overcoat. 10. The white coat is hers and the black one is your sister's. 11. My dear friend: I leave for Paris to-morrow and I hope to see you there. 12. I have passed four weeks in Spain and I like the country very much (**muchísimo**). 13. Last night I went to the theater and I saw a good Spanish play. 14. Hoping to see you soon, I remain, your friend, etc.

225. Composition

1. My brother went to the city, but I could not go. 2. I have not been in good health and am to stay here three or four weeks, drink milk and eat eggs, fruits, and vegetables. 3. The vegetables that are bought at the market are not good. 4. I love my brother a great deal. 5. I said that his eyes are blue while mine are black. 6. I like blue eyes. 7. I am at the house of my aunt. 8. She made some

pies yesterday. 9. She knows how to cook. 10. The cook prepares the principal course and she prepares the dessert. 11. Last night we had some roast meat. 12. In the country it is more agreeable in the summer. 13. In the winter it is too cold and I often catch cold. 14. My uncle's house is not well heated. 15. Here one cannot go to the theater because there is no theater. 16. When night comes my uncle reads his book and I read mine. 17. He uses eyeglasses but I see well enough without them. 18. Each day I read a little of the works of some famous author. 19. In this way, if I cannot go to the theater it does not matter. 20. I amuse myself reading the plays.

LESSON XXV

Demonstrative Adjectives and Pronouns

226. The demonstrative adjectives are:

	Singular	*Plural*
Masc. **este** *Fem.* **esta**	this (*near the speaker*)	**estos,** these **estas,** these
Masc. **ese** *Fem.* **esa**	that (*near the person addressed*)	**esos,** those **esas,** those
Masc. **aquel** *Fem.* **aquella**	that (*remote both from the speaker and person addressed*)	**aquellos,** those **aquellas,** those

Demonstrative adjectives agree in gender and number with the noun modified, and they regularly precede the noun.

Este libro que tengo. This book which I have.
Ese libro que tiene V. That book which you have.
Aquel libro que compró su hermano. That book which your brother bought.

227. *Demonstrative Pronouns.* The demonstrative pronouns are the same in form as the demonstrative adjectives, but they always have the accent mark: **éste, ése, aquél, ésa, aquélla,** etc.

Esta mesa es mía, aquélla es tuya. This table is mine, that one is yours.

Deseo dos libros; dame ése y aquél. I want two books; give me that one (*near you*) and that one (*yonder*).

a. As correlatives, **aquél** means 'the former,' **éste,** 'the latter.'

b. **Ésta, ésa** also mean 'this city,' 'that city':

Todo va bien en ésta. All goes well in this city.

¿Es bueno el clima en ésa? Is the climate good in that (your) city?

c. The demonstrative pronouns have also the neuter forms **esto, eso, aquello,** which refer to general ideas or phrases (see **ello, 139** *e*). These forms have no accent mark.

Eso es bueno, pero esto no. That is good, but this is not.

Eso no quita que vaya. That does not prevent my going.

228. *Use of the Article for the Pronoun.* Before a relative clause, or before a phrase introduced by the preposition **de,** the definite article is used for the demonstrative or personal pronoun.

La que fué al mercado es María. The one who went to market is Mary.

Las que usted vió son mis hijas. The ones that you saw are my daughters.

La de la cara larga es mi prima. The one with the long face is my cousin.

Los de Madrid ya llegaron. Those from Madrid have already arrived.

Lo que yo deseo es comer. What I wish is to eat.

229. Learn the conjugation of the irregular verb **dar,** 'to give,' in the present and past absolute indicative, **476.**

230. Review: *a.* The conjugations of the regular verbs, **444–453**; of the irregular verbs **decir, 477; estar, 478; hacer, 480; ir, 481; poder, 483; querer, 485; saber, 486; ser, 488; traer, 490;** and **venir, 492** in the indicative tenses.

b. The irregular futures and conditionals, **470** *d*; the irregular past absolutes, **471**; the irregular past participles, **494.**

231. Vocabulary

así, *adv.*, thus, in that way.
creador, creator, founder.
cuento, story.
diez y siete, seventeen, seventeenth.
dígame, tell me.
duda, doubt.
fama, fame.
inferior, *adj.*, inferior.
inmortal, *adj.*, immortal.
libro de cuentos, storybook.
moderno, *adj.*, modern.
nacional, *adj.*, national.
novela, novel.
redondo, *adj.*, round.
siglo, century.
sobrino, -a, nephew, niece.
ver, to see; **a ver** (= **vamos a ver**), let me (us) see.

232. Text

— Dígame usted, señor Montijo ¿quién es el autor más célebre de España?

— No es fácil decírselo, señor don José. En la novela, Miguel de Cervantes, el inmortal autor del *Don Quijote de la Mancha,* es sin duda el más célebre. En el teatro, nadie supera a Lope de Vega, el creador del teatro nacional de España.

— Hay mucha razón en lo que V. ha dicho, pero no sé porqué no ha hablado V. de José Zorilla, el autor de *Don Juan Tenorio.*

— De ese autor no he hablado, don José, porque es moderno y aunque autor de fama, es inferior a Lope de Vega y a Cervantes.

— Así será. Ahora voy a enseñarle unos libros que he comprado ayer. Ésta es una novela de Juan Valera. Ésa que V. tiene en la mano es de Valdés. Aquélla no sé de

quién es. A ver. Es de Valdés también. Estos libros pequeños son cuentos de niños y se los voy a dar a mi sobrino, el que vive en París. Los libros que le he enseñado son todos españoles. Aquéllos que he puesto sobre la mesa son franceses.

— Y este libro ¿ en qué lengua está escrito?

— Ése es también francés.

— Y ayer, cuando fué usted a la ciudad ¿ vió usted a nuestro amigo, el que olvidó el sobretodo?

— No le he visto. Llevé el sobretodo conmigo para dárselo pero no lo pude ver, y no sabiendo dónde vivía volví con él. Y usted ¿ qué ha hecho?

— No hice nada. Estaba cansado y me puse a leer el periódico.

— Eso no está bien. Cuando uno está cansado hay que acostarse. Sólo así se descansa bien.

233. Conversation

a. ¿Qué quería saber don José? ¿Pudo decírselo el señor Montijo? ¿Quién escribió la célebre obra, *Don Quijote de la Mancha?* ¿La ha leído V. en inglés? ¿Quién es el autor más célebre del teatro español? ¿Es autor antiguo o moderno? ¿Es José Zorrilla superior a Lope de Vega? ¿Qué célebre obra escribió Zorrilla? ¿Ha leído V. el *Don Juan* de Byron? ¿En qué siglo vivió Lope de Vega?

b. ¿Es éste un libro francés o un libro español? ¿Es libro español ése que tiene V.? ¿Y aquel libro? ¿Qué libro es más grande, éste o aquél? ¿Es ese libro suyo? ¿Es este libro mío? ¿Son de nosotros estas sillas? ¿Son de ustedes las que están en los otros cuartos? ¿Va V. a darle esa pluma al señor B.? ¿Pudo V. estudiar bien anoche?

c. ¿Vió don José al que había olvidado el sobretodo? ¿Porqué no se lo llevó a la casa de él? ¿Qué hizo el señor

Montijo cuando se quedó en su cuarto? ¿Se había acostado para descansar? ¿Cuándo descansan los estudiantes de la Universidad?

234. Oral Exercise

1. The small boy is my nephew and the big one is my sister's cousin. 2. That book is yours; this one is mine. 3. He put his overcoat on and said nothing. 4. He put it on. 5. Have you told him what I said? 6. Who is your niece, the one with the round face or the one with the big eyes? 7. In this city it is very warm now. 8. How do you like that city? 9. Is this the hat you brought? 10. Whom did you see? 11. Those apples are not good; I do not like them. 12. What shall I do with these books? 13. Who told you that he had come? 14. Had he forgotten to give you those things? 15. He brought me two books, a French book and a Spanish book. The former is a storybook; the latter, a comedy of Benavente. 16. Cervantes and Lope de Vega lived in the seventeenth century.

235. Composition

1. My nephew was reading a novel by Valera when his brother entered the room. 2. He carried a letter in his hand and said: "Our friend Henry has written me this letter." 3. He says that his daughter is already a tall girl. 4. One does not have to feed her now. 5. She herself uses her knife, fork and spoon in eating (**para comer**). 6. She cuts the meat with the knife, and carries it to her mouth with the fork. 7. Her mother taught her to do this. 8. She has a new dress and it fits her well. 9. She is very pleased to put it on. 10. His son is studying French. 11. He is a painter and there are so many fine paintings in the museums of France that he wants to go to that country. 12. He likes the modern paintings. 13. He is in Spain now. 14.

He has been there for a year. 15. Spanish painting and Spanish literature interest him, and, above all, the Spanish drama. 16. There are good modern authors, but the authors of the seventeenth century are superior to these.

LESSON XXVI

Relative Pronouns

236. The two most common relative pronouns in Spanish are:

que, who, which, that.
quien, who.

a. **Que** is invariable, and either as subject or object of a verb refers to persons or things.

el hombre que vino, the man who came.
los hombres que vimos, the men whom we saw.
la casa en que vivo, the house in which I live.
los libros de que hablo, the books of which I speak.

b. **Quien** (plural **quienes**) agrees in number with its antecedent, and refers only to persons.

el hombre a quien ví, the man whom I saw.
las niñas de quienes hablo, the girls of whom I speak.

1. When **que** refers to persons it cannot follow a preposition.

la casa en que vivo, the house in which I live.
la niña que ví } the child whom I saw.
la niña a quien ví }

2. Relative pronouns are never omitted in Spanish.

las sillas que compré, the chairs I bought.

3. The preposition always precedes the relative in Spanish.

el señor de quien le hablé, the gentleman I spoke to you about.

237. The relative pronouns **el cual** (**la cual, los cuales, las cuales, lo cual**), **el que** (**la que, los que, las que, lo que**), are also used for **que, quien,** in cases of ambiguity, when the antecedent is lengthy or widely separated from the relative, or when it is necessary to distinguish between nouns differing in gender or number.

Deseo un criado y una criada, y un secretario del cual me pueda fiar. I desire a womanservant and a manservant, and a secretary in whom I can trust.

Nos contaron unos cuentos interesantes y chistosos con los cuales nos divertimos mucho. They told us a few interesting and humorous stories with which we were much amused.

Daba siempre regalos a los niños, con los que ellos se divertían mucho. He always gave presents to the children, with which they amused themselves much.

a. The neuter forms **lo que, lo cual** refer to a whole clause, idea, or phrase:

Me dió un libro, lo cual me alegró. He gave me a book, a thing which pleased me.

b. **Quien** may often include its antecedent:

Quien le dió la caja fué ella. She was the one who gave her the box.

Quien fué ayer lo hizo. He who went yesterday did it.

238. Cuyo (**-a, -os, -as**) is a possessive relative and refers to either persons or things. It agrees in gender and number with the person or thing possessed.

el hombre cuyo valor (= **el valor del cual** *or* **el valor de quien**) **es bien conocido,** the man whose courage is well known.

Viví en una aldea cuyo nombre (= **el nombre de la cual**) **he olvidado.** I lived in a village, the name of which I have forgotten.

239. Cuanto (**-a, -os, -as**), when used as a relative, may include its antecedent and means 'as much as,' 'as many as,' 'all that':

Me dió cuanto tenía. He gave me all he had.

Habló a cuantas personas pudo. He spoke to as many persons as he could.

240. Vocabulary

acerca de, *prep.*, about, concerning.
bello, -a, *adj.*, beautiful.
capital, *f.*, capital (seat of government).
casi, *adv.*, almost, nearly.
cerca, *adv.*, near.
enviar, to send.
estación, *f.*, season; station.
estilo, style.
famoso, *adj.*, famous.
godo, *adj.*, Gothic; *as subst.*, Goth.
gótico, *adj.*, Gothic.
grabado, picture, engraving.
interés, *m.*, interest.
maravilla, wonder, marvel.
mayo, May.
mil novecientos doce, 1912.
moro, Moor.
mujer, *f.*, woman.
nacer, to be born.
notable, notable, remarkable.
proverbio, proverb.
rey, *m.*, king.
sur, *m.*, south.
torre, *f.*, tower.
vez, *f.*, time; **de una vez,** at once.

241. Text

a. La siguiente carta se la escribió el señor don Pablo Montijo a su amigo, el señor don José Rafael Contreras, de Granada, donde se halla ahora.

Granada, a 3 de mayo de 1912.

Señor don José Rafael Contreras,
Madrid, España.

Querido amigo mío:

Hace ya casi dos semanas que estoy en ésta. No le he escrito antes porque no he tenido tiempo. Ya he visitado a Toledo, a Sevilla y a Granada, de donde le escribo. Toledo, la antigua capital de los reyes godos es una ciudad de grande interés. La cosa más notable de esta ciudad es la catedral, de estilo gótico y muy hermosa. Sevilla es mucho más interesante. Allí se halla otra catedral de estilo gótico, y una de las más hermosas de toda Europa. La Giralda, una magnífica torre, está cerca de la catedral. Sevilla es también célebre porque allí nacieron los dos pintores españoles más famosos, Velázquez y Murillo.

Granada, fué, como V. sabe, la última capital de los moros y su cosa más notable es La Alhambra, de que V. habrá leído, sin duda.

Todas estas cosas de las cuales le he hablado son una parte muy pequeña de lo que he visto. Cuanto he visto me ha gustado mucho. ¡Qué bellas ciudades! La catedral cuyo grabado le he enviado es la de Sevilla.

Ayer supe que la señora de quien me habló usted ha llegado ya a Sevilla, de lo cual me alegré mucho. Todavía no he podido ver al hombre que nos vendió aquellos libros. Ya es tarde y tengo sueño. Adiós por esta vez.

Su amigo que verlo desea,
Pablo Montijo.

b. Proverbios españoles acerca de Sevilla y Granada.

1. Quien no ha visto a Sevilla — no ha visto maravilla.
2. Quien no ha visto a Granada — no ha visto nada.

242. Conversation

a. ¿Quién escribió la carta que hemos leído? ¿Dónde se encontraba el señor Montijo? ¿Cuánto tiempo hacía que estaba en Granada, cuando le escribió a su amigo? ¿Cuántas ciudades españolas había visitado? ¿Le escribió a su amigo de cuanto había visto? ¿Creía el señor Montijo que las ciudades españolas eran bellas? ¿Qué le había enviado a su amigo? ¿Porqué se alegró el señor Montijo? ¿Porqué no escribió más? ¿Deseaba él ver a su amigo?

b. ¿En qué parte de España está Sevilla, en el sur o en el norte? ¿Qué cosas interesantes hay en Sevilla? ¿Qué pintores famosos nacieron allí? Y en Granada ¿ qué cosas interesantes hay? ¿De qué estilo es la catedral de Sevilla? ¿La de Toledo? ¿Dónde se halla La Alhambra? ¿Qué ciudad fué la capital de los reyes godos? ¿Qué ciudad fué

la última capital de los reyes moros? ¿Qué autor americano ha escrito acerca de La Alhambra?

Dígame usted los proverbios españoles acerca de Sevilla y Granada.

243. Oral Exercise

1. This is the woman of whom I spoke to you. 2. Those are the mountains of which this author speaks. 3. The girl you saw yesterday is his sister. 4. The men whom you saw to-day are our friends. 5. These are the beautiful books of which I have spoken to you. 6. He wanted a table, a chair and a bed, which he wanted to give to his brother. 7. In a village, the name of which I have forgotten, I saw the same picture. 8. All those who came here were Spaniards. 9. She was the one who spoke.

244. Composition

1. We have been studying Spanish for two months. 2. Now we know how to speak it a little and we are going to Spain to see the Spanish cities of which we have read so much. 3. A friend has told us that the summer is the best season for traveling in that country. 4. It will without doubt be warm, but we are well and are not afraid. 5. We were born in the south of the United States. 6. The cities of our country are big and of great interest, but they are not so interesting as the old cities of Europe. 7. There are in these many famous cathedrals and many museums. 8. Spain is a very rich country, although this is not well known here. 9. In her orchards there are cherries, plums, peaches, apples, and pears for all. 10. Her vegetable gardens give turnips, carrots, peas, beans, in truth all kinds of vegetables. 11. In Madrid, the capital of Spain, it is hot in the summer, but it does not matter. 12. Its inhabitants go to the seashore and thus avoid the heat. 13. The train takes them to the beach in a few hours.

El Infante Don Baltasar Carlos.

Retrato por Diego Velázquez. (*En el Museo del Prado, Madrid.*)

LESSON XXVII

Interrogative Adjectives and Pronouns

245. The interrogative adjectives and pronouns are given below. They are subject to the same rules of agreement as the relatives. Observe that they all have the accent mark.

¿quién? ¿quiénes? who?
¿cuál? ¿cuáles? which?
¿qué? what?
¿cúyo? ¿cúya? ¿cúyos? ¿cúyas? whose?
¿cuánto, -a? ¿cuántos, -as? how much? how many?

¿Quién vino?
¿Quiénes vinieron? } Who came?

¿Cuáles de los libros desea V.? Which (ones) of the books do you wish?
¿Cuál libro? What book?
¿Cuál? Which one?
¿Qué hombre es ése? What man is that?
¿Qué casa vendió? What house did you sell?
¿Cuál es la casa de usted? Which (one) is your house?
¿Cuánto dinero necesita? How much money do you need?
¿Cuántas personas hay aquí? How many people are there here?
¿Cúya casa es ésta? Whose house is this?
¿De quién es esta casa? Whose house is this?
¿De qué sirve ése hombre? Of what use is that man?

246. **Qué tal** asks the quality or condition of a person or thing:

¿Qué tal está su padre? How is your father?
¿Qué tal lo trataron? How did they treat you?
¿Qué tal? How goes it? What about it? What did I tell you?

247. As an extension of the interrogative use, **qué and cuánto** are also used in exclamations.

a. **Qué** means ' what!' or ' how!'

¡Qué bellas ciudades! What beautiful cities!
¡Qué lindos ojos! What pretty eyes!

¡Qué bien me siento! How well I feel!
¡Con qué gracia mueve la cabeza! With what grace she moves her head!

1. **Más,** 'more,' or **tan,** 'so,' may precede a qualifying adjective for greater emphasis:

¡Qué niña tan linda! What a pretty child!
¡Qué hombre más tonto! What a fool of a man!

b. **Cuánto** means 'how!' 'how much!' 'how many!'

¡Cuánto me alegro de verle! How glad I am to see you!
¡Cuántos pobres habrán perecido! How many poor people must have perished!

1. Before adverbs and before adjectives (used alone), **cuánto** becomes **cuán:**

¡Cuán fácilmente se puede aprender! How easily it can be learned!
¡Cuán tonto eres! What a fool you are!

248. Acabar de, and less commonly **venir de,** are used idiomatically with the meaning 'to have just,' etc. In the present tense the construction refers to past time.

Acabo de llegar. I have just arrived.
Acababa de hablar. He had just spoken.
Vengo de verlo. I have just seen him.

249. Ya no ver la(s) hora(s) is used idiomatically with the meaning 'to be very anxious,' with the hope of immediate fulfillment of one's wishes.

Ya no ve la(s) hora(s) de ver a su hija. She is very anxious to see her daughter.
Ya no veía la(s) hora(s) de salir. He was very anxious to leave.

a. The above construction should be distinguished carefully from **tener ganas** (88 *a*) which expresses *inclination, desire,* or *willingness.*

El no tiene ganas de ir a la ciudad, pero yo ya no veo las horas. He has no desire to go to the city, but I am very anxious to.

250. Ir, 'to go,' with an indirect object, is used idiomatically with the meaning 'to fare,' 'get along,' etc.

¿Cómo le va? How are you?

¿Cómo le fué con el maestro? How did you get along with the teacher?

¿Cómo te ha ido, hijo? How have you fared, child?

Nos fué muy mal. We fared badly.

No me fué tan bien. I did not get along so well.

251. Vocabulary

acabar, to finish; **acabar de** (*see* 248).
cuadro, picture, painting.
desenvolver, to unwrap.
durante, *prep.*, during.
edificio, building.
enfermo, *adj.*, ill.
escoger, to select, choose.
meridional, *adj.*, southern.
nombre, *m.*, name.
paquete, *m.*, bundle, package.
parecer, to seem, appear; **parecerse,** to resemble; **me parece,** it seems to me.
sorprender, to surprise.
tonto, *adj.*, foolish; *as subst.*, fool.
venida, coming.
viaje, *m.*, journey, trip, travel.
voz, *f.*, voice.

252. Text

— ¿Cómo está V., don José?

— Pero hombre, ¿cómo se atreve V. a venir sin decirme nada? ¿Acaba de llegar?

— Sí; acabo de llegar. Y usted ¿cómo está? ¿Qué tal le ha ido durante mi viaje?

— Muy bien, señor Montijo. No me he divertido tanto como cuando V. está aquí, pero he pasado el tiempo bastante bien.

— ¡Cuánto me alegro de verlo, don José! No le dije nada de mi venida porque quería sorprenderlo. ¿Qué tal le pareció la catedral de Sevilla, cuyo grabado le envié?

— Muy hermosa, señor Montijo. Debe ser un edificio magnífico. ¿Qué trae en ese paquete?

— Son libros. Voy a enseñárselos. Éstos son para V. Son suyos, don José.

— ¿Cuáles?

— Éstos que acabo de desenvolver.

— Gracias, señor Montijo. ¡Qué amable es usted!

— Traje también dos cuadros. ¿Cuál le gusta más?

— Éste.

— Pues bien, se lo voy a dar. Es suyo.

— Muchas gracias. Y, dígame ¿ cómo le fué en su viaje? ¿Le gustó la España meridional?

— Mucho. ¿Sabe V. a quién ví en el tren? A nuestro amigo, el señor Molina, el que pasó el verano pasado con nosotros.

— ¿Se acordó de mí?

— Ya lo creo; y me dijo que presto vendría a visitarnos. Ya no ve las horas de venir a Madrid, porque su madre, la cual vive aquí, está enferma.

253. Conversation

a. ¿Esperaba don José a su amigo? ¿Se sorprendió cuando éste llegó? ¿Le había ido bien a don José durante el viaje de su amigo? Y a don Pablo ¿ qué tal le fué en su viaje? ¿Visitó él muchas ciudades? ¿Por qué parte de España viajó? ¿Cuáles son los nombres de las ciudades que visitó? ¿Se alegró don José cuando lo vió? ¿Qué cosas trajo don Pablo? ¿En qué traía las cosas? ¿Qué desenvolvió? ¿Cuántos cuadros trajo? ¿Qué hizo con uno de ellos? ¿Cuál cuadro le dió a don José? ¿A quién vió don Pablo en el tren? ¿Porqué ya no veía el señor Molina las horas de venir a Madrid?

b. ¿Es hermosa la España meridional? ¿Sabe V. los nombres de tres ciudades de la España meridional? ¿En qué ciudad nacieron los dos mejores pintores españoles? ¿Cómo se llaman? ¿Ha visto V. alguna pintura de Murillo? ¿Cómo les fué con la lección de hoy?

254. Oral Exercise

1. Which tables do you like? 2. The man who came yesterday resembles an aunt of mine. 3. Of whom did she speak? 4. How many pictures did she give him? 5. She was very anxious to come. 6. He had just put on his overcoat. 7. I took off my hat and said: "How did you fare in your journey?" 8. Which one of the boys do you wish? 9. Whose hat is this? 10. What about it, Mr. Montijo? 11. What a big boy you are now! 12. How glad we are to see you here! 13. How did you fare? 14. I wonder how they will get along to-morrow. 15. What a fool I was! 16. What a strong voice he has! 17. I was surprised.

255. Composition

1. "What a pretty book!" 2. "It is the third book that my father has given me this year." 3. "What kind of books do you like best?" 4. "I like books of travels. I have just read one which has many engravings." 5. "I like them too; I cannot travel myself, and it gives me pleasure to read of famous travels." 6. "Here are two books on Spain. They resemble each other. I will give you one of them. You may choose the one that you like the better (**le guste más**)." 7. "Thank you! I will take this one. How many books you have!" 8. "Yes, I have many and I have read almost all the books I have. Here is a package that has just arrived." 9. "What can there be in it?" 10. "It is probably books, too. My father has told me that he is going to take me to Europe soon. He says that one learns much by traveling." 11. "He is right. What can give more pleasure than to see the peoples of the various countries?" 12. "It is true. I am anxious to start. I want to visit southern Spain. I have never been there." 13. "You will write me and tell me what you have (**haya**) seen, won't you?"

LESSON XXVIII

Numbers. Numerical Expressions

256. *Cardinal Numbers.*

1	uno, -a	27	veinte y siete
2	dos	28	veinte y ocho
3	tres	29	veinte y nueve
4	cuatro	30	treinta
5	cinco	40	cuarenta
6	seis	50	cincuenta
7	siete	60	sesenta
8	ocho	70	setenta
9	nueve	80	ochenta
10	diez	90	noventa
11	once	100	ciento (cien)
12	doce	101	ciento (y) uno
13	trece	110	ciento diez
14	catorce	120	ciento veinte
15	quince	200	doscientos, -as
16	diez y seis [1]	300	trescientos, -as
17	diez y siete	400	cuatrocientos, -a
18	diez y ocho	500	quinientos, -as
19	diez y nueve	600	seiscientos, -as
20	veinte	700	setecientos, -as
21	veinte y uno [2]	800	ochocientos, -as
22	veinte y dos	900	novecientos, -as
23	veinte y tres	1000	mil
24	veinte y cuatro	2000	dos mil
25	veinte y cinco	1,000,000	un millón
26	veinte y seis	2,000,000	dos millones

[1] Also **dieciséis, diecisiete,** etc.

[2] Also **veintiuno, veintidós,** etc.

$\frac{1}{5}$ **un quinto** *or* **una quinta parte.**
$\frac{1}{6}$ **un sexto,** $\frac{1}{7}$ **un séptimo,** $\frac{1}{8}$ **un octavo,** $\frac{1}{9}$ **un noveno,** $\frac{1}{10}$ **un décimo.**

From $\frac{1}{11}$ onwards fractional numbers are formed by adding **-avo** to the corresponding cardinal:

$\frac{1}{11}$ **un onzavo,** $\frac{1}{12}$ **un dozavo,** $\frac{1}{13}$ **un trezavo,** $\frac{1}{14}$ **un catorzavo,** $\frac{1}{30}$ **un treintavo.** The final **-e** or **-o** remains in 17, 18, 19.

una docena, a dozen.
doble, double.
una vez, once.
dos veces, twice, *etc.*

265. The arithmetical signs are:

+, **más**	÷, **dividido por**
×, **por**	=, (es) **igual a, es,** *or* **son**
−, **menos**	

$2 \times 2 = 4$	**dos (multiplicado) por dos son cuatro.**
$7 + 8 = 15$	**siete y** (*or* **más**) **ocho son quince.**
$21 - 9 = 12$	**veintiuno menos nueve es doce** (*or* (es) **igual a doce**).
$18 \div 3 = 6$	**dieciocho dividido por tres es seis.**
11 and 12 and 8 are 31	**once y doce y ocho son treinta y uno.**
1, 3 to carry	**uno, llevo tres** (*or* **van tres**).

266. Vocabulary

(en) alta voz, aloud.
castellano, *adj.*, Castilian, Spanish.
centavo, cent.
dinero, money.
dividir, to divide.
división, *f.*, division.
gastar, to spend, waste.
imprimir, to print.
multiplicación, *f.*, multiplication; **tablas de ——,** multiplication tables.
multiplicar, to multiply.
multiplique usted, you may multiply.
operación, *f.*, operation.
peso, dollar; weight.
problema, *m.*, problem.
restar, to subtract.
substracción, *f.*, subtraction.
suma, sum.
sumar, to add, sum.
valer, to be worth.

267. Conversation

a. ¿Cuántos son ocho y siete? ¿dos y dos? ¿siete y nueve? ¿veinte y sesenta y dos? ¿cuatro y siete? ¿diez y nueve y veinte? ¿Cuánto es ocho menos dos? ¿nueve

b. The indefinite article is omitted before **cien, ciento,** and **mil.** Before **millón** it is always used and the preposition **de** follows:

un millón de pesos, a million dollars.

261. *Ordinal Numbers.*

1st. **primero**	10th. **décimo**	50th. **quincuagésimo**
2d. **segundo**	11th. **undécimo**	60th. **sexagésimo**
3d. **tercero**	12th. **duodécimo**	70th. **septuagésimo**
4th. **cuarto**	13th. **décimo tercero**	80th. **octogésimo**
5th. **quinto**	14th. **décimo cuarto**	90th. **nonagésimo**
6th. **sexto**	*etc.*	100th. **centésimo**
7th. **séptimo**	20th. **vigésimo**	1000th. **milésimo**
8th. **octavo**	30th. **trigésimo**	1000000th. **millonésimo**
9th. **noveno** *or* **nono**	40th. **cuadragésimo**	

262. The ordinals are inflected like other adjectives **in -o.**

la primera vez, the first time.
el primer capítulo, the first chapter.

a. The ordinals are little used in Spanish, with the exception of **primero, segundo, tercero.** Their place is taken by the cardinals. In naming sovereigns, however, the ordinals are used up to **décimo.**

Carlos quinto, Charles the fifth.
Alfonso trece, Alfonso the thirteenth.
capítulo cuatro, chapter four.

b. For the apocopation of **primero, tercero** and of **uno, ciento,** see **70.**

263. Medio, mitad. Ordinarily ' a half,' when an adjective, is translated by **medio, -a;** when a noun, by **mitad.**

dos horas y media, two hours and a half.
Le dí la mitad de la naranja. I gave him half of the orange.

264. *Fractional Numbers and other Numerical Expressions.*

$\frac{1}{3}$ un tercio *or* **una tercera parte.**
$\frac{3}{4}$ tres cuartos *or* **tres cuartas partes.**

$\frac{1}{5}$ **un quinto** *or* **una quinta parte.**
$\frac{1}{6}$ **un sexto,** $\frac{1}{7}$ **un séptimo,** $\frac{1}{8}$ **un octavo,** $\frac{1}{9}$ **un noveno,** $\frac{1}{10}$ **un décimo.**

From $\frac{1}{11}$ onwards fractional numbers are formed by adding **-avo** to the corresponding cardinal:

$\frac{1}{11}$ **un onzavo,** $\frac{1}{12}$ **un dozavo,** $\frac{1}{13}$ **un trezavo,** $\frac{1}{14}$ **un catorzavo,** $\frac{1}{30}$ **un treintavo.** The final **-e** or **-o** remains in 17, 18, 19.

una docena, a dozen.
doble, double.
una vez, once.
dos veces, twice, *etc.*

265. The arithmetical signs are:

+, **más**	÷, **dividido por**
×, **por**	=, (es) **igual a, es,** *or* **son**
−, **menos**	

2 × 2 = 4	**dos (multiplicado) por dos son cuatro.**
7 + 8 = 15	**siete y** (*or* **más**) **ocho son quince.**
21 − 9 = 12	**veintiuno menos nueve es doce** (*or* **(es) igual a doce**).
18 ÷ 3 = 6	**dieciocho dividido por tres es seis.**
11 and 12 and 8 are 31	**once y doce y ocho son treinta y uno.**
1, 3 to carry	**uno, llevo tres** (*or* **van tres**).

266. Vocabulary

(en) alta voz, aloud.
castellano, *adj.*, Castilian, Spanish.
centavo, cent.
dinero, money.
dividir, to divide.
división, *f.*, division.
gastar, to spend, waste.
imprimir, to print.
multiplicación, *f.*, multiplication; **tablas de ——,** multiplication tables.
multiplicar, to multiply.
multiplique usted, you may multiply.
operación, *f.*, operation.
peso, dollar; weight.
problema, *m.*, problem.
restar, to subtract.
substracción, *f.*, subtraction.
suma, sum.
sumar, to add, sum.
valer, to be worth.

267. Conversation

a. ¿Cuántos son ocho y siete? ¿dos y dos? ¿siete y nueve? ¿veinte y sesenta y dos? ¿cuatro y siete? ¿diez y nueve y veinte? ¿Cuánto es ocho menos dos? ¿nueve

menos seis? ¿treinta menos diez? ¿diez dividido por dos? ¿ocho multiplicado por nueve? ¿siete multiplicado por nueve? ¿Cuántos meses hay en el año? ¿Cuántas semanas hay en un mes? ¿En qué año estamos? ¿Qué día del mes es hoy?

b. 1. Si las manzanas se venden a diez centavos la libra ¿cuántas libras se pueden comprar por cincuenta centavos?

2. ¿Cuánto hay que pagar por diez libras de harina a tres centavos la libra?

3. Si una docena de huevos vale treinta centavos ¿cuánto habrá que pagar por cuatro docenas?

4. A un peso el metro ¿cuánto hay que pagar por siete metros y medio de género para vestidos?

5. ¿Cuántos pares de zapatos se pueden comprar, a dos pesos y medio el par, con quince pesos?

6. Si Ricardo tiene veinte y cuatro pesos y gasta diez y seis, ¿qué parte de su dinero gasta? ¿qué parte le queda?

7. ¿Cuántos centavos hay en el peso americano?

8. ¿Cuánto cuestan dos docenas de naranjas, a dieciseis centavos la docena?

268. Oral Exercise

a. Read in Spanish: 1. 23, 28, 39, 61, 80, 101, 112. *2.* 60, 82, 201, 208, 351. *3.* 651, 282, 299, 869, 1,021. *4.* 667, 891, 110, 100, 678, 1,002. *5.* 808, 121, 606, 2,833, 9,991, 6,731, 8,000. *6.* 300, 301, 21,600. *7.* 2,875, 3,851, 4,961, 8,891, 6,782. *8.* 1,001, 21,000, 28,910, 60,705. *9.* 346, 3,467, 8,008, 9,000. *10.* 500, 506, 523, 5,000, 50,000.

b. Read in Spanish throughout: 1. dos por dos son cuatro, dos por tres son seis, etc. 2. tres por dos son seis, tres por cuatro son doce, etc. 3. cuatro por dos son ocho, etc. 4. cinco por dos son diez, etc. 5. seis por dos son doce, etc. 6. siete por dos son catorce, etc. 7. ocho por

dos, etc. 8. nueve por dos, etc. 9. diez por dos, etc. 10. once por dos, etc. 11. doce por dos, etc.

c. Read in Spanish: 1. $\frac{1}{3}$, $\frac{2}{3}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{2}{4}$, $\frac{3}{4}$. *2.* $\frac{1}{5}$, $\frac{2}{5}$, $\frac{3}{5}$, $\frac{4}{5}$. *3.* $\frac{2}{6}$, $\frac{3}{6}$, $\frac{4}{6}$, $\frac{5}{6}$. *4.* $\frac{1}{7}$, $\frac{2}{8}$, $\frac{3}{8}$. *5.* $\frac{1}{2}$, $3\frac{1}{2}$, $18\frac{1}{2}$, $20\frac{1}{3}$. *6.* $1\frac{3}{4}$, $2\frac{4}{5}$.

269. Composition

1. We have a hundred horses and a hundred and fifty-one cows. 2. She went to the butcher shop and bought twenty-two pounds of meat. 3. In the dining room there are six chairs and two tables. 4. He sold two thirds of his books. 5. There are one hundred cents in the American dollar. 6. The Spanish peseta is worth eighteen cents in American money. 7. In an American dollar there are five and a half Spanish pesetas. 8. Cervantes was born in 1547 and died (**murió**) in 1616. 9. Murillo was born in 1618 and died in 1682. 10. Lope de Vega lived in the 17th century. 11. Alfonso the thirteenth is now king of Spain. 12. The first book I showed you was printed in 1605. 13. It is now the 24th of January, 1916. 14. There were a hundred and fifty students in the Spanish classes. 15. He paid me forty-six dollars and eighty-five cents. 16. I bought four dozen eggs at thirty-five cents a dozen. 17. This dress was worth twenty-five dollars. 18. I bought that hat when I was in Spain, and it cost me ten pesetas, or one dollar and eighty cents in American money. 19. Meat and sugar are sold by weight. 20. What does the house cost?

LESSON XXIX

Verbs with Orthographic Changes

270. Many Spanish verbs undergo various kinds of orthographic changes. Some of these are very simple and merely involve a change in orthography to keep the same

sound. All these verbs are treated in **455–457.** Learn the orthographic changes in the verbs **pagar, sacar, multiplicar, 457.**

271. *Review of Verbs.* Study the conjugations of the verbs **caber,** 'to be contained,' **saber,** 'to know,' **valer,** 'to be worth,' in the indicative tenses, **473, 486, 491.** Review the irregular futures and conditionals, **470** *d.*

272. *Spanish Money.* The most common of the smaller Spanish coins are:

un duro = **cinco pesetas** = about $1.00.
una peseta = **cien céntimos** = about $ .18.

(For general purposes we may consider the peseta as being worth 20 cents.)

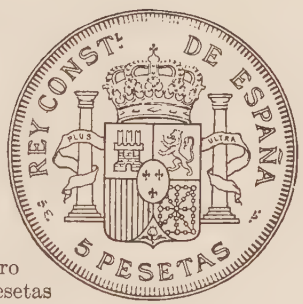
una perra gorda = **diez céntimos** = 2 cents.
una perra chica = **cinco céntimos** = 1 cent.

273. Vocabulary

banco, bank.
billete, *m.*, bill; **billete de a cinco,** five-dollar bill.
caber, to be contained, *etc.*
camisa, shirt.
cardinal, *adj.*, cardinal.
cuenta, account.
cuente usted, you may count.
dificultad, *f.*, difficulty.
encaje, *m.*, lace.
encargo, charge, commission, order.
hasta, *prep.*, to, as far as.
hermanito, -a, little brother, little sister.
linón, *m.*, lawn.
listo, *adj.*, ready, active.
listón, *m.*, ribbon.
medida, measure.
mostrar (*Rd-ch. I*), to show.
número, number.
ordinal, *adj.*, ordinal.
paño, cloth.
pañuelo, handkerchief.
sacar, to take out, work out.
total, *adj.*, total.
vuelta, return, turn; change (*Com.*); **de vuelta,** in change.

274. Text

Luis y Arturo fueron hoy a la ciudad. Viven en el campo y no van a la ciudad muy a menudo. Fueron a una de las tiendas principales de la ciudad porque necesitaban comprar muchas cosas. Su madre, doña Carolina, les dió



Un duro
o cinco pesetas

Dos pesetas

Una peseta

Media peseta
o cincuenta
céntimos

muchos encargos. Les dió veinte pesos. Tenían que comprar unos zapatos de número tres y medio para la madre, una camisa para el padre, sombreros para ellos mismos, seis pañuelos. Para su hermanita, Rosita, tenían que comprar cinco metros de linón para vestido. Además, se necesitaban dos metros y un cuarto de listón negro y medio metro de encaje blanco.

Luego que llegaron a la tienda buscaron al dependiente y le dijeron lo que querían. Tuvieron mucha dificultad para encontrar un buen par de zapatos para su madre. Al fin hallaron unos que les gustaron. Costaron tres pesos y medio. La camisa para su padre les costó un peso y ochenta y cinco centavos. Los sombreros costaron dos pesos y noventa centavos cada uno. Los pañuelos valieron veinte y cinco centavos cada uno. El linón para el vestido de Rosita costó treinta y ocho centavos el metro. El listón les costó diez y ocho centavos el metro, y por el encaje pagaron veinte centavos.

Entonces Luis le preguntó al dependiente cuánto le debía y éste le mostró la cuenta siguiente:

Un par de zapatos	$ 3.50
Una camisa	1.85
Dos sombreros, a dos pesos y noventa centavos cada uno	5.80
Seis pañuelos, a veinticinco centavos cada uno	1.50
Cinco metros de linón, a treinta y ocho centavos el metro	1.90
Dos metros y un cuarto de listón, a dieciocho centavos el metro	.40
Medio metro de encaje, a cuarenta centavos el metro	.20
Suma total	$15.15

Para pagarle Luis le dió al dependiente tres billetes, uno de a diez pesos y dos de a cinco. El dependiente le dió de vuelta cuatro pesos con ochenta y cinco centavos. Después de esto tomaron sus cosas y se fueron para su casa.

275. Conversation

a. ¿A dónde fueron los muchachos? ¿A qué fueron? ¿Dónde viven? ¿Qué cosas tenían que comprar? ¿Cuánto dinero les dió la madre? ¿Hallaron todo lo que necesitaban? ¿Cuánto costaron los zapatos? ¿y los paños? ¿los sombreros? ¿Cuántos metros de listón compraron? ¿Cuánto valía el metro? ¿Qué hizo Luis cuando el dependiente le mostró la cuenta? ¿Cuánto dinero traía Luis consigo? ¿Cuánto le dió el dependiente de vuelta?

b. ¿Cómo se vende la carne, por peso o por medida? ¿Cómo se venden los listones y los encajes, por peso o por medida? ¿y la mantequilla? ¿y el café? ¿Qué pesa más, un sombrero o un pañuelo? ¿Cuánto vale la peseta española en dinero americano? ¿y una perra gorda? ¿Dónde se guarda el dinero? Cuente usted desde uno hasta veinte. Desde veinte hasta cincuenta. ¿Cuáles son los números ordinales desde primero hasta décimo?

276. Oral Exercise

a. Read in Spanish: 1. 81, 65, 106, 183. *2.* 316, 420, 878, 991. *3.* 406, 608, 6,001. *4.* 678, 9,010, 1,516, 1,874, 8,160. *5.* 1,661, 1,616, 3,418, 5,110, 8,911. *6.* 784, 5,611, 2,333, 10,101. *7.* 541, 3,006, 12,334, 50,611. *8.* 88,181, 998,161, 890,015. *9.* 1,016,151, 1,010,178.

b. Read in Spanish: $4.85, $6.75, $10.15, $67.35, $231.65, $250, $2.50, $1678, $137.55, $675.80.

c. Read in Spanish (When not otherwise stated, **pesetas**, abbreviated **ptas.**, is meant. Observe also that the **céntimos** are divided by a comma and not by a period.): 3,50;

16,35; 200,50; 180,60; 300; 161,25; 461,20; 1861; 12,75; ,50; ,10; ,20; ,5; ,15.

d. Review **267** *and* **268.**

e. Translate: 1. I took out five hundred pesetas from the bank. 2. I wonder how much money he has in the bank. 3. The money could not be contained in the box. 4. Will there be ten or twelve men here? 5. I paid him five dollars and eighty-five cents. 6. I did not owe them anything, so I did not pay them a cent. 7. I paid the clerk the account. 8. He gave me thirty cents in change. 9. I wonder what this black hat is worth. 10. I would pay fifty dollars now, but I have only forty. 11. I multiplied eight by six. 12. What will he do with so much money?

277. Composition

1. A few days ago I lost my overcoat. 2. I left it on the coatrack and sat down at a table to read. 3. When I returned I looked for it but it was not there. 4. I went to a store and selected another overcoat and asked how much it was worth. 5. The tailor told me that it was worth thirty-five dollars. 6. I took out two twenty-dollar bills and gave them to him and received five dollars in change. 7. It is a good overcoat, but I do not like it as well as the one that I lost. 8. That one was black. This one is not black but gray. 9. Yesterday I could not find my hat. 10. My brother had put it on.

LESSON XXX

The Seasons, Months, Days of the Week, Etc.

278. *a.* The seasons are:

la primavera,	the spring	**el otoño,**	the autumn
el verano, estío,	the summer	**el invierno,**	the winter

b. The months [1] are:

enero,	January	**julio,**	July
febrero,	February	**agosto,**	August
marzo,	March	**septiembre,**[2]	September
abril,	April	**octubre,**[2]	October
mayo,	May	**noviembre,**	November
junio,	June	**diciembre,**	December

c. The days of the week [1] are:

el domingo,	Sunday	**el jueves,**	Thursday
el lunes,	Monday	**el viernes,**	Friday
el martes,	Tuesday	**el sábado,**	Saturday
el miércoles,	Wednesday		

The names of the seasons and of the days of the week are generally preceded by the definite article, **35** *a*, 4.

d. Other expressions of time are:

ayer, yesterday.
antier, day before yesterday.
hoy, to-day.
mañana, to-morrow.
pasado mañana, day after to-morrow.
semana, week.
la semana que viene, next week.
año, year.
el año que viene, next year.
ahora un año, hace un año, a year ago.
en quince días, in a fortnight.
ocho días, a week.
a principios de abril, towards the beginning of April.
a mediados (**días** *understood*) **de mayo,** towards the middle of May.
a últimos de agosto, towards the end of August.
Viene los lunes. He comes (on) Mondays.
Se va los sábados. He leaves (on) Saturdays.
¿A cuántos (**del mes**) **estamos?** What day of the month is it?
Estamos a quince de junio. It is the 15th of June.
hora, hour.
minuto, minute.
segundo, second.

[1] The names of the months and of the days of the week are usually not capitalized.

[2] **Septiembre, octubre** are usually pronounced **setiembre, otubre.**

LOPE DE VEGA.

(*Vèase página 209.*)

279. The method of expressing the time of day is illustrated by the following examples:

¿Qué hora es? What time is it?
Es la una (**hora** *understood*). It is one o'clock.
Son las dos (**horas** *understood*). It is two o'clock.
Son las dos y diez. It is ten minutes past two.
Son las seis y cuarto. It is a quarter past six.
Son las ocho y media. It is half past eight.
Son las tres menos veinte. It is twenty minutes of three.
Son las doce del día. / **Es a mediodía.** } It is noon.
Son las doce de la noche. / **Es a media noche.** } It is midnight.
a las tres (**horas** *understood*), at three o'clock.
a las ocho de la mañana, at eight o'clock in the morning.
Faltan diez para la una. It is ten minutes of one.
Pasan veinte de las dos. It is twenty minutes past two.
¿A qué hora salió? At what hour did he leave?

280. Vocabulary

(año) bisiesto, leap year.
Ascensión, *f.*, Ascension.
asistir, to assist, be present.
caer(se), to fall.
celebrar, to celebrate.
ceremonia, ceremony.
Corpus-Christi, Corpus Christi (day).
corto, *adj.*, short, brief.
cubrir, to cover.
chimenea, chimney.
fiesta, feast day, festival.
florecer, to bloom.
hoja, leaf.
importante, *adj.*, important.
Jueves Santo, Holy Thursday.
largo, *adj.*, long.
llenar, to fill.
media, stocking.
naturaleza, nature.
nuevo, *adj.*, new; **Año Nuevo,** New Year.
ocupar, to occupy.
ordinariamente, *adv.*, ordinarily.
ordinario, *adj.*, ordinary, common.
Pascua de Navidad, Christmas.
Pascua de Resurrección, Easter.
religioso, *adj.*, religious.
Reyes Magos, Magi Kings.
verdura, verdure, green.
Viernes Santo, Good Friday.
víspera, eve, vesper; **Víspera de Navidad** *or* **Noche Buena,** Christmas Eve.

281. Text

El año se divide en doce meses o trescientos sesenta y cinco días. Algunos meses tienen treinta y otros treinta y un días. El mes de febrero tiene ordinariamente veintiocho días pero en el año bisiesto tiene veintinueve. Hay cuatro estaciones en el año. La primavera es la más bella. El mes de mayo es el más bello del año. En ese mes la naturaleza despierta y los campos y montañas se cubren de verdura. Los árboles se llenan de flores y los árboles frutales comienzan a florecer. El verano es la estación caliente. Las frutas se maduran y el agricultor se encuentra siempre ocupado. Durante el verano los días son muy largos y las noches muy cortas. En el otoño se recogen las frutas y el trigo. Las hojas de los árboles comienzan a caerse y las noches son más frías. El invierno es la estación fría. En algunos países hace mucho frío en esta estación.

Las fiestas principales de los españoles son fiestas religiosas y se celebran con mucha ceremonia. Las más importantes son la Navidad o Pascua de Navidad, la Pascua de Resurrección, el Jueves Santo, el Viernes Santo, Corpus-Christi, la Ascensión y el día primero del año o Año Nuevo.

La víspera de Navidad se llama Noche Buena y ésta acaba siempre con una comida, a la cual asiste toda la familia. Antes de acostarse, los niños ponen sus zapatos o medias cerca de la chimenea para que los tres Reyes Magos les dejen (*may leave them*) cada uno su regalo.

Los árboles de Navidad no son muy bien conocidos en España.

282. Conversation

a. ¿Cuántos meses hay en el año? ¿Cuántos días? ¿Cuáles son los meses del año? ¿las estaciones? ¿Qué meses tienen treinta días? ¿Cuáles tienen treinta y uno? ¿Cuántos días tiene febrero? ¿Cuáles son los meses de la

primavera? ¿del verano? ¿del otoño? ¿del invierno? ¿Cuáles son los días de la semana? ¿En qué días vamos a la escuela? ¿Qué día se descansa? ¿Cuántas horas hay en un día? ¿Cuántos segundos hay en una hora? ¿Qué mes es el más bello del año? ¿Porqué? ¿Cuándo recoge el agricultor la fruta? ¿Cuál es la estación más fría? ¿la más caliente? ¿Hace frío en California en el invierno? ¿Cuándo comienza y cuándo acaba la primavera? ¿el verano? ¿A qué hora comienza nuestra clase?

b. Dígame usted, en español, de qué manera celebran los españoles la Pascua de Navidad.

¿Quién les deja regalos a los niños? ¿Se conocen en España los árboles de Navidad? ¿Qué día es el día de Noche Buena?

c. Dígame usted de qué manera celebran los americanos la Pascua de Navidad.

283. Oral Exercise

a. Repeat in Spanish: 1. The names of the seasons. 2. Months of the year. 3. Days of the week. 4. Ordinals up to 'tenth.' 5. The multiplication tables.

b. Read in Spanish:

1. 1,896, 234, 467, 1,899. *2.* 44, 581, 203, 108. *3.* 408, 671, 6,701, 4,088. *4.* 381, 501, 998, 4,110. *5.* 671, 8,961, 6,000, 8,751. *6.* 9,891, 10,010, 56,781. *7.* 891, 181, 1,671, 5,061. *8.* 8,911, 678,115, 881,961, 1,201,112. *9.* $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{8}$, $\frac{2}{3}$. *10.* $\frac{2}{5}$, $\frac{3}{4}$, $\frac{1}{3}$, $\frac{1}{6}$, $\frac{5}{8}$, $\frac{1}{14}$.

284. Composition

1. Sunday is the first day of the week. 2. On that day one does not work. 3. One gets up late, at eight o'clock or at half past eight. 4. One dines at half past one and one goes to bed early. 5. I am always pleased when Sunday arrives. 6. Of all the seasons I like spring best,

especially the month of May. 7. Then the fruit trees bloom, and nature calls us to the fields, which are covered with verdure. 8. Then the farmers are planting vegetables of all kinds and there is much animation on the farms. 9. In the summer the farmers harvest the hay and oats which they will feed to their horses in the winter. 10. This summer it has rained little and next winter hay will be very dear. 11. Nevertheless we shall have to buy it. 12. Horses cannot live without it.

LESSON XXXI

The Subjunctive Mood. The Imperative

285. The subjunctive is more common in Spanish than in English. It is used to express desire, certain kinds of commands, and to express what may be rather than what is a fact.

Learn the forms of the present subjunctive of the regular verbs, **444–453,** of the radical-changing verbs, **461–467,** of the irregular verbs **decir, 477; estar, 478; hacer, 480; ir, 481; venir, 492; ser, 488; salir, 487.**

286. *Subjunctive in Independent Clauses.* In independent clauses the present subjunctive is used:

a. As a substitute for the imperative (see **288,** below).

b. In the first and third persons with a hortatory or optative idea.

Estudiemos nuestra lección. Let us study our lesson.
No nos rindamos. Let us not yield.
Que se ponga la mesa. Let the table be set.
(Que) vengan (ellos) pronto. Let them come at once.

1. **Que** is more commonly used when a vague desire is expressed in the third person.

Que me maten si lo hago. Let them kill me if I do it.

287. *The Imperative.* Learn the forms of the imperative of regular verbs, **447** *d*, **452**, the irregular imperatives, **477, 480, 482, 484, 487, 488, 489, 491, 492.**

The imperative in Spanish is found only in the second person, the subject being, therefore, **tú** or **vosotros,** and is used only in affirmative commands.

Carlos, toma (tú) este libro. Charles, take this book.
Niños, tomad (vosotros) estos libros. Children, take these books.
Carlos, ven (tú) presto. Charles, come soon.
Muchachos, venid presto. Boys, come soon.

288. *Subjunctive as Substitute for the Imperative.* The present subjunctive is used for the imperative:

a. With the pronoun **usted,** which takes the third person:

Venga acá, don José. Come here, Joseph.
No venga todavía. Do not come yet.
Siéntense, señores. Sit down, gentlemen.
No compren (ustedes) esa casa. Do not buy that house.

b. With **tú** or **vosotros** in negative commands (since the imperative is used only affirmatively):

No hables (tú) de esa manera. Do not speak in that way.
No habléis (vosotros) de mí. Do not speak of me.
No me digas (tú) eso. Do not tell me that.
No nos digáis (vosotros) eso. Do not tell us that.

289. Review the rules for the position of pronouns, **140.** With the (positive) imperative or the positive subjunctive used imperatively or with a hortatory idea, the pronoun or pronouns follow the verb and are attached to it.

Dámelo [1] **(tú).** Give it to me.
Dádnosla (vosotros). Give it to us.
Cómpremelos (usted). Buy them for me.
Levantémonos (nosotros). Let us rise.
Digámosle lo que queremos. Let us tell him what we want.

[1] Observe that the accent mark may be necessary to keep the original stress of the verb form.

With the negative subjunctive of the above constructions, the pronouns precede the verb and are not joined to it.

No me lo des (tú). Do not give it to me.
No se lo compréis (vosotros) **a él.** Do not buy it from him.
No nos lavemos ahora. Let us not wash now.
No se te figure a ti tal cosa. Do not imagine such a thing.

290. *Use of* **usted.** (See also **43.**) When not otherwise stated the student should always use **usted** for 'you,' which demands the subjunctive as an imperative, both negatively and affirmatively. For the sake of politeness **usted** is usually not omitted.

Déjeme usted entrar, señor Montijo. Let me (*or* please let me) come in, Mr. Montijo.

a. There are other ways of translating the English 'please':

Hágame (usted) **el favor de entrar.** Please come in.
Háganme (ustedes) **el favor de venir.** Please come.
Sírvase (usted) **abrir la puerta.** Please open the door.
Sírvanse ustedes cerrar la ventana. Please close the window.
Tenga (usted) **la bondad de hablar más despacio.** Please speak more slowly.
¿Me hace (hará) **usted el favor de decirme dónde hay una zapatería?** Will you kindly tell me where there is a shoe store?
Démelo usted, si me hace el favor. Give it to me, please.

291. Vocabulary

acá, *adv.*, here, hither.
algo, *pron.*, something.
bondad, *f.*, kindness.
cochero, hackman, driver.
consejo, advice, counsel.
favor, *m.*, favor.
imperativo, imperative.
lugar, *m.*, place.
permitir, to permit.
pregunta, question.
pronombre, *m.*, pronoun.
representar, to represent, give, act.
seguro, *adj.*, certain, sure; **seguro (que),** certainly, indeed.
subjuntivo, subjunctive.
temer, to fear, be afraid.
tocante a, *prep.*, with respect to.
triste, *adj.*, sad.
verbo, verb.

292. Text

— Venga acá, don José, hágame el favor de decirme algo sobre España. El año que viene voy a hacer un viaje por ese país y deseo saber varias cosas. En primer lugar tenga usted la bondad de hablar sobre las comidas españolas. ¿Cree usted que me gustarán?

— Ya lo creo que le gustarán, don Luis. Tocante a eso no tema usted nada.

— Muy bien. Ahora permítame hacerle algunas preguntas sobre los trenes españoles. ¿Se viaja en España con comodidad?

— Siento decirle que los trenes españoles no son tan buenos como los de los Estados Unidos. Pero no hablemos de eso ahora. ¿Sabe usted qué cosas necesita comprar para su viaje?

— No lo sé, don José. Dígamelo, si me hace el favor.

— Compre usted una buena maleta para llevar su ropa y no se le olvide comprar un buen sobretodo, porque en Madrid hace frío en el invierno.

— ¿Y qué debo hacer al llegar a Madrid?

— Al llegar a Madrid, busque un cochero y él lo llevará a un buen hotel. No salga a pasearse por la ciudad antes de conocerla. Estése en el hotel dos o tres días. Vaya a menudo al teatro. Ahora se representan comedias muy buenas, y sé que le gustarán mucho.

— Muchas gracias, don José. De Madrid le escribiré.

— Sí, escríbame. Acuérdese de mí.

— Seguro que me acordaré de usted. No esté triste durante mi viaje. Salga a pasearse y diviértase. Y ahora acostémonos (**176**) y durmamos bien. Levantémonos temprano, mañana, y salgamos a dar un paseo.

— Muy bien. Lo haremos. Ahora voy a llamar al criado.

— ¿Qué desea el señor?

— Ven acá, Tomás. Prepárame el baño. Deseo bañarme.

— El baño está listo, don Luis.

— Pues bien, no te vayas todavía. Tráeme dos toallas, y anda a ver si todas las puertas están cerradas.

293. Conversation

a. ¿A quién llamó don Luis? ¿Para qué le llamó? ¿Qué fué lo primero que le preguntó a don José? ¿Qué le dijo tocante a las comidas españolas? ¿Andan aprisa los trenes españoles? ¿Qué cosas necesitaba don Luis para su viaje? ¿Qué debía hacer don Luis al llegar a Madrid? ¿Cómo se llama la persona que lleva a los viajeros de la estación al hotel?

b. Repita usted los consejos que don José le dió a don Luis.

Repita usted los consejos que don Luis le dió a don José.

c. ¿Cómo se le dice a un criado, *Ven acá,* o *Venga acá?* ¿Qué persona del verbo se usa con el pronombre *usted,* la segunda o la tercera? ¿Se usa el imperativo con el pronombre *usted?* ¿Qué se usa con ese pronombre?

294. Oral Exercise

a. 1. Let us wash our hands (**168**). 2. Let us not wash our hands. 3. Let them sleep. 4. May he fare well. 5. Let us not speak to him now. 6. Let him come if he wishes. 7. Let us say it to him. 8. Let us not say it to him yet.

b. Translate each sentence twice, using the forms required by (1) **tú,** (2) **vosotros.** 1. Speak. Do not speak. 2. Come. Do not come. 3. Give me the books. Don't give me the

books. 4. Give them to me. Don't give them to me. 5. Remember me. Don't remember me. 6. Rise early. Don't rise early. 7. Say it to her. Don't say it to her. 8. Ask it of him. Don't ask it of him. 9. Go away. Don't go away. 10. Be good. Don't be lazy.

c. Translate (*b*) *using* **usted, ustedes** *in each case.*

295. Composition

1. " It is nine o'clock now. Let us learn our lessons!" 2. " Well, let us go into the library. It is cool there and we will be able to study better." 3. " Very well. Let us sit down in these armchairs." 4. " Let us talk a few minutes before beginning to study. Tell me which are the most famous cities of Spain." 5. " A fortnight ago I received a letter from a friend, and he tells me that Seville is a remarkable city. There is found there one of the most beautiful cathedrals of all Europe. Near the cathedral there is also a magnificent tower, the Giralda." 6. " Of what other cities does he speak? " 7. " He says that Toledo is also a city of great interest, that there is another famous cathedral there." 8. " His letter must have been interesting. It is warm here. Please open the door and the windows. We shall not catch cold." 9. " Let's not study yet. How beautiful that apple tree is which one sees from this window! It is blooming now." 10. " Are there other fruit trees in this orchard? " 11. " Yes, there are cherry, peach and plum trees. The cherries will ripen in the month of June, but the plums and pears, — one must wait for them until the month of August." 12. " Please show me the engravings in your new book." 13. " With much pleasure. Here you see two children who are wading in the water at the seashore." 14. " Let's close that book. When I see those pretty pictures I don't want to study."

15. "Charles gave me this book a few weeks ago, and I have read it with much pleasure. This summer my father intends to send me to Santander. He has bought me a valise and some new clothes."

LESSON XXXII

The Subjunctive in Dependent Clauses

296. In dependent clauses the subjunctive is much more common in Spanish than in English. In most cases where the subjunctive is required in Spanish, the English uses the indicative or an infinitive phrase. The study of the Spanish subjunctive in dependent clauses is, therefore, of special importance.

The Spanish subjunctive may be used in three classes of dependent clauses, (1) substantive or noun clauses, (2) adjective clauses, or (3) adverbial clauses.

297. *Subjunctive in Noun Clauses.* A dependent noun clause which serves as the logical object or subject of a verb expressing, (1) command, (2) desire, (3) emotion, (4) doubt or denial, (5) necessity or possibility, (6) approval or preference, or any other verbs expressing such or similar ideas or their opposites, is expressed by the subjunctive introduced by **que,** *whenever the subject of the dependent clause is different from that of the principal clause:*

1. **Me manda que venga.** He orders me to come.
   Me dijo que viniera. He told me to come.
2. **Quiero que V. vaya.** I want you to go.
   Quería que V. fuese. I wanted you to go.
   Desean que les escribamos. They want us to write to them.
3. **Siento que V. haya hecho eso.** I am sorry you have done that.
   Espero que venga. I hope he will come.
   Esperaba que le hablásemos. He expected us to speak to him.

4. **Dudo que lo haga.** I doubt that he will do it.
   Niego que me hayan dicho eso. I deny their having told me that.
   Dudaba que fuese así. He doubted that it was thus.
5. **Es posible que yo vaya mañana.** It is possible that I may go to-morrow.
   No es probable que venga. It is not probable that he will come.
6. **No apruebo que digan esas cosas.** I do not approve their saying such things.
   Prefiero que callen. I prefer that you keep silent.

298. If the subject of the dependent clause is the same as that of the principal clause, the infinitive (as in English) is used, and not the subjunctive.

Yo quiero abrir la puerta. I wish to open the door.
Not: **Yo quiero que yo abra la puerta.**

299. Some verbs, however, allow the infinitive construction as well as the subjunctive when there is a change of subject. Of these the most common are: **aconsejar,** 'to advise,' **permitir,** 'to allow,' **prohibir,** 'to prohibit,' **mandar,** 'to order.'

No le permitió que saliera. **No le permitió salir.**	He did not allow him to leave.
Te prohibo que fumes. **Te prohibo fumar.**	I prohibit you to smoke.
Le mandó que viniera. **Le mandó venir.**	He ordered him to come.

300. With impersonal verbs, either the subjunctive or the infinitive may be used.

Me es preciso ir a verlo. **Es preciso que yo vaya a verlo.**	I must go to see him.
Me fué preciso ir. **Fué preciso que yo fuera.**	It was necessary for me to go.
No les es fácil hallarlo. **No es fácil que lo hallen.**	It is not easy for them to find it.
Le es imposible ir ahora. **Es imposible que él vaya ahora.**	It is impossible for him to go now.

a. In some cases when the impersonal expression is composed of verb and noun, only the subjunctive is allowed:

Es lástima que V. no lo sepa. It is a pity that you do not know it.
Es tiempo de que venga. It is time for him to come.

301. Review the present subjunctive of all the verbs given in **271, 285.** Learn the past subjunctive (both forms) of the same verbs.

Learn also the present and past subjunctives of **poner (484), poder (483)** and **traer (490).**

In the exercises below, only the present subjunctive is used. The student should not attempt to use the past subjunctive in this lesson.

302. Vocabulary

abrir, to open.
aprobar (*Rd-ch. I*), to approve.
calle, *f.*, street.
cruzar, to cross.
doctor, *m.*, doctor, physician.
dudar, to doubt.
es lástima, it is a pity.
es preciso, it is necessary.
fumar, to smoke.
hacia, *prep.*, towards.
invitar, to invite.
mandar, to order, send.
negar (*Rd-ch. I*), to deny.
Paseo del Prado, a promenade in Madrid.
prohibir, to prohibit.
Puerta del Sol, the principal square of Madrid.
rogar (*Rd-ch. I*), to ask, beg.
seguir (*Rd-ch. III*), to follow, continue.

303. Text

Don Luis está ahora en Madrid. Al llegar allí estaba un poco enfermo y el médico no le permitió salir de su cuarto por tres días. Llegó a Madrid el lunes. El jueves por la mañana, el médico le dijo: — Ya está bueno, don Luis. Ahora deseo que salga y así se sentirá mejor. — Muchas gracias, señor doctor. ¿Me permite usted fumar? — Le permito que fume, pero no mucho. Adiós. Me es preciso ir a ver a otro enfermo. Paséese mucho y le ruego que me llame si no se siente bien esta noche. — Así lo haré.

Don Luis llama al mozo. — Mozo, ven acá. Quiero salir a pasearme. — ¿El médico se lo permite? — No sólo me lo permite, sino que me manda que salga. Me es preciso salir pronto. Dame mi sobretodo. Ayúdame a ponérmelo. Tráeme mi sombrero y no se te olviden mis guantes. Quiero también que vayas a mi cuarto y que me traigas mis anteojos. — Aquí están. ¿Quiere usted que le diga por dónde ir a la Puerta del Sol? — Primero, quiero que me digas por dónde ir a la calle del Arenal. — Siga usted esta calle, que es la calle de Alcalá, hasta cruzar la Puerta del Sol y al fin hallará la calle del Arenal. ¿Quiere que vaya con usted?—No; no es necesario que vayas. Antes de irme, díme dónde está el Museo del Prado.

— Siga usted el Paseo del Prado hacia el sur. Le será muy fácil hallarlo.

— Muy bien. Ahora véte al hotel y limpia bien mi cuarto.

— ¡Espero que le vaya bien!

(*Read the first paragraph of the above text, substituting* **tú** *for* **usted.** *Read the second paragraph substituting* **usted** *for* **tú.**)

304. Conversation

a. ¿Dónde está don Luis ahora? ¿Estaba bueno cuando llegó a Madrid? ¿Le permitió salir su médico? ¿Cuántos días tuvo que estarse en su cuarto? ¿Qué le dijo el médico al tercer día? ¿Le dijo don Luis al médico que se sentía bien? ¿Le preguntó si podía fumar? ¿Y qué le respondió el médico?

b. ¿A dónde quería salir don Luis? ¿Quién le trajo su sobretodo y su sombrero? ¿Qué quería saber antes de salir? ¿Quería el mozo ir con don Luis? ¿Le permitió don Luis? ¿Qué le dijo al mozo? ¿Qué le dijo al mozo cuando se fué? Y el mozo ¿ qué le dijo a don Luis?

c. ¿Se permite que los discípulos fumen en la sala de clase? ¿Se les prohibe fumar en sus cuartos? ¿Desea el maestro que los discípulos aprendan las lecciones? ¿Aprueba que ellos vengan a la clase sin haber estudiado? ¿Duda el maestro que los discípulos estudien demasiado?

305. Oral Exercise

1. I want you to speak, come, go, leave, bring. 2. She hopes that I may come, go, leave, bring, speak. 3. We want them to come, go, leave, bring, put, know. 4. The father tells his son to come, bring, put, go. 5. We order you to leave. 6. They beg us to stay here. 7. You doubt that he will come. 8. I approve their saying that. 9. I want you to put on your overcoat. 10. What do you want me to do, be, say? 11. Do they want us to go with them? 12. He is sorry that I am here. 13. Tell him to go. 14. We do not allow you to smoke. 15. It is necessary for him to come. 16. He tells me to buy him a hat. 17. I may go to-morrow. 18. It is easy for him to come. 19. I want her to open the door. 20. She tells him to bring her a dozen oranges. 21. I do not want you to forget to tell it to him.

306. Composition

1. My mother wants me to wash my hands and face and brush my teeth. 2. She says that a lady friend is coming to visit us, and she begs me to put on a clean collar and a new necktie. 3. I put on this collar this morning and I deny that it is not clean, but it does not matter. 4. I am ten years old, but I still have to do what she tells me to do. 5. I have not seen Henry for a week. 6. I do not know what is the matter with him, but he must be sick. 7. My mother's friend has just arrived. 8. What a beautiful

lady! 9. She has brought me a package and asks me to unwrap it. 10. I find in it a silver watch. 11. A few weeks ago my father said: "Your aunt has written to us and has invited us to pass a week in the country. 12. I received the letter several days ago, but I have not told you because I wished to surprise you." 13. We went to my aunt's, and I had a good time there. 14. I fed the hens and chickens and rode on horseback. 15. My cousins were very kind and we never quarreled. 16. I hope to return there next year.

LESSON XXXIII

Dependent Noun Clauses. Indirect Discourse. Sequence of Tenses

307. After verbs of *believing, knowing, thinking* and *affirming,* the dependent noun clause is expressed by the indicative when stating facts or implying certainty.

Creo que este hombre dice la verdad. I believe this man tells the truth.

Ella creía que V. vendría hoy. She believed you would come to-day.

Pienso que ya es tiempo. I think it is already time.

Confesó que había venido. He confessed that he had come.

Ella declara que el hombre es inocente. She declares that the man is innocent.

Yo sé que ya vinieron. I know they have come.

Dijo que nos había visto. He said he had seen us.

308. If, however, in the above cases, uncertainty or doubt is expressed, especially when the principal verb is negative, the subjunctive may be more properly used.

Yo no creo que lo haga. I do not believe he does it.

No creo que sea tiempo de salir. I do not believe it is time to leave.

No digo que lo haya (*or* **he**) **visto.** I do not say that I have seen him.

Ella no declaró que yo fuese inocente. She did not declare that I was innocent.

a. In questions the subjunctive or indicative may be used, the indicative implying a certain degree of certainty, and the subjunctive uncertainty, on the part of the speaker.

¿Cree V. que ella sea (*or* **es**) **feliz?** Do you believe she is happy?
¿Cree V. que él venga (*or* **vendrá**)**?** Do you believe he will come?
¿Pensaron ellos que nosotros viniéramos (*or* **veníamos** *or* **vendríamos**)**?** Did they think that we would come?
¿Que piensas que soy tonto? Do you think I am a fool? (The certainty of not being a fool is implied.)

309. *Indirect Discourse.* To express indirect discourse the verb of the dependent clause is ordinarily in the indicative.

Dice que { **viene** / **vendrá** } **mañana.** He says he is coming to-morrow.

Dijo que { **venía** / **vendría** } **mañana.** He said he would come to-morrow.

Ha dicho que no lo { **hace** / **hará** }. He has said that he will not do it.

Nos confesó que había venido. He confessed to us that he had come.
Declaró que lo había visto. She declared that she had seen him.
Me informó que su padre había estado aquí. He informed me that his father had been here.

310. Saber used negatively requires the verb of the subordinate clause in the subjunctive after **que**, and in the indicative after **si** (= 'if, whether').

No sé que haya venido. I do not know that he has come.
No sé que venga. I do not know that he will come.
No sé si vendrá. I do not know that (*or* whether) he will come.
No sabían si su padre iría a verlas. They did not know whether their father would go to see them.

No sabemos si { **ha** / **habrá** } **venido.** We do not know that he has come.

311. *Sequence of Tenses.* The general rules for the sequence of tenses are the following:

Puerta del Sol, Madrid.

a. The present tense, the future tense, or the imperative in a principal clause, requires the present subjunctive in the dependent clause, if the verb of the latter relates to a time coexistent with, or subsequent to, the time of the principal verb.

Le digo que venga. I tell him to come.
Le diré que venga. I shall tell him to come.
Dígale (usted) que venga. Tell him to come.

1. If, however, in the above cases, the verb of the dependent clause relates to a time prior to that of the principal verb, the past (either form)[1] or present perfect subjunctive is required.

No creo que V. estuviese (*or* **haya estado**) **aquí.** I do not believe that you were here.
Es probable que el viniera (*or* **haya venido**) **ayer.** It is probable that he came yesterday.

b. The past tense (past descriptive or past absolute indicative) in a principal clause requires the past subjunctive (either form) in the dependent clause, if the verb of the latter relates to a time coexistent with, or subsequent to, the time of the principal verb.

Le decía (*or* **dije**) **que se fuera** (*or* **fuese**). I was telling him (*or* told him) to go.
Me rogó que le ayudara (*or* **ayudase**). He begged me to help him.

1. If, however, in the above case, the verb of the dependent clause relates to a time prior to that of the principal verb, the past perfect subjunctive is required.

Sentía mucho que yo hubiese (*or* **hubiera**) **estado aquí y que no hubiese ido a verle.** He was very sorry that I had been here and had not gone to see him.
No creían que lo hubiese (*or* **hubiera**) **hecho.** They did not believe that he had done it.

[1] The two forms of the past subjunctive are always interchangeable in dependent clauses.

312. Learn the present and past subjunctive of **dar (476), haber (479), tener (489),** and **querer (485).**

313. Vocabulary

aconsejar, to advise.
amo, proprietor, owner.
confesar (*Rd-ch. I*), to confess.
dirigir, to direct; **dirigirse,** to address, accost.
hacer mal, to hurt, do harm.
imposible, *adj.*, impossible.
pena, sorrow; **valer la pena,** to be worth while.
posible, *adj.*, possible.
seguir adelante, to continue ahead, keep going.

314. Text

— ¿Ya vuelve, don Luis? ¿Porqué ha venido tan temprano?

— Me perdí. Al llegar a la Puerta del Sol le pregunté a un hombre dónde estaba el Paseo del Prado. Me dijo que siguiera adelante y presto lo hallaría. Hice lo que él me dijo, pero me fué imposible hallarlo. Después me dirigí a un cochero y éste me dijo que cruzara (*or* cruzase) dos calles más hacia el sur. Seguí su consejo pero no llegué al Paseo del Prado.

— Siento mucho que se haya perdido (*or* se perdiese *or* se perdiera), don Luis. Yo debí haber ido con usted. Sabía muy bien que era muy fácil que se perdiese. Aquí están unas cartas. El amo me las dió y me dijo que se las diera a V. También me dijo que le dijera que no fuese al teatro esta noche porque la comedia que se representa no vale la pena.

— Muy bien. Ya he comido y ahora voy a dormir. El médico me mandó que me acostase temprano y que me levantase temprano. Quítame el sobretodo. Prepárame el baño.

— No se bañe, don Luis. Es posible que le haga mal.

— No creo que me haga mal. El médico me dijo que me bañase (*or* bañara) al acostarme.

— Muy bien, don Luis. Siento mucho que haya estado (*or* estuviera *or* estuviese) enfermo. Espero que duerma bien y que se sienta bien mañana.

315. Conversation

a. ¿Porqué volvió don Luis tan temprano? ¿Quién salió a recibirlo? ¿Qué le preguntó a un hombre de la ciudad? ¿Qué le dijo éste? ¿Halló don Luis el Paseo del Prado? ¿Qué le dijo a don Luis el cochero? ¿Siguió don Luis su consejo? ¿Se sintió mal el mozo porque se había perdido don Luis? ¿Quién le dió cartas al mozo? ¿Qué le mandó hacer? ¿Qué le dijo que le dijese (*or* dijera) a don Luis? ¿Porqué no quería el amo que don Luis fuese (*or* fuera) al teatro? ¿Qué le había mandado el médico? ¿Pensaba el mozo que el baño le haría mal a don Luis?

b. ¿Cree V. que valga la pena estudiar español? ¿Cree V. que sea posible aprender a hablar español en la sala de clase? ¿Les aconseja el maestro a los discípulos que estudien demasiado? ¿Les dice que estudien todo lo posible? ¿Cree V. que les haga mal a los discípulos estudiar mucho? ¿Quiere usted que le dé una lección difícil? ¿Le gusta a usted que el maestro le hable español todo el tiempo?

316. Oral Exercise

a. Translate into Spanish the exercise of **305,** *making the verb of the principal clause the past descriptive or past absolute indicative, as the case may require, and change the verb of the dependent clause in accordance with the regular sequence of tenses.*

b. Translate into Spanish: 1. He told me to go. 2. We are sorry that they were so ill. 3. I fear he has not come yet. 4. He said that he was afraid you had not come. 5. I hope he has already told it to him. 6. I do not doubt that he is rich now, but I doubt that he has been rich always. 7. She said that her father would come to-day.

8. Do you believe he will pay the account? 9. Tell them to go away. 10. Tell him to get up early. 11. Don't forget to tell him to buy me a pencil. 12. What did he want you to say? 13. They said they had been in Madrid. 14. Do you know that I came to see you yesterday?

317. Composition

1. Manuel had traveled through Spain, and Joseph wished him to tell him something about that country. 2. He also wished to visit Spain, but he feared that the trip might cost him too much. 3. Manuel told him not to be afraid. 4. He advised him, on arriving at a large city, to go to a boarding house. 5. Thus the trip would not cost him so much. 6. Besides, the Spaniards live in these, and Manuel doubted if it was worth while to travel in Spain without coming to know the Spanish themselves. 7. He regretted not to be able to go back to Spain himself. 8. It was not necessary that Joseph should spend much. 9. With five hundred dollars he would be able to travel the whole summer. 10. He advised him to take his overcoat with him, for it is often cool at night, especially in the north of Spain. 11. He told him to learn to speak Spanish, and denied that it was difficult to do it. 12. He approved of his studying Spanish literature, especially the drama of the seventeenth century and the novel of the nineteenth century.

LESSON XXXIV

Sequence of Tenses (*Continued*)

318. Review **311.** The present perfect tense in the principal clause requires a present or past subjunctive in the dependent clause, if the verb of the latter relates to a time

coexistent with, or subsequent to, that of the principal verb.

Le he dicho que { **venga.** / **viniese** (*or* **viniera**). } I have told him to come.

Nos han rogado que { **vayamos.** / **fuésemos** (*or* **fuéramos**). } They have begged us to go.

a. If the verb of the dependent clause relates to time prior to that of the principal verb, the past perfect subjunctive may be required.

Yo he querido que usted se lo { **hubiera** / **hubiese** } **dicho.** I wished you had told it to him.

1. In like manner, the conditional in the principal clause requires a past subjunctive or a past perfect subjunctive in the dependent clauses.

No me gustaría que se fuese (*or* **fuera**). I should not like to have you go.

Me alegraría mucho de que nos ayudase (*or* **ayudara**). I should be very glad to have him help us.

Sería mejor que lo hubiesen (*or* **hubieran**) **hecho antes.** It would have been better for them to have done it before.

319. The past subjunctive form **quisiera** (**quisieras,** etc.) is used for the conditional to express a desire, whether followed by the subjunctive or not.

Quisiera que usted hablara (**hablase**). I wish you would speak.

Quisiéramos irnos. We should like to go.

320. Review the indicative tenses and learn the present and past subjunctive of the verbs **caer** (**474**) and **conocer** (**468**).

Learn the conjugation, indicative and subjunctive, of the verbs **creer** and **leer** (**459**).

321. Vocabulary

apearse, to get off, dismount.
apresurarse, to hasten.
atar, to tie, fasten.
balazo, shot, gun wound; **darse un balazo,** to shoot one's self.
bosque, *m.*, forest.
cartucho, shell, cartridge.
caza, game, hunting; **caza mayor,** large game; **caza menor,** small game.
cazar, to hunt.
conejo, rabbit.
correr, to run.
desensillar, to unsaddle.
detenerse, to stop.
disparar, to fire, shoot.
escopeta, shotgun.
feroz, *adj.*, ferocious, fierce.
hierba, grass, weed.
juntar, to join; **juntarse,** to meet.
león, *m.*, lion.
levantar, to raise, lift; **—se,** to rise, get up.
liebre, *f.*, hare.
meter, to put, put into.
milla, mile.
oso, bear.
perdiz, *f.*, partridge.
pesuña, hoof.
puesto que, *conj.*, since, inasmuch as.
rifle, *m.*, rifle.
separar, to separate.
sol, *m.*, sun; **al salir del sol,** at sunrise; **a la puesta del sol,** at sunset.
suelo, ground.
suerte, *f.*, fate, luck.
tirar, to shoot.
tiro, shot.
venado, deer.

322. Text

Don Manuel y su hijo Carlos fueron hoy a cazar a las montañas. En las montañas, diez millas al norte de la casa de campo de don Enrique, hay venado. Hay también osos y hasta leones, pero don Manuel y Carlos no fueron a cazar animales feroces.

La noche antes se acostaron temprano y esta mañana se levantaron muy temprano y partieron para las montañas al salir del sol. Fueron a caballo. En el camino había mucha caza menor y mataron tres liebres, dos conejos y cuatro perdices. Para matar toda esta caza dispararon treinta tiros, y puesto que sólo llevaban cuarenta y ocho cartuchos de escopeta ya no se detuvieron más, sino que se apresuraron para llegar a donde había caza mayor, especialmente venado.

A las diez y media llegaron a donde les habían dicho que había mucho venado. Se apearon de sus caballos, los desensillaron y los ataron donde había mucha hierba. Entonces prepararon bien sus rifles y tomó cada uno veinte cartuchos.

— Vé hacia el sur — le dijo don Manuel a su hijo. — Yo iré hacia el norte. Cuídate bien. No vayas a darte un balazo. Para las dos quiero que vuelvas. Para esa hora creo que es bueno que nos juntemos para tomar nuestro almuerzo.

Poco después de separarse, don Manuel vió un venado, levantó el rifle, le tiró y el animal cayó al suelo. Creyó que lo había matado, pero el venado se levantó, salió corriendo y se perdió en el bosque.

El hijo tuvo mejor suerte. Mató dos venados. Cuando se encontraron, el padre le dijo a su hijo: — ¿Cómo te fué? El hijo le dijo que había matado dos venados. — Quería que creyeses que los había matado y he traído una pesuña. Mírala. — No dudo que sea verdad lo que dices — respondió el padre. — Es lástima que no hayas ido conmigo — dijo Carlos.

— Ahora ensillemos los caballos y vamos a traer los venados — dijo don Manuel, después del almuerzo.

Llegaron a casa a la puesta del sol. Cuando entraron, Carlos le dijo a su padre: — Siento que tú hayas tenido mala suerte. Quisiera que hubieras ido conmigo.

323. Conversation

a. ¿Qué hicieron hoy don Manuel y su hijo? ¿Qué querían cazar? ¿Había en las montañas animales feroces? ¿A qué hora salieron? ¿Fueron a pie? ¿Qué mataron en el camino? ¿Cuántos cartuchos de escopeta llevaban? ¿A qué hora llegaron a las montañas? ¿Qué hicieron entonces? ¿Qué le dijo don Manuel a su hijo? ¿A qué hora dijo que

era bueno que se juntaran? ¿Le dijo a su hijo que se cuidara? ¿Vió don Manuel caza mayor? ¿Mató caza mayor? ¿Creyó que había matado un venado? ¿Tuvo mejor suerte el hijo? ¿Qué mató? ¿Creyó el padre que su hijo había matado dos venados?

b. ¿Qué es caza menor? ¿caza mayor? ¿Cuál es mejor, la carne de perdiz, o la de venado? ¿Con qué se mata venado — con rifle o con escopeta? ¿Ha ido V. a caza el año pasado? ¿Mató V. venado? ¿Puede V. tirar bien? ¿Ha matado V. conejos? ¿Qué le gusta a V. cazar, conejos o venados? ¿Quisiera V. ir a cazar osos?

324. Oral Exercise

a. 1. He wanted me to go hunting with him, but I didn't want to. 2. I asked him if he wished to go hunting. 3. I didn't ask him to go. 4. Tell him to put the cartridge into the rifle. 5. We want you to know him. 6. I wish you had killed a deer. 7. It would please me very much to have you go with me. 8. She is sorry that you have been ill.

b. 1. Tell him to come. 2. Tell them to unsaddle their horses. 3. They did not ask us to go. 4. We did not believe that he had killed a deer. 5. Do not hasten. 6. They have not asked him to speak. 7. I begged him to say it. 8. Don't shoot at the rabbit yet. 9. Speak to him. 10. Please do not speak to me.

c. Review **305** *and* **316** *a.*

325. Composition

1. "I would like to go hunting to-morrow. 2. Louis told me to go to a forest which is near this village. 3. I have asked Manuel to go with me, too. He denies that there is any game in that forest, and it is possible that there is none; but my doctor has advised me to go hunting and

we will have a good time." 4. " Please tell me what kind of game Louis found in that forest." 5. " He did not think that I would find any large game there, but told me to take a shotgun. 6. He was sure that I would bring home enough partridges for dinner. 7. Please come with us. 8. Let's get up early and eat breakfast before sunrise. 9. We will go on horseback to the forest. 10. There is much grass there. 11. We will tie our horses and will without doubt be able to shoot a few rabbits and partridges." 12. " Many thanks. I will go with you with much pleasure."

LESSON XXXV

The Subjunctive in Adjective Clauses

326. Adjective clauses, *i.e.*, dependent clauses used after relative pronouns, have the verb in the subjunctive in the following cases:

a. When the antecedent clause expresses *doubt, uncertainty, negation, condition.*

Aquí no hay quien hable español. There is no one here who speaks Spanish.

No me dijo nada que me pudiese convencer. He did not tell me anything which could convince me.

No conozco a nadie que lo pueda hacer. I do not know any one who can do it.

b. When indefiniteness or uncertainty is expressed in the relative clause itself.

Busco un criado que sepa trabajar. I am looking for a servant who can work.

Desean un dependiente que trabaje diez horas al día. They desire a clerk who will work ten hours a day.

No hagas lo que te diga. Don't do what he tells you.

Iré a donde V. me diga. I shall go wherever you tell me.

c. After a superlative or a word of similar character (but only in the present perfect tense).

Es el mejor hombre que jamás haya (*or* **he**) **visto.** He is the best man I have ever seen.

Es el maestro más inteligente que jamás haya (*or* **ha**) **venido a esta escuela.** He is the most intelligent teacher that has ever come to this school.

327. When the relative clause expresses *certainty* or *definiteness* with respect to the antecedent the indicative is used.

Tenía un hijo que le mantenía. He had a son who supported him.

Busco al criado que ví ayer. I am looking for the servant I saw yesterday.

328. Learn the conjugation of the verbs **andar** (**472**), **caber** (**473**), and **oír** (**482**) in the tenses of the indicative and subjunctive.

329. Vocabulary

abeto, spruce tree.
aburrirse, to be bored, become tired.
acompañar, to accompany.
algo que comer, something to eat.
amarillo, *adj.*, yellow.
colorado, *adj.*, red.
dentro, *adv.*, inside.
dentro de poco, soon.
encina, *f.*, evergreen oak.
espantar, to frighten.
fin, *m.*, end; **por —,** finally.
jamás, *adv.*, never, ever.
lejos, *adv.*, far, far away.
madera, lumber; wood.
manso, *adj.*, gentle, tame.
mirar, to look (at).
momento, moment.
muerto, *adj.* (*and p.p. of* **morir,** to die), dead.
olor, *m.*, odor, fragrance, scent.
pinar, *m.*, pine grove.
pino, pine; **pino gigantesco de California,** big tree of California, redwood.
roble, *m.*, oak.
rojo, *adj.*, red, reddish.
ruido, noise.
silvestre, *adj.*, wild.
verde, *adj.*, green.

330. Text

— ¿Cómo está V., don Luis? He venido a verlo temprano porque voy a dar un paseo por el campo y deseo que V. **me acompañe.**

— ¿De qué manera iremos, a pie o a caballo?

— De la manera que V. desee, don Luis. Ya me aburro de estar en la casa, y puesto que no quiero ir solo, busco un amigo que me acompañe.

— Pues iremos a pie, don José. Con mucho gusto iré con usted. Espere V. un momento. Voy a decirle a mi esposa que voy con V. y a decirle que nos prepare algo que comer.

— No es necesario que prepare nada. El paseo no será largo y para las dos volveremos.

— Está bien, don José. Se hará como V. dice. ¿A dónde iremos?

— Iremos hacia el norte. Yo conozco bien el camino por allá y le llevaré por donde esté bueno el camino.

— Es usted muy amable, don José. Ande más aprisa. No tema que me canse. Aunque no salgo tan a menudo como V. me gusta andar aprisa y nunca me canso.

— ¿Sabe usted qué clase de árboles son ésos, don Luis?

— No lo sé, pero me parece que son robles.

— Sí, son robles; y los que ve más alla son encinas.

— Y aquéllos que se ven allá lejos sobre aquella montaña, ¿ qué son?

— Ésos son abetos, don Luis. No podremos ir hasta allá hoy. Dentro de poco llegaremos a un pinar. ¿Le gusta a V. el olor de los pinos?

— Sí, y también el de los abetos. Oigo un ruido, don José. ¿Qué será?

— Será algún animal. Aquí hay venado, y hasta leones y osos.

— En otra ocasión vendremos a caballo. ¿Sabe V. dónde puedo hallar un caballo manso, que no se espante de los animales silvestres?

— Veré si puedo hallarle uno, don Luis. Mire V. aquella montaña. ¡Qué bella! Creo que es la más bella que jamás haya visto.

331. Conversation

a. ¿Para qué fué don José a casa de don Luis? ¿Fué tarde? ¿Qué deseaba don José? ¿De qué manera fueron a paseo? ¿Qué buscaba don José? ¿Porqué quería salir de la casa? ¿Para qué quería don Luis ir a ver a su esposa? ¿Le dijo a su amigo que le esperase? ¿Era necesario que don Luis llevara algo que comer? ¿Conocía don José el camino? ¿Temía don José que don Luis se cansase? ¿Qué clase de árboles vieron en su paseo los dos amigos? ¿Qué árbol es más alto, el pino o el abeto? ¿Cuál es el árbol más fuerte?

b. ¿Qué clase de muebles se hacen de la madera de la encina? ¿de la madera del roble? ¿de madera de pino? ¿de madera de abeto? ¿Se hace madera de los pinos gigantescos de California? ¿Qué se hace con esta clase de madera? ¿De qué color es la madera de pino? ¿la de encina? ¿la de abeto? ¿la de roble blanco? ¿la de pino gigantesco?

332. Oral Exercise

a. 1. He was looking for a house where there would be room for all his family. 2. Do you know a man who can come to work to-day? 3. We do not know what to do with it. 4. He said that he wanted a clerk who would get up early. 5. You must do all you can. 6. Look for a large room in which all this furniture may be contained. 7. I shall do all you tell me. 8. I shall not see you until to-morrow.

b. 1. This is the most interesting book I have ever read. 2. We want the book you spoke about. 3. They had a servant who spoke English, Spanish, and German. 4. I wanted a servant who would get up before breakfast. 5. They do not want oak wood, they want pine wood. 6. Mr. Smith is ill and he wants a boy who can accompany

him in his walks. 7. He does not want the boy who accompanied him last year. 8. We do not know any one (**nadie**) who can come now.

333. Composition

1. I wished to take a walk through a forest which is near our house. 2. I did not wish to go alone. 3. I knew that there was nothing there to fear, although there are all kinds of small game, but I am always bored when I take walks alone. 4. I looked for some friend to accompany me. I met Louis and begged him to go with me. 5. He said that he would do it with much pleasure, but that we would be hungry before returning home, and that he did not have enough time to go home and ask his wife to prepare him something to eat. 6. I told him that I had already asked my wife to prepare lunch for us on our return. 7. We set out, each carrying a shotgun. 8. Soon we saw a rabbit and I wanted Louis to shoot it. 9. He fired and the rabbit fell dead. 10. Afterwards we saw two partridges and I shot one and he shot the other. 11. Then we walked a while without seeing any game. 12. Louis said that he was tired and I asked him to sit down. 13. We looked at the trees which were near us. 14. Louis knows them all. 15. He showed me a very tall tree and told me that it was a pine tree. 16. The wood of this tree is of a white color. 17. Tables and chairs are made of it. 18. It is very pleasant to walk in the woods, especially in the spring. 19. In the month of May there are flowers in the fields and the trees with their green leaves are very beautiful. 20. We finally returned home. 21. Louis was glad to have gone with me and I did not regret having passed the day in the woods.

LESSON XXXVI

The Subjunctive in Adverb Clauses

334. The subjunctive may be used in Spanish in various adverb clauses.

The most important conjunctions and conjunctive expressions which may introduce subjunctives of this kind are the following:

a. Time or extent (temporal clauses).

antes (de) que, before	**hasta que,** until
después de que, after	**luego que,** as soon as
cuando, when	**siempre que,** whenever

Levántese V. antes de que vengan. Rise before they come.

Iremos a verla después de que V. haya venido. We shall go to see her after you have come.

Dígale que cuando yo diga es cuando debe venir. Tell him that when I say so is when he must come.

Se lo diré cuando me lo pregunte. I shall tell it to him when he asks me about it.

Estése aquí hasta que llegue el tren. Stay here until the train arrives.

Luego que llegue, se viene. When it arrives, you will come.

Siempre que vea a mis amigos déles mis memorias. Whenever you see my friends give them my regards.

b. Purpose or result.

a fin de que
de manera que
de modo que
para que
que } in order (that), so that, so as

Se lo dijimos { **para que** / **a fin de que** } **viniese.** We told it to him that he might come.

Bajó la celosía { **de manera** / **de modo que** } **no entrase la luz.** He lowered the blind so that the light could not enter.

Voy a cerrar la puerta para que no entre nadie. I am going to close the door so that no one will come in.

Iré de modo que no me vean. I shall go so that they may not see me.

Déselo todo que no vuelva a pedir más. Give it all to him so that he will not ask any more.

1. Negatively:

no sea que, lest
sin que, without

Déle el dinero ahora, no sea que se le olvide. Give him the money now, lest you forget it.

Fuí sin que me llamaran. I went without being called.

Voy sin que me llamen. I am going without being called.

c. Condition.

dado que, in case that
en caso (de) que, in case that, if
a menos que / **a no ser que** } unless, lest
que, whether
sea que, whether, if

Dado que se haya ido no hay razón para aflijirse. In case he has gone there is no reason for being distressed.

No voy { **a no ser que** / **a menos que** } **usted (no) vaya conmigo.** I will not go unless you go with me.

Que me pregunte o no, yo no le diré nada. Whether he asks or not, I will not tell him anything.

Sea que ellos se decidan a partir o no, yo partiré la semana que viene. Whether they decide to leave or not, I will leave next week.

d. Concession.

aunque, although, though, even if
a pesar de que, in spite of
aun cuando, even if
por . . . que, however

Aunque hayan venido, no iré a verlos. Although they have come, I shall not go to see them.

Aunque se enojen, no me importa. Even if they become angry, I do not care.

A pesar de que Vds. se lo digan, no lo va a creer. In spite of your telling it to him, he will not believe it.

Aun cuando no tengan nada, no deben perder la esperanza. Even when you have nothing, you must not lose hope.

Por bueno que sea no lo quiero. However good it may be, I do not want it.

335. In many of the above cases the indicative is used when stating facts, especially in past time.

Me fuí después de que vino. I went after he came.

Me lo dijo luego que llegó. He told it to me when he arrived.

Nos traía dulces siempre que venía. He brought us candy whenever he came.

Cerró la puerta de manera que nadie entró. He closed the door so that no one came in.

Aunque llovía salió. Although it was raining, he left.

Cuando nos dieron el dinero, nos fuimos. When they gave us the money, we left.

336. Vocabulary

aceituna, olive.
alguien, *pron.*, some one.
carnero, mutton; **pierna de carnero,** leg of mutton.
convidado, guest, invited person.
cuidado, care; **pierda V. —,** never mind, don't worry.
decidir, to decide.
examen, *m.*, examination.
lechuga, lettuce.
mondar, to peel.
nadie, *pron.*, no one; any one (*when* **no** *precedes*).
ocupado, *adj.*, busy.
puntual, *adj.*, punctual, on time.
repetir (*Rd-ch. III*), to repeat.
Sud América, South America.
té, *m.*, tea.
uva, grape.
vajilla, table service, dishes; **vajilla de plata,** silverware.

337. Text

— Ven acá, Juana. Esta noche tenemos algunos convidados para la comida y quiero que prepares todo con mucho cuidado. Quiero que vayas al mercado y compres patatas, lechugas, té, aceitunas, naranjas, cerezas y uvas. Ya he pedido (*ordered*) la carne. Es pierna de carnero. Quiero que la ases bien. Cuando ya esté casi asada pon

Las Vendimias.

Un Tapiz de Goya. (*En el Escorial.*)

las patatas a cocer con ella para que se cuezan juntas. Luego que sean las cinco, llámame, para hacer la ensalada. Pero antes de que me llames limpia bien las lechugas y monda dos o tres manzanas. Dile a Carlos que vaya a comprar el vino, y cuando vuelva que entre por la puerta trasera para que nadie le vea.

— Pierda V. cuidado, doña Mercedes. Todo lo haré lo mejor que pueda. Y en caso de que la carne no esté bien asada para las seis ¿qué hago?

— No importa; no nos sentaremos a la mesa hasta las siete, sea que la carne esté lista antes o no. Se me iba olvidando decirte que luego que hayas puesto la mesa, digas a Carlos que sirva el vino para que no sea necesario servirlo durante la comida. No creo que nadie quiera beber más de un vaso.

— Carlos siempre dice que no le gusta ir a comprar vino, doña Mercedes, y quisiera que V. misma le dijera que fuese.

— No sé dónde estará ahora y no tengo tiempo de ir a buscarlo. Aunque no le guste, esta vez tiene que ir. No hay otra persona que pueda ir. Todos los demás estamos muy ocupados.

— Está bien, doña Mercedes. Todo estará listo a tiempo.

— Pues ya me voy. Dentro de una hora llegan el señor Bustamente y su esposa, los convidados. Te repito, que no se te olvide llamarme cuando sean las cinco. También te ruego que limpies bien la vajilla de plata. Siempre es necesario limpiarla antes de que se ponga en la mesa aunque se haya limpiado bien antes.

338. Conversation

a. ¿A quién llamó doña Mercedes? ¿Para qué llamó a Juana? ¿Quién venía a comer con ellos? ¿A dónde quería que fuese la cocinera? ¿Qué cosas le dijo que comprara? ¿Le dijo que comprase carne? ¿Qué clase de carne había

pedido doña Mercedes? ¿De qué manera quería que Juana cociese las patatas? ¿Para qué le dijo que la llamara? ¿Y qué le dijo que le dijese a Carlos?

b. ¿Dijo Juana que haría todo lo mejor que pudiese? ¿Habría razón para quejarse en caso de que la comida no estuviese lista para las seis? ¿Quién debía servir el vino? ¿Creía doña Mercedes que alguien bebiese más de un vaso de vino? ¿Qué decía Carlos cuando le decían que fuese a comprar vino? ¿Porqué tenía que ir Carlos esta vez? ¿Quiénes eran los convidados? ¿Dijo doña Mercedes que era necesario limpiar la vajilla de plata?

c. ¿Estudian los discípulos mucho antes de que lleguen los exámenes? ¿Estudiará V. esta noche cuando vaya a su casa? ¿Le gusta a V. que el maestro lea en español? ¿Quisiera V. vivir en un país donde se hablase español? ¿Entra el maestro en la sala de clase antes de que lleguen los discípulos? ¿Para qué hace el maestro a los discípulos leer en español todos los días?

339. Oral Exercise

a. 1. Roast the meat before he comes. 2. He told me to go before they arrived. 3. Do as you wish. 4. When they come, tell them to wait here. 5. Stay here until he goes. 6. She told me to stay here until he went. 7. Whenever you come bring something. 8. Whenever he heard that I was ill, he would come to see me. 9. As soon as he saw me he left. 10. He shut the door so that they would not be able to enter. 11. Do not walk so fast, unless you have to arrive there by six o'clock. 12. I will not buy the house unless you order me to do so.

b. 1. Pay the account, lest the man demand more the next time. 2. In case he has come, tell him to buy the house before leaving. 3. Whether they rise or not, I am not going to sleep so late. 4. Go, even if it is late. 5.

He wanted to go, although his father told him not to go. 6. However good he may be, he will not permit that. 7. We continued our journey after he left us. 8. I am sure he will not like the cook in spite of the fact that he can cook well. 9. As soon as they arrived they took off their hats. 10. I did not believe they had decided to learn Spanish.

340. Composition

1. Last night we had some guests to dinner. 2. My wife wished that everything should be prepared with great care. 3. She had already ordered two chickens at the market. 4. She told the cook to roast them before the guests arrived. 5. She had asked me to bring some cheese and some fruit from the store. 6. She wanted the servant to go for wine, but he was very busy and I had to go myself. 7. There were vegetables and bread and butter in the house. 8. The guests arrived at a quarter of seven. 9. We asked them to come into the parlor. 10. We were not to dine before seven o'clock. 11. At seven we went into the dining room and sat down at the table. 12. During the meal we talked of various things. 13. Joseph spoke of his travels in the United States. 14. The trains seemed to him very comfortable, but he regretted that they did not arrive on time. 15. He liked the big fields of wheat and the gardens where he had seen cabbages, lettuce, peas and beans. 16. He advised me to travel through California to see the orchards. 17. The yellow oranges with the green leaves must be very beautiful. 18. As soon as I am able I shall go there. 19. One learns much and has a good time traveling. 20. Manuel spoke of the examinations of next month. 21. He hopes that they may not be very difficult. 22. Nevertheless it is necessary for him to study a great deal, because he is soon going to South America, where they speak only

Spanish. 23. He likes to hear what is said to him and to be able to answer. 24. After dinner I asked our friends to smoke, but they did not want to smoke.

LESSON XXXVII

Conditional Sentences

341. The more important classes of Spanish conditional sentences are the following:

a. An ordinary neutral condition, *i.e.*, one which implies nothing as regards the truth or falsity of the condition, is expressed by the indicative.

Si vienes, haces bien. If you come, you do well.
Si vinieron, hicieron bien. If they came, they did well.

b. A more vivid future condition is also expressed by the indicative, the present in the condition [1] and the future in the conclusion.

Si V. va, hará bien. If you go, you will do well.
Si ella no habla, no sabremos nada. If she does not speak, we shall know nothing.

c. A less vivid future condition is expressed by the past subjunctive (either form) in the condition, and the **-r** form of the past subjunctive or the conditional indicative in the conclusion.

Si {**vinieras** / **vinieses**}, **te** {**diera** / **daría**} **el dinero.** If you would come, I would give you the money.

Si V. le {**pidiera** / **pidiese**} **el libro, él se lo** {**prestara.** / **prestaría.**} If you asked him for the book, he would lend it to you.

[1] **Si** referring to the present or future in (*a*) and (*b*), therefore, can be followed only by the present indicative. **Cuando,** referring to future time, takes the subjunctive. See **334, 335.**

d. A condition contrary to fact is expressed by the past subjunctive (either form) in the condition, and the **-r** form of the past subjunctive or the conditional indicative in the conclusion, as in (*c*), when relating to present time.

Si yo { **tuviera** / **tuviese** } **dinero,** { **comprara** / **compraría** } **esa casa.**[1] If I had money, I would buy that house.

1. Relating to past time the past perfect tense is used.

Si yo { **hubiera** / **hubiese** } **tenido dinero,** { **hubiera** / **habría** } **comprado la casa.** If I had had money, I would have bought the house.

For vividness the present indicative may also be used in both clauses of a condition contrary to fact relating to past time.

Si no llego yo a tiempo, te cazan y te casan. If I had not arrived on time, they would have caught you and married you.

Y si no es por Carlos, me matan. And had it not been for Charles, they would have killed me.

342. The present participle, and the infinitive preceded by **de** or **a**, may be used in Spanish for conditional clauses.

Teniendo yo
A (*or* **al**) **tener yo** } **dinero, compraría la casa.** If I had money, I would buy the house.
Si yo tuviese

A no ser por eso,
No siendo por eso, } **me iría.** If it were not for that, I would go.
Si no fuera por eso,

De haberse ido,
Habiéndose ido, } **no estaría V. tan triste.** If you had gone, you would not be so sad.
Si se hubiese ido,

[1] In popular speech the past descriptive indicative may frequently be used in (*c*) and (*d*), especially in the conclusion.

343. *Verbs with Orthographic Changes.* Review **270.** Learn all the orthographic changes and irregularities of all the verbs in **455-457.**

344. Vocabulary

a la vez, at the same time, both.
breve, *adj.*, short, brief.
cambiar, to change.
colonizar, to colonize.
colono, colonist, settler.
conquista, conquest.
conquistador, *m.*, conqueror.
conquistar, to conquer.
cubano, *adj.*, Cuban.
de (*or* **por**) **consiguiente,** therefore.
dedicar, to dedicate.
descubrir, to discover.
difusión, *f.*, diffusion.
estudio, study.
excepción, *f.*, exception.
existir, to exist.
fin, *m.*, end; **a fines,** towards the end.
formar, to form.
idioma, *m.*, language.
italiano, *adj.*, Italian.
latín, *m.*, Latin.
latino, -a, *adj.*, Latin.
literario, *adj.*, literary.
lograr, to obtain; succeed in.
mayor, *adj.*, greater, greatest; most.
mayoría, *f.*, most; majority.
mejicano, *adj.*, Mexican.
mundo, world.
nación, *f.*, nation.
oficial, *adj.*, official.
perfectamente, *adv.*, perfectly.
pertenecer, (**468**), to belong.
portugués, *adj.*, Portuguese.
propagar, to spread, propagate.
propio, *adj.*, proper, exact; own.
provecho, profit.
provechoso, profitable.
región, *f.*, region.
romance, *adj.*, Romance, Neo-Latin.
romano, *adj.*, Roman.
soldado, soldier.
sudamericano, *adj.*, South American.
Tejas, Texas.

345. Text

El que quiera viajar por países españoles y desee hacer un viaje a la vez agradable y provechoso, debe saber hablar español. Si sabe bien el idioma español viajará con gusto y provecho.

El idioma español es bastante fácil. Si los que estudian español dedicasen tanto tiempo a su estudio como dedican al francés, lo aprenderían en breve tiempo.

El español, o castellano (que es la palabra propia), viene

del latín. No del latín literario sino del latín popular, que hablaban los colonos y soldados romanos en la España latina. El castellano, por consiguiente, (y también los otros idiomas romances, como el francés, el italiano y el portugués), es latín moderno.

El idioma castellano llegó a ser, para fines del siglo XV, el idioma literario y oficial de toda España, y con la conquista del nuevo mundo se propagó a la América del Sur, donde se habla por la mayoría de los habitantes. Ahora se habla el castellano en la mayor parte de España, Filipinas, Canarias, Cuba, Puerto Rico, Méjico y toda la América del Sur con la excepción del Brasil, donde se habla el portugués. En Tejas, Colorado, Nuevo Méjico, Arizona y California, regiones que ahora pertenecen a los Estados Unidos, también se habla el español por muchos de los habitantes, puesto que los conquistadores españoles conquistaron y colonizaron todas estas regiones mucho antes de que la nación americana existiese.

De todos los idiomas romances, el castellano es el que ha logrado mayor difusión, pues lo hablan más de 60 millones de personas, mientras que el francés es hablado solamente por 50 y el italiano por 30.

A fines del siglo XV, cuando Colón descubrió a América, ya el castellano estaba bien formado, y ha cambiado muy poco desde aquel tiempo. Todos los que hablan el castellano, por consiguiente, se entienden perfectamente, ya sean españoles, cubanos, mejicanos o sudamericanos.

346. Conversation

a. ¿De qué idioma viene el castellano? ¿Viene del latín literario o del latín popular? ¿Quiénes fueron los que conquistaron y colonizaron a España? ¿Qué idioma hablaban ellos? ¿Es el español latín moderno? ¿Cuáles son los idiomas romances? ¿En qué siglo conquistaron los romanos

a España? ¿En qué siglo descubrieron los españoles a América? ¿Quién fué el que descubrió a América? ¿Era él español? ¿Quiénes fueron los primeros que colonizaron al nuevo mundo? ¿En qué año se descubrió América? ¿Quiénes fueron los primeros conquistadores de Nuevo Méjico y Tejas?

b. ¿En qué países se habla el español? ¿Qué idioma se habla en Portugal y en el Brasil? ¿Cuántas personas hablan el español? ¿el francés? ¿el italiano? ¿Quiénes eran los reyes de España cuando se descubrió América? ¿En qué siglo se colonizó Méjico? ¿Ha cambiado mucho el español desde el siglo XVI? ¿Es hermoso el idioma español?

347. Oral Exercise

1. If you gather flowers, you do wrong. 2. If they conquered Spain, they were Roman conquerors. 3. If you travel, you will learn much. 4. If he should learn Spanish, he would know two languages. 5. If I had learned Spanish, I would have gone to Spain. 6. If I had money (*three ways*), I would give you ten dollars. 7. Were it not for that, I would ask him to come. 8. I do not belong here. 9. Let us gather many flowers. 10. Do you want him to pay? 11. Did you want him to follow you?

348. Composition

1. Let him deny it if he wishes, but Henry is a very lazy pupil. 2. I beg him to study with me, but he will not. 3. The teacher does not approve of our coming to school without knowing our lessons. 4. He orders us to take our pens out of our boxes, open our books and not to close them until we have written our exercises. 5. I do what he tells us to do, but Henry plays and wastes the time. 6. If the other pupils did not study more than he, they would not learn their lessons. 7. Henry's father is rich and lives in a

fine large house. 8. There are many French and Spanish books in his father's library. 9. Henry could read them if he wished, but he only receives his friends there. 10. When Henry is not playing or talking with his friends, he is running over the fields of his father's farm. 11. He has a good time, but when he comes to be a man he will regret not having worked more.

LESSON XXXVIII

The Passive Voice

349. The passive voice is formed by using the past participle of any transitive verb with the forms of the verb **ser**, and the past participle agrees in gender and number with the subject. The participle of **ser** itself, however, is uninflected.

Ella es amada. She is loved.
Nosotros éramos amados. We were loved.
El libro fué comprado. The book was bought.
Las mesas fueron compradas. The tables were bought.
La casa será vendida. The house will be sold.
Los muchachos han sido castigados. The boys have been punished.

350. When the active agent is named it is usually introduced by the preposition **por.** When the action is mental and not physical **de** is also used.

América fué descubierta por Cristóbal Colón. America was discovered by Christopher Columbus.
Los niños fueron enviados a la escuela por sus padres. The children were sent to school by their parents.
El actor fué aplaudido por todos. The actor was applauded by all.
La niña es querida de (*or* **por**) **todos.** The little girl is loved by all.
El hombre era envidiado de (*or* **por**) **todos.** The man was envied by all.

351. When the state or condition of the subject is stated and not the action, the past participle is construed with

estar as an auxiliary to form the passive, and not with **ser.** The past participle has then the force of an adjective.

La carta está escrita. The letter is written.

¿De qué material está construida esa casa? Of what material is that house constructed?

Estaré preparado para mañana. I shall be prepared by to-morrow.

352. *Reflexive Substitute for the Passive.* Review **166** *a.*

353. *Geographical Names, Nationalities, etc.*

a.				
	África,	**africano,**	Africa,	African
	Alemania,	**alemán** (-a, -es, -as),	Germany,	German
	América,	**americano,**	America,	American
	Andalucía,	**andaluz** (-a, -es, -as),	Andalusia,	Andalusian
	Aragón,	**aragonés** (-a, -es, -as),	Aragon,	Aragonese
	Asia,	**asiático,**	Asia,	Asiatic
	Austria,	**austriaco,**	Austria,	Austrian
	Castilla,	**castellano,**	Castile,	Castilian
	Colombia,	**colombiano,**	Colombia,	Colombian
	Chile,	**chileno,**	Chile,	Chilean
	China,	**chino,**	China,	Chinese
	España,	**español** (-a, -es, -as),	Spain,	Spanish
	Francia,	**francés**(-a, -es, -as),	France,	French
	Gran Bretaña,	**británico,**	Great Britain,	British
	Inglaterra,	**inglés** (-a, -es, -as),	England,	English
	Irlanda,	**irlandés** (-a, -es, -as),	Ireland,	Irish
	Italia,	**italiano,**	Italy,	Italian
	Japón,	**japonés** (-a, -es, -as),	Japan,	Japanese
	Méjico,	**mejicano,**	Mexico,	Mexican
	Portugal,	**portugués** (-a, -es, -as),	Portugal,	Portuguese
	Rusia,	**ruso,**	Russia,	Russian
	Turquía,	**turco,**	Turkey,	Turk
	Vizcaya,	**vizcaíno,**	Biscay,	Biscayan

b.		
	Berlín,	Berlin
	Constantinopla,	Constantinople
	Londres,	London
	Madrid,	Madrid
	Marsella,	Marseilles
	Nueva York,	New York
	París,	Paris
	Roma,	Rome

For the use of the article with some countries, cities, etc., see **35** *a*, 3.

c. **Atlántico,** *adj.*, Atlantic
bahía, bay
cabo, cape
continente, continent
costa, coast
desaguar, to flow into
dirección, direction
estrecho, strait
globo, globe
golfo, gulf
hemisferio, hemisphere
isla, island
istmo, isthmus
lago, lake
laguna, (small) lake
mar, sea
occidental, *adj.*, western
océano, ocean
oriental, *adj.*, eastern
Pacífico, *adj.*, Pacific
península, peninsula
río, river
terrestre, *adj.*, terrestrial

d. **emperador,** emperor
estado, state
gobernador, governor
gobernar, to govern
gobierno, government
imperio, empire
monarca, monarch
monarquía, monarchy
presidente, president
república, republic

354. Conversation

a. ¿Cuáles son las cinco grandes divisiones del globo terrestre? ¿En qué hemisferio está el continente americano? ¿Qué océano baña la costa occidental de California? ¿Qué océano baña la costa occidental de Portugal? ¿Cuál es el río más largo del mundo? ¿Qué golfo se encuentra al sur de los Estados Unidos? ¿Qué río desagua en ese golfo? ¿Dónde se halla el cabo de Buena Esperanza? ¿Cuál es la más grande isla del mundo? ¿Qué es una isla? ¿Cuál es el lago más grande del mundo? ¿Qué es un lago? ¿Dónde está la bahía de Vizcaya? ¿Qué parte de Francia baña el mar Mediterráneo? ¿En qué dirección de Francia está Alemania? ¿Qué países están al norte y al sur del estrecho de Gibraltar? ¿Hay ahora istmo de Panamá? ¿En qué continente se encuentra el lago de Titicaca? ¿Qué océano baña las costas orientales de Colombia? ¿Qué

estado de la república norteamericana es casi todo una península?

b. ¿Cuál es la capital de España? ¿de Inglaterra? ¿de Francia? ¿de Alemania? ¿de Italia? ¿de Colombia? ¿de la República Argentina? ¿En qué parte de España está Madrid? ¿Barcelona? ¿Cádiz? ¿Sevilla? ¿Oviedo? ¿la provincia de Castilla la Vieja? ¿Castilla la Nueva? ¿Qué país está situado al sur de los Estados Unidos? ¿al norte? ¿Cuál es la ciudad más grande del mundo? ¿la más bella? ¿Cuál es el estado más grande de los Estados Unidos? ¿Puede V. nombrar (*name*) cinco ríos de España? ¿tres de Francia? ¿dos de Sud América? ¿Cuáles son las montañas más altas del globo?

c. ¿Cómo se llaman los habitantes de Alemania? ¿de Colombia? ¿del Japón? ¿de los Estados Unidos? ¿de Inglaterra? ¿de China? ¿de Andalucía? ¿de Francia? ¿de Castilla? ¿Qué idioma hablan los habitantes de Alemania? ¿de Colombia? ¿de Francia? ¿de los Estados Unidos? ¿de Portugal? ¿del Brasil? ¿del Japón? ¿de Rusia? ¿de China?

d. ¿Cuáles son las naciones más importantes del mundo? ¿Qué es Francia, monarquía o república? ¿Rusia? ¿el Japón? ¿Méjico? ¿Alemania? ¿Italia? ¿la Gran Bretaña? ¿Quién es ahora el presidente de los Estados Unidos? ¿el emperador de Rusia? ¿el rey de España? ¿Por quién fué descubierta América? ¿Por quiénes fué conquistada España? ¿Por quiénes fué colonizada Virginia? ¿el Canadá? ¿Quiénes fueron los primeros europeos que entraron en California?

355. Oral Exercise

1. America was discovered by Columbus in 1492. 2. Columbus was not loved by his soldiers. 3. Spain was colonized by the Romans. 4. Panama was sold to the

United States. 5. The little girl will be loved by her friends. 6. California and New Mexico were first colonized by the Spaniards. 7. The Spanish conquerors entered (into) New Mexico long before the American republic existed. 8. New Mexico was colonized in 1598. 9. Mexico was conquered by Cortés in 1521. 10. The letters which the king received were written by Cortés himself. 11. What language was spoken in Spain before the Romans conquered the country? 12. I want you to be prepared by the time I come. 13. What is France, a republic or an empire? 14. Have you forgotten how to speak Spanish?

356. Composition

1. We live in the United States. 2. The Spanish, French and English colonized this country in the sixteenth century. 3. The greater part of its inhabitants speak English. 4. The most important countries of Europe are Great Britain, France, Germany, Austria, Russia, Italy and Spain. 5. The inhabitants of Great Britain are very diligent. 6. They have colonies in all parts of the world. 7. In France there are many good wines. 8. The French also sell much fruit to the English. 9. They send their best wines and cheeses even to the United States. 10. Germany is a monarchy. 11. Many Germans have come to this country. 12. Italy is the country of the ancient Romans. 13. These conquered the peoples of the rest of Europe. 14. They colonized France and Spain. 15. The Spanish live in Spain. 16. They have dark hair and eyes. 17. The Spanish women are very beautiful. 18. Spain is governed by a king. 19. The Spaniards conquered the peoples of the new world, and now Spanish is spoken in all parts of South America, with the exception of Brazil. 20. There Portuguese is spoken. 21. Spain was conquered by

the Romans who taught the Spanish their own language. 22. Afterwards the Spanish were conquered by the Goths and the Moors; nevertheless they never forgot their language, and that which they speak now is in truth (**en realidad**) modern Latin.

LESSON XXXIX

Pronouns and Adverbs. Negation

357. Alguno. **Alguno** is used as a pronoun or an adjective. As a pronoun it means ' some,' or ' some one,' or ' a few.' As an adjective it means ' some ' or ' a few.'

Lo daré a alguno. I shall give it to some one.
He leído algunas de sus obras. I have read some of his works.
Tengo aquí algunos libros. I have here some books.

a. In negative sentences **alguno** as an adjective has a negative value when it follows the noun.

No tengo cosa alguna. I haven't a thing.

358. Alguien. **Alguien**, meaning ' some one,' is used only as a pronoun and is applied to some indefinite person.

Alguien ha venido. Some one has come.
Se lo daré a alguien. I shall give it to some one.

359. Algo. **Algo** is used as a pronoun and also as an adverb, but never as an adjective.

Veo algo. I see something.
Es algo difícil. It is somewhat difficult.

360. Ninguno. **Ninguno** is a negative pronoun or adjective, corresponding to the affirmative **alguno.**

Ninguno quiere entrar. No one wishes to enter.
No veo a ningún amigo. I don't see any friend.
Ninguna mujer haría eso. No woman would do that.

a. For the apocopation of **alguno** and **ninguno,** see **70.**

361. Nadie *and* **nada.** **Nadie,** ' no one,' ' nobody,' and **nada,** ' nothing,' are negative pronouns, corresponding to **alguien** and **algo.**

No me ha visto nadie. / **Nadie me ha visto.** } No one has seen me.

No he visto nada. / **Nada he visto.** } I have seen nothing, *or* I haven't seen anything.

a. **Nada** may also be used as an adverb.

No es nada difícil. It is not at all difficult.

362. Nunca *and* **jamás.** **Nunca** and **jamás,** ' never,' are negative adverbs. **Jamás** is the more emphatic.

No le he visto nunca. / **Nunca le he visto.** } I have never seen him.

No lo haré jamás. / **Jamás lo haré.** } I shall never do it.

a. In the use of all the above negative pronouns or adjectives, the student will observe that they serve to strengthen the preceding negative **no** and follow the verb, or are used alone preceding the verb.

b. Observe also:

mejor que nunca, better than ever.
mejor que nadie, better than any one.

363. Ni. **Ni** is a negative conjunction, equivalent to the English ' nor,' ' and not.'

No lo ví ni quiero verlo. I did not see him nor do I (*or* and I do not) care to see him.

a. **Ni** is followed by the negatives **nadie, nada,** etc., and not **alguno, algo.**

No tengo dinero ni me lo dará nadie. I have no money and no one will give me any.

364. Learn the conjugation of the **-iar** and **-uar** verbs, **460.**

365. Vocabulary

acaso, *adv.*, perhaps.
admirar, to admire.
alcalde, *m.*, mayor, alcalde.
canción, *f.*, song.
capa, cape, cloak.
castigo, punishment.
clásico, *adj.*, classic.
comedia de capa y espada, Spanish play of the classic period, with a complicated love intrigue.
contemporáneo, *adj.*, contemporary.
continuar, to continue.
convertir (*Rd-ch. II*), to convert.
criar, to create.
cuna, cradle.
desarrollar, to develop.
dramático, *adj.*, dramatic; *as subst.*, *m.*, dramatist.
edad, *f.*, age.
ejemplar, *adj.*, exemplary; *as subst.*, *m.*, copy.
elemento, element.
épico, *adj.*, epic.
escritor, *m.*, writer.
espada, sword.
estrella, star.
excelencia, *f.*, excellence; **por excelencia,** par excellence.
fundador, *m.*, founder.
honrar, to honor.
introducir (**468**), to introduce.
joven, *adj.*, young.
monstruo de la naturaleza, prodigy of nature.
novelista, *m. and f.*, novelist.
período, period.
Príncipe de las Letras, Prince of Literature.
Siglo de Oro, Golden Age.
título, title.
tradición, *f.*, tradition.
traducir, to translate.
universal, *adj.*, universal.
venganza, vengeance.
verdaderamente, *adv.*, truly.
verdadero, *adj.*, true, real.
zapatero, shoemaker.

366. Text

El Siglo de Oro de la literatura española es el período clásico de Cervantes, Lope de Vega y Calderón, o sea, los siglos XVI y XVII.

Miguel de Cervantes Saavedra, el autor inmortal de *Don Quijote de la Mancha*, es un escritor de fama universal. Además de su obra inmortal, Cervantes escribió otras novelas, de las cuales las mejores son la *Galatea*, *Persiles y Sigismunda*, y las cortas *Novelas Ejemplares*. Los españoles llaman a Cervantes, el ' Príncipe de las Letras.'

En el teatro ninguna nación supera a España. Fuera de España, ninguna nación de la Europa moderna ha desarrollado un verdadero teatro nacional. El primer autor que introdujo en el teatro español el elemento épico tomado

Benito Pérez Galdós.

(*Véase página 209.*)

de las antiguas tradiciones de España, fué Juan de la Cueva, que vivió en la última mitad del siglo XVI.

Pero el verdadero fundador del teatro nacional de España, fué Lope de Vega (1562–1635), autor de más de 1500 comedias (*plays*) y dramático de fama universal, a quien el mismo Cervantes llamó, ' monstruo de la naturaleza.' Lope de Vega convirtió al teatro español en un verdadero teatro nacional. Fué él quien crió la comedia española *por excelencia*, la ' comedia de capa y espada.' Las siguientes son algunas de las mejores obras de Lope de Vega: *El Castigo sin Venganza, El mejor Alcalde el Rey, La Estrella de Sevilla.*

Pedro Calderón de la Barca (1600–1681) continuó la obra de Lope de Vega.

En el período moderno, José Zorrilla (1817–1892) continúa la obra de Lope (*El Zapatero y el Rey, Sancho García, Don Juan Tenorio*), y los españoles le han honrado con el título de ' poeta nacional.' Eduardo Marquina continúa también el teatro nacional (*Las Hijas del Cid*, 1908, *En Flandes se ha puesto el Sol*, 1910).

Otros dos autores dramáticos españoles contemporáneos son Jacinto Benavente y Gregorio Martínez Sierra (1881–).

En la novela, el período moderno no cuenta todavía con ningún Cervantes, pero sin duda alguna, posee España uno de los mejores novelistas de la Europa moderna, Benito Pérez Galdós (1845–1920), autor de *Doña Perfecta, Ángel Guerra, Nazarín, Halma, Gloria*, etc.

367. Conversation

a. ¿Quién es el ' Príncipe de las Letras ' en la literatura española? ¿Cuál es su obra maestra? ¿La ha leído V.? ¿En qué año murió Cervantes? ¿Qué célebre dramático inglés murió ese mismo año? ¿Qué obras escribió Cervantes, además del *Quijote*?

b. ¿Porqué es el teatro español verdaderamente grande? ¿Desarrollaron todas las naciones de Europa teatro nacional? ¿Quién fué Juan de la Cueva? ¿Quién es el fundador del teatro nacional de España? ¿En qué año nació y en qué año murió Lope de Vega? ¿Qué dijo Cervantes de él? ¿Cuáles son algunas de sus obras? ¿Cuál es la comedia española por excelencia? ¿Quién la crió?

c. ¿En qué siglo vivió Cervantes? ¿Juan de la Cueva? ¿Lope de Vega? ¿Calderón? ¿Ha leído V. alguna obra de estos autores? ¿Qué le gusta a V. más, el teatro o la novela? ¿Qué autor dramático continúa en el siglo XIX la obra de Lope de Vega? ¿Qué obras escribió? ¿Con qué título le honran los españoles? ¿Continúa el teatro nacional en el siglo XX?

d. ¿Quién es el mejor novelista de la España moderna? ¿En qué año nació? ¿Cuáles son algunas de sus obras? ¿Es de los mejores novelistas del día? ¿Ha leído V. alguna de sus obras? ¿Quiénes son algunos autores dramáticos de la España Moderna? ¿Qué edad tiene ahora Martínez Sierra?

368. Oral Exercise

1. Some one has said that something is better than nothing. 2. I haven't a thing and I don't expect anything. 3. I have never read that book. 4. He asked me to read some of the novels of Pérez Galdós. 5. Hasn't he written anything yet? 6. Lope de Vega wrote more than 1500 plays. 7. No one is superior to Lope de Vega. 8. It is probable that Spain will never see another Cervantes.

369. Composition

1. Some one told me a few days ago that the novels of Pérez Galdós are very interesting. 2. I have never read any of his works. 3. I have been studying Spanish only a

few months and have read no novels. 4. I have read a few easy stories. 5. I like nothing better than to read English novels and dramas. 6. From now on I will read a little every day of the works of some good Spanish author. 7. As soon as I have read some of the best works of the modern Spanish authors I will read some of the plays of the dramatists of the seventeenth century. 8. This period is called the Golden Age by the Spaniards. 9. It is probably more difficult to read these plays than to read the modern literature, but I am told that it is worth while. 10. The founders of the Spanish theater introduced an epic element in the Spanish drama, which they took from the ancient traditions of Spain. 11. They give us in these dramas stories about the founders of the nation. 12. The most famous Spanish novelist also lived in this period. 13. His name is Cervantes. 14. We have a copy of the *Don Quijote* at home. 15. If I had known how to read Spanish I would have read it. 16. Next summer I will begin to read it. 17. The best contemporary dramatists of Spain are Benavente, the Quintero brothers, Marquina and Martínez Sierra. 18. The youngest and most popular dramatist is perhaps Martínez Sierra, the author of *Canción de Cuna*, 1911, *Primavera en Otoño*, 1911, *Mamá*, 1912. 19. Benavente's best play is *La Malquerida*, 1913. 20. The best novelists are Pérez Galdós, Blasco-Ibáñez, Felipe Trigo and Ricardo León.

LESSON XL

Comparison

370. All degrees of comparison may be expressed in Spanish by adverbs.

The comparative of superiority is expressed by using **más,** 'more,' immediately before the adjective or adverb,

and the comparative of inferiority by using **menos,** 'less,' in the same manner.

bueno, good	**más bueno,** better	**menos bueno,** less good
temprano, early	**más temprano,** earlier	**menos temprano,** less early
aprisa, quickly	**más aprisa,** more quickly	**menos aprisa,** less quickly

371. The following four adjectives have, in addition to the regular, an irregular comparative:

bueno, good	**mejor,** better
malo, bad	**peor,** worse
grande, large	**mayor,** larger, older
pequeño, small	**menor,** smaller, younger

372. The following four adverbs have also an irregular comparative:

mucho, much	**más,** more
poco, little	**menos,** less
bien, well	**mejor,** better
mal, badly	**peor,** worse

373. 'Than' is ordinarily expressed by **que.**

Tengo más dinero que V. I have more money than you.
Él anda más aprisa que ella. He walks faster than she.

a. Before numerals or numerical expressions, 'than' is expressed by **de** in affirmative sentences and by either **que** or **de** in negative sentences.

Me dieron más de veinte pesos. They gave me more than twenty dollars.

No tenía más que (*or* **de**) **dos libros.** He didn't have more than two books.

374. When each member of the comparison has a different verb, or the second member of the comparison repeats the verb of the first, **de** is generally used for 'than' in preference to **que.** Furthermore, if an adjective is the point of comparison, **de** is followed by the relative **lo que**

(' that which '), and if a noun is the point of comparison, by the relatives **el que, la que, los que, las que** (' the one which,' ' those which ').

Es más bueno de lo que pensaban. He is better than (that which) they thought.

Trajo menos de lo que prometió. He brought less than he promised.

Tengo más dinero del que te presté. I have more money than (that which) I loaned you.

Me compró menos libros de los que creí que me compraría. He bought me less books than (those which) I thought he would buy me.

375. *Comparison of Equality.*

tan . . . . . como, as . . . . . as.

tanto (**-a, -os, -as**) . . . . . **como,** as much, as many . . . . . as.

Es tan bueno como lo esperaba. It is as good as I expected.

No es tan fácil como V. cree. It is not as easy as you believe.

Tiene tanto dinero como puede desear. He has as much money as he can wish.

No creía que tenía tantas casas como V. I did not believe he had as many houses as you.

376. Cuanto . . . . . (tanto), followed by any comparatives, translate the English ' the more . . . . . the less,' ' the more . . . . . the more,' ' the less . . . . . the less,' etc.

Cuanto más gana, (tanto) más (*or* **menos**) **gasta.** The more he earns, the more (*or* less) he spends.

Cuanto más le pidan, (tanto) más (*or* **menos**) **les dará.** The more you ask of him, the more (*or* less) he will give you.

377. *The Superlative Degree.* The superlative degree of adjectives or adverbs is formed by putting the definite article or a possessive pronoun before the comparative. When **el** (**la, lo**) is used as the article, both the comparative and superlative have the same form.

Positive	*Comparative*	*Superlative*
bueno, good	**mejor,** better	**el mejor,** best
rico, rich	**más rico,** richer	**el más rico,** richest
aprisa, quickly	**más aprisa,** more quickly	**lo más aprisa,** most quickly

Ése es el más rico de todos. That man is the richest of all.
Ésa es mi mejor pluma. That is my best pen.
Ése es el más rico de los dos. That man is the richer of the two.

a. After a superlative **de** is used for the English ' in.'

París es la más bella ciudad (*or* **la ciudad más bella**) **del mundo.** Paris is the most beautiful city in the world.

378. *The Absolute Superlative.* The absolute superlative is expressed in two ways.

a. By the use of adverbs, emphatic prefixes, or both.

muy bueno, muy bien, very good, very well
relindo, retelindo, very pretty
regrande, retegrande, very big
muy rebonito, very very pretty

b. By the addition of the suffix **-ísimo,** added directly to adjectives or adverbs ending in consonants, and to those ending in vowels after dropping the vowel.

hábil, skillful	**habilísimo,** very skillful
querido, dear	**queridísimo,** very dear
diligente, diligent	**diligentísimo,** very diligent
pronto, soon	**prontísimo,** very soon

1. Orthographic changes may become necessary to keep the original consonantal sound before adding **-ísimo.**

rico	**riquísimo**
largo	**larguísimo**

2. When adjectives have **ie** or **ue** in the accented syllable, the shift of the accent may revert these to **i, o.**

bueno	**buenísimo** *or* **bonísimo**
nuevo	**nuevísimo** *or* **novísimo**
viejo	**viejísimo**

3. Adverbs with distinctive adverbial endings, such as **-os, -a,** transfer these endings to the superlative termination.

lejos, far	**lejísimos,** very far
cerca, near	**cerquísima,** very near

4. Adverbs in **-mente** have the superlative suffix **-ísima** added to the original adjective form.

ricamente, richly	**riquísimamente,** very richly

5. There are many exceptions to the above rules, and many adjectives and adverbs do not admit the superlative **-ísimo.**

379. Vocabulary

allí mismo, in that very place, right there.
ambos, -as, *adj. and pron.*, both, the two.
apenas, *adv.*, scarcely.
argumento, argument.
arte, *f.*, art.
burlarse de, to ridicule, make fun of.
dama, dame, lady, woman.
delante de, before; in front of.
discurrir, to think, reason.
enamorado, *adj.*, in love, enamored.
etcétera, etc., et cetera.
hábil, *adj.*, skillful.
impertinencia, *f.*, impertinence.
impertinente, *adj.*, impertinent.
infeliz, *adj.*, unfortunate, unhappy.
librar, to free.
Londres, London.
recitar, to recite.
reunión, *f.*, reunion, gathering, party.
tertulia, party, soirée.
verso, verse.

380. Text

Quevedo[1] y Su Amigo

Don Juan Díaz Esquivel estaba muy enamorado de una bellísima dama, que se llamaba doña Margarita. Era tonto y por consiguiente impertinentísimo. A su amigo Quevedo siempre le aburría con sus impertinencias, pidiéndole que le hiciese versos, que le diese consejos, etc. Sus impertinencias llegaron a tanto, que en una ocasión,

[1] Spanish poet (1580–1645).

hallándose ambos en una tertulia, le rogó a Quevedo que le hiciese allí mismo unos versos.

— ¿Que no le he hecho ya muchísimos versos, don Juan? — le dijo Quevedo.

— Sí — respondió don Juan, — pero ahora deseo versos nuevos y mejores de los que me hizo antes.

Quevedo, que era habilísimo en el arte de hacer versos, quiso librarse de tantas impertinencias y decidió burlarse de su amigo. Apenas había acabado de hablar don Juan, cuando Quevedo le respondió:

— Con mucho gusto, amigo mío, le haré los versos. Dígame ahora el argumento.

— Hemos de entrar en ellos doña Margarita, usted y yo.

— ¿Y qué desea usted que diga de cada uno?

— Lo que usted quiera.

— Pues aquí van los versos — dijo Quevedo, y recitó los siguientes delante de toda la reunión:

Don Juan Díaz Esquivel,
Aquí entra él,
Unos versos me pidió,
Aquí entro yo,
Para Margarita bella,
Aquí entra ella.
Y es tan infeliz mi estrella
En esto de discurrir
Que no sé qué más decir
De don Juan, de mí y de ella.

381. Conversation

a ¿Quién fué Quevedo? ¿En qué siglo vivió? ¿Sabía bien escribir versos? ¿Cómo se llamaba el amigo que tanto lo aburría? ¿Era éste tonto? ¿Qué le pedía a Quevedo? ¿Dónde se encontraban, cuando el tonto pidió más versos? ¿Para qué quería versos? ¿De quién estaba don Juan

enamorado? ¿Era ella bella? ¿Quiso Quevedo darle gusto a su amigo? ¿Con qué motivo decidió hacer los versos? ¿Cuál debía ser el argumento de éstos? ¿Qué tenía Quevedo que decir de cada uno? ¿Recitó Quevedo los versos delante de todos? ¿Fueron buenos los versos?

b. Señor A. (*or* Señorita A.), hágame usted el favor de contar el cuento de Quevedo y su amigo.

382. Oral Exercise

1. This hat is the best. 2. That hat is the better of the two. 3. Our friends are very rich. 4. We have more money than you, but we haven't as much as we had. 5. They are better boys than you believed. 6. He did not wish to recite the verses right there. 7. These books are better than the ones you gave me before. 8. You gave me more than they gave you. 9. She has more friends than she had last year. 10. They sold us the worst oranges they had. 11. The more quickly you go there the earlier you will come. 12. They did not bring as much as I thought. 13. The more we study the more we learn. 14. These are the best students in the class. 15. London is the largest city in the world. 16. His house is very far from here.

383. Composition

1. My brother has returned home from the city. 2. He has been there more than two years. 3. He says that he is tired of living there. 4. We often take a walk through the woods. 5. There is a pine grove near our father's farm. 6. My brother came to celebrate Christmas eve. 7. Winter is the least agreeable of the seasons. 8. Then the trees have no leaves. 9. There are no flowers or green grass in the fields and it is cold; but he cannot come in any other season. 10. A few years ago we lived together in this village. 11. A friend advised him to go to the city

and told him that he would earn more money there than in the country. 12. It is true that there are very rich men in the city, but it does not matter. 13. The longer I live here the more I like it. 14. He has more friends than he had last year, but I have more friends than he. 15. He can go to the theater and see acted the best works of the most famous dramatists. 16. I have a very beautiful black horse, and every day, if I wish, I can take a horseback ride. 17. He lives in a boarding house. 18. I eat the fruits and vegetables that we have on our farm. 19. He is not very well. 20. I am always in good health. 21. I want him to go hunting with me Wednesday. 22. We will carry rifles because there are deer about here. 23. If my brother could do it, he would pass the whole winter with us.

LESSON XLI

Prepositions and Prepositional Phrases

384. Many of the more common of the Spanish prepositions and prepositional phrases have been learned in previous lessons. For the sake of convenience they are repeated here. The simple prepositions have so many special meanings that some must be studied in detail.

385. The more common of the simple prepositions, with their general and ordinary meanings, are the following:

a, to, at, from, of, in, into, on.
ante, before, in the presence of.
bajo, under, below.
con, with.
contra, against.
de, of, from, by, about, concerning, on, at, with, on account of, to.
desde, from, since.
durante, during.
en, in, on, into, upon, at, of.
entre, among, between.
excepto, except, but.
hacia, towards.
hasta, as far as, to, until, up to.
para, by, for, to, in order to.
por, for, by, to, through, on account of.
según, according to, as.
sin, without.
sobre, on, upon, about.
tras, after.

386. The more common prepositional phrases are the following:

a. Phrases composed of an adjective or adverb with the preposition **a**:

conforme a, according to.
contrario a, contrary to.
frente a, opposite to, facing.
junto a, near, by, close to.
respeto a, } in regard to, with re-
tocante a, } spect to.

b. Phrases composed of an adverb with the preposition **de**:

acerca de, about, regarding.
además de, besides.
alrededor de, around.
antes de, before (*in time*).
cerca de, near.
debajo de, under.
delante de, before, in front of (*in place*).
dentro de, within, inside of.
después de, after (*in time*).
detrás de, after, behind (*in place*).
encima de, over, on, above.
enfrente de, in front of.
fuera de, outside of, except.
más allá de, beyond.

c. Phrases composed of two prepositions with an intervening word:

a causa de, on account of.
a fin de, in order to.
a fuerza de, by dint of.
al lado de, by the side of.
a pesar de, in spite of.
en cuanto a, as to, with respect to.
en lugar de, } instead of, in place of.
en vez de, }

387. *The Preposition* **a.** The principal uses of the preposition **a,** 'to, at, from, of, in, into, on,' are:

a. To express *time.*

a las diez, at ten o'clock.
a mediodía, at noon.
a tiempo, in time.
a fines de mayo, by *or* towards the end of May.
¿A cuántos estamos hoy? What day of the month is it to-day?
Salieron a la madrugada. They left very early (at dawn).

b. To express *position, destination, direction.*

Está a la puerta. He is at the door.
Voy a la escuela. I am going to school.

c. To express *manner* or *means*.

Viene a pie. He comes on foot.
Lo echaron fuera a patadas. They kicked him out.

d. To express *price* or *rate*.

Se venden a diez centavos cada uno. They are sold at ten cents apiece.
¿A cómo se venden? What price are they?
al cinco por ciento, at five per cent.

e. With verbs meaning 'to take from,' 'buy from,' etc.

Quítale el libro a Juan. Take the book away from John.
Le compré el libro a mi tío. I bought the book from my uncle.

f. For the preposition **a** used as the sign of the object, see **44.**

g. For the preposition **a** used for the English 'on' before the present participle, see **125** *b*.

h. Motion is expressed by **a.** (For *rest* expressed by **en,** see below; see also (*b*), above.)

Voy a casa. I am going home.
¿A dónde va? Where are you going?
Voy a España el año que viene. I am going to Spain next year.

i. For the preposition **a** used as the sign of the infinitive, see **406.**

388. *The Preposition* **en.** The principal uses of the preposition **en,** 'in, on, into, upon, at, of,' are the following:

a. To express *rest* in or on a place or *motion* in or into a place.

Estamos en París. We are in Paris.
El libro está en la biblioteca. The book is in the library.
Póngalo en la caja. Put it in the box.
La comida está en la mesa. The dinner is on the table.
Entra ahora en la iglesia. He is now going into the church.

b. To express *time* and *manner.*

de hoy en ocho días, a week from to-day.
en el día de hoy, to-day.
No me meto en tonterías. I do not care for foolishness.

389. Vocabulary

adulador, *m.*, flatterer.
adular, to flatter.
afanarse por, to make a special effort to.
agradecer, to thank.
atractivo, *adj.*, attractive; *as subst.*, attraction.
bailar, to dance.
baile, *m.*, dance.
bastar, to suffice.
comprender, to understand.
conceder, to grant.
de confianza, confidential, informal.
delicioso, *adj.*, delightful.
escogido, *adj.*, select, chosen.
favor, *m.*, favor, compliment.
frac, *m.*, dress coat.
gabinete, *m.*, reception room.
invitación, *f.*, invitation.
justicia, justice.
otorgar, to grant, bestow.
pianista, *m. and f.*, pianist.
pleno, *adj.*, full.
presentar, to introduce, present.
propiamente, *adv.*, correctly.
proporcionar, to afford.
resultar, to result, be.
rigor, *m.*, strictness, formality.
saludar, to greet.
señora, lady, woman.
señorita, young lady.
sitio, place.
tono, tone.
tropezar (*Rd-ch. I*), to stumble.
vals, *m.*, waltz.
visitador, *m.*, visitor.
volverse (*Rd-ch. I*), to turn, turn back, come back; be, become.

390. Text

Una Reunión[1]

a. — ¡Cuánto agradezco a V. que haya venido!

— Tengo mucho gusto en ello. Recibí su amable invitación. Dígame si me he vestido propiamente. No sabía si debía ponerme frac o americana.

— Bastaba la americana. Es reunión de confianza. Bien sabe V. que en España no hay tanto rigor en el vestir como en Francia y otros países.

[1] Adapted, in part, from Altamira, *El Eco de Madrid.*

— Sí, señor, es verdad.

— Venga V. por aquí. Quiero que salude a mi esposa. Está en el gabinete.

— A los pies de V., señora.

— Tanto gusto en ver a V.

— Mil gracias. Mucho me alegro de haber venido.

— Esta noche oirá al señor Rodríguez, el gran pianista, que es amigo de casa y nos hace el favor de venir.

— Mucho me alegro. Me gusta muchísimo la música. ¿Qué tocará el pianista?

— Un poco de todo: Chopín, Schumann, Beethoven, etc. Ya viene. Tengo que ir a recibirlo. Aquí le dejo a V. con mi prima. Siéntense cerca del piano para que oigan mejor.

b. — ¡Qué bien toca!

— ¡Magnífico! Es el mejor pianista de Madrid.

— Ya no va a tocar más. Ahora comenzará el baile. ¿Tendría V. la bondad, señorita, de concederme este vals?

— Con mucho gusto.

— Mil gracias. Ya empieza la música.

— Cuidado, no tropecemos. Bailan muchos.

— No tenga V. miedo.

— Baila V. muy bien, señor.

— Es un favor que V. me otorga.

— No, señor, es justicia plena.

— Ya acaba la música. ¿Desea V. ir ahora al comedor?

— Gracias, señor, no tengo ganas.

— La dejo a V. pues en su sitio. Mil gracias, señorita.

— Le beso a V. la mano.

c. — ¿Se va V. ya?

— Sí, señora; es ya tarde. Muchas gracias por el delicioso rato que han tenido la bondad de proporcionarme.

— Las gracias a V. por habernos honrado. ¿Se ha divertido?

— Muchísimo. Tuve el honor de bailar un vals con su prima. La reunión resulta elegantísima y de tono.

— Vaya, no se vuelva V. adulador.

— Nada de eso. Tiene tantos atractivos esta casa que comprendo muy bien porqué todos se afanan por venir.

— Mil gracias.

— Buenas noches, señora. A los pies de V.

— Buenas noches, señor.

391. Conversation

a. ¿A dónde fué invitado el joven? ¿Se vistió propiamente? ¿Qué se puso? ¿Era reunión de confianza? ¿Hay en España mucho rigor en el vestir? ¿A quién fué a saludar el joven? ¿Qué le dijo a ella cuando la vió? ¿Qué respondió ella? ¿Hubo música en la reunión? ¿Quién tocó el piano? ¿Es el señor Rodríguez buen pianista? ¿Era amigo de la casa? ¿Qué se tocó? ¿Le gustaba mucho la música al visitador? ¿A quién le presentó la señora de la casa? ¿Dónde se sentaron el visitador y la prima de la señora? ¿Oyeron bien la música? ¿Les gustó? Después de la música ¿ qué hubo? ¿Con quién bailó? ¿Bailaron mucho? ¿Qué dijo el joven cuando se acabó el vals? ¿Bailó él más? ¿Fué la señorita con él al comedor? ¿Qué hora era cuando se acabó el baile? ¿Cuándo se fué el señor? ¿Qué le dijo a la señorita? ¿A quién encontró después? ¿Qué le dijo la señora? ¿Se había divertido mucho? ¿Se lo dijo a la señora? ¿Se lo agradeció ella? ¿Cómo resultó la reunión?

b. Señor B. ¿fué V. a una reunión anoche? ¿Cuándo fué V. a una reunión? ¿Hubo baile? ¿Bailó V. mucho? ¿Le gustan a V. los bailes? ¿Les gusta mucho bailar a los estudiantes de la universidad? ¿Y a las señoritas? Señorita B. ¿fué V. a una reunión ayer? ¿Se divirtió mucho?

392. Oral Exercise

1. The dance begins at eight o'clock. 2. Please come early. 3. Do you wish me to make a special effort to go? 4. Come this way. 5. Do not go yet. 6. She will play the piano to-night. 7. Remain in your place. 8. On account of having so much to do, I could not go there. 9. In spite of not having been invited, he went to the party. 10. The books were found under the table. 11. How will you go, on foot or on horseback? 12. Instead of working he went to bed. 13. By dint of studying they learned their lessons well. 14. During the waltz I spoke to her about you.

393. Composition

1. I will tell you what we will do this evening. 2. Mr. Velázquez has invited us to pass a few hours at his house. 3. A few days ago he told me that it is to be an informal party and one can wear a sack coat. 4. Mrs. Velázquez has asked Mr. Rodríguez to play the piano. 5. As soon as we enter Mr. Velázquez will want us to greet his wife, who will be in the ladies' reception room. 6. There will be few guests and we will have a good time. 7. First, Mrs. Velázquez will ask the pianist to play something. 8. I do not know him, but they say that he is one of the best pianists in Spain. 9. Afterwards the ball will begin. 10. There will be many pretty young ladies there who will know how to dance well. 11. If one does not dance one can listen to the music. 12. As soon as the music ends Mrs. Velázquez will ask the guests to go to the dining room. 13. There we will eat some ice cream and drink a cup of coffee. 14. Their house has many attractions and we ought to make a special effort to go. 15. If I had not been invited, I should be sorry.

El Niño Dios, Pastor.

Retrato por Bartolomé Estéban Murillo.
(*En el Museo del Prado, Madrid.*)

LESSON XLII

The Prepositions **Para** and **Por**

394. The prepositions **para** and **por** are a source of much confusion to the English-speaking student. This is largely due to the fact that both are frequently translated by the English preposition 'for.' The general distinction is that **para** indicates *purpose, destination, direction,* while **por** indicates *source, cause, means.*

395. *The Preposition* **para.** The principal uses of the preposition **para,** 'for, to, in order to,' are the following:

a. To express the *use* or *purpose* of an object.

Es una cuchara para sopa. It is a soup spoon.
El lápiz es para V. The pencil is for you.
Le dí diez pesos para gastos de viaje. I gave him ten dollars for traveling expenses.

b. To express *purpose* before the infinitive (often an emphatic form of **a**).

Comemos para vivir. We eat to live.
Voy a su casa para ver a su padre. } I am going to his house to see
Voy a su casa a ver a su padre. } his father.
Trabaja para ganar dinero. He works to earn money.

c. To express *time.*

Dejaremos eso para otro día. We will leave that for another day.
Para cuando venga ya yo estaré aquí. By the time he comes, I shall be here.

d. To express *direction, destination.*

Caminan para el norte. They are going north.
Voy para Madrid. I am going to Madrid.
Van para su casa. They are going home.

396. *The Preposition* **por.** The principal uses of the preposition **por,** 'for, by, to, through, on account of,' are the following:

a. To express *cause, manner, means.*

Ya me muero por verle. I am dying to see him.
Esto fué hecho por él. This was done by him.
Lo hago por caridad. I do it on account of charity.
Vienen por ferrocarril. They are coming by railroad.
Subió por sus propias fuerzas. He ascended through his own strength.

b. To express *time when* or *place through which.*

Viene por la tarde. He comes in the afternoon.
¿Ha estado V. aquí por mucho tiempo? Have you been here (for) a long time?
Metió la mano por la ventana. He put his hand through the window.

c. To express 'on account of,' 'for the sake of' (but not 'for the benefit of,' which is expressed by **para, 395** *a*).

Lo hago por usted. I do it for you (on your behalf).

d. To express *price, value, exchange.*

Vendió el caballo por cien pesos. He sold the horse for one hundred dollars.
Se venden por docena. They are sold by the dozen.
Me dió su pluma por la mía. He gave me his pen for mine.

e. With the agent of the passive if the action is physical. (If the action is mental, **de** is also used, **399** *e.*)

La leña fué traída por los muchachos. The wood was brought by the boys.

397. Estar *used with* **para** *and* **por.**

Estar para indicates purpose with certainty as to the fulfillment of the action, while **estar por** indicates inclination.

Estoy para irme. I am about to go away.
Estoy por irme. I am about to (I have a mind to) go.

398. The distinction between **para** and **por** is frequently not brought out in the English sentence.

Lo hago para él. I do it for him (for his benefit).
Lo hago por él. I do it for him (on his account).
Voy a verlo para ser amigo suyo. I am going to see him (in order) to be his friend.
Voy a verlo por ser su amigo. I am going to see him because I am his friend.

399. *The Preposition* **de.** The various uses of the preposition **de,** 'of, from, by, about, on, at,' etc., are too many to be treated here in detail. In many respects it is the simplest and easiest of the Spanish prepositions to understand. The following uses, however, need special treatment.

a. To express *origin, source.*

Viene de París. He is coming from Paris.
Es de Chicago. He is from Chicago.

b. To express *cause, state.*

Lo hace de tonto. He does it because he is a fool.
No habla de orgullo. He doesn't speak through pride.
Gritó de gusto. He screamed from joy.

c. To express *time.*

de día; de noche; by day; by night, at night.
Es de día. It is day.
Era un joven de doce años. He was a youth of twelve years.

d. To translate the English 'with,' 'in,' 'of,' after an adjective or past participle.

El pozo está lleno de piedras. The well is filled with stones.
Estaba vestida de negro. She was dressed in black.
La casa estaba llena de humo. The house was full of smoke.
El asno iba cargado de sal. The donkey was loaded with salt.

e. To indicate the agent of a passive verb if the action is mental. See **396** *e.*

Es querida de (por) todos. She is loved by all.

400. Vocabulary

acomodar, to accommodate.
alquilar, to hire.
asunto, subject; *pl.*, business.
busca, search.
caballero, sir; gentleman.
calle mayor, *f.*, main street.
claro, *adj.*, clear; light.
conque, *conj.*, so, and so, well then.
en cuanto a, as for.
desocupado, *adj.*, vacant, unoccupied.
desocupar, to vacate.
diario, *adj.*, daily.
eléctrico, *adj.*, electric.
espacio, space, room.
exterior, *adj.*, outer; *as subst.*, *m.*, outside.
habitación, *f.*, room.
interior, *adj.*, interior; *as subst.*, *m.*, inside.
llevar, to take; charge.
pasar, to come in.
por supuesto, of course.
precio, price.
quedarse con, to take, receive.
temblar (*Rd-ch. I*), to tremble.
tratar, to treat; —**se,** to be acquainted; — **de,** to try to.
ventaja, advantage.

401. Text

La Casa de Huéspedes[1]

a. — ¿A dónde va V. ahora, amigo?

— En busca de una casa de huéspedes.

— ¿Para qué?

— Llega mañana mi hermano, y como en casa no tenemos sitio para él, hay que buscarle donde se acomode.

— Yo sé donde puede hallar V. una buena casa. No me acuerdo del número pero sé que está en la calle mayor. Es muy fácil hallarla.

— Pues bien iré a buscarla. Hágame el favor de acompañarme.

— Con mucho gusto.

b. — ¿Está doña Francisca?

— Sí, señor. Pase V.

— ¿Qué desea V., caballero?

— Busco una habitación para un hermano mío.

— La tengo. Ayer mismo se desocupó un cuarto. Es cuarto interior.

[1] Adapted, in part, from Altamira, *El Eco de Madrid.*

— No importa. Con tal que sea claro, me quedo con él. ¿Quiere V. enseñármelo?

— Por supuesto. Venga V. por aquí. Es éste. Ya ve V. que hay espacio para la mesa y la cómoda.

— ¿Hay luz eléctrica?

— Sí, señor; la puse hace dos semanas.

— Es una gran ventaja.

— Para los huéspedes, señor.

— ¿Estará el cuarto listo para mañana?

— Sí, señor. Ahora mismo se lo prepararemos.

— Muy bien, señora. Ahora me dirá V. el precio.

— ¿Comerá aquí su hermano?

— No, señora, comerá en mi casa. Aquí dormirá y tomará el desayuno.

— Pues le llevaré treinta pesetas por semana.

— Muy bien. Espero que traten bien a mi hermano.

— En cuanto a eso no tenga V. cuidado.

— ¿Conque para mañana estará listo el cuarto?

— Sí, señor. ¿De dónde viene su hermano?

— Viene de Málaga. Llega mañana, a las dos de la tarde.

402. Conversation

a. ¿Qué buscaba el señor B.? ¿Para quién buscaba una habitación? ¿Cuándo debía llegar su hermano? ¿A quién encontró cuando buscaba habitaciones? ¿Qué le dijo su amigo? ¿Le acompañó? ¿Dejó el amigo del señor B. sus asuntos para otro día? ¿Hallaron la casa de huéspedes? ¿Estaba doña Francisca en casa? ¿Les enseñó una buena habitación? ¿Qué muebles había en el cuarto? ¿Había luz eléctrica? ¿Qué dijo el señor B. con respeto a la luz eléctrica? Y ella ¿qué dijo sobre el mismo asunto? ¿Por cuánto alquiló el señor B. el cuarto? ¿Iba a comer su hermano en la casa de huéspedes?

b. Señor B. ¿vive V. en su casa o en una casa de huéspedes? ¿Se vive muy bien en una casa de huéspedes? ¿Cuánto se paga por semana por cuarto y tres comidas diarias en una casa de huéspedes? ¿Tratan a uno muy bien en las casas de huéspedes? ¿Dónde hay más luz en los cuartos interiores o en los exteriores? ¿Hay espacio para muchos muebles en una alcoba? ¿Hay luces eléctricas en todas las casas de huéspedes? ¿Es una gran ventaja la luz eléctrica? ¿Para quién?

403. Oral Exercise

1. For our meals she gave us ten dollars a week. 2. These are coffee cups and those are tea cups. 3. We came in order to speak to him. 4. We eat to live, but we do not live to eat. 5. The room will be ready by Friday. 6. We haven't a room for him in our house. 7. The apples were sold by the farmers. 8. He will go to see you in the afternoon. 9. I do it on your account, but I do not like to do it. 10. They sold the house for three thousand dollars. 11. The books were brought by the boys. 12. I am inclined to speak to him. 13. I am about to leave, and I am sorry I have no time to speak to you. 14. I have a mind to tell it to him. 15. When I arrived the train was about to leave. 16. I am going to give it to him because I am his friend. 17. They are trembling with cold. 18. She was dressed in white. 19. She is not well liked by her friends.

404. Composition

1. My father had written me that he intended to come to see me. 2. There was no place for him in our house. 3. My wife told me to look for a room for him. 4. I did not want to go alone, and I asked my friend Charles to accompany me. 5. He knew where I would be able to find a good boarding house. 6. As soon as we arrived at

the house I said that I was looking for a room. 7. They said that they had one room that had been vacated a few days before. 8. I asked that it be shown to me. 9. It was an outside room and there was electric light. 10. There was also a good bed and a bureau of mahogany. 11. I asked the price of the room, and they told me that they would take twenty-five pesetas a week. 12. I told them that I would take the room and said that I hoped they would treat my father well. 13. I asked when the room would be ready, and they answered that they would prepare it at once. 14. I have just told my wife that I would be pleased if we had an unoccupied room in our house. 15. Nevertheless my father will eat with us and will go out only to sleep.

LESSON XLIII

Verbs in Prepositional Constructions

405. *Verbs which require a Preposition as the Sign of the Infinitive.* The English 'to' before the infinitive is either not translated at all in Spanish or translated by various prepositions.

a. After nouns and adjectives **de** is very commonly used as the sign of the infinitive. Most of the following constructions have already been treated.

tener ganas de + *infinitive*, **tener la intención de**, and similar constructions of **tener** + *noun*, **88** *a*.

Es bueno de (*or* **para**) **comer.** It is good to eat.

Es hora de comer. It is time to eat.

Observe however **tener que** + *infinitive* (**121**).

Tengo que decírselo. I have to tell it to him.

b. After verbs, however, the matter is much more complicated. In the vocabulary the preposition which any

verb may require before the infinitive is given with each verb. Incomplete lists are given below.

406. The following verbs require the preposition **a** before the infinitive:

a. Most verbs of *motion* and all verbs meaning 'to begin':

acudir, to hasten.	Acudió a decírmelo.
bajar, to descend, come down.	Bajó a lavarse.
correr, to run.	Corre a coger la bola.
entrar, to enter.	Ya entraron a comer.
ir, to go.	Voy a verle mañana.
pasar, to pass.	Pasó a darles las nuevas.
salir, to go out.	Salió a encontrarles.
subir, to ascend, go up.	Sube a vestirse.
venir, to come.	Vengo a verles.
comenzar, **empezar**, **principiar**, } to begin.	Comienza a hablar. Empieza a llover.

With the above verbs of *motion* and with a few of those given below, **para** or **por** may be used instead of **a**, **de**, or **en**, if a strong purpose or motive is implied. See **395**, **398**.

b. The following very common verbs:

acercarse, to approach.	**enviar**, to send.
alcanzar, to reach, succeed.	**inducir**, to induce.
aplicarse, to apply one's self.	**invitar**, to invite.
aprender, to learn.	**llegar**, to come, succeed.
apresurarse, to hasten.	**negarse**, to refuse.
aspirar, to aspire.	**obligar**, to oblige.
atreverse, to dare.	**oponerse**, to oppose.
ayudar, to help.	**pararse**, to stop.
convidar, to invite.	**prepararse**, to prepare.
detenerse, to stop.	**sentarse**, to sit.
disponerse, to prepare.	**tornar**, to return.
enseñar, to teach.	**volver**, to —— again.

Aprende a hablar.
No me atrevo a ir.
Ayúdame a subir.
Le enseño a leer.
Me obligó a hacerlo.

407. The following very common verbs require the preposition **de** before the infinitive:

abstenerse, to abstain.	**guardarse,** to avoid.
acabar, to finish.	**hablar,** to speak.
acordarse, to remember.	**olvidarse,** to forget.
alegrarse, to be glad.	**pesar,** to be sorry.
arrepentirse, to repent.	**reírse,** to laugh.
cesar, to cease.	**sentirse,** to feel.
dejar, to cease, fail.	**ser,** to be.
descansar, to rest.	**temblar,** to tremble.
dispensar, to excuse.	**tratar,** to try, attempt.

Ya acabó de hablar.
No se acuerda de decirlo.
No deje de ir.
Tratan de pasar.

408. The following very common verbs require the preposition **en** before the infinitive:

acordar, to agree.	**insistir,** to insist.
complacerse, to take pleasure.	**molestarse,** to take the trouble.
consistir, to consist.	**ocuparse,** to buy one's self.
empeñarse, to insist.	**pensar,**[1] to think (of).
equivocarse, to be mistaken.	**tardar,** to delay.
fijarse, to pay attention.	**vacilar,** to hesitate.

Acordamos en hacer eso.
Consienten en venir.
Insistieron en irse.

409. *Vocabularies.* The vocabularies will no longer be given with each lesson. All new words in this and all subsequent lessons are to be found in the general vocabularies at the end of the book.

410. Text

El papá de Serafina, llamada Finita, y la mamá de Francisco, llamado Currín, se trataban poco; ni siquiera se visitaban, a pesar de vivir en la misma opulenta casa del

[1] Used also without the preposition when meaning 'to intend.'

barrio de Salamanca: en el primer piso el papá de Finita, y en el segundo la mamá de Currín. Currín y Finita, en cambio, se encontraban muy a menudo en la escalera, cuando él iba a la clase y ella salía para su colegio. . . . .

Cierta mañana, al bajar las escaleras, Currín notó que Finita llevaba bajo el brazo un objeto, un libro rojo. . . . . Rogó a Finita que le enseñase el magnífico álbum de sellos. Finita accedió a los ruegos de Currín: pusieron el álbum sobre la repisa de la ventana, y se dieron a hojearlo con vivacidad. . . . .

Currín se embelesaba, y chillaba de vez en cuando dando brincos: — ¡Ay! ¡Ay! ¡qué rebonito! Éste no lo tengo yo . . . . . Por fin, al llegar a uno muy raro de la república de Liberia, no pudo contenerse. — ¿Me lo das? — Toma — respondió con expansión Finita. — Gracias, hermosa — contestó el galán; y como Finita al oír el requiebro, se pusiese de color de la cubierta de su álbum, Currín reparó en que Finita era muy guapa, sobre todo así, colorada de placer y con los ojos brillantes, negros, rebosando alegría.

— ¿Sabes que te he de decir una cosa? — murmuró el chico. — Anda, dímela. — Hoy no. La doncella que acompañaba a Finita al colegio, había mostrado hasta aquel instante risueña tolerancia con la escena filatélica; pero le pareció que se prolongaba mucho, y pronunció un " vamos, señorita," que significaba: " Hay que ir al colegio. . . . ."

Currín se quedó admirando su sello y pensando en Finita. . . . .

Al otro día, nuevo encuentro en la escalera. Currín llevaba duplicados de sellos para obsequiar a Finita. En cuanto la dama vió al galán, sonrió y se acercó con misterio. — Aquí te traigo esto — balbuceó él. Finita puso un dedo sobre los labios, como para indicar al chico que se recatase de la doncella; pero constándole a Currín que no había en el obsequio de los sellos malicia alguna, fué muy resuelto a

entregarlos. Finita se quedó al parecer algo chafada: sin duda esperaba otra cosa: y llegándose vivamente a Currín, le dijo entre dientes:

— ¿Y . . . . . y aquello?

— ¿Aquello . . . . . ?

— Lo que me ibas a decir ayer.

Currín suspiró, se miró las botas, y pronunció esta tontería: — Si no era nada.

— ¡Cómo nada! — articuló Finita furiosa. — ¡Qué idiota! ¿Nada, eh?

Y el muchacho, dando tormento al rey Leopoldo de Bélgica que apretaba entre sus dedos, se puso muy cerquita del oído de la niña, y murmuró suavemente: — Sí, era algo . . . . . Quería decirte que eres . . . . . ¡más guapita! Y espantado de su osadía, echó a correr escalera abajo.

Al otro día, Currín escribió unos versos en que decía a Finita:

Nace el amor de la nada;
De una mirada tranquila;
Al girar de una pupila
Se halla un alma enamorada.

Graves autores aseguran que Currín los sacó de un libro que le prestó un compañero. Mas ¿qué importa? El caso es que Currín se sentía como lo pintaban los versos: enamorado, atrozmente enamorado. No pensaba más que en Finita; se sacaba la raya esmeradamente, se compró una corbata nueva, y suspiraba a solas.

Al fin de la semana eran novios en regla.

411. Conversation

a. ¿Se conocían los padres de Finita y los de Currín? ¿Vivían en la misma casa? ¿En qué ciudad vivían? ¿Se veían a menudo los niños? ¿Dónde se encontraban?

¿Qué observó Currín cierto día, al bajar la escalera? ¿Qué contenía el álbum? ¿Le rogó él a ella que se lo enseñase? ¿Se apresuró ella a enseñárselo? ¿Le gustaron mucho los sellos? ¿Cuál sello fué el que más le gustó? ¿Se lo pidió a Finita? ¿Se lo dió ella? Cuando lo recibió ¿ qué requiebro le echó a Finita? ¿Se complació ella? ¿Comenzaba Currín a quererla? ¿Era bella Finita? ¿Quería Currín decirle algo? ¿Se atrevió a decírselo pronto? ¿Quería Finita que se lo dijese? ¿Comenzaba ella a quererlo a él? ¿Toleraba la doncella las escenas filatélicas diarias?

b. Cuando la doncella se llevó a Finita para la escuela ¿qué hizo Currín? ¿En qué se quedó pensando? ¿Se volvieron a encontrar en la escalera al día siguiente? ¿Qué le llevó Currín a Finita? ¿Qué le dijo cuando se los dió? ¿Se alegró ella de recibirlos? ¿Qué esperaba ella además de los duplicados de sellos? ¿Se atrevió ella a acordárselo? ¿Se negó a declararse? ¿Porqué se puso Finita furiosa? ¿Le animó a decir lo que quería decir? ¿Se acercó Currín a Finita? ¿De qué manera le habló? ¿Qué fué lo que le dijo? ¿Qué hizo después de decirle a Finita que era muy guapita? ¿Echó a correr de miedo o de vergüenza? ¿Y qué hizo el joven otro día? ¿Qué versos le envió? ¿Había Currín escrito los versos él mismo? ¿Estaba enamorado? ¿Pensaba en muchas cosas? ¿Para qué tiempo llegaron a ser novios en regla?

412. Oral Exercise

1. They hastened to tell the news to their father. 2. She was running to meet them. 3. He came down to ask her for a stamp. 4. He asked her to give it to him. 5. She did not invite him to go with her. 6. He loved her, but he did not dare to tell it to her. 7. She refused to see him. 8. She had just arrived. 9. I am glad to see you. 10. We did not agree to tell it to them. 11. He thought of

her every day. 12. They hesitate to come. 13. They would come if you asked them. 14. The book consisted of three parts. 15. We insist on going to see him. 16. They stopped to help us. 17. They laughed at seeing the two children. 18. What did he want you to say about it?

LESSON XLIV

Verbs in Prepositional Constructions (*Continued*). Augmentatives and Diminutives

413. Some verbs may introduce an infinitive with any one of two or even three different prepositions. The meaning may or may not vary. The majority of these constructions must be learned from observation.

Echó a correr. He began to run.
No lo echó de ver. He did not notice it.
¿Qué piensa V. de eso? What is your opinion of it?
Piensa en ella. He thinks of her.
Quedó en (*or* **a**) **venir.** He agreed to come.

414. Frequently the preposition used before the infinitive is not determined by the preceding verb but by the construction which follows, and it translates not the English ' to ' but ' by,' ' with,' etc.

Se contenta con venir. She is satisfied by (*or* with) coming.
Se muere por verme. He is very anxious to see me.
Se muere de verle así. He is dying to see him thus.
Está para entrar. He is about to enter (*in point of time*).
Está por entrar. He is about to enter (*inclined to*).

415. *Augmentatives and Diminutives.* The Spanish language is very rich in suffixes which qualify the meanings of words, especially nouns, adjectives, and past participles. A few can be attached generally to any noun or adjective, but most of them cannot, so that great care and observation are the only safe guides in their use.

a. The most common augmentative endings are:

-ón, -ote, -etón, -erón, -achón, -acho, -ucho, -ejón, -arrón, -azo.

b. The most common diminutive endings are:

-ito, -cito, -ecito, -illo, -cillo, -ecillo, -ico, -cico, -ecico, -uelo, -zuelo, -ezuelo.

416. The general rules for the formation of augmentatives and diminutives are:

a. The suffix is attached to the full form of the word, if it ends in a consonant or an accented vowel:

el ángel, the angel.	**el angelito,** the little angel.
la flor, the flower.	**la florecita,** the little flower.
el animal, the animal.	**el animalón,** the large beast.
papá, papa.	**papaíto,** dear father.

b. The vowel is dropped before the suffix is attached, if the word ends in an unaccented vowel:

la mano, the hand.	**la manecita,** the little hand.
el hombre, the man.	**el hombrón,** the big man.
la niña, the girl.	**la niñita,** the little girl.

417. *Meaning of Augmentative and Diminutive Suffixes.*

a. AUGMENTATIVES.

1. The suffixes **-ón, -erón, -etón, -azo** are, as a rule, mere *augmentatives:*

el hombre, the man.	**el hombrón, el hombrazo,** } the big man.
la casa, the house.	**el caserón,** the big house.
la moza, the lass.	**la mocetona,** the big girl.

2. **-acho, -ucho, -ote, -achón, -arrón, -ejón** are *augmentative, depreciative, pejorative:*

el pueblo, the people.	**el populacho,** the mob, rabble.
el cuarto, the room.	**el cuartucho,** the ugly old room.
la nube, the cloud.	**el nubarrón,** the big cloud.
feo, ugly.	**feote,** very ugly.
rico, rich.	**ricacho, ricachón,** } very rich.

b. Diminutives.

1. The suffixes **-ito, -cito, -ecito, -ico, -cico, -ecico** express *diminutiveness, affection, pity:*

el hijo, the son.	**el hijito,** the (dear) little son.
(Sera)fina, Fina.	**Finita,** little Fina.
pobre, poor, wretched.	**pobrecito,** pitiable, poor little fellow, *etc.*
la flor, the flower.	**la florecita,** the little flower.
las manos, the hands.	**las manecitas,** the dear (*or* lovely) little hands.
pequeño, small.	**pequeñito, pequeñico,** very small.
ahora, now.	**ahorita,** very soon.
lejos, far.	**lejitos,** rather far.

2. **-illo, -cillo, -ecillo, -uelo, -zuelo, -ezuelo** express *diminutiveness, lowness, scorn, ridicule.*

el rey, the king.	**el reyezuelo,** the worthless king.
el capitán, the captain.	**el capitancillo,** the little captain.
la mujer, the woman.	**la mujercilla,** the little woman.
colorado, red.	**coloradillo,** light red.
Juan, John.	**Juanillo,** little John.

418. Text

Cierta tarde creyó el portero que soñaba, y se frotó los ojos. ¿No era aquélla la señorita Serafina, que pasaba sola . . . . . ? ¿Y no era aquél que iba detrás el señorito Currín? ¿Y no se subían los dos a un coche de punto? ¡Jesús, María y José! Pero ¡cómo están los tiempos y las costumbres! Y ¿ a dónde irán? ¿Aviso o no aviso a los padres? ¿Qué hace en este apuro un hombre de bien?

— Oye — decía Finita a Currín, apenas el tren se puso en marcha. — Ávila ¿ cómo es? ¿Muy grande? ¿Bonita, lo mismo que París? . . . . .

— Hay que seguir a París. Yo quiero ver París; y también quiero ver las Pirámides de Egipto.

— Sí — murmuró Currín, ... — pero ¿ y el dinero? — ¿El dinero? — contestó Finita. — Eres bobo. ¡Se pide prestado!

— ¿Y a quién?

— A cualquiera.

— ¿Y si no nos lo quieren dar?

— ¿Y porqué tonto? Yo tengo reloj que empeñar. Tú también . . . . . ¡Escribimos a papá que nos envíe . . . . . un bono . . . . . no, una letra! . . . . .

— ¡Lo que nos divertiremos en Ávila! Me llevarás al café . . . . . y al teatro . . . . . y al paseo. . . . . .

Cuando oyeron cantar "¡Ávila! ¡Veinticinco minutos!" saltaron del tren, pero al sentar el pie en el andén se quedaron indecisos. La gente salía, se atropellaba hacia la fonda, y los enamorados no sabían qué hacer.

. . . . . .

Acababa de recibir el gobernador de Ávila un telegrama de Madrid, interesando la captura de la apasionada pareja. La captura se verificó y los fugitivos fueron llevados a Madrid sin pérdida de tiempo. Finita quedó internada en un convento y Currín en un colegio, de donde no se les permitió salir en un año, ni aún los domingos.

(Emilia Pardo Bazán.)

419. Conversation

a. ¿Qué le sucedió al portero cierta tarde? ¿A quiénes vió? ¿Qué hacían los niños cuando los vió el portero? ¿Avisó a los padres? ¿Era el portero un hombre de bien? ¿Qué le decía Finita a Currín cuando iban en el tren? ¿Qué lugares deseaba ella ver? ¿De qué manera quería Finita obtener dinero? ¿Se acordó ella de su papá? ¿Esperaba Finita divertirse en Ávila? ¿Supieron qué hacer cuando llegaron a Ávila? ¿Qué acababa de recibir el

JACINTO BENAVENTE.

gobernador de Ávila? ¿Se verificó la captura? ¿A dónde fueron llevados? ¿Qué se hizo con ellos? ¿Quién escribió el cuento de Currín y Finita?

b. Let the students repeat the complete story in Spanish, in their own words.

420. Oral Exercise

1. He thought that the little boys were dreaming. 2. The big man rubbed his eyes and opened them. 3. The worthless old man did not know what to do. 4. "You are a little fool," said little Fina. 5. The big house is mine. 6. What a nice little pair! 7. This is a nice little place. 8. Do you like it? 9. Poor little Fina! She did not know what to do. 10. Her pretty little hands were cold. 11. Please buy me some little flowers. 12. Those men are very rich. 13. He lives in an ugly old house. 14. Those pretty little girls are his daughters. 15. Come here, my dear little son. 16. They agreed to meet at the large house. 17. Will you give me this little stamp? 18. Are you afraid to tell it to me? 19. I wished to say that you are a very pretty little girl. 20. I shall come very soon (**ahorita**). 21. Is the house very far? 22. It is quite far.

421. Composition

1. I am ten years old and Serafina is nine. 2. I live on the third floor of a large house on Main Street. 3. Serafina lives on the second floor of the same house. 4. Our parents are little acquainted, but we meet each other very often on the stairs. 5. A few days ago Serafina was carrying a large book under her arm and I approached her and asked her to show it to me. 6. It was an album of postage stamps. 7. We quickly turned over the leaves of it. 8. There were French, Italian, English, and Portuguese

stamps. 9. In truth, there were stamps of all countries. 10. We came to one of the empire of Russia, and I asked her to give it to me. 11. I observed that Serafina was a pretty little girl with bright black eyes overflowing with joy. 12. Finally I had to go to school. 13. On the next day I met her again on the stairs. 14. I wished to present some duplicates of stamps to her and I stammered: "Here I have brought you these very rare stamps of the United States." 15. She was charmed and jumped up and down and cried: "What pretty stamps!" 16. I told her that she was the one that was very pretty. 17. She turned as red as a cherry and I began to run downstairs. 18. The next day I sent her some verses. 19. I did not write them myself, but took them out of a book that I had borrowed of my little friend Henry. 20. I was in love. 21. I parted my hair carefully and put on a new necktie. 22. A few days afterwards we went out of the house and got into a cab which took us to the station. 23. The janitor saw us, but he did not inform our parents. 24. The train started very soon. 25. If we had had enough money we would have gone to see the pyramids of Egypt, but we could not, for I had none and Serafina had only a silver watch to pawn. 26. When we arrived at Ávila we jumped from the train. 27. We did not know what to do, but our parents had sent a telegram to the governor of Ávila requesting our arrest, and we were taken to Madrid without loss of time. 28. Our parents were waiting for us in the station and we went home with them. 29. I remained confined in a school which I was not permitted to leave during a year. I regretted what I had done. 30. A few years afterwards I saw Serafina again and she did not know me. 31. She was much prettier than she was when we were sweethearts.

LESSON XLV

Interjections and Exclamations

422. *a. Interjections.*

¡ay! ¡oh! ¡ah!	oh! ah! alas! ouch!
¡ha!	ha! eh!
¡hé! ¡huy!	eh! oh! ouch!
¡ea!	come! hurry!
¡hola! ¡ola!	well! hello! ah!
¡bah!	pshaw!
¡puf! ¡uf!	oh! ugh!
¡pum!	bang!

b. Exclamations and Exclamatory Phrases.

1. ¡canastos! ¡caracoles! ¡caramba! ¡cáspita! ¡córcholis!	goodness! goodness gracious! the deuce! jingo! great Scot! etc.
¡cielos!	heavens!
¡demonio! ¡diablo!	the deuce!
2. ¡dios! ¡dios mío! ¡por dios! ¡válgame dios!	dear me! goodness! for heaven's sake! God help me!
¡Jesús! ¡Jesús, María y José! ¡Ave María purísima!	for heaven's sake! oh, heavens! God help me (us)!

The above exclamations are very common in Spanish and are not considered profane. In certain solemn and grave circumstances some of these exclamations could be translated into English literally.

3. ¡anda!	pshaw! go away! come! please!
¡bravo!	bravo!
¡calla! ¡cállese!	keep still! wait!
¡cuidado!	be careful! look out!
¡dale!	the same old story!
¡oye! ¡oiga! ¡mira! ¡mire!	say! listen! look here! see here!

¡toma!	well! here!
¡vamos!	come! well! let's go!
¡vaya!	well! good! come! indeed!

4. ¡ay de mí! poor me! alas for me!
¡desgraciado de él! woe to him!
¡bien haya de él! good for him!

423. Text

a. Lo que se oye en las calles de Madrid.

—¡Vaya! ¿Y sin que yo lo supiera?

. . . . . .

—¿Y cómo se atrevió a decírtelo?

—¡Vaya una pregunta! Ya sabes que a nadie le tiene miedo.

. . . . . .

—¡A ver! . . . . . ¿a cuánto?

. . . . . .

—¡Cuidado! ¡Quítense de allí! ¡Aprisa!

. . . . . .

—Sí, señorita, yo la amo; la adoro.

—¡Cállate! Te va a oír todo el mundo.

. . . . . .

—¡Hola! ¿Tan tempranito? Has madrugado.

—¿Cómo tempranito? Si ya son las diez y media.

. . . . . .

—No, señor; mi situación no tiene remedio.

—¿Cómo que no? ¡Vamos! No se desanime.

—¡Caracoles! ¿Y qué debo hacer? Usted sabe. . . . .

. . . . . .

—¡Canastos! Empieza a llover. Entremos en la botica.

. . . . . .

—¡Hombre! ¿A quién se le ocurre?

. . . . . .

—¡Cuidado! No se caiga. ¡Válgame dios! ¡Qué hombre tan torpe!

—¡Ay! . . . . .

. . . . . .

—De manera que si seguimos así no espero volver a verla.

—¡Bah! ¿Quién se enoja por tan poco?

—¡Diablo! ¿Y tú crees que es poco? . . . . .

. . . . . .

—¡Por dios, don Luis! No se moleste V.

. . . . . .

—¡Bien haya de él! Yo sabía que. . . . .

. . . . . .

—No, señor; hoy no.

—Muy bien. Adiós.

. . . . . .

—Si yo pudiese encontrar una joven digna de ser amada. . . . .

. . . . . .

—*¡La Correspondencia!*

. . . . . .

—¡Pobrecitos! . . . . . ¿Y quién los cuida? . . . . .

—¿Ahora mismo?

—No, señor. Ahora no se puede. Tal vez mañana. . . . .

. . . . . .

—¡Qué niña más guapita!

. . . . . .

—Llegaremos tarde. Ya son casi las once.

—No se apure V. Tiempo nos sobra.

. . . . . .

—Quédense aquí. Ahorita vuelvo.

—Pues apresúrese. . . . .

. . . . . .

— ¡Cuidadito! Si se lo dice habrá una escena.
— ¡Qué ha de haber! ¡Caracoles! Y si la hay. . . . .
. . . . . .
— A diez céntimos, señor. No se los puedo vender más baratos.
— No me gustan.
. . . . . .
— Mira quien viene allá. . . . .
— ¡Válgame dios! ¿Cómo lo evitaremos?
. . . . . .
— ¿Vosotros aquí? ¿Solitos? Idos a casa en seguida.
. . . . . .
— Señor, aquí tiene V. sus compras. . . . .
— Gracias. . . . .

b. Los Dos Conejos.

Por entre unas matas,
Seguido de perros,
(No diré corría)
Volaba un conejo.

De su madriguera
Salió un compañero,
Y le dijo: — ¡Tente!
Amigo, ¿ qué es esto?

— ¿Qué ha de ser? — responde;
Sin aliento llego. . . . .
Dos pícaros galgos
Me vienen siguiendo.

— Sí — replica el otro,
Por allí los veo,
Pero no son galgos.
— Pues ¿ qué son? — Podencos.

— ¿Qué? ¿Podencos dices?
— Sí, como mi abuelo.
— Galgos y muy galgos;
Bien vistos los tengo.

— Son podencos: vaya,
Que no entiendes de eso.
— Son galgos, te digo.
— Digo que podencos.

En esta disputa,
Llegando los perros,
Pillan descuidados
A mis dos conejos.

Los que por cuestiones
De poco momento
Dejan lo que importa,
Llévense este cuento. IRIARTE (1750–1791)

424. CONVERSATION

a. ¿Se oyen muchas cosas en las calles de Madrid? ¿Se oyen cosas muy interesantes? ¿Ha estado V. en Madrid?

b. ¿Por dónde corría el conejito? ¿Porqué? ¿De dónde salió un compañero suyo? ¿Qué le preguntó? ¿Qué respondió el otro? ¿Estaba él muy cansado? ¿Quién lo venía siguiendo? ¿Para qué seguían los perros al conejito? ¿Hubo disputa entre los conejos? ¿Porqué hubo disputa? ¿Qué hicieron los perros mientras que los conejitos disputaban? ¿Se comieron a los pobres conejitos? ¿Quién escribió la fábula de los dos conejos?

c. Learn and repeat from memory the fable of the two rabbits. Repeat the fable in prose in your own words.

425. Oral Exercise

1. For goodness' sake, don't you see the dogs? 2. They are running after the two poor little rabbits. 3. Well! I didn't know it. 4. Alas! How sad I am! 5. My dear little mother! How are you? 6. Come! Don't be discouraged. 7. Hello, John! How is your little brother? 8. Good for you, my little friend! 9. Pshaw! That is nothing. 10. Come! You can't see well. 11. Look out! They are coming now! 12. Go on! Tell it to me. 13. Great Scot! What does he want to do? 14. They have already approached the door. Bang! Bang! Do you hear them? 15. Listen, my little daughter! Do you wish to take a walk?

426. Composition

1. Two rabbits lived in a forest. 2. Near their burrows there were many pine and spruce trees and a few oaks. 3. The rabbits used to go to a field which was near their burrows to look for something to eat. 4. There were many vegetables in the field and they liked them all. 5. One day they had entered the field and had found some cabbages and turnips. 6. They were eating them when they heard a noise and saw that three greyhounds were following them. 7. One of the rabbits was not afraid, but the other was, and both began to run among some shrubs which were near there. 8. The one that was afraid said: "These knavish dogs will catch us if we do not run more rapidly, and if they catch us I know that they will eat us." 9. "Pshaw!" responded the other. "Don't worry. I have seen many dogs. They run less rapidly than we and we will soon reach home." 10. "What? You say that we run faster than dogs?" said the first rabbit. "A few days ago a dog followed me and if I had not gone into a friend's burrow I would be dead now." 11. "Then you were lazy and did not

run as fast as you could," answered the other. 12. While they were disputing thus the dogs arrived, caught the rabbits, and ate them with much pleasure.

LESSON XLVI

Various Idioms

427. *Greetings, Leavetakings, and Other Social Formalities.*

Formal	**¿Cómo está V.?**	How are you?
	¿Cómo se encuentra V.?	How do you do?
	¿Cómo lo pasa el señor?	How goes it?
	Señor ¿cómo está V.?	
Familiar	**¿Cómo va, amigo?**	
	¿Te hallas bien?	
	¡Hola! ¿qué tal?	
	¿Qué hay?	
	¿Cómo estamos de salud?	

buenos días,
muy buenos días,
tenga V. buenos días,
buenos los tenga V., } good morning, good morning to you.

buenas tardes, good afternoon.

buenas noches,
tengan VV. buenas noches,
pase V. buenas noches, } good night, good night to you.

adiós, good-by.

hasta luego,
hasta la vista, } I'll see you again.

beso a V. la mano,
a la orden de V.,
su servidor, } your servant, sir (*or* madam); at your orders.

¡vaya V. con dios!
¡que V. lo pase bien!
¡que le vaya bien! } good-by, God be with you, good luck to you.

así, así,
tal cual,
sin novedad, } so so, as usual.

gracias,
mil gracias,
muchas gracias,
muchísimas gracias, } thank you (very much).

las recibo (*formal*),
no hay de que (*familiar*), } you are welcome.

con mucho gusto,
con mucho placer,
con mil amores (*affectionate*), } with great pleasure.

haga V. el favor de decirme,
tenga V. la bondad de decirme,
¿me hace V. el favor de decirme?
¿tendrá la bondad de decirme? } please tell me, will you please tell me?

favor de decirme (*familiar*), please tell me.

favor,
por favor,
si me hace el favor, } please, if you please.

Traiga la silla si nos hace el favor. Bring the chair, please.

Hágame el favor de traer la silla. Please bring the chair.

¿Me hará V. el favor de esperar aquí unos cinco minutos? Will you kindly wait here for five minutes?

pase V.,
entren VV.,
tengan VV. la bondad de entrar,
entre V. en esta su casa, } come in, please come in.

siéntese V.,
tenga V. la bondad de sentarse,
sírvase sentarse, } sit down, have a chair, please sit down.

Permítame presentarle (que le presente) a mi madre. Allow me to introduce you to my mother.

Señora, celebro infinito la ocasión de conocerla. I am very glad, indeed, to make your acquaintance.

perdón,
perdone V.,
le pido a V. perdón,
V. dispense, } I beg your pardon, pardon me.

428. Text

El señor Ricardo Calvo se encuentra sin trabajo a causa de la quiebra inesperada de la casa comercial Herrero y Cía., y busca una colocación con el Banco de España.

Sr. Calvo (*al portero*). — Buenos días. Hágame el favor de decirme si se puede ver al señor Palma.

Portero. — El señor Palma está ahora ocupado, pero creo que podrá hablarle en unos minutos. Pase V. y tenga la bondad de sentarse en esta silla.

Sr. Calvo. — Muchísimas gracias. Aquí esperaré.

Portero (*que se va, y vuelve en seguida*). — Perdone V. ¿Su nombre?

Sr. Calvo. — Ricardo Calvo, su servidor.

Portero. — Gracias.

Portero (*al señor Palma*). — El señor Ricardo Calvo que desea hablar con V.

Sr. Palma. — Muy buenos días, señor. Pase V.

Sr. Calvo. — Muy buenos los tenga V., señor Palma. Ricardo Calvo, a la orden de V. He venido a verlo con el fin de saber si puedo obtener una colocación en su Banco. Permítame mostrarle dos o tres cartas de introducción. Ésta es del Sr. Suárez, amigo suyo, quien me ha conocido por varios años.

Sr. Palma (*después de leer las cartas*). — Sr. Calvo, las recomendaciones no pueden ser mejores. Celebro infinito la ocasión de conocerlo. Sucede que ahora mismo necesitamos dos o tres empleados. Hágame el favor de decirme que colocación le conviene. ¿Sabe V. teneduría de libros?

Sr. Calvo. — Perfectamente. He sido tenedor de libros en la casa comercial Herrero y Cía. por cinco años. Después fuí cajero por tres años. Según ha podido ver en la carta del Sr. Suárez, he dado entera satisfacción como cajero, y esa colocación es la que más me gustaría si es que hay vacancia.

Sr. Palma. — La hay. Desde mañana tiene V. la colocación. ¿Me hace el favor de decirme si acepta a un sueldo de 700 pesetas al mes?

Sr. Calvo. — Con mucho placer, con tal de que después de un año se me pague un poco más.

Sr. Palma. — Se lo prometo. Y ahora le ruego que venga conmigo. Deseo presentarle al Sr. Romero, nuestro cajero principal. Aquí está. Sr. Romero, permítame presentarle al Sr. Ricardo Calvo, antiguo empleado de la casa Herrero y Cía., y desde ahora cajero nuestro.

Sr. Romero. — Celebro mucho conocerlo, señor Calvo.

Sr. Calvo (*dándole la mano*). — Con mucho placer.

Sr. Palma. — Con permiso de VV. me voy. Sr. Calvo, le dejo con el Sr. Romero. ¡Qué le vaya bien!

Sr. Calvo. — Muchísimas gracias. Adiós.

429. Conversation

a. ¿Porqué se encontraba el señor Calvo sin trabajo? ¿A dónde fué a buscar colocación? ¿Quién lo recibió? ¿A quién quería ver? ¿Lo encontró en su despacho? ¿Porqué no habló el señor Calvo con el señor Palma desde luego? ¿Traía el Sr. Calvo buenas cartas de introducción? ¿Le gustaron al director del Banco? ¿Sabía el Sr. Calvo teneduría de libros? ¿Cuántos años había estado de tenedor de libros en la casa comercial Herrero y Cía.? ¿Se necesitaban algunos empleados en el Banco de España? ¿Qué colocación le gustaba más al señor Calvo? ¿Obtuvo la colocación de cajero? ¿Qué sueldo le pagaron? ¿Prometieron pagarle más después de un año?

b. Señor A., ¿sabe V. teneduría de libros? ¿Es V. tenedor de libros? ¿Trabaja V. en un banco? ¿Le gustaría a V. ser cajero en un banco? ¿Qué le gustaría más ser, cajero o tenedor de libros? ¿A quién se le paga mejor sueldo, a un cajero, a un tenedor de libros o a un maestro de escuela? ¿Qué sueldo gana un cajero de banco? ¿Y un tenedor de libros? ¿Qué es un banco? ¿Se hacen préstamos en los bancos? ¿Cuánto interés se carga? ¿De

qué manera se envía dinero de un lugar a otro? ¿Quién escribe y firma una letra de cambio? ¿Quién escribe y firma un cheque?

430. Composition

Mr. Palma and Mr. Suárez meet in a Madrid café.

Mr. P. Friend, how are you? I have not seen you for some time. How is your health?

Mr. S. Well! How goes it, Mr. Palma? How glad I am to see you again! Let us sit down here and talk a while.

Mr. P. Very well. I was coming here to eat something, because I have not had lunch yet. Will you please join me? What will you have?

Mr. S. I have already had lunch. However, to be in your company and to be able to talk with you, I'll sit here.

Mr. P. Please take a glass of wine, at least.

Mr. S. With great pleasure. Please tell me, Mr. Palma, if Mr. Calvo has seen you. I gave him a letter of introduction to you. He is a very able man, and on account of the failure of our house he is now without a position.

Mr. P. He has already seen me. I gave him a position as cashier and he begins to work to-morrow. I liked him very much and I believe he will give us satisfaction.

Mr. S. I am very glad. He deserves all you may be able to do for him. He is also a first-class (**de primera**) bookkeeper.

Mr. P. So he said. He said, however, that he preferred the position of cashier.

Mr. S. Yes, he is also a first-class cashier. When our cashier was ill, last year, he was both bookkeeper and cashier for a few weeks.

Mr. P. Well, I am glad we have found such an excellent man.

Mr. S. Mr. Palma, you must pardon me, but I must now leave you. I have to be at home by two o'clock.

Mr. P. Very well, Mr. Suárez. Good luck to you. Remember me (**mis memorias** *or* **salude de mi parte**) to Mrs. Suárez.

Mr. S. Thank you very much. I will.

Mr. P. I'll see you later, Mr. Suárez.

Mr. S. Good-by. Thank you very much for the good wine.

Mr. P. You are welcome (*familiar*). Good-by.

Mr. S. Good-by.

LESSON XLVII

Letter Writing

431. *a. Forms of Address.*

Señor Don Ramón Menéndez Pidal,
Madrid.
Muy señor mío y amigo. My dear Sir and Friend.
Muy señor mío. My dear Sir.
Muy señores nuestros. Dear Sirs.
Muy señora mía. Dear Madam.
Mi querido hijo. My dear Son.
Amigo mío. Dear Friend.

Señora Doña Luisa Rodríguez,
Barcelona.
Muy señora nuestra:

Señores B. Sánchez y Cía.,
Habana.
Señores:

Casa Editorial Bailly-Baillière,
Madrid.
Señores míos:

b. Complimentary Beginning.

Tengo el honor de acusar a V. el recibo de su muy apreciable carta del 23 del pasado y me apresuro a darle las gracias por su amabilidad.

¡Con cuánto gusto recibí su amable comunicación!

Muchísimas gracias, amigo mío, por su muy apreciable carta, que acabo de recibir.

Acabo de recibir tu carta, hijo mío, y me apresuro a decirte que todos nos sentimos orgullosos de tu buen éxito.

Tengo el gusto de acusar el recibo de la suya, fechada el 22 del corriente.

En contestación a su favorecida del 21 del pasado, sentimos decirle que nos es imposible obtener los libros que nos pide.

c. Complimentary Conclusion.

Con esta ocasión me permito ofrecerle mis servicios y le ruego que me considere siempre su afmo. s. s., q. b. s. m.

Quedo de V. su S. S. y amigo.

Me repito de V. S. S. S. y amigo, q. b. s. m.

Salude de mi parte a su señora y niños y considéreme siempre su S. S. y amigo.

Esperando una respuesta favorable, quedo de VV. su S. S., q. b. s. m.

Entre tanto, le ruego, señora, que disponga de este su amigo y servidor, q. b. s. p.

Le saluda con el cariño de siempre su amigo y S. S., q. b. s. m.

d. Abbreviations. In letters, abbreviations are commonly used only in commercial correspondence.

a cta.	**a cuenta**	on account.
af.mo *or* **afmo.**	**afectísimo**	affectionate.
ant.	**anterior**	former.
apble.	**apreciable**	welcome; favor (letter).
att.o *or* **atto.**	**atento**	respectful.
c.	**cuenta**	account.
c/.	**cuenta de**	account of.
c./c.te	**cuenta corriente**	current account.
cía.	**compañía**	Company.
cte.	**corriente**	instant, present.
D. *or* **Dn.**	**Don**	Mr.
Da.	**Doña**	Mrs.
dho.	**dicho**	said.
dup.do	**duplicado**	duplicate.
fha.	**fecha**	date.
fol.	**folio**	folio, page.
Hno.	**Hermano**	Brother.
kg.	**kilogramo**	kilogram.
lbs.	**libras**	pounds.
n/. *or* **ntro.**	**nuestro**	our.

núm.	número	number.
pc/o.	por ciento	%
p/cta.	por cuenta	on account.
pp.^{do}	próximo pasado	ultimo.
q. b. s. m.	que besa sus manos	
q. b. s. p.	que besa sus pies	
s/.	sobre	on, upon.
Sr.	Señor	Sir.
Sra.	Señora	Madam.
Srta.	Señorita	Miss.
S. S. S. *or* s. s. s.	su seguro servidor	very sincerely yours.
últ.^{o}	último	ultimo.

432. Text

Letters

a. Familiar.

San Sebastián, a 10 de junio de 1915.

Querido hijo:

Recibimos tu carta ayer y mucho nos alegramos de que hayas decidido venirte en seguida. Tu madre y tu hermanita ya no ven las horas de verte, y el día de tu llegada va a ser un día de fiesta. Si sales en el tren que sale de Madrid a las ocho, llegarás aquí muy temprano y todos iremos a encontrarte a la estación. En caso que no puedas salir en ese tren no dejes de escribirme a tiempo. Te esperan tus padres y tu hermanita que mucho te quieren.

Juan López.

b. Informal.

Bogotá, a 16 de abril de 1915.

Señor Don
Julián Estébanez,
Santiago de Chile.

Mi muy estimado señor y amigo:

Por el correo de hoy recibí su apreciable del 18 del pasado juntamente con los periódicos que le pedí. Mil

Santiago y las Cordilleras, Chile.

gracias, amigo mío, por su amabilidad. Hace ya más de dos años que busco lo que V. ahora me envía. El periódico fechado el 12 de marzo de 1826 contiene precisamente los datos históricos que necesito y de que espero servirme para la publicación de que ya le he dado noticias. Le reitero mi profundo agradecimiento y le ruego que disponga de este su amigo y seguro servidor q. b. s. m.,

Ricardo Pino.

c. Formal.

Nueva York,
el 14 de enero de 1914.

Señores José Blasco y Cía.,
Habana.

Muy señores míos:

Tengo el honor de acusar el recibo de su muy apreciable carta del 11 del corriente y me apresuro a contestarla. Muchísimo les agradezco su amable oferta del cargo de tenedor de libros de su casa, pero siento decirles que me es imposible aceptarla.

Quedo de VV. su seguro servidor,

Arturo Molina.

d. Commercial.

San Francisco, el 28 de mayo de 1915.

Sres. Emilio Calleja y Cía.,
Buenos Aires.

Muy Sres. ntros.:

Hemos recibido su apble. del 13 del cte. Tenemos el gusto de anunciarles la llegada a este puerto del vapor *San Diego*, con el cargamento de trigo que VV. remitieron a ntra. consignación. Se hizo el desembarque y estamos satisfechos con la mercancía. Tenemos el gusto de acompañarles una letra de cambio por 3,500 dólares sobre el

Banco Nacional de Buenos Aires, cantidad que les rogamos nos abonen en cta. El resto del importe de su factura se lo remitiremos en ocho días.

Como VV. ya sabrán, el precio del trigo ha subido, pero según nuestro convenio hemos de pagar a VV. el mismo precio fijo por tres meses, o sea, hasta el 1ro. de junio. Antes de esa fha. visitará a VV. el Sr. D. Luis Montes de ésta, a quién hemos concedido poder general para la representación de ntros. negocios comerciales en la Argentina, y con él pueden hacer nuevo convenio en cuanto al precio del trigo, si les conviene.

Esperando que en lo futuro ntros. negocios aumentarán en beneficio mutuo, quedamos de VV. sus muy afmos. y s. s.,

Charles Chapman y Cía.

433. Conversation

a. ¿Quién escribió de San Sebastián? ¿Qué fecha tiene la carta? ¿Se alegraron los padres? ¿Porqué? ¿Tenían los padres muchas ganas de ver al hijo? ¿En qué caso irían todos a encontrarlo? ¿Qué le aconsejó el padre que hiciese en caso que no pudiese salir en el tren que sale de Madrid a las ocho?

Repítase el contenido de la carta del señor López.

b. ¿Qué le había pedido el señor Pino al señor Estébanez? ¿Halló el señor E. los periódicos? ¿Qué fecha tenía el que más importaba? ¿Estaba el señor Pino muy agradecido? ¿Desde cuándo buscaba el señor Pino ese periódico?

Repítase el contenido de la carta del señor Pino.

c. ¿Qué colocación se le ofreció al señor Molina? ¿La aceptó? ¿Porqué no la aceptaría? Sr. A. ¿dónde le gustaría más vivir, en Nueva York o en la Habana? ¿Dónde se pagarán mejores sueldos?

Repítase el contenido de la carta del señor Molina.

d. ¿A quiénes escriben C. Chapman y Cía.? ¿En qué ciudad está esa casa comercial? ¿Qué compran y venden? ¿De dónde acaban de recibir un cargamento de trigo? ¿Se cosecha mucho trigo en la Argentina? ¿En qué mercados se vende? ¿Se exporta para Europa el trigo de los Estados Unidos? ¿Cuáles países son los que producen más trigo? ¿Se encontraron Chapman y Cía. satisfechos con el trigo argentino? ¿Les enviaron a Calleja y Cía. una remesa por la cuenta? ¿Les enviaron un cheque de banco o una letra de cambio? ¿Sobre qué banco estaba escrita la letra de cambio? ¿Para cuándo prometían enviar el resto del importe de la factura? ¿De qué otros asuntos trata la carta? ¿Qué convenio habían hecho tocante al precio del trigo? ¿Quiénes salían ganando cuando llegó el cargamento de trigo de que se trata? ¿Cómo se llama el apoderado de Chapman y Cía.? ¿Tienen todas las grandes casas comerciales apoderados en las grandes ciudades del mundo? ¿Cuáles son sus deberes? ¿Se les pagan grandes sueldos?

434. Composition

a. New York, April 14, 1915.

Dear father:

I have just received your letter of the 28th of March and am very glad to know that you are all well. Charles must not continue his Latin if he doesn't like it. Let him take bookkeeping and stenography, things which will be of greater service to him, especially if he does not wish to go to college.

Now that I am about to finish my commercial course in this university, I am already thinking of the future. In a letter of some months ago you said that you wished to have me remain at home a year before obtaining a position. I hope I can persuade you, however, to allow me to accept a

position at once. I have already written to various commercial houses, banks, etc., offering my services. A banking house in Buenos Aires is considering me favorably and they may offer me (**es probable que me ofrezcan**) a position. They were very much pleased with my good knowledge of the Spanish and English languages, together with my general commercial education, especially in money and banking (**asuntos bancarios**), and they state that in a few weeks they will write me a definite answer. The house in question is one of the best and richest in the world. They have recently made a loan of 20,000,000 dollars to the Argentine government for the construction of national railroads, and four or five years ago they purchased an entire bond issue of 35,000,000 dollars from the city of Buenos Aires.

I received the check for (**de**) 100 dollars for which I thank you.

Your affectionate son,
Charles.

b. Barcelona, Nov. 29, 1915.

Messrs. William Rand & Co.,
New York.

Dear sirs:

We acknowledge receipt of your letter of the 9th inst., enclosing bill of lading and invoice for the merchandise ordered a month ago. We also take pleasure in advising you that the goods have been received in good condition and have proved satisfactory in every respect.

We are enclosing herewith a sight draft payable to your order, on the First National Bank of New York, for $1850, in settlement of the account.

Please buy, for our account, at the present market price, 500,000 lbs. oats and 250,000 lbs. barley, and ship as soon as possible.

Trusting that our future commercial relations will con-

tinue in the same cordial manner as heretofore, and thanking you for the promptness and care exercised in filling our last order,

We are, yours very truly,
Farull Hnos. y Cía.

LESSON XLVIII

The Progressive Tenses. Special Uses of Infinitive and Participle. Commercial Forms

435. The progressive tenses are formed in Spanish, as in English, with the use of the present participle. The auxiliary verb is ordinarily **estar** (**96** *e*), but other verbs are also commonly used, especially **ir, venir, andar,** and **quedar.** The progressive action expressed by the Spanish progressive tenses may not always differ from that expressed by the ordinary tenses, but in popular speech the progressive construction is very common.

Hablo. I speak, I am speaking, I do speak.
Estoy hablando. I am speaking.
¿A quién hablas? / **¿A quién estás hablando?** } To whom are you speaking?
Se lo estuve diciendo todo el día. I told it to him all day long.
Ya voy acabando las cuentas. I am (just) finishing the accounts.
Hijo ¿qué andas haciendo? Son, what are you doing?
¿Que vienen diciendo? What are they saying (as they come)? [1]

436. *Special Uses of the Infinitive and Participle.*

a. The infinitive is frequently used in Spanish as a noun (in English either infinitive or present participle).

Nada le cuesta el quererme. It costs him nothing to love me.
¿De qué sirve tanto ir y venir? What is the use of so much going and coming?
Perdóneme el no habérselo dicho. Pardon me for not telling you.

[1] In some cases the auxiliary serves also to express the accompanying action.

b. The Spanish present participle, which corresponds in general to the English, cannot be used as a noun. After certain prepositions, therefore, the infinitive, and not the present participle, is used for the English present participle.

Vino sin decir nada. He came without saying anything.
Ya estoy cansado de hablar. I am tired of talking.
al cerrar la puerta, on closing the door.

c. To express *cause*, *manner*, or *means*, when in English the present participle is preceded by such prepositions as 'by,' 'on,' or the words 'while,' 'when,' the Spanish present participle is regularly used alone.

Estudiando se aprende. By studying one learns.
Viniendo de allí me desmayé. While coming from there I fainted.
Llegando allí le das la carta. On arriving there you give him the letter.
Diciendo eso, se fué. (On) saying that, he left.

d. The past participle is often used absolutely.

Explicado el caso, convino en irse. The affair having been explained, he agreed to go.

437. *Commercial Forms.*

a. **Factura** = bill, account, invoice.

A Carlos Brand y Cía.,
San Diego,
Deben Herrero Hnos. y Cía.,
Habana,
por las mercancías siguientes.

1915				
Enero	4	37 sacos de azúcar a $4.00	$ 148	
	18	13,700 lbs. de maíz a $.01	137	
	28	16 barriles de carnes saladas a $3.50	56	
Febrero	14	36 cajones de jabón "Ivory" a $3.60	129	60
	21	40,000 lbs. de harina "XX Century" a $.03	1200	
Marzo	12	15 sacos de café "Río" de 25 lbs. a $5.50	82	50
Abril	6	20,000 lbs. de lana de Australia a $.105	2100	
		Total	$ 3853	10

b. **Cuenta de venta** = sales account.

C/Venta de 60 barriles de uvas recibidos por C. F. Bond y Cía., San Francisco, por el vapor *Natura*, y vendidos por Orden y Cuenta de Samuel Stroup y Cía., Los Ángeles.

EE	28 barriles uvas a $1.75		$ 49.00
EF	12 " " " 1.00		12.00
AFF	20 " " " .75		15.00
		Total	$ 76.00
	Gastos		
	Flete	$ 12.50	
	Acarreo	4.50	
	Derechos del mercado y gastos de venta	8.00	
	Comisión s/$76 5%	3.80	
		Total	$ 28.80
		Producto líquido	$ 47.20

San Francisco, 12 de enero de 1915.

c. **Cheque de banco** = bank check.

Buenos Aires, Argentina, a 3 de Enero de 1915.

BNBA

Banco Nacional de Buenos Aires.

Páguese a la orden de

Carlos Romero $ 125.00

Ciento veinte y cinco . . . . . Pesos.

Santiago Rodríguez.

d. **Letra de cambio** = (bank) draft.

Santiago de Chile, a 14 de Marzo de 1916. 1500 Pesos.

Páguese a la vista por esta única de cambio, a la orden del Señor Francisco B. Hernández, la suma de mil quinientos pesos, valor en cuenta, que se cargará al Banco Nacional de Nueva York.

Herrero Hnos. y Cía.

Aceptada por la suma de mil quinientos pesos.
Banco Nacional de Nueva York.
Por H. S. Bernard.

438. Text

El señor Ramón Cifuentes, principal de la casa comercial Cifuentes y Cía., llega a su despacho, donde encuentra a su secretario particular ocupado con el correo de la mañana.

Sr. Cif. — Buenos días, Alfredo. ¿Cómo va? ¿Ya has registrado todo el correo de la mañana?

Sec. — Buenos los tenga V., señor Cifuentes. Acabo de registrarlo todo.

Sr. Cif. — Pues, bien; a la obra. Vengo apuradísimo. He estado hablando con el señor Palma por más de dos horas sobre aquel préstamo del año pasado. Parece que Antonio se equivocó al computar el interés de los últimos seis meses. Me espera mientras llega Antonio. No hay que perder tiempo. Léeme sólo las cartas de mucha importancia. En cuanto a las demás, me informas del contenido con brevedad.

Sec. — Muy bien. Comenzaré con las importantes. Con fecha de 10 del mes pasado escriben John West, Cook y Cía., de Londres, solicitando entrar en relaciones comerciales con nuestra casa, y nos hacen un primer pedido de 10,000 sacos de patatas por valor aproximado de 15,000 pesos (oro).

En el mismo correo de hoy llega una segunda carta fechada el día 11, haciéndonos un pedido de tres toneladas de frutas secas. Nos dan la referencia de la casa J. Bourke y Cía., con quienes tenemos relaciones desde hace años.

Sr. Cif. — No veo porque no podamos servir sus pedidos. Basta la referencia que nos dan.

Sec. — La casa comercial Dodd, Mead y Cía., de Londres, nos escribe, fecha 12 del pasado, lo siguiente:

Tenemos al frente su muy grata del 22 pp.^{do} y nos es grato manifestarles ntro. agradecimiento por su prontitud en servirnos. Sin embargo, sentimos decirles que el vapor *Plutón* llegó a este puerto con seis días de atraso y casi la mitad de la fruta llegó en mala condición. Llamamos a

su apoderado de ésta para que presenciase el desembarque, y convino en que era justo pagar solamente la mitad de la factura. Si este convenio les parece propio hagan el favor de manifestárnoslo a vuelta de correo, y en seguida les enviaremos nuestra remesa.

SR. CIF. — Nuestro apoderado ha hecho lo justo. Telegrafíale que se queje inmediatamente con la Compañía de Vapores Mercantiles.

SEC. — Está bien. Aquí está una carta de Ramírez Hermanos de Santiago, fecha el 14 del pasado:

Sres. Cifuentes y Cía.,
Nueva Orleans.

Muy Sres. ntros.:

Refiriéndonos a ntra. ant. del 16 de abril, y a la suya del 1ro del cte., sentimos decirles que no nos conviene pagar el precio que nos piden por maíz del verano pasado. Lo más que podemos pagar es a .48. Si no les conviene hagan el favor de telegrafiar, "Ramínos, abril 16, no." Si les conviene no hay necesidad de telegrafiar, y en ese caso aumentamos nuestro pedido a 40,000 lbs.

Quedamos de VV. s. s. q. b. s. m.,
Ramírez Hermanos.

SR. CIF. — ¿Cuánto nos viene costando ese maíz los últimos tres meses?

SEC. — A ver. No encuentro el registro. Exactamente no puedo decirle, pero es cosa de .42. Brooks y Cía., de Kansas City nos lo han vendido a .41½, y nadie nos ha llevado más de .42¾.

SR. CIF. — No nos conviene. Además siempre se tardan demasiado en hacer sus remesas. Ayer estuve examinando los libros con nuestro tenedor de libros y ví que quedan sin pagar dos facturas vencidas ya. Si no recibimos sus remesas dentro de tres semanas, pídele al tenedor de libros los montantes de las facturas y hazles saber que están vencidas desde hace ya más de cuatro meses. Nos hemos descuidado siempre en nuestros cobros y así me

lo dice nuestro tenedor de libros cada vez que cierra los libros.

Sec. — Se hará como V. diga. No hay otra cosa de importancia. Creo que lo demás puedo despachar sin consultarle. Llamaré a uno de los taquígrafos y todo quedará concluido para las doce.

Sr. Cif. — Conque entonces, ya me voy. Hasta luego. (*Se va y vuelve en seguida.*) Oye, Alfredo, se me iba olvidando decirte que les escribas a Charles Chapman y Cía., de San Francisco, diciéndoles que nuestro apoderado, el señor Roberts, los visitará dentro de poco, y que con él pueden arreglar el asunto a que se refieren en el telegrama de ayer.

Sec. — Está muy bien, señor Cifuentes.

Sr. Cif. — Pues bien, hasta luego.

Sec. — Hasta la vista, señor Cifuentes.

---

439. Conversation

a. ¿Quién es el principal de la casa comercial Cifuentes y Cía.? ¿En dónde encontró a su secretario particular? ¿Venía él muy apurado? ¿Con quién había estado hablando? ¿Quién le había hecho un préstamo al señor Cifuentes? ¿Cuál fué la primera pregunta que el señor Cifuentes hizo a su secretario después de saludarle? ¿Había ya registrado don Alfredo todo el correo del día? ¿Le leyó Alfredo a don Ramón todas las cartas? ¿Cuáles leyó? ¿Quién se encargaba de responder a todas estas cartas? ¿Las escribe el secretario mismo? ¿Qué hace un taquígrafo?

b. ¿Qué decía la carta de los señores John West, Cook y Cía.? ¿Cuál era el valor aproximado de su primer pedido? ¿del segundo? Cuando una casa comercial hace un pedido

cualquiera a otra casa con la cual tiene relaciones comerciales, ¿se envía con el pedido una remesa por el importe de la factura? ¿En qué caso se acostumbra enviar una remesa adelantada? ¿Porqué hicieron excepción Cifuentes y Cía. en favor de John West, Cook y Cía.?

c. ¿Qué sucedió al vapor mercantil *Plutón?* ¿En que consistía su cargamento? ¿Llegó la fruta en buena condición? ¿Quién presenció el desembarque de la fruta? ¿Qué opinó? ¿Qué querían saber Dodd, Mead y Cía. antes de enviar su remesa? ¿Cuál fué la opinión del señor Cifuentes? ¿Qué le mandó hacer a su secretario? ¿Prometen algunas compañías de vapores mercantiles hacer el viaje de un puerto a otro en cierto tiempo fijo? ¿Es el tiempo cosa de mucha importancia en el comercio?

d. ¿Qué cereal tiene la mayor importancia en el comercio? ¿En qué países se produce el trigo del mundo? ¿En qué país se produce más maíz? ¿Qué clase de maíz pedían Ramírez Hnos.? ¿Les convenía el precio? ¿Qué precio ofrecieron pagar? ¿Qué les rogaban a Cifuentes y Cía. que hiciesen en caso que no quisiesen servirles su pedido de maíz a .48? ¿Y qué decían que harían en caso que ese precio les conviniese a Cifuentes y Cía.? ¿Qué preguntas le hizo el señor Cifuentes a su secretario? ¿Supo éste responder? ¿Porqué no quiso el señor Cifuentes servir el pedido? ¿Qué le dijo a don Alfredo que hiciese con respeto a las facturas que quedaban sin pagar? ¿Qué decía el tenedor de libros cada año, cuando cerraba los libros?

440. Composition

a.

Santiago, Oct. 16, 1915.

Messrs. Cifuentes & Co.,
New Orleans.

Gentlemen:

We beg you to buy for us at the present market prices

and to ship to us early in Jan. 1916, without failure, the following:

150,000 lbs. Kansas corn.
20,000 lbs. December wheat (1914 crop).
100 sacks Burbank potatoes.
2 tons California prunes (1914 crop).
400 sacks rice.
100 crates canned corn (Brand ' XX ').

If the California prunes are quoted higher in New Orleans than in San Francisco, omit that item from our order.

We enclose a draft for $2,000 on the Corn Exchange National Bank of Chicago, which we beg you to credit to our account.

We are, yours very truly,
Ramírez Hermanos.

b. New Orleans, Jan. 28, 1916.

Messrs. Ramírez Hermanos,
Santiago.

Sirs:

Referring to our letter of 12th Nov. ult., and your order of 16 Oct. ult., we beg to inform you that your order has been filled and the merchandise shipped to you via Panama Canal. The corn was shipped on the steamer *Cairo,* Captain Smith, which left this port on the 12th Jan., and the rest of the consignment was shipped on the steamer *Palo Alto,* Captain Fox, which left on the 18th.

Although we had given early orders for the Kansas corn, we were able to send you only 140,000 lbs. The Kansas crop was not heavy last year, and as you know, the European markets have greatly diminished the American supply since they have offered higher prices than usual, owing to the failure of the Russian crops last year.

We are sending herewith the invoice for the two ship-

ments, which we trust you will find correct. The amount of both shipments is $2395. Deducting from this the bank draft for $2,000, which you sent with your order, there remains a balance in our favor of $395, which we ask you to send at your convenience.

Yours very truly,
Cifuentes & Co.

c.

Invoice No. 1618. New Orleans, Jan. 28, 1916.
Ramírez Hermanos, Santiago,
Bought of Cifuentes & Co.

140,000 lbs. Kansas corn @ $1.00	$ 1400	
20,000 lbs. December wheat @ $1.15	230	
100 sacks potatoes @ $.75	75	
2 tons California prunes @ $.07 lb.	280	
400 sacks rice (20 lb. sacks) @ $.03 lb.	240	
100 crates canned corn (Brand 'XX') @ $1.70	170	
	$2395	

d. Bank Check.

Palo Alto, Cal. Nov. 5, 1916. No. 167.
The Bank of Palo Alto
Pay to the order of
Arthur M. Jones . . . . . $25.
Twenty-five——————————Dollars
R. M. Smith.

LESSON XLIX

Commercial Letters

441. Text

Valparaíso, 10 enero, 1916.

Sres. John F. Bourke y Cía.,
Chicago.

Muy Sres. ntros.:

Nos vemos favorecidos con su apble. del 30 del pp.^{do} en contestación a ntra. anterior del 12 de octubre pp.^{do}.

Reconocemos la verdad de cuanto Vds. nos dicen respeto a la dificultad de transportar el mineral de las minas de Maipú a causa de la distancia considerable a que se hallan de la vía férrea. Esto ha sido siempre un obstáculo no sólo para el transporte del mineral, sino que también para el transporte de útiles y maquinaria, que nosotros hemos transportado con grandes dificultades y gastos muy subidos. No nos conviene, por consiguiente, vender dhas. minas por la suma de $500,000 que Vds. nos ofrecen. Los útiles y la maquinaria, solos, nos han costado más de $50,000. Aunque nos encontramos en necesidad de vender ntras. minas no podemos vender a un precio tan reducido.

El Sr. Burns, su agente, que estuvo aquí el año pasado, examinó el mineral y declaró que las dos minas de cobre solas, la Esperanza y la Indiana, valían más de $500,000. Aún con los gastos subidos de que ya hemos hablado, hemos logrado sacar de estas dos minas más de 50,000 pesos anuales.

En cuanto a la mina de oro, la Rica, hemos decidido no incluirla en la venta que tratamos de hacer. Hace unos días que enviamos mineral a Denver y a París para que se hagan nuevos ensayos, y si estos nuevos ensayos confirman los satisfactorios resultados de los del año pasado, pensamos comprar en Europa nuevos aparatos para tratar el mineral. Para hacer esas compras hemos hipotecado a Hartman y Cía. ntras. minas de carbón de Argentina y estamos dispuestos a traer de Europa los mejores y más nuevos aparatos.

Sentimos mucho, por consiguiente, rechazar su oferta.

En cuanto a las preguntas que nos hicieron en su muy apble. del 12 de noviembre pp.^{do}, que no habíamos contestado porque buscábamos informes exactos, tenemos ahora el gusto de contestar como sigue.

Comercio General. Desde la apertura del Canal de Panamá el comercio americano se ha desarrollado muchí-

simo, pero no creemos que lleve grandes ventajas el comercio de los Estados Unidos sobre el de Inglaterra y Alemania. Los ingleses y los alemanes venden sus mercancías más baratas que los norteamericanos, no porque sus mercancías son inferiores sino por la sencilla razón de que buscan ganancias más reducidas. Además todos sus agentes viajeros hablan perfectamente el castellano y se ganan con más facilidad la confianza de los comerciantes.

Lana. La lana estranjera viene casi toda de Australia. Además, la lana Argentina tiene aquí buen mercado y se vende siempre más barata.

Ferretería. La ferretería viene de los Estados Unidos y de Alemania. Los almacenes alemanes son los mejores y siempre están bien provistos de útiles y herramientas de toda clase. Las armas de guerra se importan de Alemania e Inglaterra.

Vinos. El surtido de vino sigue viniendo de Francia e Italia. Los vinos de California no tienen aquí gran importancia comercial. Además, son de una calidad muy inferior comparados con los vinos franceses e italianos.

Carnes de vaca, carnero, etc. Llegan a los puertos suramericanos muy pocos vapores cargados de carnes frescas. Como Vds. saben, la Argentina y el Brasil surten de carnes no sólo a la América Española sino a muchos países de Europa. El comercio argentino tiene en Europa una importancia grandísima, que se aumenta de día en día. La riqueza natural del país juntamente con las justas leyes comerciales han desarrollado el comercio de una manera maravillosa. La carne argentina se exporta en cantidades enormes a Francia, Inglaterra, Italia y Austria. A los países del norte, Colombia, Venezuela, América Central y Méjico se importa carne de los Estados Unidos.

Si desean más informes hagan el favor de pedirlos a sus s. s.,

Juan B. Rodríguez y Cía.

442. Conversation

a. ¿Cuál es el asunto principal de que trata la carta que escribieron Rodríguez y Cía. a Bourke y Cía.? ¿En qué país se encontraban las minas? ¿Eran minas de hierro, de carbón, de cobre, de oro o de plata? ¿Hay muchas minas de oro en California? ¿Hay minas de carbón en Pensilvania? ¿Qué decían Bourke y Cía. en su carta del 30 de diciembre en cuanto al transporte del mineral? ¿Qué suma ofrecieron por las minas? ¿Se les vendieron? ¿Cuánto costaron los útiles y la maquinaria? ¿Tenían Rodríguez y Cía. necesidad de vender las minas? ¿Cuánto valían las minas? ¿Cuáles dos minas daban más de 50,000 pesos anuales? ¿De qué mina habían enviado mineral a Denver? ¿Para qué? ¿Dónde se iban a comprar nuevos aparatos? ¿De qué manera se había conseguido el capital para comprar los nuevos aparatos? ¿En qué países se encuentran las más ricas minas de oro y plata? ¿de carbón? ¿de cobre?

b. ¿Se ha desarrollado mucho el comercio americano después de la apertura del canal de Panamá? ¿Qué nación construyó este canal? ¿Cuántos años duró la construcción? ¿Cuánto costó? ¿A qué país pertenecía antes el territorio por donde pasa el canal? ¿De qué manera se adquirió el territorio por los Estados Unidos? ¿Le convino eso a Colombia? ¿De qué manera se celebró la apertura del canal en el año 1915? ¿Se permite pasaje libre por el canal a los vapores mercantes de todas las naciones? ¿Tiene mucha importancia el comercio norteamericano en la América del Sur? ¿Quiénes son en ese país los competidores comerciales de los norteamericanos? ¿Porqué se ganan la confianza de los suramericanos los ingleses y los alemanes? ¿Porqué venden éstos sus mercancías más baratas que los norteamericanos? ¿Cuáles son los centros comerciales de Sur América? ¿de los Estados Unidos? ¿de Alemania?

Catedral, Ciudad de Méjico.

¿de Inglaterra? ¿de Francia? ¿Cuáles son las exportaciones principales de los Estados Unidos? ¿A dónde se exportan? ¿Cuáles son las exportaciones principales de la Argentina? ¿A qué países se exportan?

c. Explíquese de dónde vienen y de qué se fabrican o hacen las cosas o artículos siguientes: cuchillos, tinta, papel, harina, mesas, sombreros, abanicos, sillas, espejos, zapatos, vestidos, medias, vino, cerveza, pan, peines, cepillos, jabón, manteca, carbón, lápices, cajas, dinero.

d. Nómbrense algunas cosas o artículos que se hacen o fabrican de los materiales siguientes: lana, hoja de lata, vidrio, hierro, cobre, plata, oro, trigo, maíz, cebada, paja, pieles de vaca o becerro, madera, pino, caoba.

e. ¿Cuántas libras hay en un kilo o kilogramo? (2.2046 *lbs.*) ¿Cuántas pulgadas hay en un metro? (39.37 *inches*) ¿Cuánto tiene de largo un kilómetro? (.62137 *mile*) ¿Cuántos metros hay en un kilómetro? ¿Cuántas millas hay de San Francisco a Los Ángeles? ¿Cuántos kilómetros? ¿Cuántos acres hay en una hectárea? (2.47 *acres*) ¿Cuántos cuartos hay en un litro? (1.056 *qts.*) ¿Cuántos litros hacen un galón? ¿Cuáles son las unidades de medida para líquidos usadas en los Estados Unidos? ¿En Europa? ¿Qué tanto mide el lado de un cubo equivalente a un litro? ¿Cuántos cuartos o cuartillos hay en un decilitro? (9.08 *qts.*) ¿Cuántos litros hay en la fanega española? (55 *liters*) ¿En el bushel americano? (35 *liters*).

443. Composition

a. Torreón, Mexico, May 4, 1916.

Messrs. J. C. Stuart & Co.,
Liverpool.

Gentlemen:

In reply to your favor of the 12th ult., I have the pleasure of giving you the following information.

English commerce in Mexico is not conducted by large commercial houses, as in other countries, but by agents. These agents as a rule do not know the country and are not able to speak Spanish. Those who do know the country and can speak Spanish, do not know how to write English well and are unable to ask for what their customers in Mexico desire, so that they cannot be of great service to the English commercial houses which employ them. For these reasons English commerce in Mexico has not increased much during the last few years.

The North Americans on the other hand are all giving great attention to the study of the Spanish language and the Spanish peoples of Central and South America. Their agents easily gain the confidence of the South Americans, and the commercial relations of North and South America are now very cordial. With the rapid growth and wonderful development of some of the South American countries, Brazil and Argentina for example, the United States could no longer continue as a recognized leader in the commercial and political affairs of the two Americas and seems now very anxious (**parecen tener grandes deseos**) to gain the good will of the South American merchants.

Therefore, not only in Mexico, but also in Argentina, Chile, Brazil, and Colombia, English commerce is decreasing in proportion as that of the United States increases. In Argentina there are more than a dozen large North American commercial houses, while there are only three English commercial houses. In Mexico there are only two important English houses, while the United States merchants have more than twenty.

The commercial centers of North and South America export immense quantities of American products to Europe and Africa, and although there is naturally competition, there is no hostile rivalry. Argentina with a population of only

8,000,000 people has much more wheat and beef to export than the United States with its 90,000,000 inhabitants, and therefore these can well be sold at a lower price.

As to the wool market, I am sorry I cannot give you definite information. A German commission house from Chihuahua has bought nearly all the wool of the northern states. I do not know what prices have been paid. This house has recently shipped to Hamburg, however, 250,000 kilograms of merino wool, and I understand that this wool was sold at $3.50 per 10 kg.

In case you wish further information do not hesitate to write to me.

Yours very sincerely,

Paul McLean.

b. Weights and Measures.

In the decimal metric system the more common units of weight are the gram, the dekagram, the hectogram, and the kilogram or kilo. The gram is the weight of a volume of water in its maximum density, that is, at a temperature of four degrees, which is equivalent to the volume of a cube, the side of which is the hundredth part of a meter. It is the equivalent of one cubic centimeter or 15.43 grains. The dekagram is ten grams, the hectogram one hundred and the kilo one thousand grams. The kilogram is one liter or 2.2 pounds. The millier is the equivalent of one cubic meter or about one ton.

In the United States the most common units of weight are the grain, the ounce, the pound, and the ton.

In drug stores the units of weight are the dram, the scruple, and the grain. There are twenty grains in one scruple and three scruples in one dram.

For liquid measures the common units of measurement in the decimal metric system are the deciliter, the liter, the dekaliter, and the hectoliter. A liter is the equivalent of a

cube the side of which measures one tenth of a meter. A hectoliter contains a hundred liters and is the equivalent of about three bushels (2 bush., 3.35 pks.). The dekaliter is ten liters or about 9.08 quarts. The gallon, the quart, and the pint are measures of capacity used in the United States for liquid measures. The quart is about the equivalent of one liter. The American bushel and the Spanish fanega are used for dry measures. The American bushel contains 35 liters, the Spanish fanega 55 liters.

The unit of length is the meter, which is the ten millionth part of the distance from the earth's pole to the equator. The common measures of length are the millimeter, centimeter, decimeter, meter, dekameter, hectometer, kilometer. The millimeter is one thousandth of a meter, the centimeter one hundredth of a meter, and the decimeter one tenth of a meter. Likewise, a dekameter is ten meters, etc. Since a meter is equivalent to 39.37 inches, a decimeter is 3.937 inches, a centimeter .3937 of an inch, and a millimeter .03937 of an inch. Since a kilometer is 1000 meters it is equivalent to 1000 times 39.37 inches, or 39,370 inches (that is, .62137 of a mile).

The are is a land measure, and is a square the side of which measures ten meters. An are, therefore, is a hundred square meters or the equivalent of about one fortieth of an acre. A hundred ares make one hectare or about two and one half acres (2.471). One square kilometer is one hundred hectares or about .3861 square mile. The area of a country is measured by square kilometers or square miles. The area of a wheat field is measured by hectares or acres.

ESPAÑA
ESCALA DE KILÓMETROS
0 100 200 300
ESCALA DE MILLAS INGLESAS
0 100 200
8 Longitud Oeste 4 de Greenwich 0 Longitud Este 4
OCÉANO ATLÁNTICO
MAR MEDITERRÁNEO
ARGELIA
FRANCIA
GOLFO DEL LEÓN
ISLAS BALEARES
MENORCA
MALLORCA
IBIZA
CABRERA
FORMENTERA
PORTUGAL
ESPAÑA
Madrid
Barcelona
Valencia
Sevilla
Zaragoza
Bilbao
Oviedo
Santander
San Sebastián
Pamplona
Burgos
Palencia
Valladolid
Logroño
Soria
Huesca
Lérida
Gerona
Tarragona
Reus
Tortosa
Castellón de la Plana
Alicante
Murcia
Albacete
Ciudad Real
Toledo
Cuenca
Guadalajara
Segovia
Salamanca
Zamora
Braganza
Oporto
Aveiro
Coimbra
Leiria
Santarem
Lisboa
Portalegre
Cáceres
Badajoz
Evora
Beja
Faro
Huelva
Cádiz
Jerez de la Frontera
Málaga
Granada
Almería
Jaén
Córdoba
Linares
La Unión
Cartagena
Lorca
Orihuela
Alcoy
Alcira
Játiva
Tarbes
Bayona
Tolosa
Mompeller
Nimes
Marsella
Perpiñán
Port-Bou
Vigo
Orense
Pontevedra
La Coruña
El Ferrol
Santiago
Lugo
Gijón
Villaviciosa
Avilés
Oviedo
Siero
Llanes
Santander
Bilbao
Vitoria
Pamplona
Bayona
Tarbes
Tolosa
Mompeller
Nimes
Marsella
Perpiñán
Port-Bou
Gerona
Sabadell
Barcelona
Tarragona
Reus
Tortosa
Castellón de la Plana
Valencia
Palma
Alcira
Játiva
Alcoy
Alicante
Orihuela
Murcia
Cartagena
Lorca
La Unión
Albacete
Ciudad Real
Toledo
Cuenca
Guadalajara
Soria
Huesca
Lérida
Zaragoza
Logroño
Burgos
Palencia
Valladolid
Segovia
Salamanca
Zamora
Braganza
Oporto
Aveiro
Coimbra
Leiria
Santarem
Lisboa
Portalegre
Cáceres
Badajoz
Evora
Beja
Faro
Huelva
Sevilla
Cádiz
Jerez de la Frontera
Málaga
Granada
Almería
Jaén
Córdoba
Linares
Gibraltar (In)
Gibraltar
Ceuta (E)
Tánger
MARRUECOS
Melilla (E)
Orán
Argel
C. Ortegal
C. Finisterre
C. Espichel
C. S. Vicente
C. de la Nao
C. de Palos
C. de Gata
Estrecho de
Sierra Nevada
Sierra Morena
Montes Cantábricos
Montes Pirineos
Montes Ibéricos
Cordillera Penibética
Cordillera Central
Cordillera Ibérica
Cordillera Costera Catalana
Duero
Tajo
Guadiana
Guadalquivir
Ebro
Segura
Júcar
Turia
Miño
Sil
Esla
Pisuerga
Arlanza
Arlanzón
Adaja
Tormes
Alagón
Zézere
Sado
Guadiana
Guadalquivir
Guadalete
Guadalmellato
Guadalimar
Segura
Júcar
Turia
Mijares
Ebro
Aragón
Gállego
Cinca
Segre
Noguera Ribagorzana
Noguera Pallaresa
Llobregat
Ter
Fluvià
Muga
Francolí
Gaya
Guadalete
Guadalmellato
Guadalimar
Guadiana Menor
Segura
Júcar
Turia
Mijares
Ebro
Aragón
Gállego
Cinca
Segre
Noguera Ribagorzana
Noguera Pallaresa
Llobregat
Ter
Fluvià
Muga
Francolí
Gaya

1. Aguascalientes
2. Guanajuato
3. Querétaro
4. Hidalgo
5. Méjico
6. Distrito Federal
7. Tlaxcala
8. Puebla
9. Morelos
10. Colima
11. Tabasco
ESCALA DE KILÓMETROS
0 100 200 300 400 500 600
ESCALA DE MILLAS INGLESAS
0 50 100 150 200 250 300
Longitud Oeste de Greenwich
112 104 96 88
26 18
ESTADOS UNIDOS
MÉJICO
OCÉANO PACÍFICO
GOLFO DE MÉJICO
GOLFO DE CAMPECHE
MAR DE LAS ANTILLAS
Río Grande
Río Bravo
Río Pecos
Río Colorado
TRÓPICO DE CÁNCER
Cabo San Lucas
Cabo Corrientes
Golfo de Tehuantepec
San Diego
El Paso
Juárez
Nacozari
Terrazas
Hermosillo
Guaymas
Chihuahua
Ures
Alamos
Jiménez
Escalon
Topolobampo
Culiacán
La Paz
Mazatlan
Durango
Torreon
Monterey
Saltillo
Zacatecas
San Luis Potosí
León
Guanajuato
Querétaro
Pachuca
Guadalajara
Morelia
Colima
Manzanillo
Tepic
Acapulco
Chilpancingo
Oaxaca
Tehuantepec
Salina Cruz
Puerto Angeles
Puerto Barrios
Puerto Mexico
Frontera
Carmen
Campeche
Progreso
Mérida
Veracruz
Jalapa
Orizaba
Tuxpam
Tampico
Ciudad Victoria
Matamoros
Brownsville
Laredo
Eagle Pass
Piedras Negras
Austin
San Antonio
Houston
Galveston
Dallas
Mobile
Nueva Orleans
Tuxtla Gutierrez
San Juan Bautista
Belize
HONDURAS
GUATEMALA
CHIAPAS
TABASCO
YUCATAN
QUINTANA ROO
CAMPECHE
Península de Yucatán
Isla Cozumel
Santa Cruz del Bravo
Canal de Yucatán
C. Catoche
Laguna Madre
Laguna de Términos
Isla Tiburón
Isla Angel de la Guarda
Bahía de Guaymas
Bahía de la Paz
Golfo de California
Península de Lower California
Sierra Madre Occidental
Sierra Madre Oriental
Mesa Central
Eje Neovolcánico
Valle de México
Valle de Toluca
Valle de Orizaba
Valle de Puebla
Valle de Morelos
Valle de Tehuantepec
Valle de Oaxaca
Valle de Jalapa
Valle de Tuxtla
Valle de Salinas
Valle de Laguna
Valle de Matamoros
Valle de Tamaulipas
Valle de Nuevo León
Valle de Coahuila
Valle de Chihuahua
Valle de Sonora
Valle de Sinaloa
Valle de Durango
Valle de Zacatecas
Valle de San Luis Potosí
Valle de Guanajuato
Valle de Querétaro
Valle de Pachuca
Valle de Morelia
Valle de Colima
Valle de Manzanillo
Valle de Tepic
Valle de Guadalajara
Valle de Culiacán
Valle de Mazatlán
Valle de Topolobampo
Valle de Guaymas
Valle de Ures
Valle de Hermosillo
Valle de Nacozari
Valle de Juárez
Valle de El Paso
Valle de Piedras Negras
Valle de Nuevo Laredo
Valle de Laredo
Valle de Eagle Pass
Valle de San Antonio
Valle de Austin
Valle de Houston
Valle de Galveston
Valle de Dallas
Valle de Mobile
Valle de Nueva Orleans
Valle de Tuxtla Gutierrez
Valle de San Juan Bautista
Valle de Belize
Valle de Honduras
Valle de Guatemala
Valle de Chiapas
Valle de Tabasco
Valle de Yucatán
Valle de Quintana Roo
Valle de Campeche
Valle de Veracruz
Valle de Tuxpam
Valle de Tampico
Valle de Ciudad Victoria
Valle de Matamoros
Valle de Brownsville
Valle de Laredo
Valle de Eagle Pass
Valle de Piedras Negras
Valle de Nuevo Laredo
Valle de Austin
Valle de San Antonio

MAR DE LAS ANTILLAS
(MAR CARIBE)
Pta. Gallinas
Barranquilla
Maracaibo
Cartagena
Istmo de Panamá
Panamá
Antioquia
Medellin
Tolima
Quindío
Bogotá
Ambalema
COLOMBIA
Popayán
Barquisimeto
La Guaira
Valencia
CARACAS
TRINIDAD
(Inglesa)
VENEZUELA
Bucaramanga
Zapatoca
Sierra Parima
GEORGETOWN
PARAMARIBO
CAYENA
INGLESA
GUAYANA
HOLANDESA
FRANCESA
ECUADOR
Para
Maranhão
Ceará
C. San Roque
Pernambuco
Bahía
QUITO
Vol. Chimborazo
Guayaquil
ECUADOR
G. de Guayaquil
Pta. Parina
Paita
Piura
R. Negro
R. Amazonas
Manaos
R. Madeira
R. Tapajos
R. Xingu
R. Tocantins
R. Araguay
R. Paraguay
R. Paraná
R. Pilcomayo
R. Guaporé
R. Acre
R. Purus
SELVAS
PERÚ
LIMA
R. Rímac
Callao
Huanca Pica
Cuzco
Mte. Sorata
Puno
La Paz
Illimani
Cocoabamba
Oruro
Arequipa
Mollendo
Vol. Sajama
Iquique
SUCRE
Potosí
BOLIVIA
BRASIL
Mtes. Gerais
Cuyabá
Ouro Preto
San Pablo
Cabo Frío
RIO DE JANEIRO
Santos
PARAGUAY
ASUNCIÓN
Formosa
Corrientes
Tucumán
Copiapó
Serena
Córdoba
Mendoza
Aconcagua
Valparaíso
SANTIAGO
Talca
Chillán
Concepción
IS. JUAN FERNANDEZ
(Chile)
Santa Fe
Paraná
Rosario
BUENOS AIRES
La Plata
URUGUAY
MONTEVIDEO
Porto Alegre
Pelotas
Rio Grande del Sur
Rio de la Plata
ARGENTINA
PAMPAS
REPUBLICA
I. CHILOÉ
Cabo Blanco
Magallanes
TIERRA DEL FUEGO
Punta Arena
Estrecho
Cabo de Hornos
ISLAS MALVINAS O FALKLAND
(Inglesas)
GEORGIA DEL SUR
(Inglesa)
OCEANO PACIFICO
OCEANO ATLANTICO
TRÓPICO DE CAPRICORNIO
Antofagasta
80
60
40
0
20
40
AMÉRICA DEL SUR
Escala de Millas
0 500 1000
Escala de Kilómetros
0 500 1000 1500
L.L. POATES CO., N.Y.
80 Longitud Oeste 60 de Greenwich 40

APPENDIX

THE VERB

444. *Conjugations.* There are three regular conjugations in Spanish. Verbs with infinitive ending in **-ar** belong to the first conjugation, in **-er** to the second, in **-ir** to the third.

The stem of regular verbs is found by dropping the infinitive ending. To the stem are added the endings or terminations, which indicate mood, tense, person, and number.

As the student will observe, the second and third conjugations are alike in the terminations, with the exception of four forms, the infinitive, the first and second person plural of the present indicative, and the imperative plural.

445. *Inflections.* The stem, to which are added in the regular verbs most of the terminations which indicate mood, tense, number, and person, and which is found by dropping the infinitive ending, is called the infinitive stem.

All the verbal forms, however, are not built on this stem.

446. *The Principal Parts.* The various moods and tenses of the verb may generally be formed from five principal parts: (1) the *infinitive stem*, (2) the *infinitive*, (3) the *present participle*, (4) the *past participle*, (5) the *past absolute stem* (which in regular verbs is the same as the infinitive stem).

447. On the infinitive stem are formed:

a. The present indicative, by adding the following terminations:

I	II	III
-o	**-o**	**-o**
-as	**-es**	**-es**
-a	**-e**	**-e**
-amos	**-emos**	**-imos**
-âis	**-éis**	**-ís**
-an	**-en**	**-en**

b. The past descriptive indicative, by adding the following terminations:

I	II and III
-aba	-ía
-abas	-ías
-aba	-ía
-ábamos	-íamos
-abais	-íais
-aban	-ían

c. The present subjunctive, by adding the following terminations:

I	II and III
-e	-a
-es	-as
-e	-a
-emos	-amos
-éis	-áis
-en	-an

In verbs where the first person singular of the present indicative is irregular, that form is the basis of the present subjunctive, with the above terminations.

d. The imperative, by adding the following terminations:

	I	II	III
Sing.	-a	-e	-e
Pl.	-ad	-ed	-id

In regular verbs, the imperative singular is like the third person singular of the present indicative. The plural has **d** for the final **r** of the infinitive.

e. The past absolute indicative (in regular verbs only, where the past absolute stem is the same as the infinitive stem); see **451.**

448. On the infinitive itself are formed:

a. The future indicative, by adding the following terminations:

-é, -ás, -á, -emos, -éis, -án.

b. The conditional, by adding the following terminations:

-ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían.

449. The present participle with an auxiliary verb, such as **estar, ir, venir,** etc., forms the progressive tenses. See **435.**

450. The past participle, with the auxiliary **haber,** forms the compound tenses of the active voice; with the auxiliary **ser** it forms the true passive; with the auxiliary **estar** it forms an adjective construction often translated into English as a passive.

451. On the past absolute stem (= infinitive stem for all regular and many irregular verbs) are formed:

a. The past absolute indicative, by adding the following terminations:

I	II and III
-é	**-í**
-aste	**-iste**
-ó	**-ió**
-amos	**-imos**
-asteis	**-isteis**
-aron	**-ieron**

b. The two forms of the past subjunctive, by adding the following terminations:

First or **r** *Form.* I	II and III
-ara	**-iera**
-aras	**-ieras**
-ara	**-iera**
-áramos	**-iéramos**
-arais	**-ierais**
-aran	**-ieran**
Second or **s** *Form.*	
-ase	**-iese**
-ases	**-ieses**
-ase	**-iese**
-ásemos	**-iésemos**
-aseis	**-ieseis**
-asen	**-iesen**

c. The future subjunctive, by adding the following terminations:

I	II and III
-are	**-iere**
-ares	**-ieres**
-are	**-iere**
-áremos	**-iéremos**
-areis	**-iereis**
-aren	**-ieren**

452. *The Three Conjugations (Simple Tenses).*

	I	II	III
Infinitive.	habl-ar	com-er	viv-ir
Pres. Part.	habl-ando	com-iendo	viv-iendo
Past Part.	habl-ado	com-ido	viv-ido
Present Indicative.	habl-o	com-o	viv-o
	-as	-es	-es
	-a	-e	-e
	-amos	-emos	-imos
	-áis	-éis	-ís
	-an	-en	-en
Past Descriptive Indicative.	habl-aba	com-ía	viv-ía
	-abas		-ías
	-aba		-ía
	-ábamos		-íamos
	-abais		-íais
	-aban		-ían
Present Subjunctive.	habl-e	com-a	viv-a
	-es		-as
	-e		-a
	-emos		-amos
	-éis		-áis
	-en		-an
Imperative.	habl-a	com-e	viv-e
	-ad	-ed	-id
Past Absolute Indicative.	habl-é	com-í	viv-í
	-aste		-iste
	-ó		-ió
	-amos		-imos
	-asteis		-isteis
	-aron		-ieron
Past Subjunctive. First or r Form.	habl-ara	com-iera	viv-iera
	-aras		-ieras
	-ara		-iera
	-áramos		-iéramos
	-arais		-ierais
	-aran		-ieran
Past Subjunctive. Second or s Form.	habl-ase	com-iese	viv-iese
	-ases		-ieses
	-ase		-iese
	-ásemos		-iésemos
	-aseis		-ieseis
	-asen		-iesen

	I	II	III
FUTURE SUBJUNCTIVE.	habl-are	com-iere	viv-iere
	-ares	-ieres	
	-are	-iere	
	-áremos	-iéremos	
	-areis	-iereis	
	-aren	-ieren	
FUTURE INDICATIVE.	hablar-é	comer-é	vivir-é
	-ás	*etc., as in First Conjugation.*	
	-á		
	-emos		
	-éis		
	-án		
CONDITIONAL.	hablar-ía	comer-ía	vivir-ía
	-ías	*etc., as in First Conjugation.*	
	-ía		
	-íamos		
	-íais		
	-ían		

453. *Compound Tenses of the Active Voice.*

INDICATIVE

PRESENT PERFECT. Present indicative of **haber** + Past participle.

he	hablado	**he** comido,	**he** vivido,
has	hablado	*etc.*	*etc.*
ha	hablado		
hemos	hablado		
habéis	hablado		
han	hablado		

PAST PERFECT. Past descriptive indicative of **haber** + Past participle.

había hablado, *etc.* **había** comido, *etc.* **había** vivido, *etc.*

SECOND PAST PERFECT. Past absolute indicative of **haber** + Past participle.

hube hablado, *etc.* **hube** comido, *etc.* **hube** vivido, *etc.*

FUTURE PERFECT. Future indicative of **haber** + Past participle.

habré hablado, comido, vivido, *etc.*

CONDITIONAL PERFECT. Conditional of **haber** + Past participle.

habría hablado, comido, vivido, *etc.*

SUBJUNCTIVE

PRESENT PERFECT.	**haya** hablado, comido, vivido, *etc.*
PAST PERFECT.	**hubiera** *or* **hubiese** hablado, comido, vivido, *etc.*
FUTURE PERFECT.	**hubiere** hablado, comido, vivido, *etc.*
PERFECT INFINITIVE.	**haber** hablado, *etc.*
PERFECT PRES. PARTICIPLE.	**habiendo** hablado, *etc.*

454. For the passive voice see **349–351.** For the progressive tenses see **435, 449.**

455. *Verbs with Orthographic Changes.* Certain verbs which, as far as these changes are concerned, are regular to the ear, are irregular to the eye, owing to the fact that the same consonantal sound may be spelled differently before the different vowels. The orthography may change, therefore, to keep the original sound.

456. The more simple of these orthographic verbal changes fall into five classes, based on the following variations of spelling for the same sounds:

(1) The *k*-sound is spelled **c-a, qu-e, qu-i, c-o.**

(2) The hard *g*-sound is spelled **g-a, gu-e, gu-i, g-o.**

(3) The *gw*-sound is spelled **gu-a, gü-e, gü-i, gu-o.**

(4) The English *th*-sound (as in *thin*) is spelled **z-a, c-e, c-i, z-o.**

(5) The strongly aspirated English *h*-sound is spelled **j-a, g-e, j-e, g-i, j-i, j-o.**

The verbs which involve the above consonantal changes may be otherwise irregular, as **comenzar,** which is Rd-ch. I, etc.

457. The following examples show most of the orthographic changes in question:

a. **Sacar,** to take out.

PRES. INDIC.	saco, sacas, saca, *etc.*
PAST ABS. INDIC.	**saqué,**[1] sacaste, sacó, *etc.*
PRES. SUBJ.	**saque, saques, saque, saquemos, saquéis, saquen.**

Delinquir, to fail, offend.

PRES. INDIC.	**delinco,** delinques, delinque, delinquimos, *etc.*
PAST ABS. INDIC.	delinquí, delinquiste, delinquió, *etc.*
PRES. SUBJ.	**delinca, delincas, delinca, delincamos, delincáis, delincan.**

b. **Pagar,** to pay.

PRES. INDIC.	pago, pagas, paga, *etc.*
PAST ABS. INDIC.	**pagué,** pagaste, pagó, *etc.*
PRES. SUBJ.	**pague, pagues, pague, paguemos,** *etc.*

[1] The forms in full-face type show the orthographic changes.

Distinguir, to distinguish.

PRES. INDIC.	**distingo,** distingues, distingue, distinguimos, distinguís, distinguen.
PAST ABS. INDIC.	distinguí, distinguiste, *etc.*
PRES. SUBJ.	**distinga, distingas, distinga, distingamos, distingáis, distingan.**

c. **Averiguar,** to ascertain, find out.

PAST ABS. INDIC.	**averigüé,** averiguaste, averiguó, *etc.*
PRES. SUBJ.	**averigüe, averigües, averigüe, averigüemos, averigüéis, averigüen.**

d. **Rezar,** to pray.

PRES. INDIC.	rezo, rezas, reza, *etc.*
PAST ABS. INDIC.	**recé,** rezaste, rezó, *etc.*
PRES. SUBJ.	**rece, reces, rece, recemos, recéis, recen.**

Vencer, to conquer.

PRES. INDIC.	**venzo,** vences, vence, vencemos, *etc.*
PAST ABS. INDIC.	vencí, venciste, venció, *etc.*
PRES. SUBJ.	**venza, venzas, venza, venzamos, venzáis, venzan.**

e. **Coger,** to gather.

PRES. INDIC.	**cojo,** coges, coge, *etc.*
PRES. SUBJ.	**coja, cojas, coja, cojamos, cojáis, cojan.**

Dirigir, to direct.

PRES. INDIC.	**dirijo,** diriges, dirige, *etc.*
PRES. SUBJ.	**dirija, dirijas, dirija, dirijamos, dirijáis, dirijan.**

Verbs in **-jar** preserve the **j** throughout: **alojar,** to lodge: alojo, alojas; aloje, alojes; alojé, *etc.*

458. *Verb Stems which end in* **ll** *or* **ñ.** A verb stem which ends in **ll** or **ñ** absorbs the **i** of the terminations **-ié, -ió,** or others which begin with these groups.

Bullir, to boil.

PRES. PART.	**bullendo** (*not* bulliendo).
PAST ABS. INDIC.	*3d Sing.* **bulló,** *3d Pl.* **bulleron.**
PAST SUBJ.	**bullera, bullese,** *etc.*

Tañer, to play (an instrument).

PRES. PART.	**tañendo** (*not* tañiendo).
	tañó, tañeron, tañese, *etc.*

459. *Unaccented* **i** *between two Vowels.* Whenever, in the conjugation of any verb, unaccented **i** falls between two vowels of different syllables, it becomes a consonant and is written **y**. A few forms of **caer**, ' to fall,' and **creer**, ' to believe,' will illustrate this change.

PAST ABS. INDIC.	caí, caíste, **cayó** (*not* caió), caímos, caísteis, **cayeron** (*not* caieron).
PAST SUBJ.	**cayera, cayeras,** *etc.;* **cayese, cayeses,** *etc*
PRES. PART.	**cayendo.**
PAST ABS. INDIC.	creí, creíste, **creyó; creyeron.**
PAST SUBJ.	**creyera, creyeran; creyese,** *etc.*
PRES. PART.	**creyendo.**

460. *Verbs in* **-iar** *and* **-uar.**

In some of these verbs, in the singular and in the third person plural of the present indicative and subjunctive and in the imperative singular, the **i** or **u** is accented, in others the stress falls on the preceding or following syllable. In reality, not any of these verbs are irregular.

a. **-iar** *Verbs.*

Limpiar, ' to clean,' **principiar,** ' to begin,' **estudiar,** ' to study,' and **cambiar,** ' to change,' do not have accented **i.**

PRES. INDIC.	limpio, limpias, limpia, *etc.;* principio, principian.
PRES. SUBJ.	limpie, limpies, limpie, *etc.;* principie, principien.

Enviar, ' to send,' and **variar,** ' to vary,' have accented **í.**

PRES. INDIC.	**envío, envías, envía,** enviamos, enviáis, **envían.**
PRES. SUBJ.	**varíe, varíes, varíe,** variemos, variéis, **varíen.**
PAST ABS. INDIC. (*no* **í**).	envié, envió, *etc.;* varié, variaste, *etc.*

A few common verbs inflected like **enviar** and **variar** are:

confiar, to trust, confide	**fiar,** to trust
contrariar, to be contrary	**guiar,** to guide
criar, to create	**liar,** to tie, bind
desafiar, to challenge	**porfiar,** to insist
desconfiar, to distrust	**resfriarse,** to catch a cold
desviar, to go astray	**telegrafiar,** to telegraph
enfriar, to cool	**vaciar,** to empty

b. **-uar** *Verbs.*

All **-guar** verbs do not have accented **u.**

Averiguar, to ascertain.

PRES. INDIC.	averiguo, averiguas, *etc.*
PRES. SUBJ.	averigüe, averigües, *etc.*

Continuar, ' to continue,' has accented **ú.**

PRES. INDIC. **continúo, continúas, continúa,** continuamos, continuáis, **continúan.**

PRES. SUBJ. **continúe, continúes, continúe,** continuemos, continuéis, **continúen.**

PAST ABS. INDIC. (*no* **ú**). continué, continuaron.

A few common verbs inflected like **continuar** are:

acentuar, to accent	**graduar,** to graduate
atenuar, to diminish	**insinuar,** to insinuate
efectuar, to effect	**situar,** to situate
fluctuar, to fluctuate	

461. *Radical-changing Verbs: First Class.* Verbs of this class are of the first and second conjugations. In these verbs the **e** of the syllable preceding the infinitive ending (the stem vowel), when stressed, becomes **ie,** and the **o** under the same conditions becomes **ue.** The forms that have the vowel in question stressed, and therefore subject to change, are only nine in the entire conjugation, the singular and third person plural of the two present tenses and the imperative singular. In all other forms the radical-changing verbs of the First Class are regular.

The following four verbs illustrate all the changes:

	cerrar, to close	**perder,** to lose	**contar,** to count	**mover,** to move
PRES. INDIC.	**cierro**	**pierdo**	**cuento**	**muevo**
	cierras	**pierdes**	**cuentas**	**mueves**
	cierra	**pierde**	**cuenta**	**mueve**
	cerramos	perdemos	contamos	movemos
	cerráis	perdéis	contáis	movéis
	cierran	**pierden**	**cuentan**	**mueven**
PRES. SUBJ.	**cierre**	**pierda**	**cuente**	**mueva**
	cierres	**pierdas**	**cuentes**	**muevas**
	cierre	**pierda**	**cuente**	**mueva**
	cerremos	perdamos	contemos	movamos
	cerréis	perdáis	contéis	mováis
	cierren	**pierdan**	**cuenten**	**muevan**
IMPV. SING.	**cierra**	**pierde**	**cuenta**	**mueve**

462. *The Verb* **jugar.** The verb **jugar,** ' to play,' is a radical-changing verb of the First Class. It was **jogar** in Old Spanish, hence its conjugation was like that of **contar.** In modern Spanish the unstressed

o has become **u** but the **ue** has remained. **Jugar** has also the orthographic changes of **pagar** (**457**).

PRES. INDIC.	**juego, juegas, juega,** jugamos, jugáis, **juegan.**
PRES. SUBJ.	**juegue, juegues, juegue,** juguemos, juguéis, **jueguen.**
IMPERATIVE.	**juega,** jugad.

463. *Compounds of* **querer,** 'to wish,' 'seek.' **Querer,** 'to wish,' etc., is a radical-changing verb of the First Class, like **perder.** The two modern Spanish verbs **adquirir,** 'to acquire,' and **inquirir,** 'to inquire,' are compounds of **querer** and have **ie** where the **i** (= **e**) of the original verb stem would be stressed. **Requerir** belongs to the Second Class of radical-changing verbs.

PRES. INDIC. { **adquiero, adquieres, adquiere,** *etc.*
inquiero, inquieres, inquiere, *etc.*

Since these verbs were originally of the second conjugation they do not belong with the radical-changing verbs of the Second Class.

464. As Spanish orthography does not allow the diphthongs **ie, ue** to stand at the beginning of any word, the forms where these groups would begin a word are spelled **ye** and **hue.** There is, of course, no change in sound. The following radical-changing verbs belong here:

	errar, to err	**oler,** to smell
PRES. INDIC.	**yerro**	**huelo**
	yerras	**hueles**
	yerra	**huele**
	erramos	olemos
	erráis	oléis
	yerran	**huelen**
PRES. SUBJ.	**yerre**	**huela**
	yerres	**huelas**
	yerre	**huela**
	erremos	olamos
	erréis	oláis
	yerren	**huelan**

465. *Radical-changing Verbs: Second Class.* Verbs of this class are all of the third conjugation. These verbs have the same irregularities as those of the First Class (**461**), *i.e.*, the **e** of the syllable preceding the infinitive ending, when stressed, becomes **ie,** and the **o** under the same conditions becomes **ue.** In addition, unstressed **e**

before stressed **a, ie,** or **ió** becomes **i,** and unstressed **o** under the same conditions becomes **u.** The verbs **sentir,** 'to feel,' etc., and **dormir,** 'to sleep,' belong to this class.

a.

	sentir		dormir	
Pres. Indic.	siento	sentimos	**duermo**	dormimos
	sientes	sentís	**duermes**	dormís
	siente	sienten	**duerme**	**duermen**

b.

Pres. Part.	sintiendo		durmiendo	
Past Abs.	sentí	sentimos	dormí	dormimos
Indic.	sentiste	sentisteis	dormiste	dormisteis
	sintió	**sintieron**	**durmió**	**durmieron**
Pres. Subj.	**sienta**	**sintamos**	**duerma**	**durmamos**
	sientas	sintáis	duermas	durmáis
	sienta	sientan	duerma	duerman
Past Subj.	**sintiera, sintieras,** *etc.*		**durmiera, durmieras,** *etc.*	
	sintiese, sintieses, *etc.*		**durmiese, durmieses,** *etc.*	

466. *Radical-changing Verbs: Third Class.* All verbs of this class are of the third conjugation and have the stem vowel **e.** In these verbs the stem vowel **e** (the vowel preceding the infinitive ending), when stressed, becomes **i,** and also when unstressed before stressed **a, ie,** or **ió.** (See **465.**)

Pedir, to ask.

Pres. Part.	**pidiendo.**
Pres. Indic.	**pido, pides, pide,** pedimos, pedís, **piden.**
Pres. Subj.	**pida, pidas, pida, pidamos, pidáis, pidan.**
Imperative.	**pide,** pedid.
Past Abs. Indic.	pedí, pediste, **pidió,** pedimos, pedisteis, **pidieron.**
Past Subj.	**pidiera, pidieras,** *etc.* **pidiese, pidieses,** *etc.*
Future Indic.	pediré, *etc.* (Regular in all radical-changing verbs. The conditional and past descriptive indicative also regular.)

467. Verbs ending in **-eír** belong to the Third Class of radical-changing verbs, but the **i** of the stem always absorbs the **i** of the endings **ie** and **io,** so that two **i**'s never come together. Stressed **i** has the written accent.

Reír, to laugh; **sonreír,** to smile.

Pres. Part.	**riendo** (*not* riyendo).
Pres. Indic.	**río, ríes, ríe,** reímos, reís, **ríen.**
Past Abs. Indic.	reí, reíste, **rió,** reímos, reísteis, **rieron.**
Past Subj.	**riera, rieras, riera,** *etc.* **riese, rieses, riese,** *etc.*
Past Descr. Indic.	reía, reías, *etc.* (*regular*).
Future and Cond.	reiré, reirás, *etc.;* reiría, *etc.* (*regular*).
Imperative.	**ríe,** reíd.

In all of the above forms **ie** and **io** are dissyllabic, **i-e,** and **i-ó.**

468. *Verbs with Inceptive Endings.* This class of verbs is composed of verbs of the second and third conjugations ending in **-cer** and **-cir** preceded by a vowel. These verbs have the orthographic changes of **vencer** (**457**) and are for the most part regular, except that before the endings beginning with **o** or **a,** a *k*-sound (written *c*) is inserted. This irregularity is found in the first person singular of the present indicative and throughout the present subjunctive.

Conocer, to know.

Pres. Indic. **conozco,** conoces, conoce, conocemos, conocéis, conocen.

Pres. Subj. **conozca, conozcas, conozca, conozcamos, conozcáis, conozcan.**

Lucir, to shine.

Pres. Indic. **luzco,** luces, luce, lucimos, lucís, lucen.

Pres. Subj. **luzca, luzcas, luzca,** *etc.*

A few verbs in **-cer** and **-cir** preceded by a vowel do not belong here. **Mecer,** 'to swing,' is regular. **Cocer,** 'to cook,' is a radical-changing verb. Both have the orthographic changes of **vencer** (**457**). **Decir** and **hacer** are irregular (**477, 480**).

469. **-uir** *Verbs.* This class is composed of **-uir** verbs where the **u** is pronounced (therefore, not **-quir** or **-guir** verbs, **457**). In the present system a **y** is inserted between **u-o, u-e, u-a,** and furthermore, when unstressed **i** falls betwen two vowels it is written **y,** as in **caer** (**459**).

	huir, to escape, flee	**argüir,** to argue
Pres. Part.	**huyendo.**	**arguyendo.**
Pres. Indic.	**huyo, huyes, huye,** huimos, huis, **huyen.**	**arguyo, arguyes, arguye,** argüimos, argüis, **arguyen.**

PRES. SUBJ.	**huya, huyas, huya, huyamos, huyáis, huyan.**	**arguya, arguyas, arguya, arguyamos, arguyáis, arguyan.**
PAST ABS. INDIC.	huí, huiste, **huyó,** huimos, huisteis, **huyeron.**	argüí, agüiste, **arguyó,** argüimos, argüisteis, **arguyeron.**
PAST SUBJ.	**huyera, huyese,** *etc., like* **caer, 459.**	**arguyera, arguyese,** *etc., like* **caer.**

In all of the above forms **ui** is dissyllabic, **u-i,** and not one syllable with consonantal **u.**

470. *Irregular Verbs.* Some of the classes of verbs already treated have certain irregularities, but these are subject to definite regular changes, so that the verbal inflection is, after all, regular. For this reason, none of the classes of verbs already treated can be classed as irregular.

There are many verbs, however, which, although having some irregularities in common, have so many irregular and varying forms that they do not lend themselves to any satisfactory classification. The more common of these irregular verbs are given alphabetically, in **472–496.**

Many endings and even entire tenses are always regular and need not be repeated. The following points should be noted:

a. An irregular present subjunctive is based on the stem of the first person of the present indicative, but the endings are regular.

b. Many irregular verbs are also radical-changing (**venir, 492; tener, 489**), orthographic-changing (**hacer, 480**), etc.

c. The past descriptive indicatives will not be given. They are regular in all verbs except two, **ser,** ' to be,' and **ir,** ' to go.'

ser	**ir**
era, eras, era	**iba, ibas, iba**
éramos, erais, eran	**íbamos, ibais, iban**

The past descriptive indicative of **ver** is regular (formed from the Old Spanish **veer**):

veía, veías, veía, veíamos, veíais, veían

d. The future indicatives and conditionals will not be given in full. All are regular in all regular and irregular verbs, with the exception of twelve verbs.

1. **Caber, haber, poder, querer, saber,** drop the infinitive vowel before adding the terminations.

Stems **cabr-, habr-, podr-, querr-, sabr-**

Future	*Conditional*
cabré, cabrás, cabrá, cabremos, cabréis, cabrán	**cabría, cabrías, cabría, cabríamos, cabríais, cabrían**
habré, habrás, *etc.*	**habría, habrías,** *etc.*
podré, podrás, *etc.*	**podría, podrías,** *etc.*
querré, querrás, *etc.*	**querría, querrías,** *etc.*
sabré, sabrás, *etc.*	**sabría, sabrías,** *etc.*

2. **Poner, salir, tener, valer, venir,** drop the infinitive vowel and insert in its place a phonetic **d** before adding the terminations.

Stems **pondr-, saldr-, tendr-, valdr-, vendr-**

Future	*Conditional*
pondré, pondrás, pondrá, *etc.*	**pondría, pondrías,** *etc.*
saldré, saldrás, saldrá, *etc.*	**saldría, saldrías,** *etc.*
tendré, tendrás, tendrá, *etc*	**tendría, tendrías,** *etc.*
valdré, valdrás, valdrá, *etc.*	**valdría, valdrías,** *etc.*
vendré, vendrás, vendrá, *etc.*	**vendría, vendrías,** *etc.*

3. **Decir** and **hacer** form the future and conditional from the Old Spanish infinitives **dir** and **har (far):**

Future	*Conditional*
diré, dirás, dirá, diremos, diréis, dirán	**diría, dirías, diría, diríamos, diríais, dirían**
haré, harás, hará, haremos, haréis, harán	**haría, harías, haría, haríamos, haríais, harían**

471. *Irregular Past Absolutes.* Irregular forms of the past absolute occur in the first and third person of the singular, having the accent on the stem and not on the ending (as is the case with the regular past absolute).

a. Fifteen of these verbs form their past absolute with some regularity. These add unstressed **e** and **o** to the past absolute stem (which in all irregular verbs is different from the infinitive stem) in the first and third person singular and **-iste** in the second person singular. In the plural, the endings are the regular endings of the second and third conjugations. Even the stems of these fifteen verbs show agreement in some cases. For convenience these irregular past absolutes are grouped together according to stem agreements.

andar (*stem* anduv-)	estar (estuv-)	haber (hub-)	tener (tuv-)
anduve	estuve	hube	tuve
anduviste	estuviste	hubiste	tuviste
anduvo	estuvo	hubo	tuvo
anduvimos	estuvimos	hubimos	tuvimos
anduvisteis	estuvisteis	hubisteis	tuvisteis
anduvieron	estuvieron	hubieron	tuvieron

caber (cup-)	saber (sup-)	poder (pud-)	poner (pus-)
cupe	supe	pude	puse
cupiste	supiste	pudiste	pusiste
cupo	supo	pudo	puso
cupimos	supimos	pudimos	pusimos
cupisteis	supisteis	pudisteis	pusisteis
cupieron	supieron	pudieron	pusieron

hacer (hic-)	-facer[1] (-fic-)	venir (vin-)	querer (quis-)
hice	satisfice	vine	quise
hiciste	-ficiste	viniste	quisiste
hizo	-fizo	vino	quiso
hicimos	-ficimos	vinimos	quisimos
hicisteis	-ficisteis	vinisteis	quisisteis
hicieron	-ficieron	vinieron	quisieron

decir (dij-)	-ducir[1] (-duj-)	traer (traj-)
dije	conduje	traje
dijiste	-dujiste	trajiste
dijo	-dujo	trajo
dijimos	-dujimos	trajimos
dijisteis	-dujisteis	trajisteis
dijeron[2]	-dujeron[2]	trajeron[2]

b. The irregular verbs, **ir** and **ser**, have the same past absolute: **fuí, fuiste, fué, fuimos, fuisteis, fueron.**

For the past absolute of **dar**, see **476.**

The above eighteen verbs are the only ones that have irregular past absolutes in the Spanish language.[3]

[1] In compounds, such as **satisfacer, conducir, deducir,** *etc.*

[2] The **i** of **-ieron** is absorbed by the palatal **j.**

[3] Except very rare forms, like **plugo** from **placer, 495.**

Irregular Verbs

472. Andar, to walk.

Participles.	andando, andado.
Past Abs. Indic.	**anduve, anduviste, anduvo, anduvimos, anduvisteis, anduvieron.**
Past Subj. r Form.	**anduv-iera,** etc.
s Form.	**anduv-iese,** etc.

473. Caber, to be contained in.

Participles.	cabiendo, cabido.
Pres. Indic.	**quepo,** cabes, cabe, cabemos, cabéis, caben.
Pres. Subj.	**quepa, quepas, quepa, quepamos,** etc.
Past Abs. Indic.	**cupe, cupiste, cupo, cupimos, cupisteis, cupieron.**
Past Subj. r Form.	**cup-iera, -ieras,** etc.
s Form.	**cup-iese, -ieses,** etc.
Fut. and Cond.	**cabré,** etc.; **cabría,** etc.

474. Caer, to fall.

Participles.	**cayendo,** caído.
Pres. Indic.	**caigo,** caes, cae, caemos, caéis, caen.
Pres. Subj.	**caiga, caigas, caiga,** etc.
Past Abs. Indic.	caí, caíste, **cayó,** caímos, caísteis, **cayeron.**
Past Subj. r Form.	**cay-era, -eras,** etc.
s Form.	**cay-ese, -eses,** etc.

475. *Verbs in* **-ducir.** All compounds of **ducir** are conjugated like **conducir,** ' to lead.'

Participles.	conduciendo, conducido.
Pres. Indic.	**conduzco,** conduces, conduce, etc.
Pres. Subj.	**conduzca, conduzcas, conduzca,** etc.
Past Abs. Indic.	**conduje, condujiste, condujo, condujimos, condujisteis, condujeron.**
Past Subj. r Form.	**conduj-era, -eras,** etc.
s Form.	**conduj-ese, -eses,** etc.

476. Dar, to give.

Participles.	dando, dado.
Pres. Indic.	**doy,** das, da, damos, dais, dan.
Pres. Subj.	**dé,** des, **dé,** demos, deis, den.
Past Abs. Indic.	**dí, diste, dió, dimos, disteis, dieron.**
Past Subj. r Form.	**d-iera, -ieras,** etc.
s Form.	**d-iese, -ieses,** etc.

477. Decir, to say, tell.

Participles.	**diciendo, dicho.**
Pres. Indic.	**digo, dices, dice,** decimos, decís, **dicen.**
Pres. Subj.	**diga, digas, diga,** digamos, digáis, **digan.**
Past Abs. Indic.	**dije, dijiste, dijo, dijimos, dijisteis, dijeron.**
Past Subj. r Form.	**dij-era, -eras,** etc.
s Form.	**dij-ese, -eses,** etc.
Fut. and Cond.	**diré,** etc.; **diría,** etc.
Imperative.	**di,** decid.

Bendecir and **maldecir** have regular futures and conditionals, and imperative singulars.

478. Estar, to be.

Participles.	estando, estado.
Pres. Indic.	**estoy, estás, está,** estamos, estáis, **están.**
Pres. Subj.	**esté, estés, esté,** estemos, estéis, **estén.**
Past Abs. Indic.	**estuve, estuviste, estuvo, estuvimos, estuvisteis, estuvieron.**
Past Subj. r Form.	**estuv-iera, -ieras,** etc.
s Form.	**estuv-iese, -ieses,** etc.
Imperative.	**está,** estad.

479. Haber, to have (*auxiliary verb*).

Participles.	habiendo, habido.
Pres. Indic.	**he, has, ha, hemos, habéis, han.**
Pres. Subj.	**haya, hayas, haya, hayamos, hayáis, hayan.**
Past Abs. Indic.	**hube, hubiste, hubo, hubimos, hubisteis, hubieron.**
Past Subj. r Form.	**hub-iera, -ieras,** etc.
s Form.	**hub-iese, -ieses,** etc.
Fut. and Cond.	**habré,** etc.; **habría,** etc.
Imperative.	**hé,** habed.

480. Hacer, to make, do.

Participles.	haciendo, **hecho.**
Pres. Indic.	**hago,** haces, hace, hacemos, hacéis, hacen.
Pres. Subj.	**haga, hagas, haga, hagamos, hagáis, hagan.**
Past Abs. Indic.	**hice, hiciste, hizo, hicimos, hicisteis, hicieron.**
Past Subj. r Form.	**hic-iera, -ieras,** etc.
s Form.	**hic-iese, -ieses,** etc.
Fut. and Cond.	**haré,** etc.; **haría,** etc.
Imperative.	**haz,** haced.

481. Ir, to go.

PARTICIPLES.	**yendo,** ido.
PRES. INDIC.	**voy, vas, va, vamos, vais, van.**
PRES. SUBJ.	**vaya, vayas, vaya, vayamos, vayáis, vayan.**
PAST ABS. INDIC.	**fuí, fuiste, fué, fuimos, fuisteis, fueron.**
PAST SUBJ. r FORM.	**fuera, fueras,** etc.
s FORM.	**fuese, fueses,** etc.
PAST DESCR. INDIC.	**iba, ibas, iba, íbamos, ibais, iban.**
IMPERATIVE.	**vé,** id, *first pers. pl.* **vamos.**

482. Oír, to hear.

PARTICIPLES.	**oyendo,** oído.
PRES. INDIC.	**oigo, oyes, oye,** oímos, oís, **oyen.**
PRES. SUBJ.	**oiga, oigas, oiga, oigamos, oigáis, oigan.**
PAST ABS. INDIC.	oí, oíste, **oyó,** oímos, oísteis, **oyeron.**
PAST SUBJ. r FORM.	**oyera, oyeras,** etc.
s FORM.	**oyese, oyeses,** etc.
IMPERATIVE.	**oye,** oíd.

483. Poder, to be able, can. (*Radical-changing I.*)

PARTICIPLES.	**pudiendo,** podido.
PRES. INDIC.	**puedo, puedes, puede,** podemos, podéis, **pueden.**
PRES. SUBJ.	**pueda, puedas, pueda,** podamos, podáis, **puedan.**
PAST ABS. INDIC.	**pude, pudiste, pudo, pudimos, pudisteis, pudieron.**
PAST SUBJ. r FORM.	**pud-iera, pud-ieras,** etc.
s FORM.	**pud-iese, pud-ieses,** etc.
FUT. and COND.	**podré,** etc.; **podría,** etc.

484. Poner, to put.

PARTICIPLES.	poniendo, **puesto.**
PRES. INDIC.	**pongo,** pones, pone, ponemos, ponéis, ponen.
PRES. SUBJ.	**ponga, pongas, ponga, pongamos, pongáis, pongan.**
PAST ABS. INDIC.	**puse, pusiste, puso, pusimos, pusisteis, pusieron.**
PAST SUBJ. r FORM.	**pus-iera, -ieras,** etc.
s FORM.	**pus-iese, -ieses,** etc.
IMPERATIVE.	**pon,** poned.
FUT. and COND.	**pondré,** etc.; **pondría,** etc.

485. Querer, to wish, want. (*Radical-changing I.*)

PARTICIPLES.	queriendo, querido.
PRES. INDIC.	**quiero, quieres, quiere,** queremos, queréis, **quieren.**
PRES. SUBJ.	**quiera, quieras, quiera,** queramos, queráis, **quieran.**
PAST ABS. INDIC.	**quise, quisiste, quiso, quisimos, quisisteis, quisieron.**
PAST SUBJ. r FORM.	**quis-iera, -ieras,** etc.
s FORM.	**quis-iese, -ieses,** etc.
FUT. and COND.	**querré,** etc.; **querría,** etc.

486. Saber, to know, know how.

PARTICIPLES.	sabiendo, sabido.
PRES. INDIC.	**sé,** sabes, sabe, sabemos, sabéis, saben.
PRES. SUBJ.	**sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, sepan.**
PAST ABS. INDIC.	**supe, supiste, supo, supimos, supisteis, supieron.**
PAST SUBJ. r FORM.	**sup-iera, -ieras,** etc.
s FORM.	**sup-iese, -ieses,** etc.
FUT. and COND.	**sabré,** etc.; **sabría,** etc.

487. Salir, to go out, leave.

PARTICIPLES.	saliendo, salido.
PRES. INDIC.	**salgo,** sales, sale, salimos, salís, salen.
PRES. SUBJ.	**salga, salgas, salga, salgamos, salgáis, salgan.**
FUT. and COND.	**saldré,** etc.; **saldría,** etc.
IMPERATIVE.	**sal,** salid.

488. Ser, to be.

PARTICIPLES.	siendo, sido.
PRES. INDIC.	**soy, eres, es, somos, sois, son.**
PRES. SUBJ.	sea, seas, sea, seamos, seáis, sean.
PAST ABS. INDIC.	**fuí, fuiste, fué, fuimos, fuisteis, fueron.**
PAST SUBJ. r FORM.	**fuera, fueras,** etc.
s FORM.	**fuese, fueses,** etc.
PAST DESCR. INDIC.	**era, eras, era, éramos, erais, eran.**
IMPERATIVE.	**sé,** sed.

489. Tener, to have. (*Radical-changing I.*)

PARTICIPLES.	teniendo, tenido
PRES. INDIC.	**tengo, tienes, tiene,** tenemos, tenéis, **tienen.**
PRES. SUBJ.	**tenga, tengas, tenga, tengamos, tengáis, tengan.**

PAST ABS. INDIC.	**tuve, tuviste, tuvo, tuvimos, tuvisteis, tuvieron.**
PAST SUBJ. r FORM.	**tuv-iera, -ieras,** etc.
s FORM.	**tuv-iese, -ieses,** etc.
FUT. and COND.	**tendré,** etc.; **tendría,** etc.
IMPERATIVE.	**ten,** tened.

490. Traer, to bring.

PARTICIPLES.	**trayendo,** traído.
PRES. INDIC.	**traigo,** traes, trae, traemos, traéis, traen.
PRES. SUBJ.	**traiga, traigas, traiga, traigamos, traigáis, traigan.**
PAST ABS. INDIC.	**traje, trajiste, trajo, trajimos, trajisteis, trajeron.**
PAST SUBJ. r FORM.	**traj-era, -eras,** etc.
s FORM.	**traj-ese, -eses,** etc.

491. Valer, to be worth.

PARTICIPLES.	valiendo, valido.
PRES. INDIC.	**valgo,** vales, vale, valemos, valéis, valen.
PRES. SUBJ.	**valga, valgas, valga, valgamos, valgáis, valgan.**
FUT. and COND.	**valdré,** etc.; **valdría,** etc.
IMPERATIVE.	**val** *or* vale, valed.

492. Venir, to come. (*Radical-changing II.*)

PARTICIPLES.	**viniendo,** venido.
PRES. INDIC.	**vengo, vienes, viene,** venimos, venís, **vienen.**
PRES. SUBJ.	**venga, vengas, venga,** etc.
PAST ABS. INDIC.	**vine, viniste, vino, vinimos, vinisteis, vinieron.**
PAST SUBJ. r FORM.	**vin-iera, -ieras,** etc.
s FORM.	**vin-iese, -ieses,** etc.
FUT. and COND.	**vendré,** etc.; **vendría,** etc.
IMPERATIVE.	**ven,** venid.

493. Ver, to see.

PARTICIPLES.	**viendo, visto.**
PRES. INDIC.	**veo,** ves, ve, vemos, veis, ven.
PRES. SUBJ.	**vea, veas, vea, veamos, veáis, vean.**
PAST DESCR. INDIC.	**veía, veías, veía,** etc.
PAST ABS. INDIC.	**ví,** viste, **vió,** vimos, visteis, vieron.

494. *Irregular Past Participles.*

a. Seven verbs, otherwise regular, have irregular past participles.

abrir, to open	**abierto**
cubrir, to cover	**cubierto**
escribir, to write	**escrito**
imprimir, to print	**impreso**
morir (*Rd-ch. II*), to die	**muerto**
solver (*Rd-ch. I*), to solve, loosen	**suelto**
volver (*Rd-ch. I*), to turn, return	**vuelto**

The compounds of the above verbs have likewise irregular **past participles.**

b. Four irregular verbs have also irregular past participles.

decir, to say	**dicho**
hacer, to make	**hecho**
poner, to put	**puesto**
ver, to see	**visto**

The compounds of the above verbs have likewise irregular past participles, except **bendecir** and **maldecir,** which have regular past participles, and also the irregular forms **bendito, maldito,** used as adjectives. Cf. *c.*, below.

c. Some verbs have two past participles, a regular and an irregular form. In general, the regular form is used to form the compound tenses, while the irregular is used as an adjective.

The past participle of **morir,** ' to die,' **muerto,** is used for **matado,** ' killed,' when referring to human beings in the active voice.

495. *Rare and Defective Verbs.*

a. **Antojarse** (**174** *b*) is used only in the third person.

b. **Asir,** to seize.

PRES. INDIC. **asgo,** ases, ase, asimos, asís, asen.
PRES. SUBJ. **asga, asgas, asga,** etc.
The other forms are regular.

c. **Placer,** ' to please,' is impersonal, and used, therefore, only in the third person.

PRES. INDIC.	place.
PAST ABS. INDIC.	**plugo,** plació.
PAST DESCR. INDIC.	placía.
PRES. SUBJ.	**plegue, plega,** *or* **plazga,** etc.
PAST SUBJ. r FORM.	**pluguiera,** placiera.
s FORM.	**pluguiese,** placiese.

The compounds of **placer** are regular inceptive verbs (**468**).

d. **Soler,** 'to be wont' (*Radical-changing I*), is used only in the present and past descriptive indicative.

e. **Yacer,** 'to lie,' is very rare, except in the third person of the present and past descriptive indicative

Pres. Indic.	yace, yacen.
Past Descr. Indic.	yacía, yacían.

496. *Verb List.* The following reference list of verbs contains all the irregular, radical-changing, **-iar, -uar, -eír,** and **-uir** (*not* **-guir, -quir**) verbs used in this grammar, and many other very common verbs of these classes which the student may meet in first and second year work. The list is far from being complete. Verbs with inceptive endings (**468**) are not included. Any verb ending in **-cer** or **-cir** preceded by a vowel may be assumed to be conjugated like **conocer.** Exceptions, like **decir** and **hacer,** are treated separately. The Roman numerals refer to the first, second and third classes of radical-changing verbs, while the Arabic numerals refer to sections where the verb itself or one similar to it is treated.

abnegar, to renounce: I, **461.**
abrir, to open: **494.**
absolver, to absolve: I, **461.**
abstenerse, to abstain: **489.**
abstraer, to abstract: **490.**
acertar, to succeed, etc.: I, **461.**
acordar, to remind: I.
acostar, to lay down: I.
acrecentar, to increase: I.
adherir, to adhere: II, **465.**
adquirir, to acquire: **463.**
aducir, to adduce: **475.**
advertir, to advise, etc.: II, **465.**
alentar, to encourage, etc.: I, **461.**
almorzar, to breakfast, lunch: I.
alongar, to lengthen: I.
amoblar, to furnish: I.
amolar, to whet: I.
andar, to walk, go: **472.**
anteponer, to put before: **484.**
apacentar, to graze: I, **461.**
apostar, to wager: I.
apretar, to press, etc.: I.
aprobar, to approve: I.
argüir, to argue: **469.**
arrendar, to rent: I, **461.**
arrepentirse, to repent: II, **465.**
ascender, to ascend: I, **461.**
asentar, to set down: I.
asentir, to assent: II, **465.**
asir, to seize: **495.**
asolar, to raze: I, **461.**
asoldar, to hire: I.
asonar, to be in assonance: I.
asosegar, to appease: I.
atender, to attend: I.
atenerse, to abide, etc.: **489.**
atentar, to try: I, **461.**
aterrar, to fell, etc.: I; (to terrify, awe, *regular*).
atestar, to stuff: I; (to attest, *regular*).
atraer, to attract: **490.**
atravesar, to cross: I.

atribuir, to attribute: **469.**
avenir, to reconcile: **492.**
avergonzar, to shame: I, **461** *and* **457** *d.*
bendecir, to bless: **477.**
bullir, to boil: **458.**
caber, to be contained: **473.**
caer, to fall: **474.**
calentar, to warm: I, **461.**
cegar, to blind: I.
ceñir, to gird: III, **466** *and* **458.**
cerner, to sift: I.
cerrar, to close: I.
cimentar, to establish: I.
cocer, to boil, cook: I, **457** *d.*
colar, to strain: I.
colegir, to collect: III, **466.**
colgar, to hang: I.
comenzar, to begin: I.
competir, to compete: III.
complacer, to please: **468.**
componer, to compose: **484.**
comprobar, to verify: I.
concebir, to conceive: III.
concernir, to concern: I.
concertar, to concert: I.
concluir, to conclude: **469.**
concordar, to agree: I.
condescender, to condescend: I.
condolerse, to condole: I.
conducir, to conduct: **475.**
conferir, to confer: II, **465.**
confesar, to confess: I.
conmover, to move: I.
conseguir, to obtain: III, **466.**
consentir, to consent: II.
consolar, to console: I.
constituir, to constitute: **469.**
construir, to construct: **469.**
contar, to count: I.
contender, to contend: I.
contener, to contain: **489.**
contradecir, to contradict: **477.**
contraer, to contract: **490.**
contraponer, to oppose: **484.**
contravenir, to contravene: **492.**
contribuir, to contribute: **469.**
convenir, to agree: **492.**
convertir, to convert: II, **465.**
corregir, to correct: III, **466.**
costar, to cost: I.
creer, to believe: **459.**
cubrir, to cover: **494.**
dar, to give: **476.**
decaer, to decay: **474.**
decir, to say: **477.**
deducir, to deduce: **475.**
defender, to defend: I.
demostrar, to demonstrate: I.
denostar, to insult: I.
deponer, to depose: **484.**
derretir, to melt: III, **466.**
desalentar, to discourage: I.
desaprobar, to disapprove: I.
desatender, to neglect: I.
descender, to descend: I.
descolgar, to unhang: I.
descomponer, to disconcert, etc.: **484.**
desconsolar, to make sad: I.
descontar, to discount: I.
descubrir, to discover: **494.**
desenterrar, to disinter: I.
desenvolver, to unfold, etc.: I.
deshacer, to undo: **480.**
deshelar, to thaw: I.
desmembrar, to dismember: I.
desmentir, to belie: II, **465.**
desnegar, to retract denial: I.
desoír, not to hear: **482.**
desolar, to make desolate: I.
desollar, to flay: I.

despedir, to dismiss: III, **466.**
despertar, to awaken: I.
desplacer, to displease: **495** *c.*
desplegar, to unfold: I.
despoblar, to depopulate: I.
desteñir, to discolor: III, **458.**
desterrar, to exile: I.
destruir, to destroy: **469.**
detener, to detain: **489.**
devolver, to return: I.
digerir, to digest: II.
discordar, to disagree: I.
disentir, to dissent: II.
disminuir, to diminish: **469.**
disolver, to dissolve: I.
disponer, to dispose: **484.**
distraer, to distract: **490.**
distribuir, to distribute: **469.**
divertir, to divert: II.
doler, to pain: I.
dormir, to sleep: II.
elegir, to elect: III.
embestir, to attack: III.
empezar, to begin: I.
encender, to light: I.
encerrar, to enclose, etc.: I.
encomendar, to commend: I.
encontrar, to meet, find: I.
engreírse, to puff up: III, **467.**
enmelar, to sweeten: I.
enmendar, to amend: I.
ensangrentar, to cover with blood: I.
entender, to understand: I.
entreoír, to hear indistinctly: **482.**
entreponer, to interpose: **484.**
entretener, to entertain: **489.**
equivaler, to equal: **491.**
errar, to err, etc.: **464.**
escribir, to write: **494.**
esforzar, to strengthen: I.
estar, to be: **478.**
estregar, to rub: I.
excluir, to exclude: **469.**
expedir, to expedite: III.
exponer, to expose: **484.**
extender, to extend: I.
extraer, to extract: **490.**
fluir, to flow: **469.**
forzar, to force: I.
fregar, to rub, clean: I.
freír, to fry: **467** (*p.p.* **frito**).
gemir, to groan: III.
gobernar, to govern: I.
gruñir, to grunt: **458.**
haber, to have; be: **479.**
hacer, to do: **480.**
heder, to smell badly: I.
helar, to freeze: I.
hender, to split: I.
herir, to wound: II.
hervir, to boil: II.
huir, to flee: **469.**
impedir, to hinder: III.
imponer, to impose: **484.**
incluir, to include: **469.**
inducir, to induce: **475.**
inferir, to infer: II.
influir, to influence: **469.**
inquirir, to inquire: **463.**
instituir, to institute: **469.**
instruir, to instruct: **469.**
interponer, to interpose: **484.**
intervenir, to intervene: **492.**
introducir, to introduce: **475.**
invertir, to invert: II.
investir, to invest: III.
ir, to go: **481.**
jugar, to play: **462.**
leer, to read: **459.**
llover, to rain: I.
maldecir, to curse: **477.**

manifestar, to manifest: I.
mantener, to maintain: **489.**
mecer, to rock: **468.**
medir, to measure: III.
mentar, to mention: I.
mentir, to lie: II.
merendar, to lunch: I.
moblar, to furnish: I.
moler, to grind: I.
morder, to bite: I.
morir, to die: I.
mostrar, to show: I.
mover, to move: I.
negar, to deny: I.
nevar, to snow: I.
obstruir, to obstruct: **469.**
obtener, to obtain: **489.**
oír, to hear: **482.**
oler, to smell: **464.**
oponer, to oppose: **484.**
pedir, to ask: III.
pensar, to think: I.
perder, to lose: I.
perseguir, to persecute: III.
pervertir, to pervert: II.
placer, to please: **495.**
plegar, to fold: I.
poblar, to people: I.
poder, to be able: I, **483.**
poner, to put: **484.**
poseer, to possess: **459.**
posponer, to postpone: **484.**
predisponer, to predispose: **484.**
presentir, to forebode: II.
prevaler, to prevail: **491.**
prevenir, to forestall: **492.**
prever, to foresee: **493.**
probar, to prove, try: I.
producir, to produce: **475.**
promover, to promote: I.
proponer, to propose: **484.**
proseguir, to pursue: III.
proveer, to provide: **459.**
quebrar, to break: I.
querer, to wish: **485.**
recaer, to fall back: **474.**
recalentar, to warm again: I.
recomendar, to recommend: I.
recomponer, to recompose: **484.**
reconstruir, to reconstruct: **469.**
recontar, to recount: I.
reconvenir, to rebuke: **492.**
recordar, to remind: I.
reducir, to reduce: **475.**
referir, to relate: II.
reforzar, to strengthen: I.
regar, to water: I.
regir, to rule: III.
regoldar, to eruct: I.
rehacer, to make again: **480.**
reír, to laugh: **467.**
remendar, to repair: I.
remorder, to cause remorse: I.
remover, to remove: I.
rendir, to subdue: III.
renegar, to deny: I.
renovar, to renew: I.
reñir, to scold, quarrel: III, **458.**
repetir, to repeat: III.
reponer, to replace: **484.**
reproducir, to reproduce: **475.**
requerir, to require: II, **465.**
resalir, to project: **487.**
resentirse, to resent: II.
resolver, to resolve: I.
resollar, to breathe: I.
resonar, to resound: I.
restituir, to restore: **469.**
retener, to retain: **489.**
retorcer, to twist: I.
reventar, to burst: I.
reverter, to revert: I.

revolver, to revolve, stir: I.
rodar, to roll: I.
rogar, to ask: I.
saber, to know: **486.**
salir, to go out: **487.**
satisfacer, to satisfy: **480.**
segar, to reap, harvest: I.
seguir, to follow: III.
sembrar, to sow: I.
sentarse, to sit: I.
sentir, to feel, etc.: II.
ser, to be: **488.**
servir, to serve: II.
sobresalir, to surpass: **487.**
sobrevenir, to happen: **492.**
soldar, to solder, etc.: I.
soler, to be wont: **495** *d.*
soltar, to loosen: I.
solver, to loosen, solve: I, **494** *a.*
sonar, to sound: I.
sonreír, to smile: **467.**
soñar, to dream: I.
sostener, to sustain: **489.**
substituir, to substitute: **469.**
subvenir, to aid: **492.**
sugerir, to suggest: II.
suponer, to suppose: **484.**
temblar, to tremble: I.
tender, to stretch: I.
tener, to have, etc.: **489.**
tentar, to feel, etc.: I.
teñir, to dye, etc.: III, **458.**
torcer, to twist: I, **457** *d.*
tostar, to toast: I.
traducir, to translate: **475.**
traer, to bring: **490.**
trasponer, to transpose: **484.**
trocar, to exchange: I.
tronar, to thunder: I.
tropezar, to stumble: I, **457** *d.*
valer, to be worth: **491.**
venir, to come: **492.**
ventar, to blow: I.
ver, to see: **493.**
verter, to pour: I.
vestir, to dress: III.
volar, to fly: I.
volcar, to overturn: I.
volver, to return: I, **494** *a.*
yacer, to lie: **495** *e.*
za(m)bullirse, to dive: **458.**

SPANISH–ENGLISH VOCABULARY

ABBREVIATIONS

abs. = absolute.
adj. = adjective.
adv. = adverb.
art. = article.
conj. = conjunction.
def. = definite.
dem. = demonstrative.
f. = feminine.
indef. = indefinite.
inter. = interrogative.
interj. = interjection.
m. = masculine.
num. = numeral.
pers. = person, personal.
pl. = plural.
poss. = possessive.
prep. = preposition.
pron. = pronoun.
rel. = relative.
sing. = singular.
subst. = substantive.

A

a, *prep.*, to, at, on, from, by, for; *sign of the accusative;* **a cta.** = **a cuenta,** on account.
abajo, *adv.*, below, downward.
abanico, *m.*, fan.
abeto, *m.*, spruce tree.
abonar, to credit.
abrazarse (a), to embrace, hug.
abril, *m.*, April.
abrir, to open.
abstenerse, to abstain.
abuelo, *m.*, grandfather.
aburrir, to bore; —**se** (de), to be bored, become tired (of).
acá, *adv.*, here, hither.
acabar, to finish, end; —**de,** to have just.
acariciar, to fondle, caress.
acarreo, *m.*, drayage.
acaso, *adv.*, perhaps.
acceder (a), to yield (to).
aceituna, *f.*, olive.
aceptar, to accept.
acerca de, *prep.*, about, concerning.
acercarse (a), to approach.
acomodar, to accommodate.
acompañar, to accompany, enclose, be in company of.
aconsejar, to advise.
acordar en, to agree; **acordarse** (de) (461), to recall, remember.
acostar (461), to put to bed; —**se,** to go to bed.
acre, *m.*, acre.
acudir, to hasten.
acuñar, to coin.
acusar, to acknowledge, accuse.
adelantado, *adj.*, early, in advance.
adelante, *adv.*, ahead, forward.
además, *adv.*, besides, furthermore.
¡adiós! *interj.*, good-by!
admirar, to admire.
admitir, to admit.
Adolfo, Adolph, Adolphus.
adorar, to adore.

adquirir, to acquire.
adulador, *m.*, flatterer.
adular, to flatter.
afanarse (por), to make a special effort to.
afectísimo, *adj.*, affectionate.
afeitarse, to shave.
afirmación, *f.*, affirmation, assertion.
afligirse, to be distressed.
afmo. = afectísimo, *adj.*, affectionate.
África, *f.*, Africa.
africano, *adj.*, African.
agente, *m.*, agent; — **viajero,** traveling agent, salesman.
agosto, *m.*, August.
agradable, *adj.*, agreeable, pleasant, delightful.
agradecer (468), to thank.
agradecimiento, *m.*, gratitude.
agregar, to add.
agricultor, *m.*, farmer, agriculturist.
agua, *f.*, water.
aguzar, to excite, stimulate.
¡ah! *interj.*, oh! alas!
ahora, *adv.*, now; **de — en adelante,** from now on, henceforth.
alarmar, to alarm.
álbum, *m.*, album.
alcalde, *m.*, alcalde, mayor.
alcanzar, to reach; — **a,** to succeed (in).
alcoba, *f.*, bedroom.
aldea, *f.*, village.
alegrar, to gladden, please, cause to rejoice; —**se (de),** to be glad, rejoice (of, to).
alegre, *adj.*, happy, glad, joyous.
alegría, *f.*, joy, happiness.
alemán, -ana, *adj. and subst.*, German.
Alemania, *f.*, Germany.
Alfredo, Alfred.
algo, *pron. and adv.*, something, somewhat, a little; — **que comer,** something to eat.
alguien, *pron.*, some one, somebody.
alguno, *adj. and pron.*, some, some one; *pl.*, a few, some.
alhaja, *f.*, jewel.
aliento, *m.*, breath, courage.
alma, *f.*, soul.
almacén, *m.*, store, warehouse.
almorzar (461), to lunch, breakfast, have lunch.
almuerzo, *m.*, lunch, breakfast.
alquilar, to hire.
alrededor (de), *prep.*, around.
alto, *adj.*, high, tall.
allá, *adv.*, there, yonder; **más — (de),** beyond, on the other side (of), farther off.
allí, *adv.*, there; — **mismo,** right there; **por —,** by there.
amabilidad, *f.*, kindness.
amable, *adj.*, kind, lovable.
amanecer, *m.*, dawn, early morning; **cuando clareó el —,** when daylight came.
amar, to love.
amarillo, *adj.*, yellow.
ambos, -as, *adj. and pron.*, both.
América, *f.*, America; **la — del sur,** South America.
americana, *f.*, sack coat.
americano, -a, *adj. and subst.*, American.
amigo, -a, *m. and f.*, friend.
amo, *m.*, proprietor.
amor, *m.*, love.
ancho, *adj.*, wide.
Andalucía, *f.*, Andalusia.
andaluz, -a, *adj.*, Andalusian.
andar (472), to go, walk; **¡anda!** come! pshaw! go away!
andén, *m.*, platform.

Andrés, Andrew.
ángel, *m.*, angel.
anhelar, to desire, wish.
animación, *f.*, animation, bustle.
animal, *m.*, animal.
animar (a), to encourage.
anoche, *adv.*, last night.
Anselmo, Anselm.
ansioso, *adj.*, anxious.
ant. = **anterior,** *adj.*, former.
ante, *prep.*, before, in the presence of.
anteojos, *m. pl.*, eyeglasses, spectacles.
anterior, *adj.*, former, first.
antes, *adv.*, before, formerly, rather; — **de,** *prep.*, before.
antier, *adv.*, day before yesterday.
antiguo, *adj.*, ancient, old, former.
antojarse, to take a notion (to), wish.
Antonio, Anthony.
anual, *adj.*, annual.
anunciar, to announce.
año, *m.*, year; — **bisiesto,** leap year; **Año Nuevo,** New Year.
aparato, *m.*, apparatus.
apasionado, *adj.*, loving, passionate.
apble. = **apreciable,** welcome; favor (letter).
apearse, to dismount, get off.
apenas, *adv.*, scarcely, hardly, as soon as.
apertura, *f.*, opening.
aplaudir, to applaud.
aplicarse, to apply one's self.
apoderado, *m.*, agent, representative, attorney.
apreciable, *adj.*, esteemed; — **carta,** *f.*, kind favor.
aprender (a), to learn (to).
apresurarse (a), to hasten (to).
apretar (461), to press, tighten.
aprisa, *adv.*, quickly, rapidly, in haste.
aprobar (461), to approve.
aprovecharse (de), to profit (by), take advantage (of).
aproximado, *adj.*, approximate.
apurado, *adj.*, in a hurry, in haste.
apurarse, to worry, hasten.
apuro, *m.*, difficulty, emergency.
aquel, aquella, aquellos, aquellas, *dem. adj. and pron.*, that, those, the former.
aquí, here, hither; **por** —, about here, this way.
Aragón, *m.*, Aragon.
aragonés, -a, *adj.*, Aragonese.
árbol, *m.*, tree; — **frutal,** fruit tree; — **de Navidad,** Christmas tree.
área, *f.*, area, are.
arena, *f.*, sand.
Argentina, *f.*, Argentina.
argentino, *adj. and subst.*, Argentine.
argumento, *m.*, argument.
arma, *f.*, weapon.
arreglar, to arrange.
arrepentirse (de) (461), to repent (of).
arte, *m. and f.*, art.
articular, to pronounce, say.
artista, *m. and f.*, artist.
Arturo, Arthur.
asar, to roast.
ascensión, *f.*, ascension.
asegurar. to affirm.
así, *adv.*, so, thus, in that way; — **que,** when, as soon as.
Asia, *f.*, Asia.
asiático, -a, *adj. and subst.*, Asiatic.
asistir (a), to be present (at), assist.
asno, *m.*, donkey.
aspirar, to aspire.
astuto, *adj.*, astute.

asunto, *m.*, subject, affair; *pl.*, business; — **bancarios,** money and banking.
atar, to tie, fasten.
atento, *adj.*, respectful.
aterrar, to frighten.
Atlántico, *m.*, Atlantic.
atractivo, *m.*, attraction.
atractivo, *adj.*, attractive.
atraso, *m.*, delay.
atreverse (a), to dare (to).
atropellar, to rush in a crowd, trample.
atrozmente, *adv.*, atrociously.
atto. = atento, *adj.*, respectful.
aumentar, to increase, augment.
aun, *adv.*, even.
aunque, *conj.*, although, even if.
Australia, *f.*, Australia.
Austria, *f.*, Austria.
austriaco, -a, *adj. and subst.*, Austrian.
autor, *m.*, author.
avanzar, to advance, progress.
¡ave! *interj.*, hail (*Latin*).
avena, *f.*, oats.
avisar, to inform, warn.
¡ay! *interj.*, oh! alas! ¡ — **de mí!** alas for me!
ayer, *adv.*, yesterday.
ayudar (a), to help (to).
azúcar, *m.*, sugar.
azul, *adj.*, blue.

B

¡bah! *interj.*, pshaw!
bahía, *f.*, bay.
bailar, to dance.
baile, *m.*, dance, ball.
bajar, to go down, come down, bring down, lower.
bajo, *adj.*, low; **piso —,** first floor.
bajo, *prep.*, under, below.
balazo, *m.*, shot; **darse un —,** to shoot one's self.
balbucear, to stammer.
balcón, *m.*, balcony.
Baltasar Carlos, heir to the throne of Spain, died at the age of seventeen in 1646. *See Frontispiece.*
banco, *m.*, bank, banking house.
bañarse (458), to bathe.
bañista, *m.*, bather.
baño, *m.*, bath.
barato, *adj. and adv.*, cheap.
barba, *f.*, beard.
barril, *m.*, barrel.
barrio, *m.*, ward of a city.
Bartolomé, Bartholomew.
bastante, *adj. and adv.*, enough, quite.
bastar, to suffice.
beber, to drink.
becerro, *m.*, calf.
Bélgica, *f.*, Belgium.
bello, *adj.*, beautiful.
beneficio, *m.*, benefit.
Benito, Benedict.
Berlín, Berlin.
besar, to kiss.
beso, *m.*, kiss.
biblioteca, *f.*, library.
bien, *adv.*, well.
billete, *m.*, ticket, bill; — **de a cinco (dólares),** five-dollar bill.
bisiesto; año —, leap year.
blanco, *adj.*, white.
bobo, -a, *m. and f.*, fool.
boca, *f.*, mouth.
bola, *f.*, ball.
bondad, *f.*, kindness.
bonitamente, *adv.*, prettily.
bonito, *adj.*, nice, pretty, beautiful.
bono, *m.*, bond.
borracho, *adj.*, drunk; *as subst.*, drunkard.
bosque, *m.*, forest.
bota, *f.*, boot.

botica, *f.*, drug store, apothecary's shop.
Brasil (el), Brazil.
¡bravo! *interj.*, bravo!
brazo, *m.*, arm.
breve, *adj.*, brief, short.
brevedad, *f.*, briefness, brevity.
brillante, *adj.*, brilliant, bright.
brinco, *m.*, jump; **dar —s,** to jump up and down.
británico, *adj.*, British.
Buena Esperanza, *f.*, Cape of Good Hope.
bueno, *adj.*, good, nice, well.
burlarse (de), to ridicule, make fun of.
busca, *f.*, search.
buscar, to look for, search, seek.
butaca, *f.*, armchair.

C

c. = **cuenta,** *f.*, account.
c/. = **cuenta de,** account of.
c./cte. = **cuenta corriente,** current account.
cabalgata, *f.*, cavalcade, march, journey.
caballero, *m.*, gentleman, sir.
caballo, *m.*, horse; **a —,** on horseback.
cabello, *m.*, hair.
caber (473), to be contained.
cabeza, *f.*, head.
cabo, *m.*, cape.
cada, *adj.*, each, every; **— uno,** *pron.*, each, each one.
caer(se) (474), to fall; **caer bien,** to be becoming, fit well; **caer mal,** to fit badly.
café, *m.*, coffee; café, restaurant.
caja, *f.*, box.
cajero, *m.*, cashier; **— principal,** first *or* chief cashier.
cajón, *m.*, box, crate.
calabaza, *f.*, pumpkin.
calentar (461), to warm, heat.
calenturiento, *adj.*, feverish.
calidad, *f.*, quality.
caliente, *adj.*, warm, hot.
calor, *m.*, heat, warmth; **tener —,** to be warm; **hacer —,** to be warm weather.
calladamente, *adv.*, silently, in silence.
callar(se) (458), to be silent, keep still.
calle, *f.*, street; **— mayor,** main street.
cama, *f.*, bed.
cambiar (460), to change.
cambio, *m.*, change; **en —,** on the other hand.
camello, *m.*, camel.
Camilo, Camillus.
caminar, to go, travel.
camino, *m.*, road.
camisa, *f.*, shirt.
campo, *m.*, field, country.
Canadá (el), Canada.
canal, *m.*, canal.
canapé, *m.*, couch.
Canarias, *f. pl.*, Canary Islands.
¡canastos! *interj.*, goodness! great Scot!
canción, *f.*, song.
cansado, *adj.*, tired, bored, tiresome.
cantar, to sing, call out.
cantidad, *f.*, quantity, sum.
caoba, *f.*, mahogany.
capa, *f.*, cape, cloak.
capital, *m.*, capital (= money); *f.*, capital (= seat of government).
capitán, *m.*, captain.
capítulo, *m.*, chapter.
capricho, *m.*, caprice.
captura, *f.*, capture, arrest.
cara, *f.*, face.
¡caracoles! *interj.*, goodness! great Scot!

¡caramba! *interj.*, goodness!
carbón, *m.*, coal.
cardinal, *adj.*, cardinal.
cargamento, *m.*, cargo, shipment.
cargar, to load, burden, charge.
cargo, *m.*, position, charge.
caridad, *f.*, charity.
cariño, *m.*, love.
Carlos, Charles.
carne, *f.*, meat; **carnes saladas,** salted meats.
carnero, *m.*, sheep, mutton.
carnicería, *f.*, meat market.
carnicero, *m.*, butcher.
caro, *adj.*, dear, expensive.
carta, *f.*, letter; **apreciable —,** favor.
cartucho, *m.*, cartridge.
casa, *f.*, house; **en —,** at home; **a —,** at home, home, to the house of; **— de huéspedes,** boarding house.
casar(se), to marry.
casi, *adv.*, almost, nearly.
caso, *m.*, case, fact; **en — (de) que,** in case that, if; **hacer — de,** to pay *or* give attention to.
¡cáspita! *interj.*, goodness! great Scot!
castellano, *adj.*, Castilian, Spanish.
castigar, to punish.
castigo, *m.*, punishment.
Castilla, *f.*, Castile.
catedral, *f.*, cathedral.
catorce, *num.*, fourteen.
catorzavo, *m.*, fourteenth.
causa, *f.*, cause; **a — de,** on account of.
caza, *f.*, game; hunting; **— mayor,** large game; **— menor,** small game.
cazar, to hunt, catch.
cebada, *f.*, barley.
cebolla, *f.*, onion.
celebrar, to celebrate, be glad.
célebre, *adj.*, famous, celebrated.
celemín, *m.*, peck.
celosía, *f.*, blind, shutter.
celoso, *adj.*, zealous, jealous.
cena, *f.*, supper, dinner.
cenar, to dine, sup.
centavo, *m.*, cent.
céntimo, *m.*, centime.
central, *adj.*, central.
centro, *m.*, center.
cepillar, to brush.
cepillo, *m.*, brush; **— de dientes,** toothbrush; **— de cabeza,** hair brush; **— para ropa,** clothes brush.
cerca, *adv.*, near; **— de,** *prep.*, near.
cereal, *m.*, cereal.
ceremonia, *f.*, ceremony.
cereza, *f.*, cherry.
cerezo, *m.*, cherry tree.
cerquita, *adv.*, near, very near.
cerrar (461), to close, shut.
cerveza, *f.*, beer.
cesar (de), to cease.
cía. = compañía, *f.*, company.
ciego, *adj.*, blind.
cielo, *m.*, heaven.
cien (to), *num. and subst.*, one hundred; **por —,** per cent.
cierto, *adj.*, certain, sure.
cinco, *num.*, five.
cincuenta, *num.*, fifty.
ciruela, *f.*, plum.
ciruelo, *m.*, plum tree.
ciudad, *f.*, city.
clarear, to become clear, dawn.
claro, *adj.*, clear, light.
clase, *f.*, class, kind.
clásico, *adj.*, classic.
clima, *m.*, climate.
cobre, *m.*, copper.
cobro, *m.*, collection.
cocer (461), to cook, boil.

cocido, *m.*, stew.
cocina, *f.*, kitchen.
cocinar, to cook.
cocinero, -a, *m. and f.*, cook.
coche, *m.*, carriage; — **de punto,** public carriage, cab.
cochero, *m.*, coachman.
coger, to gather, catch.
col, *f.*, cabbage.
colegio, *m.*, college, school.
colgar, to hang.
colocación, *f.*, position.
Colombia, *f.*, Colombia.
colombiano, -a, *adj. and subst.*, Colombian.
Colón, *f.*, Columbus.
colonia, *f.*, colony.
colonizar, to colonize.
colono, *m.*, colonist, settler.
color, *m.*, color.
colorado, *adj.*, red.
comedia, *f.*, comedy, play.
comedor, *m.*, dining room.
comenzar (a) (461), to begin.
comer, to eat.
comercial, *adj.*, commercial.
comerciante, *m.*, merchant.
comercio, *m.*, commerce.
cometa, *m.*, comet.
comida, *f.*, meal, dinner, food.
comisión, *f.*, commission; **casa de —,** commission house.
comitiva, *f.*, suite, company.
como, *adv.*, how, as, like.
¿cómo? *inter. adv.*, how?
cómoda, *f.*, bureau.
comodidad, *f.*, comfort, convenience.
cómodo, *adj.*, comfortable.
compañero, *m.*, companion.
compañía, *f.*, company.
comparar, to compare.
competidor, *m.*, competitor.
complacerse (en) (468), to take pleasure (in).
completamente, *adv.*, completely.
compra, *f.*, purchase.
comprar, to buy.
comprender, to understand.
computar, to compute, count.
comunicación, *f.*, communication.
con, *prep.*, with, by.
conceder, to concede, grant.
concierto, *m.*, concert.
concluir, to conclude, finish.
condición, *f.*, condition.
conducir (a) (475), to conduct, lead (to).
conejo, *m.*, rabbit.
confesar (461), to confess.
confianza, *f.*, confidence; **de —,** informal.
confirmar, to confirm, corroborate.
conforme a, *prep.*, according to.
conmigo, with me.
conocer (468), to know.
conque, *conj.*, and so, well, so.
conquista, *f.*, conquest.
conquistador, *m.*, conqueror.
conquistar, to conquer.
conseguir, to obtain.
consejo, *m.*, counsel, advice.
considerable, *adj.*, considerable.
considerar, to consider.
consignación, *f.*, consignment.
consigo, with himself, herself, *etc.*
consiguiente: por —, therefore.
consistir (en), to consist (of).
Constantinopla, Constantinople.
constar, to be evident.
construcción, *f.*, construction.
construir, to construct.
consultar, to consult.
contar (461), to count.
contemporáneo, *adj.*, contemporary.
contener (489), to contain, suppress, stop.
contenido, *m.*, contents.

contentarse (de), to be satisfied (with).
contento, *adj.*, glad, pleased, contented.
contestación, *f.*, answer.
contestar, to answer.
contigo, with thee, with you.
continente, *m.*, continent.
continuar, to continue.
continuo, *adj.*, continuous.
contra, *prep.*, against.
contrario a, contrary to.
convencer, to convince.
convenio, *m.*, agreement.
convenir, to suit; — **en**, to agree upon.
convento, *m.*, convent.
convertir (465), to convert.
convidado, -a, *m. and f.*, guest, invited guest.
convidar, to invite.
corazón, *m.*, heart.
corbata, *f.*, cravat, necktie.
¡córcholis! *interj.*, goodness! great Scot!
cordillera, *f.*, a mountain range; **las Cordilleras**, the Andes.
Corpus-Christi, *m.*, Corpus Christi day.
correa, *f.*, strap.
corregir (466), to correct.
correo, *m.*, mail.
correr (a), to run (to).
Correspondencia, *f.*, Correspondence (newspaper).
corriente, *f.*, current, instant, present.
cortar, to cut.
corto, *adj.*, short, brief.
cosa, *f.*, thing; — **de**, *prep.*, about.
cosecha, *f.*, harvest.
cosechar, to harvest.
costa, *f.*, coast.
costar (461), to cost.
costumbre, *f.*, custom.
creador, *m.*, creator, founder.
crecer, to grow.
creer (459), to believe.
criado, -a, *m. and f.*, servant.
criar (460), to create.
Cristóbal, Christopher.
cruzar, to cross.
cte. = corriente, *adj.*, instant, present.
cuadragésimo, *m.*, fortieth.
cuadro, *m.*, picture, painting.
cual, *rel. pron.*, which; **el** —, who, which, whom.
¿cuál? *inter. pron.*, which? what?
cualquiera, *pron. and adj.*, any, any one.
cuando, *adv.*, when; **aun** —, even if.
¿cuándo? *inter. adv.*, when?
cuanto, *adj. and pron.*, how much, how many, as much, as many; **en** —, when; **en — a**, as, as to, as for.
¿cuánto? *inter. adj. and pron.*, how much? *pl.*, how many?
cuarenta, *num.*, forty.
cuartillo, *m.*, quart.
cuarto, *m.*, room, quarter; quart; — **de dormir**, bedroom.
cuarto, *adj.*, fourth.
cuatro, *num.*, four.
cuatrocientos, -as, *num.*, four hundred.
Cuba, *f.*, Cuba.
cubano, -a, *adj. and subst.*, Cuban.
cúbico, *adj.*, cubic.
cubierta, *f.*, cover, envelope.
cubo, *m.*, cube.
cubrir, to cover.
cuchara, *f.*, spoon.
cuchillo, *m.*, knife.
cuelgacapas, *m.*, coatrack, hatrack.
cuello, *m.*, neck, collar.

cuenta, *f.*, account; — **de venta,** sales account; **en, a,** *or* **por —,** on account.
cuento, *m.*, story.
cuerpo, *m.*, body.
cuidado, *m.*, care; **¡cuidado!** take care, look out; **pierda V. —,** never mind! don't worry!
cuidar, to care for, take care of.
cuna, *f.*, cradle.
curiosidad, *f.*, curiosity.
cuyo, *rel. pron. and adj.*, whose.
¿cúyo? *inter. pron. and adj.*, whose?

CH

chafado, *adj.*, disappointed.
chaleco, *m.*, vest.
chapotear, to wade, paddle.
chaqueta, *f.*, coat, jacket.
cheque, *m.*, check.
chico, *m.*, small boy.
chico, *adj.*, little, small.
Chile, *m.*, Chile.
chileno, -a, *adj. and subst.*, Chilean.
chillar, to scream.
chimenea, *f.*, chimney.
China, *f.*, China.
chino, -a, *adj. and subst.*, Chinese, Chinaman.
chistoso, *adj.*, humorous.
chocolate, *m.*, chocolate.

D

D. = **Don,** *m.*, Mr.
Da. = **Doña,** *f.*, Mrs.
dado que, *conj.*, in case that.
¡dale! *interj.*, the same old story!
dama, *f.*, dame, woman, lady.
dar (476), to give; — **de comer,** to feed; —**se a,** to start, begin.
datos, *m. pl.*, data.
de, *prep.*, of, from, about, by, in; *as conj.*, than.
debajo de, *prep.*, under.
deber, *m.*, duty.
deber, to owe; **ought, must,** should.
decidir, to decide.
decilitro, *m.*, deciliter.
décimo, *adj.*, tenth.
decir (477), to say, tell.
declarar, to declare.
dedicar, to dedicate.
dedo, *m.*, finger, toe; — **pulgar,** thumb; — **índice,** index finger; — **del corazón,** middle finger; — **anular,** ring finger; — **meñique,** little finger.
dejar, to leave, allow, permit; — **de,** to fail to, cease.
delante de, *prep.*, before, in front of.
delicioso, *adj.*, delightful.
demás, *adj. and pron.*, rest, other, others.
demasiado, *adj.*, too much, too many; *adv.*, too, too much.
demonio, *m.*, devil, deuce.
dentro, *adv.*, inside; — **de,** *prep.*, inside; — **de poco,** soon.
dependiente, *m.*, clerk.
derecho, *m.*, right, due, fee.
desafiar (460), to challenge.
desaguar (460), to flow into.
desanimar, to discourage.
desarrollar, to develop.
desayunar(se), to breakfast.
desayuno, *m.*, breakfast.
desazonado, *adj.*, ill-humored, indisposed.
descansar, to rest.
descripción, *f.*, description.
descubrir, to discover.
descuidado, *adj.*, negligent, off one's guard.
descuidarse, to be negligent, be careless.
desde, *prep.*, since, from.
desear, to desire, wish, want.
desembarque, *m.*, unloading.

desensillar, to unsaddle.
desenvolver, to unwrap.
deseo, *m.*, desire; **tener grandes —s,** to be anxious.
desgraciado, *adj.*, unfortunate; **— de él** (*etc.*), woe to him (*etc.*).
deslumbrador, -a, dazzling, glaring.
desmayarse, to faint.
desocupado, *adj.*, unoccupied.
desocupar, to vacate.
despacio, *adv.*, slowly.
despachar, to expedite, do, transact business, get through, finish.
despacho, *m.*, office.
despertar (461), to awaken.
despierto, *adj.*, awake.
después, *adv.*, afterwards, then; **— de,** *prep.*, after.
destartalado, *adj.*, without order.
detenerse (a), to stop (to).
determinar, to determine, decide.
detrás, *adv.*, behind; **— de,** *prep.*, behind.
dho., dha. = **dicho, -a,** *adj.*, said.
día, *m.*, day; **ocho —s,** a week; **quince —s,** a fortnight; **todos los —s,** every day; **de —,** by day; **es de —,** it is day; **otro —,** next day; **buenos —,** good morning; **— de fiesta,** holiday.
diablo, *m.*, devil, deuce.
diario, *adj.*, daily.
diciembre, *m.*, December.
diente, *m.*, tooth.
diez, *num.*, ten; **las —,** ten o'clock.
diez y nueve, nineteen.
diez y ocho, eighteen.
diez y seis, sixteen.
diez y siete, seventeen.
diferente, *adj.*, different.
difícil, *adj.*, difficult.
dificultad, *f.*, difficulty.
difusión, *f.*, diffusion.
dignarse, to deign.
digno, *adj.*, worthy.
dijo, *3d sing. past abs. of* **decir.**
diligente, *adj.*, diligent.
dinero, *m.*, money.
Dios, *m.*, God.
dirección, *f.*, direction.
director, *m.*, manager, president.
dirigir, to direct; **—se a,** to address, accost.
discípulo, *m.*, pupil, student.
discurrir, to think, reason.
disparar, to fire, shoot.
dispensar, to excuse.
disponer, to dispose, prepare; **— de,** to command, order.
dispuesto, *adj.*, ready, disposed.
disputa, *f.*, dispute.
disputar, to dispute.
distancia, *f.*, distance.
distinto, *adj.*, clear, intelligible.
divertirse, to amuse one's self, have a good time.
dividir, to divide.
división, *f.*, division.
Dn. = **Don,** *m.*, Mr.
doble, *adj. and subst.*, double.
doce, *num.*, twelve.
docena, *f.*, dozen.
doctor, *m.*, doctor, physician.
dólar, *m.*, dollar.
dolor, *m.*, pain.
doméstico, *adj.*, domestic.
domingo, *m.*, Sunday.
Domingo, Dominic.
don, Mr.
doncella, *f.*, maid.
donde, *adv.*, where.
¿dónde? *inter. adv.*, where?
doña, Mrs., Miss.
dormir (465), to sleep; **—se,** to fall asleep.
dos, *num.*, two.
doscientos, -as, *num.*, two hundred.

dozavo, *m.*, twelfth.
dracma, *f.*, dram.
drama, *m.*, drama.
dramático, *m.*, dramatist; *adj.*, dramatic.
duda, *f.*, doubt.
dudar, to doubt.
dulce, *adj.*, sweet; *pl.*, *m. subst.*, candy.
duodécimo, *adj.*, twelfth.
dupdo. = **duplicado,** *m.*, duplicate.
duplicado, *m.*, duplicate; — **de sellos,** stamp duplicate.
durante, *prep.*, during.
duraznero, *m.*, peach tree.
durazno, *m.*, peach.
duro, *m.*, dollar.
duro, *adj.*, hard.

E

e (*before* **i** *and* **hi**), *conj.*, and.
¡ea! *interj.*, come! hurry!
ecuador, *m.*, equator.
Ecuador (**el**), Ecuador.
echar, to throw; — **a,** to start, begin; — **un requiebro,** to pay a compliment.
edad, *f.*, age.
edificio, *m.*, edifice, building.
Eduardo, Edward.
educador, *m.*, educator.
efectivo, *adj.*, effective; **hacer** —, to cash.
Egipto, *m.*, Egypt.
ejemplar, *m.*, copy; *adj.*, exemplary.
ejercicio, *m.*, exercise.
ejercitar, to exercise, practice.
el (**la, los, las**), *def. art.*, the; **el que,** he who, *etc.*
él, *pers. pron.*, he, it, him.
eléctrico, *adj.*, electric.
elegante, *adj.*, elegant, fine.
elegir (**466**), to elect, choose.
elemento, *m.*, element.
Elena, Ellen.
ella, *pers. pron.*, she, her, it.
ello, *pers. pron.*, it, that.
ellos, -as, *pers. pron., pl.*, they, them.
embargo: sin —, *adv.*, however, nevertheless.
embelesarse, to be charmed.
Emilia, Emily.
Emilio, Aemilius.
emisión, *f.*, issue.
empenachado, *adj.*, plumed.
empeñar, to pawn; —**se en,** to insist on.
emperador, *m.*, emperor.
empezar (**a**), to begin (to).
empleado, *m.*, employee.
emplear, to employ.
en, *prep.*, in, at, on, during.
enamorado, *adj.*, enamored, in love.
encaje, *m.*, lace.
encargarse, to take upon one's self.
encargo, *m.*, order, charge, commission.
encima de, *prep.*, over, above, on.
encina, *f.*, live oak.
encontrar, to find, meet; —**se,** to be.
encuentro, *m.*, meeting.
enero, *m.*, January.
enfermo, *adj.*, ill, sick.
enfrente de, *prep.*, in front of.
engañar, to deceive; —**se,** to be mistaken.
enjugar, to wipe, dry.
enojar, to vex, make angry.
enorme, *adj.*, enormous.
Enrique, Henry.
ensalada, *f.*, salad.
ensayo, *m.*, trial; assay.
enseñar (**a**), to show, teach.
ensillar, to saddle.
entender (**461**), to understand

enteramente, *adv.*, in every respect.
enterarse (**de**), to discover, find out, be informed.
entero, *adj.*, entire, whole.
entonces, *adv.*, then.
entornar, to half open.
entrada, *f.*, entrance.
entrar (**en**), to enter.
entre, *prep.*, among, between.
entregar, to give, deliver.
enviar (**460**), to send.
envidiar, to envy.
épico, *adj.*, epic.
equivalente, *adj.*, equivalent.
equivocarse, to be mistaken.
error, *m.*, error, mistake.
es, *3d pers. sing. of present of* **ser.**
escalera, *f.*, stairs, stairway.
escapar, to escape; —**se,** to run away, escape.
escena, *f.*, scene.
escoger, to select, choose.
escogido, *adj.*, select.
escopeta, *f.*, shotgun.
Escorial (**el**), a famous monastery, north of Madrid. Founded by Philip II.
escribir, to write.
escritor, *m.*, writer.
escrúpulo, *m.*, scruple.
escuchar, to listen.
escuela, *f.*, school.
ese (**esa, eso, esos, esas**), *dem. adj.*, that, those.
ése, ésa, ésos, ésas, *dem. pron.*, that one, *etc.*
esmeradamente, *adv.*, carefully.
espacio, *m.*, space, room.
espada, *f.*, sword.
espantar, to frighten.
España, *f.*, Spain.
español, -a, *adj. and subst.*, Spanish, Spaniard.
especialmente, *adv.*, especially.
espejo, *m.*, mirror.
esperanza, *f.*, hope.
esperar, to wait for, expect, hope.
esposa, *f.*, wife.
esposo, *m.*, husband.
está, *3d pers. sing. of present of* **estar.**
esta, *see* **este.**
ésta, *see* **éste.**
estación, *f.*, station, season.
estado, *m.*, state; **Estados Unidos,** United States.
están, *3d pers. pl. of present of* **estar.**
estar (**478**), to be; — **para,** to be about to; — **por,** to be inclined to, have a mind to; — **de,** to be as; **¿cómo está V.?** how do you do?
este (**esta, esto, estos, estas**), *dem. adj.*, this, the latter, these; **con esto,** herewith.
éste, ésta, éstos, éstas, *dem. pron.*, this one, *etc.*
Estéban, Stephen.
estilo, *m.*, style.
estimar, to esteem.
estío, *m.*, summer.
estorbar, to disturb, bother.
estranjero, *adj.*, foreign.
estrecho, *m.*, strait.
estrecho, *adj.*, narrow.
estrella, *f.*, star, fate.
estudiante, *m.*, student.
estudiar, to study, take.
estudio, *m.*, study.
etc., et cetera.
eterno, *adj.*, eternal.
Europa, *f.*, Europe.
europeo, -a, *adj. and subst.*, European.
evitar, to avoid, escape from.
exactamente, *adv.*, exactly.
exacto, *adj.*, exact, correct.
examen, *m.*, examination.

examinar, to examine.
excelencia, *f.*, excellence.
excepción, *f.*, exception.
excepto, *prep.*, except, but.
existir, to exist.
exito, *m.*, outcome; **buen —,** success.
expansión, *f.*, expansion.
explicar, to explain.
exportación, *f.*, export, exportation.
exportar, to export.
exterior, *adj. and subst.*, outside, exterior.
extremidad, *f.*, extremity.

F

fábrica, *f.*, factory, manufacturing establishment.
fabricar, to manufacture, make.
fácil, *adj.*, easy.
fácilmente, *adv.*, easily.
factura, *f.*, bill, invoice.
faltar, to lack, be lacking.
falleba, *f.*, shutter bolt.
fama, *f.*, fame.
familia, *f.*, family.
famoso, *adj.*, famous.
fanega, *f.* (*Spanish dry measure*), bushel.
fantasma, *m.*, phantom.
favor, *m.*, favor, compliment.
favorable, *adj.*, favorable.
favorablemente, *adv.*, favorably.
favorecer, to favor, please.
favorecido, *adj.*, kind.
febrero, *m.*, February.
fecha, *f.*, date.
fechar, to date.
feíllo, *adj.*, ugly, somewhat ugly.
feliz, *adj.*, happy.
felizmente, *adv.*, happily.
feo, *adj.*, ugly.
Fernando, Ferdinand.
feroz, *adj.*, ferocious, fierce.
ferretería, *f.*, hardware store.
ferrocarril, *m.*, railroad.
fha. = **fecha,** *f.*, date.
fiar(se) (de), to trust.
fiesta, *f.*, festival, feast day; **día de —,** holiday.
figurarse, to fancy, seem, imagine.
fijarse, to pay attention.
fijo, *adj.*, fixed.
filatélico, *adj.*, philatelic.
Filipinas (las), Philippine Islands.
fin, *m.*, end, purpose; **por** *or* **al —,** finally, at last; **a fines,** towards the end; **a — de que,** in order that.
fino, *adj.*, fine.
firmar, to sign.
flete, *m.*, freight.
flor, *f.*, flower.
florecer, to bloom.
fol. = **folio,** *m.*, folio, page.
fonda, *f.*, hotel.
forcejear, to struggle, strive.
forjar, to forge.
formar, to form.
forro, *m.*, lining.
frac, *m.*, dress coat.
francés,-esa, *adj. and subst.*, French.
Francia, *f.*, France.
Francisca, Frances.
Francisco, Francis.
franco, *m.*, franc.
frente, *f.*, forehead; **al —,** in front, before; **— a,** opposite, facing.
fresco, *adj.*, fresh, cool, cold.
frío, *adj. and subst.*, cold; **tener —,** to be cold.
frito, *adj.*, fried (*from* **freír**).
frotar, to rub.
fruta, *f.*, fruit; **— seca,** dried fruit.
frutal, *adj.*, fruitbearing; **árbol —,** fruit tree.
fuera, *adv.*, out, outside, away; **— de,** outside of, away from, with the exception of.

fueron, 3*d pers. pl. of past abs. of* **ser** *and* **ir.**
fuerte, *adj.*, strong.
fuerza, *f.*, strength; **a — de,** by dint of.
fugitivo, -a, *m. and f.*, fugitive, eloper.
fumar, to smoke.
fundador, *m.*, founder.
furioso, *adj.*, furious.
futuro, *adj.*, future.

G

gabinete, *m.*, reception room, hall, ladies' reception room.
galán, *m.*, gallant, youth, lover.
galgo, *m.*, greyhound.
galón, *m.*, gallon.
gallina, *f.*, hen, chicken.
gana, *f.*, inclination, desire; **tener —s de,** to have a desire (to).
ganancia, *f.*, profit, gain.
ganar, to win, earn, excel, surpass.
gastar, to waste, spend.
gasto, *m.*, expense.
generación, *f.*, generation.
general, *adj.*, general.
género, *m.*, kind, piece of goods; **— para vestidos,** dress goods.
gente, *f.*, people.
girar, to turn.
globo, *m.*, globe.
gobernador, *m.*, governor.
gobernar (461), to govern.
gobierno, *m.*, government.
godo, *m.*, Goth; *adj.*, Gothic.
golfo, *m.*, gulf.
golpe, *m.*, blow; **darse —s,** to take falls, give blows.
gordo, *adj.*, fat.
gótico, *adj.*, Gothic.
grabado, *m.*, engraving, picture.
gracia, *f.*, grace, favor; *pl.*, thanks.
gracioso, *adj.*, pleasing, cunning.
Gran Bretaña, *f.*, Great Britain.
grande, *adj.*, large, big, great, grand.
grandioso, *adj.*, grand, splendid.
grato, *adj.*, pleasing, welcome.
grave, *adj.*, grave, serious.
Gregorio, Gregory.
gritar, to scream, cry.
gritería, *f.*, screaming, crying.
grito, *m.*, scream, cry.
guante, *m.*, glove.
guapito, *adj.*, pretty.
guapo, *adj.*, pretty, beautiful.
guardar, to guard, watch, keep; **—se de,** to avoid.
guerra, *f.*, war.
guisante, *m.*, pea.
guisar, to cook.
gustar, to taste, please, like; **me gusta(n),** I like.
gusto, *m.*, taste, pleasure.

H

¡ha! *interj.*, ha! eh!
Habana (la), Havana.
haber (479), to have, be; **hay,** there is, there are; **había,** there was, there were; **hay que,** one must; **hay sol,** it is sunny; **hay luna,** there is a moon; **¡bien haya de él!** good for him! **no hay de que,** you are welcome.
hábil, *adj.*, skillful.
habitación, *f.*, room.
habitante, *m.*, inhabitant.
hablar, to speak, talk.
hacer (480), to do, make; **— mal,** to hurt, do harm; **— frío,** to be cold; **— calor,** to be warm; **— fresco,** to be cool; **— buen tiempo,** to be good weather; **hace un año,** a year ago.
hacia, *prep.*, towards.
hacienda, *f.*, farm.

hacha, *f.*, ax.
hallar, to find; —**se,** to be.
hambre, *f.*, hunger; **tener —,** to be hungry.
Hamburgo, Hamburg.
harina, *f.*, flour.
hasta, *prep.*, to, as far as, until.
hay, *see* **haber.**
¡he! *interj.*, eh! oh!
hectárea, *f.*, hectare.
helado, *m.*, ice, ice cream.
helar, to freeze.
hemisferio, *m.*, hemisphere.
heno, *m.*, hay.
hermanito, -a, *m. and f.*, little brother, little sister.
hermano, -a, *m. and f.*, brother, sister.
hermoso, *adj.*, beautiful.
herramienta, *f.*, tools.
hielo, *m.*, ice.
hierba, *f.*, grass, weed.
hierro, *m.*, iron.
hijo, -a, *m. and f.*, son, daughter, child.
hipo, *m.*, hiccup.
hipotecar, to mortgage.
historico, *adj.*, historic.
hno. = **hermano,** *m.*, brother.
hoja, *f.*, leaf; — **de lata,** tin.
hojear, to turn the leaves (of).
¡hola! *interj.*, well!
holgazán, -ana, *adj.*, lazy.
holgazanamente, *adv.*, lazily.
hombre, *m.*, man; — **de bien,** honest man.
hondo, *adj.*, deep.
honrado, *adj.*, honest.
honrar, to honor.
hora, *f.*, hour, time; **no ver la(s) hora(s) de,** to be anxious to.
horriblemente, *adv.*, horribly.
hotel, *m.*, hotel.
hoy, *adv.*, to-day.
huerta, *f.*, vegetable garden.
huerto, *m.*, orchard.
huésped, *f.*, guest; **casa de huéspedes,** boarding house.
huevo, *m.*, egg.
humano, *adj.*, human.
humilde, *adj.*, humble.
humo, *m.*, smoke.
¡huy! *interj.*, eh! oh!

I

ideal, *m.*, ideal.
idioma, *m.*, language.
idiota, *m.*, idiot.
igual, *adj.*, equal.
imaginación, *f.*, imagination.
imperativo, *adj.*, imperative.
imperio, *m.*, empire.
impertinencia, *f.*, impertinence.
impertinente, *adj.*, impertinent.
implacable, *adj.*, implacable, inexorable.
importancia, *f.*, importance.
importante, *adj.*, important.
importar, to import; be of import concern, matter, amount.
importe, *m.*, amount.
imposible, *adj.*, impossible.
impotencia, *f.*, impotence.
imprimir, to print.
incluir (469), to include, enclose.
indeciso, *adj.*, undecided, hesitating.
indiano, -a, *adj. and subst.*, Indian.
indicar, to indicate.
inducir, to induce.
industria, *f.*, industry.
inesperado, *adj.*, unexpected.
infante, *m.*, infante, king's son, prince, nobleman's son; infant, child.
infeliz, *adj.*, unhappy, unfortunate.
inferior, *adj.*, inferior, lower.
infinito, *adj. and adv.*, infinite, infinitely.

informar, to inform.
informe, *m.*, information.
Inglaterra, *f.*, England.
inglés, -esa, *adj. and subst.*, English, Englishman.
inmediatamente, *adv.*, immediately.
inmortal, *adj.*, immortal.
inmovible, *adj.*, motionless.
inocente, *adj.*, innocent.
insistir, to insist.
instante, *m.*, instant.
instinto, *m.*, instinct.
insufrible, *adj.*, intolerable.
inteligente, *adj.*, intelligent.
interés, *m.*, interest.
interesante, *adj.*, interesting.
interesar, to interest; request.
interior, *adj. and subst.*, interior, inside.
internar, to confine.
introducción, *f.*, introduction.
introducir (475), to introduce.
invierno, *m.*, winter.
invitación, *f.*, invitation.
invitado, *m.*, guest, invited guest.
invitar, to invite.
ir (a) (481), to go (to), fare, get along; —**a paseo,** to take a walk; —**se,** to go away; **¡vaya!** well! come! indeed!
Irlanda, *f.*, Ireland.
irlandés, -esa, *adj. and subst.*, Irish, Irishman.
isla, *f.*, island.
istmo, *m.*, isthmus.
Italia, *f.*, Italy.
italiano, -a, *adj. and subst.*, Italian.

J

jabón, *m.*, soap.
jamás, *adv.*, never, ever.
Japón (el), Japan.
japonés, -esa, *adj. and subst.*, Japanese.
José, Joseph.
joven, *adj.*, young.
joya, *f.*, jewel.
Juan, John.
Juana, Jane.
judía, *f.*, bean.
jueves, *m.*, Thursday; **Jueves Santo,** Holy Thursday.
jugar (462), to play.
juguete, *m.*, toy, plaything.
Julián, Julian.
julio, *m.*, July,
junio, *m.*, June.
juntamente, *adv.*, together.
juntar, to join; —**se,** to meet.
junto, *adj.*, together, united.
junto a, *prep.*, close by, near to.
justicia, *f.*, justice.
justo, *adj.*, just, right, correct.

K

kg. = kilogramo, *m.*, kilogram.
kilo, *m.*, kilogram.
kilogramo, *m.*, kilogram.
kilómetro, *m.*, kilometer.

L

la, *def. art., f.*, the; *pron.*, the one, her, it.
labio, *m.*, lip.
lado, *m.*, side.
lago, *m.*, lake.
lágrima, *f.*, tear.
laguna, *f.*, small lake.
lana, *f.*, wool.
lápiz, *m.*, pencil.
largo, *adj.*, long.
las, *def. art., f. pl.*, the; *pron.*, they, them, those.
lástima, *f.*, pity; **es —,** it is a pity.
lata, *f.*, can.
latín, *m.*, Latin.
latino, *adj.*, Latin.
lavar, to wash.

lbs. = **libras,** *f.*, pounds.
le, *pers. pron.*, him, it, you; to him, to her, to it, to you.
lección, *f.*, lesson.
leche, *f.*, milk.
lechuga, *f.*, lettuce.
leer, to read.
legumbres, *f. pl.*, vegetables.
lejos, *adv.*, far, far away.
lengua, *f.*, tongue, language.
leña, *f.*, wood.
león, *m.*, lion.
Leopoldo, Leopold.
les, *pers. pron.*, them, you; to them, to you.
letra, *f.*, letter, draft; — **de cambio,** draft, bill of exchange; **las —s,** literature.
levantar, to raise, lift; —**se,** to rise, get up.
ley, *f.*, law.
leyenda, *f.*, legend.
libertad, *f.*, liberty.
libra, *f.*, pound.
librar, to free.
libre, *adj.*, free.
libro, *m.*, book; — **de cuentos,** storybook.
liebre, *f.*, hare.
ligero, *adj.*, light, swift, speedy.
limpiar, to clean; —**se los dientes,** to brush one's teeth.
limpio, *adj.*, clean.
lindo, *adj.*, pretty, beautiful.
linón, *m.*, lawn.
líquido, *m.*, liquid.
listo, *adj.*, ready.
listón, *m.*, ribbon.
literario, *adj.*, literary.
literatura, *f.*, literature.
litro, *m.*, liter.
lo, *def. art., neuter*, the; *pron.*, it, him, you.
lograr, to obtain, succeed in.
Londres, London.
los, *def. art., m. pl.*, the; *pron.*, them, you.
luego, *adv.*, then, soon; — **que,** *conj.*, as soon as; **hasta —,** I'll see you again; **desde —,** at once.
lugar, *m.*, place; **en — de,** in place of, instead of; **en primer —,** in the first place.
Luis, Louis.
Luisa, Louisa, Louise.
luna, *f.*, moon.
lunes, *m.*, Monday.
luz, *f.*, light.

LL

llamar, to call, knock; —**se,** to be named.
llanto, *m.*, weeping, tears.
llegada, *f.*, arrival.
llegar (a), to arrive, come (to), —**se a,** to approach; — **a ser,** to become.
llenar, to fill.
llevar, to carry, take, wear, charge, obtain.
llorar, to weep, cry.
llover (461), to rain.

M

madera, *f.*, lumber, wood.
madre, *f.*, mother.
Madrid, Madrid.
madriguera, *f.*, burrow.
madrileño, -a, *adj. and subst.*, of Madrid.
madrugada, *f.*, dawn.
madrugar, to rise early.
madurar(se), to ripen.
maduro, *adj.*, ripe.
maestro, -a, *m. and f.*, teacher.
magnífico, *adj.*, beautiful, magnificent.
maíz, *m.*, maize, corn.
mal, *adv.*, badly, wrong.
maleta, *f.*, valise.

malicia, *f.*, malice, wickedness.
malo, *adj.*, bad, wicked; ill.
malquerido, *adj.*, disliked, hated.
mamá, *f.*, mamma, mother.
mandar, to order, send.
manera, *f.*, manner, way; **de esa —,** in that way; **de — que,** so that; **de todas —s,** in any case, anyway.
manga, *f.*, sleeve.
manifestar, to manifest, inform; **me es grato —,** I beg to inform.
mano, *f.*, hand.
manojillo, *m.*, small bundle, bunch.
manso, *adj.*, gentle, tame.
manteca de vaca, *f.*, butter *(in Spain)*; **— de cerdo,** lard.
mantel, *m.*, tablecloth.
mantener, to support.
mantequilla, *f.*, butter.
Manuel, Emanuel.
manzana, *f.*, apple.
manzano, *m.*, apple tree.
mañana, *f.*, morning; *adv.*, to-morrow; **pasado —,** day after to-morrow.
maquinaria, *f.*, machinery.
mar, *m. and f.*, sea.
maravilla, *f.*, marvel, wonder.
maravilloso, *adj.*, wonderful.
marcha, *f.*, march.
marchar, to march; **—se,** to go away.
marea, *f.*, tide; **— entrante,** incoming tide.
Margarita, Margaret.
María, Mary.
Marsella, Marseilles.
martes, *m.*, Tuesday.
marzo, *m.*, March.
más, *adv.*, more, any more; better; plus.
mas, *conj.*, but.
mata, *f.*, shrub.
matar, to kill.
material, *m.*, material.
mayo, *m.*, May.
mayor, *adj.*, larger, greater, older; largest, greatest, oldest, most.
mayoría, *f.*, majority, greater part, most.
me, *pers. pron.*, me, to me.
media, *f.*, stocking.
mediados: a —, towards the middle.
médico, *m.*, doctor, physician.
medida, *f.*, measure; **a — que,** in proportion as.
medio, *adj.*, half.
medir (466), to measure.
Mediterráneo, *m.*, the Mediterranean.
mejicano, -a, *adj. and subst.*, Mexican.
Méjico, *m.*, Mexico.
mejilla, *f.*, cheek.
mejor, *adj.*, better, best.
melón, *m.*, melon.
memorias, *f. pl.*, regards.
menina, *f.*, a young lady who in childhood enters the service of the royal family of Spain, by waiting upon the queen.
menor, *adj.*, smaller, younger.
menos, *adj. and adv.*, less; minus; **a — que,** unless, lest.
mentir (465), to lie, tell falsehood.
mentiroso, *adj.*, lying, mendacious.
menudo: a —, *adv.*, often.
mercado, *m.*, market.
mercancía, *f.*, merchandise.
mercantil, *adj.*, commercial; **vapor —,** merchant steamer.
merced, *f.*, grace.
meridoinal, *adj.*, southern.
mes, *m.*, month.
mesa, *f.*, table.
meter, to put, put into.
metro, *m.*, meter.

mi, *pl.* **mis,** *poss. adj.*, mine.
mí, *pers. pron.*, me.
miedo, *m.*, fear; **tener —,** to be afraid.
miembro, *m.*, limb.
mientras (que), *conj.*, while.
miercoles, *m.*, Wednesday.
Miguel, Michael.
mil, *num. and subst.*, a thousand.
milésimo, *adj.*, thousandth.
milla, *f.*, mile.
millón, *m.*, million.
millonésimo, *adj.*, millionth.
mimo, *m.*, indulgence, caress.
mina, *f.*, mine.
mineral, *m.*, mineral.
minuto, *m.*, minute.
mío, *poss. pron. and adj.*, mine, my.
mirada, *f.*, glance.
mirar, to look (at).
mismo, *adj.*, same, self.
misterio, *m.*, mystery.
Misuri, *m.*, Missouri.
mitad, *f.*, half.
moda, *f.*, style, fashion.
moderno, *adj.*, modern.
modista, *f.*, milliner, dressmaker.
modo, *m.*, manner; **de — que,** so that.
molestar, to disturb, molest; **—se,** to take the trouble.
momento, *m.*, moment; consequence, importance.
monarca, *m.*, monarch, ruler.
monarquía, *f.*, monarchy.
mondar, to peel.
monja, *f.*, nun.
monje, *m.*, monk.
monstruo, *m.*, prodigy.
montante, *m.*, amount, sum.
montaña, *f.*, mountain.
montar, to mount, ride; **— a caballo,** to mount *or* ride on horseback.
morder (en) (461), to bite.
moreno, *adj.*, dark, brunet.
morenucho, *adj.*, dark, brunet.
morir, to die; **—se,** to be dying, be anxious.
moro, -a, *adj. and subst.*, Moorish, Moor.
mortal, *adj.*, mortal.
mostrar (461), to show.
motivo, *m.*, motive.
mover(se) (461), to move.
mozo, -a, *m. and f.*, youth, girl; servant, waiter, waitress.
muchacho, -a, *m. and f.*, boy, girl.
mucho, *adj.*, much, a great deal, great; *pl.*, many.
mudo, *adj.*, dumb, mute.
muebles, *m. pl.*, furniture.
muerte, *f.*, death.
muerto, *adj.*, dead.
multiplicación, *f.*, multiplication; **tablas de —,** multiplication tables.
multiplicar, to multiply.
mundo, *m.*, world; **todo el —,** everybody.
murmurar, to murmur, whisper.
museo, *m.*, museum.
música, *f.*, music.
mutuo, *adj.*, mutual.
muy, *adv.*, very.

N

n. = nuestro, *adj.*, our.
nabo, *m.*, turnip.
nacer, to be born.
nación, *f.*, nation.
nacional, *adj.*, national.
nada, *pron.*, nothing.
nadar, to swim.
nadie, *pron.*, no one, nobody; any one.
naranja, *f.*, orange.
nariz, *f.*, nose.
natural, *adj.*, natural.
naturaleza, *f.*, nature.

navaja, *f.*, knife; — **de afeitar,** razor.
Navidad, *see* **Pascua de Navidad.**
necesario, *adj.*, necessary.
necesidad, *f.*, necessity, need.
necesitar, to need.
negar (461), to deny; —**se a,** to refuse.
negocio, *m.*, affair; *pl.*, business.
negro, *adj.*, black, wretched.
nervio, *m.*, nerve.
nervioso, *adj.*, nervous.
ni, *conj.*, nor, not; — . . . —, neither . . . nor; —**siquiera,** not even.
nieve, *f.*, snow.
ninguno, *adj. and pron.*, no, none, no one.
niño, -a, *m. and f.*, boy, girl, child.
no, *adv.*, no, not; — **sea que,** lest.
noche, *f.*, night; **de** —, at *or* by night; **es de** —, it is night; **Noche Buena,** Christmas Eve; **buenas** —**s,** good night.
nombrar, to name.
nombre, *m.*, name.
nono, *adj.*, ninth.
norte, *m.*, north.
norteamericano, -a, *adj. and subst.*, North American.
nos, *pers. pron.*, us, ourselves; to us.
nosotros, -as, *pers. pron.*, we, us.
notable, *adj.*, notable, remarkable.
notar, to note, notice.
noticia(s), *f.*, news.
novecientos, -as, *num.*, nine hundred,
novedad, *f.*, newness; **sin** —, as usual.
novela, *f.*, novel.
novelista, *m.*, novelist.
noveno, *adj.*, ninth.
noventa, *num.*, ninety.
noviembre, *m.*, November.
novio, -a, *m. and f.*, sweetheart, betrothed.
ntro. = **nuestro,** *adj.*, our.
nube, *f.*, cloud.
nuestro, *poss. adj. and pron.*, **our,** ours.
nueva(s), *f.*, news.
Nueva York, New York.
nueve, *num.*, nine.
nuevo, *adj.*, new; **de** —, again.
núm. = **número,** *m.*, number.
número, *m.*, number.
nunca, *adv.*, never, ever.

O

o, *conj.*, or; — . . . —, either . . . or.
objeto, *m.*, object.
obligar, to oblige.
obra, *f.*, work; — **maestra,** masterpiece.
obsequiar, to present.
obsequio, *m.*, present.
observar, to observe.
obstáculo, *m.*, obstacle.
obtener, to obtain.
ocasión, *f.*, occasion, time.
occidental, *adj.*, western.
océano, *m.*, ocean.
octavo, *adj.*, eighth.
octubre, *m.*, October.
ocupado, *adj.*, busy.
ocupar, to occupy; —**se,** to busy one's self.
ocurrir, to occur.
ochenta, *num.*, eighty.
ocho, *num.*, eight.
ochocientos, -as, *num.*, eight hundred.
oferta, *f.*, offer.
oficial, *m.*, officer; *adj.*, official.
oficio, *m.*, trade, business.
ofrecer, to offer.
¡oh! *interj.*, oh! alas!
oído, *m.*, inner ear, (sense of) hearing.

oír (482), to hear.
ojo, *m.*, eye.
ola, *f.*, wave.
¡ola! *interj.*, well! hello!
olfato, *m.*, sense of smell.
olor, *m.*, odor, scent, fragrance.
olvidar(se), to forget.
olvido, *m.*, forgetfulness, oblivion.
once, *num.*, eleven.
onceno, *adj.*, eleventh.
onzavo, *m.*, eleventh.
operación, *f.*, operation.
opinar, to opine, be of the opinion.
opinión, *f.*, opinion.
oponerse (a), to oppose.
opulento, *adj.*, opulent, rich, splendid.
orden, *m.*, command; *m. and f.*, order.
ordinal, *adj.*, ordinal.
ordinariamente, *adv.*, ordinarily.
ordinario, *adj.*, ordinary, common, usual.
oreja, *f.*, (outer) ear.
órgano, *m.*, organ.
orgullo, *m.*, pride.
orgulloso, *adj.*, proud, vain.
oriental, *adj.*, eastern.
orilla, *f.*, bank, shore.
oro, *m.*, gold.
os, *pers. pron.*, you; to you.
osadía, *f.*, daring, boldness.
osar (a), to dare.
oso, *m.*, bear.
otoño, *m.*, autumn.
otorgar, to grant, bestow.
otro, *adj.*, other, another; **— día,** the next day, another day.
oveja, *f.*, sheep, ewe.

P

Pablo, Paul.
pacífico, *adj.*, pacific; **Pacífico,** *m.*, the Pacific Ocean.
padre, *m.*, father; *pl.*, parents.
pagar, to pay.
página, *f.*, page.
país, *m.*, country.
paisaje, *m.*, landscape.
paja, *f.*, straw.
paladar, *m.*, palate.
pálido, *adj.*, pale.
pan, *m.*, bread.
panadero, *m.*, baker.
Panamá, *f.*, Panama.
pantalón, *m.*, trousers.
paño, *m.*, cloth.
pañuelo, *m.*, handkerchief.
papá, *m.*, papa, father.
papel, *m.*, paper.
paquete, *m.*, package, bundle.
par, *m.*, pair.
para, to, for, in order to, by; **— que,** in order that.
parar(se), to stop.
pardo, *adj.*, gray.
parecer, to appear, seem; **al —,** apparently; **—se,** to resemble.
pareja, *f.*, pair.
pariente, -a, *m. and f.*, relative.
París, Paris.
parte, *f.*, part.
particular, *adj.*, private.
partido, *m.*, party, side.
partir, to start, go, leave.
pasado, *adj.*, past, last; **— por agua,** soft-boiled.
pasaje, *m.*, passage.
pasar, to pass, come in; **¿Cómo lo pasa V.?** How do you do? **¡que V. lo pase bien!** good luck to you!
Pascua de Navidad, *f.*, Christmas; **— de Resurrección,** Easter.
pasearse, to take walks *or* drives, to go to take the air, *etc.*
paseo, *m.*, walk, journey, trip, promenade; **Paseo del Prado,** a promenade in Madrid; **dar un —,** to take a walk; **dar**

un — a caballo, to take a ride on horseback.
pastel, *m.*, pie, cake; *pl.*, pastry.
pastor, *m.*, shepherd.
patada, *f.*, kick.
patata, *f.*, potato.
pavo, *m.*, turkey.
pc/o. = **por ciento,** %.
p/cta. = **por cuenta,** on account.
pecho, *m.*, breast.
pedido, *m.*, order.
pedir (466), to ask for, demand, order; — **prestado,** to borrow.
peinar, to comb; —**se,** to comb one's hair.
peine, *m.*, comb.
pena, *f.*, pain, sorrow.
península, *f.*, peninsula.
pensamiento, *m.*, thought; pansy.
pensar, to think, intend; — **en,** to think of.
Pensilvania, *f.*, Pennsylvania.
peor, *adj.*, worse, worst.
pequeño, *adj.*, small, little.
pera, *f.*, pear.
peral, *m.*, pear tree.
perder (461), to lose, waste; **pierda V. cuidado,** never mind, don't worry.
pérdida, *f.*, loss.
perdiz, *f.*, partridge.
perdón, *m.*, pardon.
perdonar, to pardon.
perecer, to perish.
perfectamente, *adv.*, perfectly, well.
periódico, *m.*, newspaper.
período, *m.*, period.
permiso, *m.*, permission.
permitir, to permit, allow.
pero, *conj.*, but.
perra, *f.*, dog; — **chica,** coin of five centimes; — **gorda,** coin of ten centimes.
perro, *m.*, dog.
persona, *f.*, person.
pertenecer, to belong.
Perú (el), Peru.
pesar, to weigh, be sorry; **a — de** (que), in spite of (the fact that).
pescado, *m.*, fish.
peseta, *f.*, peseta.
peso, *m.*, weight, dollar.
pesuña, *f.*, hoof.
pianista, *m. and f.*, pianist.
piano, *m.*, piano.
picador, *m.*, horseman armed with a spear (in a bull fight).
pícaro, *adj.*, knavish.
pie, *m.*, foot; **a —,** on foot.
piedra, *f.*, stone.
piel, *f.*, skin, hide.
pierna, *f.*, leg; — **de carnero,** leg of mutton.
pieza, *f.*, piece, strip; room.
pillar, to catch, sieze.
pimiento, *m.*, pepper.
pinar, *m.*, pine grove.
pino, *m.*, pine, pine tree; — **gigantesco de California,** redwood.
pintar, to paint.
pintor, *m.*, painter.
pintoresco, *adj.*, picturesque.
pintura, *f.*, painting.
pirámide, *f.*, pyramid.
piso, *m.*, floor; — **bajo,** first floor; **primer** — *or* — **principal,** second floor; — **segundo,** third floor.
pizarrón, *m.*, blackboard.
placer, *m.*, pleasure.
planeta, *m.*, planet.
plata, *f.*, silver; **vajilla de —,** silverware.
plato, *m.*, plate, dish.
playa, *f.*, beach.
plaza, *f.*, square, place; — **de armas,** military parade ground.
pleno, *adj.*, full.
pluma, *f.*, feather, plume; pen; — **tintero,** fountain pen.

poblachón, *m.*, large village.
pobre, *adj.*, poor, unfortunate.
poco, *adj.*, little; *pl.*, few, some; **dentro de —,** soon; **— a —,** little by little.
podenco, *m.*, hound.
poder, *m.*, power.
poder (483), to be able, can.
poeta, *m.*, poet.
pollito, *m.*, chick.
pollo, *m.*, chicken.
poner (484), to put, place; **— la mesa,** to set the table; **—se,** to become, turn, put on, set; **—se a,** to begin; **—se en marcha,** to start.
popular, *adj.*, popular.
por, *prep.*, for, through, over, by; **— aquí,** here, about here, this way; **por . . . que,** however; **— (la vía de),** by way of.
porque, *conj.*, because.
¿porqué? *adv.*, why?
portero, *m.*, janitor, porter.
Portugal, *m.*, Portugal.
portugués, -esa, *adj. and subst.*, Portuguese.
porvenir, *m.*, future.
posible, *adj.*, possible.
positivista, *m.*, positivist.
postrero, *adj.*, last.
postres, *m. pl.*, dessert.
pozo, *m.*, well.
ppdo. = próximo pasado, ultimo.
practicar, to practice.
práctico, *adj.*, practical.
prado, *m.*, meadow; **Museo del Prado,** a museum in Madrid.
precaución, *f.*, precaution.
precio, *m.*, price.
precisamente, *adv.*, precisely.
preciso, *adj.*, necessary.
preferir (465), to prefer.
pregunta, *f.*, question.
preguntar, to ask (information).
preparar(se), to prepare.
presenciar, to witness, see.
presentar, to present, introduce.
presidente, *m.*, president.
préstamo, *m.*, loan.
prestar, to loan, lend; **pedir prestado,** to borrow.
presto, *adv.*, soon, quickly.
primavera, *f.*, spring.
primero, *adj.*, first; **piso —,** second floor; *adv.*, first, at first; **de primera,** first-class.
primo, -a, *m. and f.*, cousin.
principal, *m.*, director, manager; *adj.*, principal; **piso —,** second floor.
príncipe, *m.*, prince.
principiante, *m.*, beginner.
principiar (460), to begin.
principio, *m.*, beginning, principal course, entrée.
probable, *adj.*, probable.
probar (461), to prove.
problema, *m.*, problem.
producir, to produce.
producto líquido, *m.*, net balance.
profesor, *m.*, professor.
profundo, *adj.*, profound, deep.
prohibir, to prohibit.
prolongar, to prolong.
prometer, to promise.
pronombre, *m.*, pronoun.
prontitud, *f.*, promptness.
pronto, *adv.*, soon, at once.
pronunciar, to pronounce.
propagar, to propagate, spread.
propiamente, *adv.*, properly.
propio, *adj.*, own, proper.
proporcionar, to afford.
provecho, *m.*, profit.
provechoso, *adj.*, profitable.
proverbio, *m.*, proverb.
provincia, *f.*, province.
provisto, *adj.*, provided.

próximo, *adj.*, next; — **pasado,** last, ultimo.
prudencia, *f.*, prudence.
prudente, *adj.*, prudent.
prudentemente, *adv.*, prudently.
publicación, *f.*, publication.
pueblo, *m.*, people, village.
puerta, *f.*, door, gate; — **de entrada,** front door; — **trasera,** back door; **Puerta del Sol,** the principal square of Madrid.
puerto, *m.*, port, harbor.
Puerto Rico, *m.*, Porto Rico.
pues, *conj.*, then, well.
puesto que, *conj.*, since, inasmuch as.
¡puf! *interj.*, oh! ugh!
pulgada, *f.*, inch.
¡pum! *interj.*, bang!
punto, *m.*, point.
puntual, *adj.*, punctual, on time.
pupila, *f.*, pupil of the eye.
puro, *adj.*, pure.

Q

q. b. s. m. = que besa sus manos.
q. b. s. p. = que besa sus pies.
que, *rel. pron.*, that, which, who, whom, *etc.*
que, *conj.*, that, in order that; than, to, as, whether.
¿qué? *inter. pron. and adj.*, what? how? ¿ — **cosa?** what? what thing? ¿ — **tal?** how? how goes it? **¿qué tanto?** how much?
quedar, to remain, be becoming, fit; — **(en),** to agree (to), —**se,** to remain; —**se con,** to take, receive, keep.
quejarse (de), to complain (of), protest.
querer (485), to wish, desire, want, love; — **decir,** to mean.
querido, *adj.*, loved, beloved, dear.
queso, *m.*, cheese.
quiebra, *f.*, failure, bankruptcy.
quien, *rel. pron.*, who, whom, he who, him whom, *etc.*
¿quién? *inter. pron.*, who? whom?
quiere, quieren, *3d pers. sing. and pl. of present of* **querer.**
quince, *num.*, fifteen.
quinientos, -as, *num.*, five hundred.
quinta, *f.*, estate, villa, country house.
quinto, *adj.*, fifth.
quitar, to remove, prevent; —**se,** to take off, take away, come away.

R

rabiar, to be angry, be furious.
Rafael, Raphael.
Ramón, Raymond.
rápidamente, *adv.*, rapidly.
raro, *adj.*, rare.
rato, *m.*, while, short time.
raya, *f.*, line; **sacar la —,** to part one's hair.
razón, *f.*, reason; **tener —,** to be right.
realidad, *f.*, reality, truth.
rebonito, *adj.*, very pretty.
rebosar, to overflow with.
recatarse, to be cautious.
recibir, to receive; **las recibo,** you are welcome.
recibo, *m.*, receipt.
recién, *adv.*, recently.
recitar, to recite.
recoger, to harvest, gather.
recomendación, *f.*, recommendation.
reconocer, to recognize.
recordar (461), to recall, remember.
rechazar, to refuse, reject.
redondo, *adj.*, round.
reducido, *adj.*, reduced, low, small.
referencia, *f.*, reference.
referir, to refer, relate.

regalo, *m.*, present.
regio, *adj.*, royal, kingly.
región, *f.*, region.
registrar, to examine.
registro, *m.*, record.
regla, *f.*, rule; **en —,** regular.
regrande, *adj.*, very big.
reír(se) (467), to laugh.
reiterar, to reiterate.
relación, *f.*, relation.
religioso, *adj.*, religious.
relindo, *adj.*, very pretty.
reloj, *m.*, watch, clock.
remedio, *m.*, remedy.
remesa, *f.*, remittance.
remitir, to remit, send.
rendaje, *m.*, set of reins; bridle; reins and bridle.
rendirse, to yield.
reñir (466), to scold, quarrel.
reparar (en), to observe.
repetir (466), to repeat.
repisa, *f.*, ledge of window.
replicar, to reply, answer.
representación, *f.*, representation.
representar, to represent, give, act.
república, *f.*, republic.
requiebro, *m.*, compliment.
resfriarse (460), to catch a cold.
resfrío, *m.*, cold.
resolver, to resolve.
respecto a, *prep.*, with respect to.
respingado, *adj.*, turned up; **nariz respingada,** pug nose.
resplandeciente, *adj.*, resplendent.
responder, to answer, respond.
respuesta, *f.*, response, answer.
restar, to subtract.
restauración, *f.*, restoration.
resto, *m.*, remainder, balance.
resuelto, *adj.*, resolved, determined.
resultado, *m.*, result.
resultar, to result, be.
retegrande, *adj.*, very big.
retelindo, *adj.*, very pretty.
retirarse, to withdraw.
retrato, *m.*, portrait.
reunión, *f.*, reunion, party.
rey, *m.*, king; **Reyes Magos,** Magi Kings.
Ricardo, Richard.
rico, *adj.*, rich.
rifle, *m.*, rifle.
rigor, *m.*, ceremony, strictness.
río, *m.*, river.
riqueza, *f.*, wealth, richness.
risa, *f.*, laughter.
risueño, *adj.*, smiling.
Roberto, Robert.
roble, *m.*, oak, oak tree.
rogar (461), to ask, beg, invite.
rojo, *adj.*, red, reddish.
Roma, Rome.
romance, *adj.*, Romance, Romanic.
romano, -a, *adj. and subst.*, Roman.
romper, to break; **— a,** to start, begin.
ropa, *f.*, clothes.
rosa, *f.*, rose.
Rosita, little Rose.
rubí, *m.*, ruby.
ruego, *m.*, request.
ruido, *m.*, noise.
ruidoso, *adj.*, noisy.
ruinoso, *adj.*, in ruins.
Rusia, *f.*, Russia.
ruso, -a, *adj. and subst.*, Russian.

S

s/. = **sobre,** *prep.*, on, upon.
sábado, *m.*, Saturday.
saber (486), to know, know how, learn.
sacar, to take out.
saco, *m.*, sack.
sal, *f.*, salt.
sala, *f.*, room, hall; **— de clase,** classroom; **— de recibo,** parlor.
saldo, *m.*, balance.

salir (487), to leave, go out.
saltar, to leap, jump.
salud, *f.*, health.
saludar, to salute, greet; **saluda(n) de mi parte a**, remember me to.
sandía, *f.*, watermelon.
Santiago, St. James; *as a proper name*, James.
santo, -a, *m. and f.*, saint; *adj.*, holy.
sastre, *m.*, tailor.
sastrería, *f.*, tailor's shop.
satisfacción, *f.*, satisfaction.
satisfacer, to satisfy, give satisfaction.
satisfactorio, *adj.*, satisfactory.
satisfecho, *adj.*, satisfied.
se, *pers. pron.*, himself, herself, themselves.
secar, to dry, wipe.
seco, *adj.*, dry.
secretario, *m.*, secretary.
secreto, *m.*, secret.
secreto, *adj.*, secret.
sed, *f.*, thirst; **tener —**, to be thirsty.
seda, *f.*, silk.
seguida: en —, at once, forthwith.
seguido, *adj.*, continuous, successive.
seguir (466), to follow, go on, continue; **— adelante**, to continue, go ahead.
según, *prep.*, as, according to.
segundo, *adj.*, second; *subst.*, second.
seguro, *adj.*, sure, certain; faithful; *adv.*, certainly.
seis, *num.*, six.
seiscientos, -as, *num.*, six hundred.
sello, *m.*, seal, postage stamp.
semana, *f.*, week.
sembrar (461), to sow, plant.
sencillo, *adj.*, simple, plain.
sentado, *adj.*, seated.
sentar (461), to set; **—se**, to sit down.
sentido, *m.*, sense.
sentir(se) (465), to feel, regret, be sorry; **—se bien**, to feel well *or* comfortable; **—se mal**, to feel sorry, ill, uncomfortable.
señor, *m.*, sir, gentleman, Mr; **muy — mío**, dear Sir.
señora, *f.*, woman, lady, madam, Mrs; **muy — mía**, dear Madam.
señorita, *f.*, young lady, girl, miss.
señorito, *m.*, young man, master.
separar, to separate.
septiembre, *m.*, September.
séptimo, *adj.*, seventh.
ser (488), to be; **sea que**, whether, if; **a no ser que**, unless, lest.
servicio, *m.*, service.
servidor, *m.*, servant; **su seguro —**, yours very sincerely.
servilleta, *f.*, napkin.
servir (466), to serve, please, be of use; **—se**, to please; **—se de**, to use, make use of; **— un pedido**, to fill an order.
sesenta, *num.*, sixty.
setecientos, -as, *num.*, seven hundred.
setenta, *num.*, seventy.
severidad, *f.*, severity.
severo, *adj.*, severe.
Sevilla, Seville.
sexto, *adj.*, sixth.
si, *conj.*, if, whether.
sí, *adv.*, yes, indeed.
sí, *pers. pron.*, himself, herself, itself, yourself; themselves, yourselves.
siempre, *adv.*, always; **— que**, whenever.
siete, *num.*, seven.

siglo, *m.*, century, age.
significar, to signify, mean.
siguiente, *adj.*, following, next.
silvestre, *adj.*, wild.
silla, *f.*, chair.
sin, *prep.*, without; — **que,** without.
sino (**que**), *conj.*, but.
siquiera: ni —, not even.
sitio, *m.*, place.
situación, *f.*, situation.
situado, *adj.*, situated.
sobrar, to be more than enough, be left over.
sobre, *m.*, envelope.
sobre, *prep.*, on, upon, over, about.
sobretodo, *m.*, overcoat.
sobrino, -a, *m. and f.*, nephew, niece.
sol, *m.*, sun; **al salir del —,** at sunrise; **a la puesta del —,** at sunset.
solamente, *adv.*, only.
soldado, *m.*, soldier.
solicitar, to solicit, request.
solo, *adj.*, alone; **a solas,** alone.
sólo, *adv.*, only.
soltar, to loosen, let go.
sombrero, *m.*, hat.
son, *3d pers. pl. of present of* **ser.**
sonreír(**se**), to smile.
soñar (**con**) (**461**), to dream (of).
sopa, *f.*, soup.
sordo, *adj.*, deaf.
sorprender, to surprise.
Sr. = **Señor,** sir.
Sra. = **Señora,** madam.
Srta. = **Señorita,** miss.
S. S. S. = **Su Seguro Servidor,** very sincerely yours.
su, sus, *poss. adj.*, his, her, its; their, your.
suavemente, *adv.*, softly, gently.
subido, *adj.*, high, great.
subir, to go up, ascend, climb, increase; carry up, bring up.
subjuntivo, *adj. and subst.*, subjunctive.
substracción, *f.*, subtraction.
suceder, to happen.
Sud América, *f.*, South America.
sudamericano, -a, *adj. and subst.*, South American.
sueldo, *m.*, pay, salary.
suelo, *m.*, soil, ground.
sueño, *m.*, sleep, dream; **tener —,** to be sleepy.
suerte, *f.*, fate, luck.
suficiente, *adj.*, sufficient, enough.
suma, *f.*, sum.
sumar, to add, sum up.
superar, to surpass, excel, be superior.
superior, *adj.*, superior, upper.
supuesto: por —, of course.
sur, *m.*, south; **América del Sur,** South America.
surtido, *m.*, supply, stock.
surtir, to supply.
sus, *pl. of* **su.**
suspirar, to sigh.
suyo, *poss. pron. and adj.*, his, hers, its; theirs, yours, their, your.

T

tacto, *m.*, touch, tact.
tal, *adj.*, such; — **cual,** so so.
también, *adv.*, also, likewise.
tan, *adv.*, so, as.
tanto, *adj.*, as much, so much; *pl.*, as many, so many; — . . . **como,** as much . . . as, both . . . and; **entre —,** in the meantime.
tapiz, *m.*, tapestry.
taquigrafía, *f.*, stenography, typewriting.
taquígrafo, *m.*, typewriter, stenographer.

tardar(**se**), to delay.
tarde, *f.*, afternoon; **buenas —s**, good afternoon.
tarde, *adv.*, late.
taza, *f.*, cup.
té, *m.*, tea.
te, *pers. pron.*, thee, you.
teatro, *m.*, theater, drama.
Tejas, *m.*, Texas.
telegrafiar, to telegraph.
telegrama, *m.*, telegram.
temblar (461), to tremble.
temer, to fear, be afraid.
temple, *m.*, temper, disposition.
temporada, *f.*, time, season.
temprano, *adv.*, early.
tenedor, *m.*, table fork.
tenedor de libros, *m.*, bookkeeper.
teneduría de libros, *f.*, bookkeeping.
tener (489), to have, hold; **— algo**, to be something the matter with; **— calor**, to be warm; **— frío**, to be cold; **— ganas**, to be desirous, wish, feel like, care; **— hambre**, to be hungry; **— miedo**, to be afraid; **— razón**, to be right, have reason; **— sed**, to be thirsty; **— sueño**, to be sleepy; **— que**, to have to; **— se**, to stop, hold on.
tercero, *adj.*, third.
tercio, *m.*, third.
terreno, *m.*, ground, field, piece of land.
terrestre, *adj.*, terrestrial.
territorio, *m.*, territory.
tertulia, *f.*, party.
ti, *pers. pron.*, thee, you.
tiempo, *m.*, time, weather; **a —**, in time.
tienda, *f.*, store.
tinta, *f.*, ink.
tintero, *m.*, inkstand.
tío, **-a**, *m. and f.*, uncle, aunt.
tirar, to shoot.
tiro, *m.*, shot.
título, *m.*, title.
tiza, *f.*, chalk.
toalla, *f.*, towel.
Tobías, Toby.
tocante a, *prep.*, as to, with respect to.
tocar, to touch, play (an instrument).
tocino, *m.*, bacon.
todavía, *adv.*, yet, still; **— no**, not yet.
todo, *adj.*, all, every; **— el día**, all day; **—s los días**, every day; **del —**, entirely, completely.
Toledo, Toledo.
toleración, *f.*, toleration.
tolerancia, *f.*, toleration.
tolerar, to tolerate.
tomar, to take; **¡toma!** well! here! take it!
Tomás, Thomas.
tomo, *m.*, volume.
tonelada, *f.*, ton, millier.
tono, *m.*, tone.
tontería, *f.*, nonsense.
tonto, **-a**, *adj. and subst.*, foolish, fool.
tormento, *m.*, torment; **dar — a**, to torture.
tornar, to return.
torpe, *adj.*, stupid, awkward.
torre, *f.*, tower.
tostada, *f.*, toast.
total, *adj.*, total.
trabajador, *m.*, laborer, workman.
trabajador, **-a**, *adj.*, diligent.
trabajar, to work.
trabajo, *m.*, work.
tradición, *f.*, tradition.
traducir (a), to translate (into).
traer (490), to bring.
traidor, **-a**, *adj.*, treacherous.
traidoramente, *adv.*, treacherously.

tranquilo, *adj.*, tranquil.
transparentar, to show.
transportar, to transport.
transporte, *m.*, transportation.
tras (**de**), *prep.*, after.
trasero, *adj.*, rear.
trastada, *f.*, prank, bad act.
tratar, to treat; —**se,** to be acquainted, have friendly relations with, be a question of; — **de,** to try to, attempt to.
trece, *num.*, thirteen.
treinta, *num.*, thirty.
treintavo, *m.*, thirtieth.
trémulo, *adj.*, trembling.
tren, *m.*, train.
tres, *num.*, three.
trescientos, -as, *num.*, three hundred.
trezavo, *m.*, thirteenth.
trigo, *m.*, wheat.
triste, *adj.*, sad.
triunfalmente, *adv.*, triumphantly.
tronco, *m.*, trunk.
tropezar (461), to stumble.
tú, *pers. pron.*, thou, you.
tu, tus, *poss. adj.*, thy, your.
turco, -a, *adj. and subst.*, Turkish, Turk.
Turquía, *f.*, Turkey.
tuyo, *poss. pron. and adj.*, thine, yours; thy, your.

U

u (*before* **o**), *conj.*, or.
¡uf! *interj.*, oh! ugh!
últ. = **último,** ultimo.
último, *adj.*, last, latest.
un, *see* **uno.**
undécimo, *adj.*, eleventh.
único, *adj.*, only.
unidad, *f.*, unit, unity.
unir(**se**) (**con**), to join.
universal, *adj.*, universal.
universidad, *f.*, university.
uno, *indef. art. and adj.*, a, an, one; *pl.*, some, a few.
usar, to use, employ, wear.
usted, *pers. pron.*, you.
usual, *adj.*, usual.
útil, *adj.*, useful, of service.
útiles, *m. pl.*, implements, utensils.
uva, *f.*, grape.

V

V., VV. = **usted, ustedes,** you.
va, *3d pers. sing. of present of* **ir.**
vaca, *f.*, cow.
vacancia, *f.*, vacancy.
vacilar, to hesitate.
vajilla, *f.*, dishes, table service; — **de plata,** silverware.
valer (491), to be worth; to help; — **la pena,** to be worth while; — **más,** to be better.
valor, *m.*, value.
vals, *m.*, waltz.
vanidad, *f.*, vanity.
vapor, *m.*, steam, steamboat; — **mercante,** merchant steamer.
vario, *adj.*, various; *pl.*, various, several.
vaso, *m.*, glass, vase.
Vd., Vds. = **usted, ustedes,** you.
veinte, *num.*, twenty.
vena, *f.*, vein.
venado, *m.*, deer.
vencido, *adj.*, conquered; due.
vender, to sell.
vendimia, *f.*, vintage.
venganza, *f.*, vengeance.
venida, *f.*, coming.
venir (492), to come; — **de,** to have just.
venta, *f.*, sale.
ventaja, *f.*, advantage.
ventana, *f.*, window.
ver (493), to see.
verano, *m.*, summer.

verbo, *m.*, verb.
verdad, *f.*, truth; **es —,** it is true; **¿no es verdad?** is it not (true)?
verdaderamente, *adv.*, truly.
verdadero, *adj.*, true, truthful, real.
verde, *adj.*, green.
verdura, *f.*, green, verdure.
vergüenza, *f.*, bashfulness, shame.
verificarse, to take place.
verso, *m.*, verse.
vestíbulo, *m.*, vestibule.
vestido, *m.*, dress, suit, garment.
vestir (466), to dress.
vez, *f.*, time, turn; **otra —,** again; **tal —,** perhaps; **a la —,** at the same time; **de una —,** at once; **de — en cuando,** from time to time; **en — de,** instead of.
vía férrea, *f.*, railway.
viajar, to travel.
viaje, *m.*, journey, travel, trip.
viajero, *m.*, traveler; **agente —,** traveling agent.
vibrante, *adj.*, vibrant.
vida, *f.*, life; **— mía,** darling, sweetheart.
vidrio, *m.*, glass.
viejo, *adj.*, old.
viernes, *m.*, Friday; **Viernes Santo,** Good Friday.
vino, *m.*, wine.
visita, *f.*, visit, call.
visitador, *m.*, visitor.
visitar, to visit.
víspera, *f.*, eve, vesper; **Víspera de Navidad,** Christmas Eve.
vista, *f.*, sight, view; **a la —,** on sight; **hasta la —,** I'll see you again.
vivacidad, *f.*, vivacity, eagerness.
vivamente, *adv.*, quickly.
vivir, to live.
vizcaíno, -a, *adj. and subst.*, Biscayan.
Vizcaya, *f.*, Biscay.
volar (461), to fly.
volver, to turn, return, come back, go back; **— a . . .** (*verb in infinitive*), to . . . again; **— se,** to turn, become.
vos, *pers. pron.*, you, to you.
vosotros, -as, *pers. pron.*, you, ye.
voz, *f.*, voice; **en alta —,** aloud.
vuelta, *f.*, turn, return, change; **de —,** in change; **a — de correo,** by return mail.
vuestro, *poss. adj. and pron.*, your, yours.

Y

y, *conj.*, and.
ya, *adv.*, now, already; **— no,** not any more, no longer; **— lo creo,** of course, certainly.
yo, *pers. pron.*, I.

Z

zanahoria, *f.*, carrot.
zapatería, *f.*, shoe store.
zapatero, *m.*, shoemaker.
zapato, *m.*, shoe.

ENGLISH-SPANISH VOCABULARY

A

a, an, un, una.
able, capaz, listo; **to be —,** poder.
about, de, acerca de, sobre, hacia, cosa de; **what — it?** ¿qué tal?
above, *prep.*, sobre; *adv.*, arriba; *adj.*, de arriba.
accept, aceptar.
accommodate, acomodar.
accompaniment, comitiva, *f.*
accompany, acompañar.
accost, dirigirse a.
account, cuenta, *f.*; **sales —,** cuenta de venta; **on —,** en, a, *or* por cuenta; **on — of,** a causa de, por.
acknowledge, confesar, recibir, acusar.
acquainted: to be —, conocerse, tratarse; **to become — with,** llegar a conocer.
acquire, adquirir.
acre, acre, *m.*
act, acto, *m.*; **bad —,** trastada, *f.*
act, representar.
add, agregar; **— up,** sumar.
address, dirigirse a.
admire, admirar.
adore, adorar.
advance, avanzar.
advantage, ventaja, *f.*
advice, consejo, *m.*
advise, aconsejar, anunciar.
affair, caso, *m.*, asunto, *m.*
affectionate, afectísimo, -a.
affirm, asegurar, afirmar.
afford, proporcionar.
afraid: be —, temer, tener miedo.
Africa, África.
African, africano, -a.
after, después de, tras (de).
afternoon, tarde, *f.*; **good —,** buenas tardes.
afterwards, después.
again, otra vez, de nuevo; **to . . . again,** volver a.
age, edad, *f.*, siglo, *m.*
agent, agente, *m.*; **traveling —,** agente viajero.
ago, a year ago, *etc.*, hace un año, *etc.*
agree, acordar (en); **— upon,** convenir en.
agreeable, agradable.
agreement, convenio, *m.*
ahead, adelante.
alarm, alarmar.
alas! ¡ay!
album, álbum, *m.*
alcalde, alcalde, *m.*
all, todo, -a; **— day,** todo el día.
allow, dejar, permitir.
almost, casi.
alone, solo, -a, a solas.
aloud, en alta voz.
already, ya.
also, también.
although, aunque.
always, siempre.
America, América.
American, americano, -a.
among, entre.
amount, importe, *m.*
amuse one's self, divertirse (465).

ancient, antiguo, -a.
and, y, (*before* **i** *or* **hi**) e; — **so,** conque.
angry, enojado, -a; **to be —,** hacer rabiar.
animal, animal, *m.*
animation, animación, *f.*
announce, anunciar.
annual, anual.
another, otro, -a.
answer, respuesta, *f.*
answer, responder, contestar.
anxious: be very —, no ver la(s) hora(s), tener grandes deseos.
any, alguno, -a, cualquiera; **not — one,** no . . . ninguno, -a, no . . . nadie; **in — case,** de todas maneras; **— more,** ya no.
anything, algo; (*after a negative*) nada.
apothecary's shop, botica, *f.*
apparatus, aparato, *m.*
apparently, al parecer.
appear, parecer, aparecer.
apple, manzana, *f.*; **— tree,** manzano, *m.*
approach, acercarse (a), llegar (a).
approve, aprobar (461).
April, abril, *m.*
are, área, *f.*
are, son; están.
area, área, *f.*
Argentina, Argentina.
Argentine, argentino, -a.
argument, argumento, *m.*
arm, brazo, *m.*; **—chair,** butaca, *f.*
arrange, arreglar.
arrest, captura, *f.*
arrival, llegada, *f.*
arrive, llegar.
art, arte, *m. and f.*
as, como, según; **— . . . —,** tan como; **— much —,** tanto (-a) . . . como; **— soon —,** luego que; **— to,** en cuanto a.
ascend, subir, ascender (461).
Ascension, Ascension, *f.*
Asia, Asia.
ask, rogar (461); — (**information**), preguntar; — **for,** pedir (466).
asleep, dormido, -a; **half —,** medio dormido, -a.
assay, ensayo, *m.*
assist, asistir, ayudar (a).
astute, astuto, -a.
at, a, en.
Atlantic, atlántico, -a.
atrociously, atrozmente.
attention, atención, *f.*; **pay —, give —,** hacer caso, poner atención.
attraction, atracción, *f.*, atractivo, *m.*
attractive, atractivo, **-a.**
August, agosto, *m.*
aunt, tía, *f.*
Australia, Australia.
author, autor, *m.*
autumn, otoño, *m.*
avoid, evitar.
awake, despierto, -a; **half —,** medio despierto, -a.
awake, despertar(se) (461).
awaken, despertar (461).
away from, fuera de.

B

bacon, tocino, *m.*
bad, malo, -a.
badly, mal.
baker, panadero, *m.*
bakery, panadería, *f.*
balance, resto, *m.*, saldo, *m.*
balcony, balcón, *m.*
ball, baile, *m.*; bola, *f.*
bang! ¡pum! [orilla, *f.*
bank, banco, *m.*; — (**of a stream**),
banking: money and —, asuntos bancarios, *m.*; **— house,** banco, *m.*, casa bancaria, *f.*

barley, cebada, *f.*
bashfulness, vergüenza, *f.*
bath, baño, *m.*
bathe, bañarse.
bather, bañista, *m. and f.*
bay, bahía, *f.*
be, ser, estar, resultar; — **cold,** tener frío (*of sentient being*), estar frío (*of inanimate object*), hacer frío (*of the weather*); — **of import,** importar; — **about to,** estar para; — **inclined to,** estar por; — **as,** estar de.
beach, playa, *f.*
bean, judía, *f.*, frijol, *m.*
bear, oso, *m.*
beautiful, hermoso, -a, bello, -a, bonito, -a, magnífico, -a.
because, porque.
become, ponerse, hacerse; — **tired,** aburrirse; — **acquainted,** llegar a conocer.
becoming: to be —, caer *or* quedar bien; **not to be —,** caer *or* quedar mal.
bed, cama, *f.*; **go to —,** acostarse (461).
bedroom, alcoba, *f.*, cuarto de dormir, *m.*
beef, carne de vaca, *f.*
before, antes, antes de (*temporal*), delante de (*position*).
beg, rogar (461).
begin, empezar (461) (a), comenzar (461) (a), ponerse (484) (a).
beginner, principiante, *m.*
behind, detrás (de).
believe, creer (459).
belong (to), pertenecer (a).
beloved, querido, -a, amado, -a.
benefit, beneficio, *m.*, provecho, *m.*
besides, además.
best, el mejor, más.
bestow, otorgar, conceder.
Bethlehem, Belén, *m.*
betrothed, novio, -a.
better, mejor; **to be —,** valer más.
beyond, más allá de.
big, grande.
bill, factura, *f.*, billete, *m.*; **five-dollar —,** billete de a cinco (dólares); — **of exchange,** letra de cambio, *f.*; — **of lading,** conocimiento de embarque, *m.*
bite, morder (461) (en).
black, negro, -a.
blackboard, pizarrón, *m.*
blind, ciego, -a.
bloom, florecer.
blow, golpe, *m.*
blue, azul.
boarding house, casa de huéspedes, *f.*
body, cuerpo, *m.*
boil, cocer (461).
boldness, osadía, *f.*
bond, bono, *m.*; — **issue,** emisión de bonos.
book, libro, *m.*
bookkeeper, tenedor de libros, *m.*
bookkeeping, teneduría de libros, *f.*
boot, bota, *f.*
bored: to be —, aburrirse.
born: to be —, nacer.
borrow, pedir (466) prestado.
both, ambos, -as; a la vez; — . . . **and,** tanto . . . como.
box, caja, *f.*
boy, niño, *m.*, muchacho, *m.*, hijo, *m.*
brand, marca, *f.*
Brazil, el Brasil, *m.*
bread, pan, *m.*
breakfast, desayuno, *m.*
breakfast, desayunar(se).
breath, aliento, *m.*
bridle, freno, *m.*; **bridles** *or* **reins and bridles,** rendajes, *m. pl*

brief, corto, -a, breve.
bright, brillante, claro, -a.
brilliant, brillante.
bring, traer (490).
brother, hermano, *m.*
brown, pardo, -a.
brush, cepillo, *m.*; **tooth —,** cepillo de dientes; **hair —,** cepillo de cabeza; **clothes —,** cepillo para ropa.
brush, cepillar; **— the teeth,** limpiarse los dientes.
building, edificio, *m.*, casa, *f.*
bundle, paquete, *m.*
bureau, cómoda, *f.*
burrow, madriguera, *f.*
bushel, fanega, *f.*
business, oficio, *m.*, asuntos, *m. pl.*, negocio, *m.*
bustle, animación, *f.*
busy, ocupado, -a.
but, pero, mas, sino, sino que.
butcher, carnicero, *m.*
butter, manteca de vaca, *f.*, mantequilla, *f.*
buy, comprar.
by, a, por, cerca de, para; **— day,** de día; **— night,** de noche; **— there,** por allí.

C

cab, coche (*m.*) (de punto).
cabbage, col, *f.*
café, café, *m.*
cake, pastel, *m.*
call, visita, *f.*
call, llamar.
camel, camello, *m.*
can, poder (483); (= **know how**) saber.
can, conservar en latas.
canal, canal; **Panama —,** canal de Panamá.
capacity, capacidad, *f.*
cape, capa, *f.*; (*geography*) cabo, *m.*
capital (*seat of government*) **capital,** *f.*; (*money*) capital, *m.*
caprice, capricho, *m.*
captain, capitán, *m.*
capture, captura, *f.*
care, cuidado, *m.*
care (for), cuidar; **— to,** tener ganas de.
carefully, esmeradamente, con cuidado.
cargo, cargamento, *m.*
carriage, coche, *m.*
carrot, zanahoria, *f.*
carry, llevar.
cartridge, cartucho, *m.*
case, caso, *m.*; **in — that,** dado que, en caso (de) que.
cash, hacer efectivo.
cashier, cajero, *m.*
Castilian, castellano, -a.
catch, coger, pillar, pescar; **— cold,** resfriarse.
cathedral, catedral, *f.*
cause, causa, *f.*
cautious, recatado, -a; **be —,** recatarse.
cease, cesar (de).
celebrate, celebrar.
cent, centavo, *m.*; **per —,** por ciento.
center, centro, *m.*
centime, céntimo, *m.*
centimeter, centímetro, *m.*
central, central; **Central and South America,** la América Central y la del Sur.
century, siglo, *m.*
cereal, cereal, *m.*
ceremony, ceremonia, *f.*
certain, cierto, -a, seguro, -a.
certainly, por cierto, ya lo creo, seguro que.
chair, silla, *f.*; **rocking —,** (silla) mecedora, *f.*
chalk, tiza, *f.*

change, cambio, *m.*; **in —,** de vuelta.
change, cambiar.
charge, encargo, *m.*
charge, cargar, llevar.
Charles, Carlos.
charmed: be —, embelesarse.
cheap, barato, -a.
check, cheque, *m.*
cheek, mejilla, *f.*
cheese, queso, *m.*
cherry, cereza, *f.*; **— tree,** cerezo, *m.*
chick, pollo, *m.*, pollito, *m.*
chicken, pollo, *m.*, gallina, *f.*
child, niño, -a, *m. and f.*; hijo, -a, *m. and f.*; **children,** niños, hijos.
chimney, chimenea, *f.*
chocolate, chocolate, *m.*
choose, escoger, elegir (466).
chosen, escogido, -a.
Christmas, Pascua (*f.*) de Navidad (*f.*); **— Eve,** Noche Buena, *or* Víspera de Navidad.
Christopher, Cristóbal.
city, ciudad, *f.*
class, clase, *f.*; **first- —,** de primera.
classic, clásico, -a.
classroom, sala (*f.*) de clase (*f.*).
clean, limpio, -a.
clean, limpiar (460).
clear, claro, -a, distinto, -a.
clerk, dependiente, *m.*, secretario, *m.*
climb, subir.
cloak, capa, *f.*
close, cerrar (461).
cloth, paño, *m.*
clothes, ropa, *f.*
coal, carbón, *m.*
coast, costa, *f.*
coat, chaqueta, *f.*, americana, *f.*; **dress —,** frac, *m.*; **— rack,** cuelgacapas, *m.*
coffee, café, *m.*
cold, frío, -a, fresco, -a; **be —,** tener frío (*of sentient beings*), estar frío (*of inanimate objects*), hacer frío (*of the weather*); **catch a —,** resfriarse (460).
collar, cuello, *m.*
college, colegio, *m.*
colonist, colono, *m.*
colonize, colonizar.
colony, colonia, *f.*
color, color, *m.*
Columbus, Colón.
comb, peine, *m.*
comb, peinar; **— one's hair,** peinarse.
come, venir (492), llegar; **— back** *or* **again,** volver (461); **— down,** bajar; **— in,** pasar, entrar (en); **come!** ¡anda! ¡vamos!
comedy, comedia, *f.*
comfort, comodidad, *f.*
comfortable, cómodo, -a.
coming, venida, *f.*
command, orden, *m.*
command, mandar, disponer (de).
commerce, comercio, *m.*
commercial, comercial.
commission, comisión, *f.*, encargo, *m.*; **— house,** casa de comisión, *f.*
common, ordinario, -a, usual.
communication, comunicación, *f.*
companion, compañero, *m.*
company, compañía, *f.*; **be in — of,** acompañar.
compare, comparar.
competition, competición, *f.*
complain, quejarse.
completely, por completo, del todo.
compliment, requiebro, *m.*, favor, *m.*
compute, computar.

concern, importar.
concerning, de, acerca de.
condition, condición, *f.*
conduct, conducir (475).
confess, confesar (461).
confidence, confianza, *f.*
confidential, de confianza.
confine, internar.
confirm, confirmar.
conquer, conquistar.
conqueror, conquistador, *m.*
conquest, conquista, *f.*
consider, considerar.
consignment, consignación, *f.*
consist (of), consistir (en).
construct, construir.
construction, construcción, *f.*
consult, consultar.
contain, contener.
contained: be —, caber (473).
contemporary, contemporáneo, -a.
contented, contento, -a.
contents, contenido, *m.*
continent, continente, *m.*
continue, continuar (460), seguir (466); **— ahead,** seguir adelante.
continuous, continuo, -a.
convenience, comodidad, *f.*, conveniencia, *f.*
convent, convento, *m.*
convert, convertir (465).
convince, convencer.
cook, cocinero, -a, *m. and f.*
cook, cocinar, cocer (461), guisar.
cool, fresco, -a.
copper, cobre, *m.*
copy, ejemplar, *m.*
cordial, cordial.
corn, maíz, *m.*; **canned —,** maíz conservado (en latas).
correct, exacto, -a, justo, -a.
correct, corregir (466).
correctly, correctamente, propiamente.
cost, costar (461).
counsel, consejo, *m.*
count, contar (461).
country, país, *m.*; (*in contrast to* **city**) campo, *m.*; **— house,** casa de campo, quinta, *f.*
course, curso, *m.*; **principal —,** principio, *m.*; **of —,** ya lo creo, por supuesto.
cousin, primo, -a, *m. and f.*
cover, cubierta, *f.*
cover, cubrir.
cow, vaca, *f.*
cradle, cuna, *f.*
crate, cajón, *m.*
cravat, corbata, *f.*
create, criar (460).
creator, creador, *m.*
credit, crédito, *m.*
credit, abonar.
crop, cosecha, *f.*
cross, cruzar.
cry, llorar, chillar.
Cuban, cubano, -a.
cube, cubo, *m.*
cubic, cúbico, -a.
cup, taza, *f.*
curiosity, curiosidad, *f.*
current, corriente, *f.*
current, (*adj.*), corriente.
custom, costumbre, *f.*
customer, parroquiano, *m.*
cut, cortar.

D

daily, diario, -a.
dame, dama, *f.*
dance, baile, *m.*
dance, bailar.
dare, atreverse (a).
dark, moreno, -a, negro, -a.
darling, corazón, *m.*, **vida mía,** *f.*
data, datos, *m. pl.*
date, fecha, *f.*
date, fechar.
daughter, hija, *f.*

day, día, *m.*; **every —,** todos los días; **next —,** otro día; **by —,** de día; **— and night,** de día y de noche.
daylight, amanecer, *m.*, luz (*f.*) de día.
dead, muerto, -a.
deaf, sordo, -a.
deal: a great —, mucho, -a.
dear, querido, -a, caro, -a.
December, diciembre, *m.*
decide, decidir.
deciliter, decilitro, *m.*
decimal, decimal.
decimeter, decímetro, *m.*
declare, declarar.
decrease, disminuir.
dedicate, dedicar.
deduct, deducir, rebajar.
deep, hondo, -a.
deer, venado, *m.*
definite, definitivo, -a, cierto, -a.
degree, grado, *m.*
dekagram, decagramo, *m.*
dekaliter, decalitro, *m.*
dekameter, decámetro, *m.*
delay, tardar(se).
delightful, delicioso, -a, agradable.
deliver, entregar.
demand, pedir.
density, densidad, *f.*
deny, negar (461).
description, descripción, *f.*
deserve, merecer.
desire, deseo, *m.*
desire, desear.
desirous: be —, tener ganas.
dessert, postres, *m. pl.*
determine, determinar.
develop, desarrollar.
development, desarrollo, *m.*
die, morir.
difference: what — does it make? ¿qué importa?
different, diferente.
difficult, difícil.
difficulty, dificultad, *f.*
diffusion, difusión, *f.*
diligent, diligente, trabajador, -a.
diminish, disminuir.
dine, comer, cenar.
dining room, comedor, *m.*
dinner, comida, *f.*, cena, *f.*
dint: by — of, a fuerza de.
direct, dirigir.
direction, dirección, *f.*
disappointed, chafado, -a, desengañado, -a.
discourage, desanimar.
discover, descubrir.
dish, plato, *m.*
dishes, vajilla, *f.*
disliked, malquerido, -a.
dismount, apearse.
dispute, disputa, *f.*
dispute, disputar.
distance, distancia, *f.*
disturb, estorbar, molestar.
divide, dividir.
division, división, *f.*
do, hacer; **— harm,** hacer mal; **how — you —?** ¿cómo está V.? ¿cómo lo pasa V.?
doctor, doctor, *m.*, médico, *m.*
dog, perro, *m.*
dollar, dólar, *m.*, peso, *m.*, duro, *m.*
domestic, doméstico, -a.
door, puerta, *f.*; **front —,** puerta de entrada; **back —,** puerta trasera.
doubt, duda, *f.*
doubt, dudar.
downward, abajo, hacia abajo.
dozen, docena, *f.*
draft: bank —, letra, *f.*; letra de cambio; **sight —,** letra a la vista.
dram, dracma, *f.*
drama, drama, *m.*, teatro, *m.*

dramatic, dramático, -a.
dramatist, dramático, *m.*
dream (of), soñar (461) (con).
dress, vestido, *m.*, — **goods,** géneros para vestidos.
dress, vestir(se).
drink, beber.
drive: take drives, pasearse.
driver, cochero, *m.*
drug store, botica, *f.*
dry, secar, enjugar.
dumb, mudo, -a.
duplicate, duplicado, *m.*
during, durante, en.
duty, deber, *m.*

E

each, cada, cada uno; — **other,** el uno al otro.
eagerness, vivacidad, *f.*
ear: outer —, oreja, *f.*; **inner —,** oído, *m.*
early, temprano
earn, ganar.
earth, globo, *m.*
easily, fácilmente, con facilidad.
East, oriente, *m.*
Easter, Pascua (*f.*) de Resurrección (*f.*).
eastern, oriental.
easy, fácil.
eat, comer; — **breakfast,** desayunar(se), almorzar.
education, educación, *f.*
educator, educador, *m.*
effort, empeño, *m.*
egg, huevo, *m.*
Egypt, Egipto.
eight, ocho.
eighteen, diez y ocho.
eighth, octavo, -a.
eight hundred, ochocientos, -as.
eighty, ochenta.
elect, elegir (466).
electric, eléctrico, -a.
elegant, elegante.
element, elemento, *m.*
eleven, once.
eleventh, onzavo, *m.*
eleventh, onceno, -a.
emergency, apuro, *m.*
emperor, emperador, *m.*
empire, imperio, *m.*
employ, emplear.
employee, empleado, *m.*
enamored, enamorado, -a.
enclose, incluir, acompañar.
encourage, animar.
end, fin, *m.*; **towards the —,** a fines; **by the —,** para fines.
end, acabar.
English, inglés, -esa.
engraving, grabado, *m.*
enormous, enorme.
enough, bastante; **be more than —,** sobrar.
enter, entrar (en).
entire, entero, -a.
entirely, enteramente.
entrance, entrada, *f.*
entrée, principio, *m.*
epic, épico, -a.
equator, ecuador, *m.*
equivalent, equivalente.
error, error, *m.*
escape (from), evitar.
especially, especialmente.
estate, quinta, *f.*
esteem, estimar, apreciar.
esteemed, apreciable.
etc., etc., etcétera.
Europe, Europa.
European, europeo, -a.
eve, víspera, *f.*, noche, *f.*
even, aun, aún (*emphatic*); **not —,** ni siquiera; — **if,** aunque, aun cuando.
evening, tarde, *f.*
ever, nunca, jamás; (= **always**) siempre; **not —,** no . . . nunca.

every, cada.
everybody, todo el mundo.
everything, todo.
evident, evidente; **be —,** constar.
exact, exacto, -a.
exactly, exactamente.
examination, examen, *m.*
examine, examinar.
example, ejemplo, *m.*
excel, superar, ganar.
excellence, excelencia, *f.*
excellent, excelente.
exception, excepción, *f.*
execution, ejecución, *f.*
exemplary, ejemplar.
exercise, ejercicio, *m.*
exercise, ejercitar, emplear.
exist, existir.
expansion, expansión, *f.*
expect, esperar.
expensive, caro, -a.
explain, explicar.
export, exportación, *f.*
export, exportar.
extremity, extremidad.
eye, ojo, *m.*
eyeglasses, anteojos, *m. pl.*

F

face, cara, *f.*
fact, caso, *m.*, hecho, *m.*
fail (to), dejar (de).
failure, quiebra, *f.*, perdida, *f.*, malogro, *m.*; **without —,** sin falta.
faint, desmayarse.
faithful, fiel, seguro, -a.
fall, caer(se) (474); **— asleep,** dormirse; **have —s,** darse golpes.
fame, fama, *f.*
family, familia, *f.*
famous, famoso, -a, célebre.
fan, abanico, *m.*
far: — away, lejos; **as — as,** hasta.
fare, ir (*see* 250).
farm, hacienda, *f.*
farmer, agricultor, *m.*
fashion, moda, *f.*
fast, aprisa, de prisa.
fasten, atar.
fat, gordo, -a.
fate, suerte, *f.*
father, padre, *m.*
favor, favor, *m.*; apreciable carta, *f.*
favorable, favorable.
favorably, favorablemente.
fear, temer, tener miedo.
feast, fiesta, *f.*
feather, pluma, *f.*
February, febrero, *m.*
fee, derecho, *m.*
feed, dar de comer.
feel, sentir (465); **— like,** tener ganas (de).
ferocious, feroz.
festival, fiesta, *f.*
feverish, calenturiento, -a.
few, unos, -as, algunos, -as.
field, terreno, *m.*, campo, *m.*
fierce, feroz.
fifteen, quince.
fifth, quinto, -a.
fifty, cincuenta.
fill, llenar; **— an order,** servir un pedido.
finally, por fin.
find, hallar, encontrar (461).
fine, elegante, fino, -a, hermoso, -a.
finger, dedo, *m.*; **thumb,** dedo pulgar; **index —,** dedo índice; **middle —,** dedo del corazón; **ring —,** dedo anular; **little —,** dedo meñique.
finish, acabar, concluir.
fire, disparar.
first, primero, -a; **at —,** primero; **— -class,** de primera (clase).

first, (*adv.*), primero.
fish, pescado, *m.*
fit, caer, quedar, sentar; — **well,** caer *or* quedar bien; — **badly,** caer mal.
five, cinco.
five hundred, quinientos, -as.
fixed, fijo, -a.
flatter, adular.
flatterer, adulador, *m.*
floor, piso, *m.*; suelo, *m.*; **first —,** piso bajo; **second —,** primer piso *or* piso principal; **third —,** piso segundo.
flour, harina, *f.*
flower, flor, *f.*
flow into, desaguar.
fly, volar (461).
follow, seguir (466).
following, siguiente.
food, comida, *f.*
fool, bobo, -a, tonto, -a, *m. and f.*
foolish, bobo, -a, tonto, -a.
foot, pie, *m.*
for, para, por; **as —,** en cuanto a.
forest, bosque, *m.*
forget, olvidar.
fork, tenedor, *m.*; **hay —,** horca, *f.*
form, formar.
formality, rigor, *m.*
former, anterior, antiguo, -a; **the —,** aquel, aquella, aquellos, -as.
formerly, antes.
forthwith, en seguida.
fortieth, cuadragésimo, -a.
fortnight, quince días, *m.*
forty, cuarenta.
forward, adelante.
founder, fundador, *m.*, creador, *m.*
fountain pen, pluma-tintero, *f.*
four, cuatro.
four hundred, cuatrocientos, -as.
fourteen, catorce.
fourteenth, catorzavo, *m.*
fourth, cuarto, -a.
fragrance, olor, *m.*
franc, franco, *m.*
France, Francia.
free, libre.
free, librar.
French, francés, -esa.
fresh, fresco, -a.
Friday, viernes, *m.*; **Good —,** Viernes Santo.
fried, frito, -a.
friend, amigo, -a, *m. and f.*
frighten, espantar.
from, de, desde.
front: in — of, delante de.
fruit, fruta, *f.*; — **tree,** árbol frutal.
fugitive, fugitivo, *m.*
full, lleno, -a, pleno, -a.
furious, furioso, -a.
furniture, muebles, *m. pl.*
further, más, más lejos.
furthermore, además.
future, porvenir, *m.*
future, futuro, -a.

G

gain, ganar.
gallant, galán, *m.*
gallon, galón, *m.*
game, caza, *f.*; **large —,** caza mayor; **small —,** caza menor.
garden, jardín; **vegetable —,** huerta, *f.*
garment, vestido, *m.*
gate, puerta, *f.*
gather, coger, recoger.
gathering, reunión, *f.*
general, general.
generation, generación, *f.*
gentle, manso, -a.
gentleman, señor, *m.*, caballero, *m.*
German, alemán, -ana.
Germany, Alemania.

get, obtener; — **along,** ir; — **in** *or* **into,** subir(se) a; — **off,** apearse; — **out,** salirse, irse, bajar; — **up,** levantarse.
gift, regalo, *m.*, obsequio, *m.*
girl, niña, *f.*, muchacha, *f.*
give, dar (476); representar (*of a play*).
glad, contento, -a; **to be —,** alegrarse.
glance, mirada, *f.*
glaring, deslumbrador, -a.
glass, vidrio, *m.*, vaso, *m*
globe, globo, *m.*
glove, guante, *m.*
go, ir (481), andar, partir; — **away,** irse, marcharse; — **back,** volver (461); — **down,** bajar; — **on,** seguir (466); — **in, into,** *or* **inside,** entrar en; — **out,** salir; — **up,** subir; — **upstairs,** subir (por) la escalera; — **to bed,** acostarse; — **hunting,** ir a caza; — **on!** ¡vamos! **how goes it?** ¿qué tal?
gold, oro, *m.*
golden, dorado, -a; de oro.
good, bueno, -a; — **will,** benevolencia, *f.*; — **for . . . !** ¡bien haya de . . . !
good-by! ¡adiós!
goodness: for goodness' sake! ¡caramba!
goods, género, *m.*, mercancías, [*f. pl.*
Goth, godo, *m.*
Gothic, godo, -a, gótico, -a.
govern, gobernar (461).
government, gobierno, *m.*
governor, gobernador, *m.*
grain, grano, *m.*
gram, gramo, *m.*
grand, gran(de), grandioso, -a.
grandfather, abuelo, *m.*
grant, conceder, ceder, otorgar.
grape, uva, *f.*
grass, hierba, *f.*
gratitude, agradecimiento, *m.*
gray, pardo, -a.
great, grande, mucho, -a; — **many,** — **deal,** mucho, -a; — **Scot!** ¡caramba!
Great Britain, Gran Bretaña.
greater, mayor, más grande.
greatest, el mayor, *etc.*
greatly, muy, mucho, notable- [mente.
green, verdura, *f.*
green, verde.
greet, saludar.
greyhound, galgo, *m.*
ground, suelo, *m.*, terreno, *m.*
grove: pine —, pinar, *m.*
growth, progreso, *m.*
guard, guardar.
guest, convidado, *m.*, **invitado,** *m.*
gulf, golfo, *m.*
gun, escopeta, *f.*, rifle, *m.*

H

hackman, cochero, *m.*
hair, cabello, *m.*; **comb one's —,** peinarse.
half, mitad, *f.*
half, medio, -a.
hall, sala, *f.*, vestíbulo, *m.*
Hamburg, Hamburgo.
hand, mano, *f.*; **on the other —,** en cambio.
handkerchief, pañuelo, *m.*
hang, colgar (461).
happen, suceder.
hardly, apenas.
hare, liebre, *f.*
harvest, cosecha, *f.*
harvest, cosechar, recoger.
haste, prisa, *f.*; **in —,** aprisa, **de** prisa.
hasten (to), apresurarse (a).
hat, sombrero, *m.*
hated, malquerido, -a.

hatrack, cuelgacapas, *m.*
have, tener (489), haber (*auxiliary*) (479); — **just,** acabar de; — **lunch,** almorzar.
hay, heno, *m.*
he, él; — **who,** el que, quien.
head, cabeza, *f.*
headache, dolor (*m.*) de cabeza.
health, salud, *f.*; **be in good —,** estar bien de salud, estar bueno, -a.
hear, oír (482).
hearing (sense of), oído, *m.*
heart, corazón, *m.*
heat, calor, *m.*
heat, calentar.
heavy, pesado, -a, grande.
hectare, hectárea, *f.*
hectogram, hectogramo, *m.*
hectoliter, hectolitro, *m.*
hectometer, hectómetro, *m.*
help, ayudar (a), valer.
hemisphere, hemisferio, *m.*
hen, gallina, *f.*
henceforth, de ahora en adelante.
Henry, Enrique.
her, la, le, ella; su, sus.
here, aquí, acá; **about —,** por aquí.
heretofore, antes.
herewith, con ésta.
hesitate, vacilar (en), dejar (de).
high, alto, -a.
higher, más alto, -a.
him, él, le, lo.
himself, él mismo.
hire, alquilar.
his, her, su(s), el suyo, *etc.*
historic, histórico, -a.
hither, acá.
holiday, día de fiesta.
home, casa, *f.*; hogar, *m.*; **at —,** en casa; **to the — of,** a casa de.
honor, honrar.
hoof, pesuña, *f.*
hope, esperanza, *f.*
hope, esperar.
horse, caballo, *m.*
horseback: on —, a caballo.
hostile, hostil.
hot, caliente.
hotel, hotel, *m.*, fonda, *f.*
hound, podenco, *m.*
hour, hora, *f.*
house, casa, *f.*
how, como, que; — **much (many),** cuanto, -a.
how? ¿cómo? ¿qué? — **much (many)!** cuánto, -a.
however, sin embargo; por . . . que.
human, humano, -a.
humble, humilde.
humor, humor, *m.*, genio, *m.*
hundred, cien(to).
hundredth, centésimo, -a.
hunger, hambre, *f.*
hungry: be —, tener hambre.
hunt, cazar.
hunting, caza, *f.*; **to go —,** ir a caza.
hurry: in a —, apurado, -a.
hurt, hacer mal, lastimar.
husband, esposo, *m.*

I

I, yo.
ice, hielo, *m.*; — *or* **ice cream,** helado, *m.*
ideal, ideal.
idiot, idiota, *m.*
if, si, que, sea que.
ill, malo, -a, enfermo, -a.
ill-humored, desazonado, -a.
imagine, figurarse.
immediately, en seguida, inmediatamente.
immense, inmenso, -a.
immortal, inmortal.
impertinence, impertinencia, *f.*

impertinent, impertinente.
import, importar.
important, importante.
impossible, imposible.
impotence, impotencia, *f.*
in, en.
inasmuch as, puesto que.
inch, pulgada, *f.*
inclined: be —, estar por.
inclose, incluir (469).
include, incluir.
increase, aumentar(se).
indeed, seguro, seguro que.
indeed? ¿verdad?
Indian, indiano, -a.
indicate, indicar.
inferior, inferior.
infinitely, infinito.
inform, avisar, informar, manifestar; **I beg to — you,** me es grato manifestarle.
informal, informal, de confianza.
information, información, *f.*, informe, *m.*
inhabitant, habitante, *m.*; **— of Madrid,** madrileño, -a.
ink, tinta, *f.*
inkstand, tintero, *m.*
inside, interior, *m.*; *adj.*, interior; *adv.*, dentro.
insist (on), insistir (en), empeñarse (en).
instant, instante, *m.*
instant, corriente.
instead of, en vez de.
intelligent, inteligente.
intelligently, inteligentemente, de una manera inteligente.
intelligible, distinto, -a.
intend, pensar (461), tener la intención de.
interest, interés, *m.*
interest, interesar.
interesting, interesante.
interior, interior, *m.*; *adj.*, interior.
into, en.
introduce, introducir (475), presentar.
introduction, introducción, *f.*
invitation, invitación, *f.*
invite, convidar, invitar, rogar.
invited person, convidado, -a, invitado, -a, *m. and f.*
invoice, factura, *f.*
is, es, está.
island, isla, *f.*
issue, emisión, *f.*
isthmus, istmo, *m.*
it, él, ella, lo, la.
Italian, italiano, -a.
Italy, Italia.
item, ítem, *m.*, artículo, *m.*
its, su.

J

jacket, chaqueta, *f.*, saco, *m.*
janitor, portero, *m.*
January, enero, *m.*
Jesus, Jesús.
jewel, alhaja, *f.*
John, Juan.
join, juntar(se) (con), unir(se) (con), acompañar.
Joseph, José.
journey, viaje, *m.*
joy, alegría, *f.*, gozo, *m.*
July, julio, *m.*
jump, saltar; **— up and down,** dar brincos.
June, junio, *m.*
just, justo, -a.
just: have —, acabar de.
justice, justicia, *f.*

K

keep, guardar; **— going,** seguir adelante.
kg. = kilogram, kilogramo, *m.*
kill, matar.
kilo, kilogram, kilogramo, *m.*
kilometer, kilómetro, *m.*

kind, clase, *f.*, género, *m.*
kind, amable; (*of a letter*) favorecido, -a.
kindness, amabilidad, *f.*, bondad, *f.*
king, rey, *m.*
kiss, beso, *m.*
kiss, besar.
kitchen, cocina, *f.*
knavish, pícaro, -a.
knife, navaja, *f.*; **table —,** cuchillo (*m.*) (de mesa).
knock, llamar, tocar.
know (how), saber; (= **be acquainted with**) conocer.
knowledge, conocimiento, *m.*

L

laborer, trabajador, *m.*
lace, encaje, *m.*
lading, *see* **bill.**
lady, señora, *f.*, dama, *f.*; **young —,** señorita, *f.*
lake, lago, *m.*; **small —,** laguna, *f.*, lagunita, *f.*
land, tierra, *f.*; **— measure,** medidas agrarias o de superficie.
language, idioma, *m.*, lengua, *f.*
lard, manteca, *f.*
large, grande.
last, último, -a, pasado, -a; **at —,** por fin, al fin.
late, tarde.
latest, último, -a.
Latin, latín, *m.*
Latin, latino, -a.
latter, éste, -a, *etc.*
laugh, reír (467).
lawn, linón, *m.*
lazily, holgazanamente.
lazy, holgazán, -ana.
lead, conducir.
leader, jefe, *m.*
leaf, hoja, *f.*
leap, brinco, *m.*
leap, saltar.
leap year, año bisiesto, *m.*
learn (to), aprender (a).
least: at —, por lo menos, a lo menos.
leave, dejar, partir, salir.
ledge, repisa, *f.*
leg, pierna, *f.*; **— of mutton,** pierna de carnero.
leisure, comodidad, *f.*
length, longitud, *f.*
less, menos.
lesson, lección, *f.*
lest, no sea que.
let, dejar; que *with pres. subj. of the main verb.*
letter, carta, *f.*
lettuce, lechuga, *f.*
library, biblioteca, *f.*
lie, mentir (465), ser mentiroso, -a.
light, luz, *f.*
light, claro, -a; leve.
like, como.
like, gustar, querer.
likewise, también, de la misma manera.
limb, miembro, *m.*
line, linea, *f.*, raya, *f.*
lining, forro, *m.*
lion, león, *m.*
lip, labio, *m.*
liquid, líquido, *m.*
listen, escuchar; **listen!** ¡oye! ¡oiga! ¡mira! ¡mire!
liter, litro, *m.*
literary, literario, -a.
literature, literatura, *f.*, las letras, *f. pl.*
little, poco, -a, pequeño, -a; **— by —,** poco a poco.
live, vivir.
load, carga, *f.*
loan, préstamo, *m.*
loan, prestar.
London, Londres.

long, largo, -a; — **before that,** mucho antes de que.
longer, más largo, más; **no —,** ya no.
look, look at, mirar; — **out!** ¡cuidado! — **for,** buscar.
lose, perder (461).
loss, pérdida, *f.*
Louis, Luis.
lovable, amable.
love, amor, *m.*, cariño, *m.*; **in —,** enamorado, -a.
love, querer, amar.
loving, amable, apasionado, -a.
low, bajo, -a, reducido, -a.
lower, inferior, más bajo, -a, más reducido, -a.
lower, bajar.
luck, suerte, *f.*; **good — to you!** ¡que V. lo pase bien!
lumber, madera, *f.*
lunch, almuerzo, *m.*, merienda, *f.*
lunch, almorzar (461).

M

madam, señora, *f.*; **dear Madam,** muy señora mía.
Magi Kings, Reyes Magos, *m. pl.*
magnificent, magnífico, -a.
mahogany, caoba, *f.*
maid, doncella, *f.*
mail, correo, *m.*
main street, calle mayor, *f.*
maize, maíz, *m.*
majority, mayoría, *f.*
make, hacer (480); — **fun of,** burlarse de; — **a special effort to,** afanarse por; — **use of,** servirse de.
mamma, mamá, *f.*
man, hombre, *m.*; **honest —,** hombre de bien; **worthless old —,** viejote, *m.*
manger, pesebre, *m.*
manifest, manifestar.
manner, manera, *f.*
many, muchos, -as; **how — ?** ¿cuántos, -as?
March, marzo, *m.*
market, mercado, *m.*
marvel, maravilla, *f.*
Mary, María.
matter, importar; **what is the — with me?** *etc.*, ¿qué tengo yo? *etc.*
maximum, máximum, *m.*; **at its — density,** en su máximum de densidad.
May, mayo, *m.*
mayor, alcalde, *m.*
me, me; **to —,** a **mí.**
meadow, prado, *m.*
meal, comida, *f.*
mean, querer decir.
meaning: be —, querer decir.
meantime: in the —, entre tanto.
measure, medida, *f.*; **dry —,** medidas áridas; **liquid —,** medidas líquidas; — **of capacity,** medidas de capacidad; — **of length,** medidas de longitud; **land —,** medidas agrarias o de superficie.
measure, medir (466), computar.
measurement, medida, *f.*
meat, carne, *f.*
meat market, carnicería, *f.*
meet, encontrar (461), juntarse.
meeting, encuentro, *m.*; junta, *f.*, reunión, *f.*
melon, melón, *m.*
merchandise, mercancía, *f.*
merchant, comerciante, *m.*, mercader, *m.*
merino, merino, -a.
Messrs., Señores.
meter, metro, *m.*
metric, métrico, -a.
Mexican, mejicano, -a.
Mexico, Méjico.
mile, milla, *f.*

milk, leche, *f.*
millier, tonelada, *f.*
millimeter, milímetro, *m.*
milliner, modista, *f.*
million, millón, *m.*
millionth, millonésimo, -a.
mind: **never —**, pierda V. cuidado; **to have a — to**, estar por.
mine, mío, -a.
mineral, mineral, *m.*
minus, menos.
minute, minuto, *m.*
Mississippi, Misisipí.
mistaken: **to be —**, engañarse, equivocarse.
modern, moderno, -a.
moment, momento, *m.*
monarch, monarca, *m.*
monarchy, monarquía, *f.*
Monday, lunes, *m.*
money, dinero, *m.*; **— and banking**, asuntos bancarios, *m. pl.*
month, mes, *m.*
moon, luna, *f.*
Moor, moro, -a, *m. and f.*
more, más; **any —**, más; **no —, any —**, ya no.
morning, mañana, *f.*; **good —**, buenos días.
mortgage, hipotecar.
most, mayoría, *f.*
most, mayor.
mother, madre, *f.*
mount, montar; **— *or* ride on horseback**, montar a caballo.
mountain, montaña, *f.*
mouth, boca, *f.*
move, mover(se) (461).
Mr., (el) señor; (*before Christian name*) don.
Mrs., (la) señora; (*before Christian name*) doña.
much, mucho, -a; *adv.*, mucho; **as — as**, tanto como; **so —**, tanto; **how — ?** ¿cuánto? ¿qué tanto?
multiplication, multiplicación, *f.*; **— tables**, tablas de multiplicación.
multiply, multiplicar.
murmur, murmurar.
museum, museo, *m.*
music, música, *f.*; **— lessons**, lecciones de música.
must, deber, haber de, tener que.
mutton, carnero, *m.*
mutual, mutuo, -a.
my, mi(s); mío(s), mía(s).
myself, yo mismo, -a, mí.
mystery, misterio, *m.*

N

name, nombre, *m.*
name, llamar; **be named**, llamarse.
napkin, servilleta, *f.*
nation, nación, *f.*
national, nacional.
natural, natural.
naturally, naturalmente.
nature, naturaleza, *f.*
near, cerca (de); **very —**, cerquita, muy cerca.
nearly, casi.
necessary, necesario, -a, preciso, -a.
necessity, necesidad, *f.*
neck, cuello, *m.*
necktie, corbata, *f.*
need, necesidad, *f.*
need, necesitar.
negligent, descuidado, -a.
Neo-Latin, romance.
nephew, sobrino, *m.*
nervous, nervioso, -a.
never, nunca, jamás; **— mind**, pierda V. cuidado.
nevertheless, sin embargo.
new, nuevo, -a.
New Orleans, Nueva Orleans.
news, noticia(s), nueva(s).
newspaper, periódico, *m.*

New York, Nueva York.
next, siguiente, próximo, -a; — **year,** el año que viene.
nice, bueno, -a, bonito, -a.
Nicholas, Nicolás.
niece, sobrina, *f.*
night, noche, *f.*; **last —,** anoche; **by —, at —,** de noche; **be —,** ser de noche; **good —,** buenas noches.
nine, nueve.
nine hundred, novecientos, -as.
nineteen, diez y nueve.
ninety, noventa.
ninth, noveno, -a, nono, -a.
no, no; ninguno, -a; **— one,** nadie, ninguno, -a.
nobody, nadie, ninguno, -a.
noise, ruido, *m.*
none, ninguno, -a.
nonsense, tontería, *f.*
nor, ni, ya.
north, norte.
North America, Norte América.
North American, norteamericano, -a.
northern, del norte, septentrional.
nose, nariz, *f.*
not, no, ni; **— even,** ni siquiera.
notable, notable.
nothing, nada.
notion: take a —, antojarse.
novel, novela, *f.*
novelist, novelista, *m.*
November, noviembre, *m.*
now, ahora; **from — on,** de ahora en adelante.
number, número, *m.*

O

oak, roble, *m.*; **evergreen —,** encina, *f.*
oats, avena, *f.*
object, objeto, *m.*
observe, observar, reparar (en), notar.
obtain, obtener, lograr, conseguir, llevar.
occasion, ocasión, *f.*
occupy, ocupar.
occur, ocurrir.
ocean, océano, *m.*
o'clock: at one —, a la una; **at two —,** a las dos, *etc.*
October, octubre, *m.*
odor, olor, *m.*
of, de.
offer, oferta, *f.*
offer, ofrecer.
office, despacho, *m.*
officer, oficial, *m.*
official, oficial.
often, a menudo.
oh! ¡ay!
old, viejo, -a, antiguo, -a; **to be . . . years —,** tener . . . años; **how — am I?** *etc.*, ¿cuántos años tengo yo? *etc.*
older, mayor.
olive, aceituna, *f.*
omit, omitir.
on, sobre, en, encima de; **to have —,** tener puesto.
once, una vez; **at —,** pronto, en seguida, de una vez; desde luego.
one, un(o), -a; **the —,** el (la) que, el (la) de.
onion, cebolla, *f.*
only, solamente, sólo.
open, abrir; **half —,** medio abrir, entornar.
opening, apertura, *f.*, abertura.
operation, operación, *f.*
opine, opinar.
opinion, opinión, *f.*; **be of —,** opinar.
opportunity, oportunidad, *f.*, ocasión, *f.*

or, o, (*before* o *or* ho) u.
orange, naranja, *f.*
orchard, huerto, *m.*
order, pedido, *m.*, encargo, *m.*, orden, *f.*, favor, *m.*; **to fill an —,** servir un pedido; **to give an — for,** hacer un pedido; **to give early —s,** hacer pedidos anticipados; **in — to,** para; **in — that,** a fin de que, para que, que.
order, pedir.
ordinal, ordinal.
ordinarily, ordinariamente.
ordinary, ordinario, -a.
organ, órgano, *m.*
other, another, otro, -a; los (las) demás.
ought, deber.
ounce, onza, *f.*
our, nuestro, -a.
out, fuera.
outcome, éxito, *m.*
outer, exterior.
outside, exterior, *m.*; *adv.*, fuera; **— of,** fuera de.
over, sobre, por.
overcoat, sobretodo, *m.*
overflow with, rebosar.
owe, deber.
owing to, a causa de.
own, propio, -a.

P

pacific, pacífico, -a.
package, paquete, *m.*
paddle, chapotear.
paint, pintar.
painter, pintor, *m.*
painting, pintura, *f.*, cuadro, *m.*
pair, par, *m.*, pareja, *f.*
palate, paladar, *m.*
Panama, Panamá.
papa, papá, *m.*
paper, papel, *m.*
pardon, perdón, *m.*
pardon, perdonar.
parents, padres, *m. pl.*
Paris, París.
parlor, sala de recibo, *f.*
part, parte, *f.*; **greater —,** mayoría, *f.*
part one's hair, sacar la raya.
partridge, perdiz, *f.*
party, tertulia, *f.*, reunión, *f.*
pass, pasar.
past, pasado, -a.
pastry, pasteles, *m. pl.*
pawn, empeñar.
pay, sueldo, *m.*
pay, pagar; **— a compliment,** echar un requiebro.
payable, pagadero, -a.
pea, guisante, *m.*
peach, durazno, *m.*; **— tree,** duraznero, *m.*
pear, pera, *f.*; **— tree,** peral, *m.*
peck, celemín, *m.*
peel, mondar.
pen, pluma, *f.*
pencil, lápiz, *m.*
peninsula, península, *f.*
Pennsylvania, Pensilvania.
people, gente, *f.*, pueblo, *m.*, habitantes, *m. pl.*
pepper, pimiento, *m.*
perfectly, perfectamente.
perhaps, acaso.
period, período, *m.*
permission, permiso, *m.*
permit, permitir.
person, persona, *f.*; **invited —,** convidado, *m.*
persuade, persuadir.
peseta, peseta, *f.* (*coin of value of* 18 *cents*).
philatelic, filatélico, -a.
physician, médico, *m.*, doctor, *m.*
pianist, pianista, *m.*
piano, piano, *m.*
pick, recoger; (= **choose**) escoger.

picture, cuadro, *m.*, grabado, *m.*
pie, pastel, *m.*
piece, pedazo, *m.*; — **of goods,** género, *m.*; — **of land,** terreno, *m.*
pine, pino, *m.*; — **grove,** pinar, *m.*
pint, medio cuartillo, *m.*
pity, lástima, *f.*
place, sitio, *m.*, lugar, *m.*; **in that very —,** allí mismo.
plant, sembrar (461).
plate, plato, *m.*
platform, andén, *m.*
play, comedia, *f.*, drama, *m.*
play, jugar (462); tocar (*an instrument*).
pleasant, agradable.
please, gustar; tener la bondad (de), servirse.
pleased, contento, -a.
pleasure, gusto, *m.*, placer, *m.*; **take — in,** complacerse en.
plum, ciruela, *f.*; — **tree,** ciruelo, *m.*
plume, pluma, *f.*
point, punto, *m.*
pole, polo, *m.*
political, político, -a.
poor, pobre, pobrecito, -a.
popular, popular.
population, población, *f.*
port, puerto, *m.*
Portuguese, portugués, -esa.
position, posición, *f.*, cargo, *m.*, colocación, *f.*
positivist, positivista, *m.*
possible, posible.
postage stamp, sello, *m.*
potato, patata, *f.*
pound, libra, *f.*
power, poder, *m.*
practice, practicar, ejercitar.
precaution, precaución, *f.*
precisely, precisamente.
prefer, preferir.
prepare, preparar.
present, regalo, *m.*
present, presente, actual, corriente; **be — (at),** asistir (a).
present, presentar, regalar, obsequiar.
president, presidente, *m.*; (*of a bank*) director, *m.*
press, apretar (461).
pretty, bonito, -a, bello, -a, guapo, -a; **very —,** rebonito, -a.
price, precio, *m.*; **at present market —s,** a los precios actuales del mercado.
prince, príncipe, *m.*
principal, principal; — **course,** principio, *m.*
print, imprimir.
probable, probable.
probably, probablemente.
problem, problema, *m.*
prodigy, monstruo, *m.*
produce, producir.
product, producto, *m.*
professor, profesor, *m.*
profit, provecho, *m.*, ganancia, *f.*
profitable, provechoso, -a.
profit by, aprovecharse de.
profound, profundo, -a.
prohibit, prohibir.
prolong, prolongar.
promenade, paseo, *m.*
promise, prometer.
promptness, prontitud, *f.*
pronoun, pronombre, *m.*
pronounce, pronunciar, articular.
propagate, propagar.
proper, propio, -a.
proportion, proporción, *f.*; **in — as,** a medida que.
proprietor, amo, *m.*
proud, orgulloso, -a.
prove, probar (461); — **to be satisfactory,** salir satisfactorio, -a.
proverb, proverbio, *m.*

prune, ciruela pasa, *f.*
pshaw! ¡bah!
publication, publicación, *f.*
pumpkin, calabaza, *f.*
punctual, puntual.
punishment, castigo, *m.*
pupil, discípulo, *m.*; — **of the eye,** pupila, *f.*
purchase, compra, *f.*
purchase, comprar.
put, poner (484); — **on,** ponerse; — **in** *or* **into,** meter (en).
pyramid, pirámide, *f.*

Q

quality, calidad, *f.*
quantity, cantidad, *f.*
quarrel, reñir (466).
quart, cuarto, *m.*, cuartillo, *m.*
quarter, cuarto, *m.*
question, pregunta, *f.*, cuestión, *f.*; **be — of,** tratarse de.
quickly, presto, aprisa.
quite, bastante, muy.
quote, cotizar.

R

rabbit, conejo, *m.*
railroad, ferrocarril, *m.*
rain, lluvia, *f.*
rain, llover (461).
raise, levantar.
rapid, rápido, -a.
rapidly, rápidamente, aprisa.
rare, raro, -a.
razor, navaja de afeitar, *f.*
reach, llegar (a), alcanzar (a).
read, leer (459).
ready, listo, -a, preparado, -a.
real, verdadero, -a.
rear, trasero, -a, de atrás.
reason, razón, *f.*
reason, discurrir.
recall, acordar (461).
receipt, recibo, *m.*
receive, recibir, quedarse con.
recently, recientemente.
reception room (ladies'), gabinete, *m.*
recite, recitar.
recognized, reconocido, -a.
record, registro, *m.*
red, rojo, -a, colorado, -a.
reddish, rojo, -a.
redwood (tree), pino gigantesco de California.
refer, referir; **referring to,** con relación a, en cuanto a.
refuse, rehusar, negarse (a), rechazar.
region, región, *f.*
regret, sentir (465).
regular, regular, en regla.
rein, rienda, *f.*; **reins and bridles,** rendajes, *m. pl.*
reiterate, reiterar.
relation, relación, *f.*; **have friendly —s,** tratarse.
relative, pariente, -a, *m. and f.*
religious, religioso, -a.
remain, quedar(se); resultar.
remainder, resto, *m.*; (= **the rest**) lo demás.
remarkable, notable.
remedy, remedio, *m.*
remember, acordarse (de) (461), recordar (461); — **me to,** mis memorias a, salude(n) de mi parte a.
remit, remitir.
remove, quitar, remover (461).
repeat, repetir (466).
repent, arrepentirse (de) (465).
reply, respuesta, *f.*, contestación, *f.*
reply, responder, replicar.
represent, representar.
republic, república, *f.*
request, ruego, *m.*
request, rogar (461), pedir (466), interesar.

resemble, parecerse.
resolve, resolver (461).
resolved, resuelto, -a.
respect, respeto, *m.*; **with — to,** tocante a; **in every —,** enteramente.
respectful, atento, -a.
respond, responder, contestar.
response, respuesta, *f.*
rest (the), lo (los, las) demás; restante.
rest, descansar.
restaurant, café, *m.*, restaurante, *m.*
restoration, restauración, *f.*
result, resultado, *m.*
result, resultar.
return, vuelta, *f.*
return, volver (461).
reunion, reunión, *f.*
ribbon, listón, *m.*
rice, arroz, *m.*
rich, rico, -a.
Richard, Ricardo.
ride, montar.
ridicule, burlarse (de).
rifle, rifle, *m.*
right: — there, allí mismo.
right: be —, tener razón.
ripe, maduro, -a.
ripen, madurar(se).
rise, levantarse; **— early,** levantarse temprano, madrugar.
rivalry, rivalidad, *f.*
river, río, *m.*
road, camino, *m.*
roast, asar.
Roman, romano, -a.
Romance, romance.
room, cuarto, *m.*, habitación, *f.*, pieza, *f.*; (= **space**) espacio, *m.*; **to be — for,** caber.
round, redondo, -a.
rub, frotar.
rule, regla, *f.*; **as a —,** por regla general.
run, correr; **— after,** seguir; **— away,** huirse, salir huyendo; **— downstairs,** correr abajo.
rush in a crowd, atropellarse.
Russia, Rusia.
Russian, ruso, -a.

S

sack, saco, *m.*
sack coat, americana, *f.*
sad, triste.
saddle, ensillar.
said, dicho, -a.
salad, ensalada, *f.*
salary, sueldo, *m.*
sale, venta, *f.*
salt, sal, *f.*
salute, saludar.
same, mismo, -a.
sand, arena, *f.*
satisfaction: give —, satisfacer.
satisfactory, satisfactorio, -a.
satisfied, satisfecho, -a.
Saturday, sábado, *m.*
say, decir (477).
scarcely, apenas.
scene, escena, *f.*
scent, olor, *m.*
school, escuela, *f.*
scold, reñir (466).
scream, gritar, chillar.
screaming, gritería, *f.*
scruple, escrúpulo, *m.*
sea, mar, *m. and f.*
seacoast, orilla del mar, *f.*
search, busca, *f.*
search, buscar.
seashore, orilla del mar, *f.*
season, temporada, *f.*, estación, *f.*
seated, sentado, -a.
second, segundo, *m.*
second, segundo, -a.
secret, secreto, *m.*
secretary, secretario, *m.*; **private —,** secretario particular.

see, ver (493); **I'll — you later,** hasta luego, hasta la vista.
seek, buscar.
seem, parecer.
select, escogido, -a.
select, escoger.
sell, vender.
send, enviar (460), mandar.
sense, sentido, *m.*; **— of smell,** olfato, *m.*
separate, separar.
September, septiembre, *m.*
serious, grave.
servant, criado, -a, *m. and f.*, servidor, *m.*, mozo, -a, *m. and f.*
serve, servir (466).
service, servicio, *m.*; **table —,** vajilla; **be of —,** ser útil.
set, poner, sentar (461); **— to work,** ponerse a trabajar; **— out,** partir.
settlement, abono, *m.*, pago, *m.*
settler, colono, *m.*
seven, siete.
seven hundred, setecientos, -as.
seventeen, diez y siete.
seventh, séptimo, -a.
seventy, setenta.
several, varios, -as.
shave, afeitarse.
she, ella.
ship, enviar, remitir, embarcar.
shipment, embarque, *m.*, cargamento, *m.*, envío, *m.*
shirt, camisa, *f.*
shoe, zapato, *m.*
shoemaker, zapatero, *m.*
shoe store, zapatería, *f.*
shoot (at), tirar, disparar, matar; **— one's self,** darse un balazo.
shop: butcher —, carnicería, *f.*
shore, orilla, *f.*
short, breve, corto, -a.
shot, balazo, *m.*, tiro, *m.*
shotgun, escopeta, *f.*
should, deber.
show, enseñar, mostrar (461).
shrub, mata, *f.*
shut, cerrar.
shutter bolt, falleba, *f.*
sick, enfermo, -a.
side, lado, *m.*, partido, *m.*; **on the other — of,** más allá de.
sigh, suspirar.
sight, vista, *f.*
sign, firmar.
signify, significar.
silence, silencio, *m.*
silent, quieto, -a; **be —,** callarse.
silk, seda, *f.*
silver, plata, *f.*
silverware, vajilla de plata, *f.*
simple, sencillo, -a.
since, desde; puesto que, ya que.
sincerely: yours very —, su seguro servidor.
sir, señor, *m.*, caballero, *m.*; **dear Sir,** muy señor mío.
sister, hermana, *f.*
sit, sit down, sentarse (461).
situation, situación, *f.*
six, seis.
six hundred, seiscientos, -as.
sixteen, diez y seis.
sixth, sexto, -a.
sixty, sesenta.
skillful, hábil.
sleep, dormir (465); **fall asleep,** dormirse.
sleepy: be —, tener sueño.
sleeve, manga, *f.*
small, pequeño, -a, chico, -a, reducido, -a; **— game,** caza menor.
smile, sonrisa, *f.*
smile, sonreír (467).
smiling, risueño, -a.
smoke, humo, *m.*
smoke, fumar.

so (= **thus**), así, de esa manera; conque; — **that**, de manera que, de modo que.
so, tan; — **much** (**many**), tanto, -a, -os, -as; **so so**, así así, tal cual.
soap, jabón, *m.*
soft, suave, blando, -a; — **boiled** (**eggs**), (huevos) pasados por agua.
softly, suavemente.
soil, suelo, *m.*
soldier, soldado, *m.*
some, alguno, -a, uno, -a.
somebody, alguien, alguno, -a.
some one, alguien, alguno, -a.
something, algo; alguna cosa, *f.*; — **to eat**, algo que comer.
sometimes, algunas veces, a veces.
son, hijo, *m.*
song, canción, *f.*
soon, pronto, presto, dentro de poco; **as** — **as**, luego que; **as** — **as possible**, cuanto antes.
sorrow, pena, *f.*
sorry: **be** —, sentir (465).
soup, sopa, *f.*
south, sur.
South America, Sud América *or* América del Sur.
South American, sudamericano, -a, suramericano, -a.
southern, meridional.
sow, sembrar (461).
space, espacio, *m.*
Spain, España.
Spaniard, español, -a.
Spanish, español, -a.
speak, hablar.
special, *see* **make.**
spectacles, anteojos, *m. pl.*
speedy, ligero, -a.
spend, gastar.
spite: **in** — **of** (**the fact that**), a pesar de (que).
splendid, opulento, -a, grandioso, -a.
spoon, cuchara, *f.*
spread, propagar.
spring, primavera, *f.*
spruce tree, abeto, *m.*
square, cuadrado, *m.*
square, cuadrado, -a.
stairs, escalera, *f.*
stairway, escalera, *f.*
stammer, balbucear.
stamp, sello, *m.*; — **duplicates**, duplicados (*m.*) de sellos.
star, estrella, *f.*
start, comenzar (461), empezar (461); salir, partir, ponerse en marcha.
state, estado, *m.*, condición, *f.*
state, declarar, decir.
station, estación, *f.*
stay, quedarse.
steamboat, vapor, *m.*
steamer, vapor, *m.*; **merchant** —, vapor mercantil *or* vapor mercante.
stenographer, taquígrafo, *m.*, estenógrafo, *m.*
stenography, taquigrafía, *f.*
stew, cocido, *m.*
still, todavía.
stocking, media, *f.*
stop, detenerse, tenerse, pararse.
store, tienda, *f.*; **drug** —, botica, *f.*; **hardware** —, ferretería, *f.*; **grocery** —, especería, *f.*; **candy** —, confitería, *f.*
story, cuento, *m.*, historia, *f.*; —**book**, libro de cuentos; (*of a house*) piso, *m.*; **first** —, piso bajo; **second** —, primer piso *or* piso principal.
strait, estrecho, *m.*
strap, correa, *f.*
street, calle, *f.*; **main** —, calle mayor.

strictness, rigor, *m.*
strong, fuerte.
student, estudiante, *m.*
study, estudio, *m.*
study, estudiar.
stumble, tropezar (461).
stupid, estúpido, -a.
style, estilo, *m.*, moda, *f.*
subject, asunto, *m.*
subtract, restar.
subtraction, substracción, *f.*
succeed in, lograr, alcanzar a.
success, buen éxito, *m.*
such, tal, tan(to).
suffice, bastar.
sufficient, suficiente, bastante.
sugar, azúcar, *m.*
suit, convenir (492).
suit (of clothes), vestido, *m.*
sum, suma, *f.*
sum, sumar.
summer, verano, *m.*
sun, sol, *m.*; **at —rise,** al salir del sol; **at —set,** a la puesta del sol.
Sunday, domingo, *m.*
superior, superior; **be —,** superar.
supper, cena, *f.*
supply, surtido, *m.*, provisión, *f.*
supply, surtir, proveer.
sure, seguro, -a.
surpass, ganar, superar.
surprise, sorprender.
sweetheart, enamorado, -a, *m. and f.*
swift, ligero, -a.
swiftly, aprisa, con rapidez.
swim, nadar.
sword, espada, *f.*
system, sistema, *m.*

T

table, mesa, *f.*
tablecloth, mantel, *m.*
table service, vajilla, *f.*
tailor, sastre, *m.*
tailor shop, sastrería, *f.*
take, tomar, llevar, coger; quedarse con; estudiar; **— off,** quitarse; **— back,** devolver (461), volver; **— out,** sacar; **— place,** verificarse; **— advantage of,** aprovecharse de; **— care of,** cuidar(se); **— a notion,** antojarse; **— pleasure in,** complacerse en; **— a walk,** dar un paseo; **— a walk, ride** *or* **go out to — the air,** pasearse *or* ir a pasearse; **— a ride on horseback,** dar un paseo a caballo.
talk, hablar.
tall, alto, -a.
tame, manso, -a.
taste, gusto, *m.*
tea, té, *m.*
teach, enseñar.
teacher, maestro, -a, *m. and f.*
tear, lágrima, *f.*
telegram, telegrama, *m.*
tell, decir.
tell falsehood, mentir (465).
temperature, temperatura, *f.*
ten, diez.
tenth, décimo, *m.*
tenth, décimo, -a.
terrestrial, terrestre.
terrify, aterrar.
territory, territorio, *m.*
Texas, Tejas.
than, que.
thank, agradecer, dar las gracias; **— you very much,** muchas gracias, mil gracias.
thanks, gracias, muchas gracias.
that (*rel. pron.*), que, el que, el cual.
that (*dem. pron.*), ese, -a, -o; aquel, aquella, *etc.*
that (*conj.*), que.
that is, es decir, a saber.
the, el, la, lo, los, las.

theater, teatro, *m.*
their, su, sus, *etc.*
them, los, les, las; ellos, -as; **to —,** les.
then, entonces, pues, conque.
there, allí, allá; **right —,** allí mismo; **— is (are),** hay; **by —,** por allí.
therefore, por consiguiente.
they, ellos, ellas.
thine, el (la, *etc.*) tuyo, -a, *etc.*
thing, cosa, *f.*; (*after a negative*) nada.
think (of), pensar (461) (en), discurrir.
third, tercero, -a.
thirst, sed, *f.*
thirsty: be —, tener sed.
thirteen, trece.
thirteenth, trezavo, *m.*
thirteenth, décimo (-a) tercero,-a.
thirty, treinta.
this, este, -a, -os, -as; *pron.*, éste, *etc.*
those, esos, -as, aquellos, -as.
thou, tú.
though, aunque.
thought, pensamiento, *m.*
thousand, mil.
thousandth, milésimo, -a.
three, tres.
three hundred, trescientos, -as.
through, por.
throw, echar.
thumb, dedo pulgar, *m.*
Thursday, jueves, *m.*; **Holy —,** Jueves Santo.
thus, así, de este modo.
thy, tu, tus.
ticket, billete, *m.*
tide, marea, *f.*; **incoming —,** marea entrante.
tie, atar.
time, tiempo, *m.*, temporada, *f.*, ocasión, *f.*, vez, *f.*; **on —,** puntual; **in —,** a tiempo; **from — to —,** de vez en cuando; **at the same —,** a la vez; **this —,** esta vez; **by the —,** para cuando; **have a good —,** divertirse (465).
tired, cansado, -a; **become —,** aburrirse.
title, título, *m.*
to, a, hasta, para.
toast, tostada, *f.*
to-day, hoy; **a week from —,** de hoy en ocho días.
toe, dedo, *m.*
together, junto, -a; *adv.*, juntamente.
tolerate, tolerar.
toleration, tolerancia, *f.*
to-morrow, mañana.
ton, tonelada, *f.*
tone, tono, *m.*
tongue, lengua, *f.*
to-night, esta noche.
too, demasiado; también.
too much (many), demasiado, -a.
tooth, diente, *m.*
torture, dar tormento.
total, total.
touch, tacto, *m.*
touch, tocar.
towards, hacia.
towel, toalla, *f.*
tower, torre, *f.*
toy, juguete, *m.*
trade, oficio, *m.*
tradition, tradición, *f.*
train, tren, *m.*
tranquil, tranquilo, -a.
translate (into), traducir (a).
travel, viaje, *m.*
travel, viajar.
traveler, viajero, *m.*
treat, tratar.
tree, árbol, *m.*
tremble, temblar (461).
trip, paseo, *m.*, viaje, *m.*

trousers: a pair of —, pantalón, *m.*; *pl.* pantalones.
true, verdadero, -a; **it is —**, es verdad.
truly, verdaderamente.
trunk, baúl, *m.*; (*of a tree*) tronco, *m.*
trust, esperar, confiar.
truth, verdad, *f.*, realidad, *f.*
try (to), tratar (de), procurar, intentar.
Tuesday, martes, *m.*
turkey, pavo, *m.*
turn, vuelta, *f.*, vez, *f.*
turn, girar, volverse; (= **become**) ponerse, hacerse; — **the leaves of**, hojear.
turnip, nabo, *m.*
twelfth, dozavo, *m.*
twelfth, duodécimo, -a.
twelve, doce.
twenty, veinte.
two, dos; **the —**, ambos, -as.
two hundred, doscientos, -as.

U

ugly, feo, -a.
ult., ultimo, último, -a, próximo pasado, -a.
unable: be — to, no poder.
uncle, tío, *m.*
undecided, indeciso, -a.
under, bajo, debajo de.
understand, entender (461), comprender.
unfortunate, infeliz, desgraciado, -a.
unhappy, infeliz.
unit, unidad, *f.*
united, junto, -a.
United States, Estados Unidos, *m. pl.*
universal, universal.
university, universidad, *f.*
unless, a menos que, a no ser que.
unoccupied, desocupado, **-a.**
unsaddle, desensillar.
until, hasta (que).
unwrap, desenvolver (461).
upon, sobre, en, arriba de.
upper, superior.
upstairs, arriba; **go —**, subir (por) la escalera.
us, nos, nosotros, -as.
use, uso, *m.*, utilidad, *f.*
use, usar, servirse (466) de.
usual, usual, ordinario, -a; **as —**, sin novedad.

V

vacant, desocupado, **-a.**
vacate, desocupar.
valise, maleta, *f.*
various, varios, -as.
vegetable(s), legumbre(s), *f.*; **vegetable garden**, huerta, *f.*
vengeance, venganza, *f.*
verb, verbo, *m.*
verdure, verdura, *f.*
verse, verso, *m.*
very, muy.
vesper, víspera, *f.*
vest, chaleco, *m.*
vestibule, vestíbulo, *m.*
vex, enojar, molestar, hacer rabiar.
via, por (la vía de).
view, vista, *f.*
villa, villa, *f.*, quinta, *f.*
village, aldea, *f.*
visit, visita, *f.*
visit, visitar.
visitor, visitador, *m.*
voice, voz, *f.*
volume, volumen, *m.*

W

wade, chapotear.
wait (for), esperar.
waiter, mozo, *m.*

wake, despertar (461); — **up,** despertarse.
walk, paseo, *m.*
walk, andar, pasearse.
waltz, vals, *m.*
want, querer, desear.
ward (*of city*), barrio, *m.*
warm, caliente; **be —,** tener calor (*of sentient beings*); estar caliente (*of inanimate objects*); hacer calor (*of the weather*).
warm, calentar (461).
wash, lavar.
waste, gastar, perder (461).
watch, reloj, *m.*
watch, cuidar, guardar.
water, agua, *f.*
watermelon, sandía, *f.*
wave, ola, *f.*
way, manera, *f.*; **in this (that) —,** de esta (esa) manera; **this —,** por aquí.
we, nosotros, -as.
wear, llevar.
weather, tiempo, *m.*
Wednesday, miércoles, *m.*
weed, hierba, *f.*
week, semana, *f.*, ocho días, *m.*
weigh, pesar.
weight, peso, *m.*
weights and measures, pesas (*f.*) y medidas (*f.*).
welcome: you are —, las recibo; no hay de que.
well, bueno, -a.
well, bien; pues, conque; ¡vamos! ¡vaya! ¡toma!
went: he, *etc.*, —, fué; **they,** *etc.*, —, fueron.
western, occidental.
what (= **that which**), lo que.
what? ¿qué?
what! ¡qué!
wheat, trigo, *m.*
when, cuando, así que, en cuanto.
when? ¿cuándo?
whenever, siempre que.
where, donde.
where? ¿dónde?
whether, si, que; — . . . **or,** (ya) sea (que) . . . o.
which, que, el cual, *etc.*; **of —,** cuyo, -a.
which? which one? ¿qué? ¿cuál?
while, rato, *m.*, tiempo, *m.*
while, mientras (que), aunque.
whisper, murmurar.
white, blanco, -a.
who, que, el que, el cual, quien.
who? ¿quién?
whole, todo, -a, entero, -a.
whom, que, el que, el cual, quien.
whom? ¿quién?
whose? ¿cúyo? ¿de quién?
why? ¿porqué?
wickedness, malicia, *f.*
wide, ancho, -a.
wife, esposa, *f.*
wild, silvestre.
will, voluntad, *f.*
William, Guillermo.
will you not? won't you? ¿no es verdad?
win, ganar.
window, ventana, *f.*
wine, vino, *m.*
winter, invierno, *m.*
wipe, secar, enjugar.
wish, querer (485), desear.
with, con.
withdraw, retirar(se), sacar.
without, sin.
woman, mujer, *f.*, dama, *f.*
wonder, maravilla, *f.*
wonderful, maravilloso, -a.
wood, leña, *f.*, madera, *f.*
woods, bosque, *m.*
wool, lana, *f.*
word, palabra, *f.*
work, obra, *f.*, trabajo, *m.*

work, trabajar.
worker, trabajador, *m.*
world, mundo, *m.*
worry, pena, *f.*, apuro, *m.*
worry, apenarse, apurarse; **not to —,** perder cuidado.
worse, peor.
worst (the), el peor.
worth, valer (491); **be — while,** valer la pena.
worthless, *see* **man.**
wound: gun —, balazo, *m.*
write, escribir.
writer, escritor, *m.*
wrong, mal.

Y

ye, vosotros, -as.
year, año, *m.*
yellow, amarillo, -a.
yes, sí.
yesterday, ayer.
yet, todavía, ya, aun; **not —,** todavía no.
yield, ceder, acceder.
yonder, allá.
you, usted, tú, *etc.*
young, joven.
your, tu(s), vuestro, -a, su(s), de V., de VV.
yours, el tuyo, *etc.*, el vuestro, *etc.*, el suyo, *etc.*, el de V., *etc.*

INDEX

The references are to the paragraphs.

a, used as the sign of the direct object, 44; used as the sign of the infinitive, 73, 406; prepositional uses of, 387.
acabar de, 248.
accentuation, 11.
adjectives: agreement of, 61; position of, 62–64; apocopation of, 70; used as substantives, 71; possessive, 216, 217, 220; demonstrative, 226; interrogative, 245–247.
adverbs: formation of, 209; position of, 210; negative, 362.
agent with the passive voice, 350.
alegrar, 174 *a*.
algo, 359.
alguien, 358.
alguno, 357.
alphabet, 1.
antojarse, 174 *b*.
arithmetical signs, 265.
article: definite, 34, 35; used for the possessive adjective, 218; used as a pronoun, 228; indefinite, 34, 35; indefinite omitted, 260 *b*.
augmentatives, 415–417.

capitalization, 13.
ciento, 258.
commercial forms, 437.
commercial letters, 441.
comparison, 370–378.
conditional mood, 102, 104; irregular, 470 *d*.
conditional sentences, 341, 342.
conjugations, 15, 444.
conjunction, negative, 363.
conocer, 208.
consonants, 4–8.

days of the week, 278.
de, 399; in comparisons, 373 *a*, 374; after a superlative, 377 *a*; as the sign of the infinitive, 407.
deber, idioms with, 122.
diminutives, 415–417.
diphthongs, 3.

en, 388, 408.
estar, 95, 96.
exclamations, 422.

future indicative, 102, 103; irregular, 470 *d*.

geographical names, 353.
greetings, 427.
gustar, 184.

haber, 111; impersonal use of, 114; idioms with, 123, 124, 132, 133.
hacer, idioms with, 132, 133.

idiomatic expressions, 80.
imperative, 287.
indicative, 307, 335.
indirect discourse, 309.
infinitive: used after prepositions, 125; used instead of the subjunctive, 298–300; special uses of, 436; sign of, 405–408, 413, 414.
interjections, 422.
ir, idioms with, 250.

jamás, 362.

leavetakings, 427.
letter writing, 431, 432.

mas, 177.
medio, 263.
mismo, 186.
mitad, 263.
money, Spanish, 272.
months, 278.

nada, 361.
nadie, 361.
negation, 17.
negative, position of, 140 *e*.
ni, 363.
ninguno, 360.
no: position of, 140 *e*; with ellipsis of the verb form, 185.
nouns: gender, 24; formation of plural, 25; masculine plural for both genders, 26; nouns with masculine and feminine forms, 46; of material, 72.
numbers: cardinal, 256–260; ordinal, 261, 262; fractional, 264.
numerical expressions, 264.
nunca, 362.

para, 394, 395, 397, 398.
participles: formation of, **110**; special uses of, 436.
passive voice, 349–351.
past absolute, 53, 54.
past descriptive, 53, 54.
past perfect, 113.
pero, 177.
por, 394, 396–398.
possession, 27.
prepositions, 384–388, 394–399; used before the infinitive, 405–408, 413, 414.
present indicative, 16.
present perfect, 112.
pronouns: demonstrative, 227; indefinite, 357, 358; interrogative, 245–247; negative, 360, 361; personal, 42, 43, 139; position of personal object, 140, 146, 289; use of **se** for **le** or **les**, 147; prepositional forms of personal, 148, 154–156; personal, redundant construction with nouns, 157; possessive, 219, 220; relative, 236–239; reflexive, 164, 165; reflexive when the verb has two objects, 168.
pronunciation, differences in, 9.
punctuation, 12.

que, introducing a question, 187.
querer, 44 *a*.
quisiera, used to express a desire, 319.

saber, 208; mood following, 310.
seasons, 278.
ser, 95, 96.
sí, with ellipsis of the verb form, 185.

sino, sino que, 177.
social formalities, 427.
subjunctive mood, *see* verbs.
syllabication, 10.

tener, 44 *b*; idioms with, 88, 121.
tenses, sequence of, 311, 318.
time: expressions of, 278 *d*; of day, 279.

uno, 257.
usted, 42, 43, 290.

venir de, 248.
ver, 249.
verb: conjugations, 15, 444; present indicative, 16; past descriptive, 53, 54; past absolute, 53, 54; future, 102, 103; conditional, 102, 104; participle, formation of, 110; participle, special uses, 436; present perfect, 112; past perfect, 113; imperative, 287; infinitive, after prepositions, 125; infinitive used instead of the subjunctive, 298–300; infinitive special uses, 436; reflexive, 163; kinds of reflexive, 166; reflexive, impersonal construction, 167, 174; reciprocal, 175; apocopated forms before reflexive pronouns, 176; radical-changing, 194; radical-changing, first class, 195, 461–464; radical-changing, second class, 201, 465; radical-changing, third class, 201, 466, 467; with inceptive endings, 207, 468; subjunctive mood, 285 ff.; subjunctive in independent clauses, 286, 288; subjunctive in dependent clauses, 296, 297, 299, 300, 308, 326, 334; indicative after verbs of *believing, knowing, thinking* and *affirming*, 307; indirect discourse, 309; mood following **saber,** 310; sequence of tenses, 311, 318; indicative when stating facts, 335; passive voice, 349–351; progressive tenses, 435, 449; principal parts, 446; inflections, 435, 445, 447–454; with orthographic changes, 455–457; stems which end in **ll** or **ñ,** 458; unaccented **i** between two vowels, 459; in **-iar,** 460; in **-uar,** 460; in **-uir,** 469; irregular futures and conditionals, 470 *d*; irregular, 470–493; irregular past absolutes, 471; rare and defective, 495; list of irregular, 496.
vowels, 2; classification of, 3.

S0-AUB-459